

STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY

NO. 02814

# ZOOLOGYE

---

O. Schmeil



NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS

NATIONAL YIDDISH BOOK CENTER  
AMHERST, MASSACHUSETTS  
413 256-4900 | [YIDDISH@BIKHER.ORG](mailto:YIDDISH@BIKHER.ORG)  
[WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG](http://WWW.YIDDISHBOOKCENTER.ORG)

•

MAJOR FUNDING FOR THE  
STEVEN SPIELBERG DIGITAL YIDDISH LIBRARY  
WAS PROVIDED BY:

*Lloyd E. Cotsen Trust*  
*Arie & Ida Crown Memorial*  
*The Seymour Grubman Family*  
*David and Barbara B. Hirschhorn Foundation*  
*Max Palevsky*  
*Robert Price*  
*Righteous Persons Foundation*  
*Leif D. Rosenblatt*  
*Sarah and Ben Torchinsky*  
*Harry and Jeanette Weinberg Foundation*  
AND MEMBERS AND FRIENDS OF THE  
*National Yiddish Book Center*

•

The *goldene pave*, or golden peacock, is a traditional symbol of Yiddish creativity. The inspiration for our colophon comes from a design by the noted artist Yechiel Hadani of Jerusalem, Israel.

The National Yiddish Book Center respects the copyright and intellectual property rights in our books. To the best of our knowledge, this title is either in the public domain or it is an orphan work for which no current copyright holder can be identified.

If you hold an active copyright to this work – or if you know who does – please contact us by phone at 413-256-4900 x153, or by email at [digitallibrary@bikher.org](mailto:digitallibrary@bikher.org)

פְּרָאַפְּיָסָאָר אַטְאַ שְׁמִיּוֹל.

# אַאַלְאַנְיָע

די ייסודות פון דעם לימוד וועגן דעם לעבן אוּן  
געבי פון די בעלי-חaims ביאלאגניש באהאנדלאט.

בְּאַרְבָּעַת פָּוּן אַרְגִּינָּאָלְגָּוּ. רְיוּזָעַן.

מייט בילדער אוּן מעקסט.

פְּרִיְגָּל, שְׁדֶגֶן, פְּרִישָׁ

צְוּוִיְמָעָר טְיֵיל,



וּרְפָּנָע-תְּרִיפָּת,  
1920

שְׁוֹלָה-פְּאַדְלָאָן

דרוקער הי. ג. צְיוּוֹס אָן אוּן קָאָמָפּ, וּרְלָנָע, טְרָאָקָעָר גָּאָס, 13.



הוֹיֵט-פַּרְקּוֹיָף ש. שֶׁ רָעַב עַדְקִי, וּוֹילְגָע, רְדוֹנוֹצְקָעָר גָּס ۶۱, בּוֹכְהָאנְדְּלָוָנָג "צָעַנְטְּרָאַלְּס"

# טַעַרְמִינָן אֶל אֲנֵי עַ

|                                   |  |                          |   |
|-----------------------------------|--|--------------------------|---|
| Ночная сова                       | נוֹכָחַ-אָוָל                                    | Ключица                  | שְׁלִיכְלְבָיוֹן                              |
| Дятлы, Spechte                    | פִּיקְהָלְגָן                                    | Грудная кость            | פְּרוֹסְטָבְּיָן                              |
| Пестрый дятель                    | בְּנֵתְנָעַר פִּיקְהָלְגָן                       | Лопатка, Schulterblatt   | פְּלַחְזָבְּיָן                               |
| Кукушковыя                        | קְוֹקוֹק   | Плечевой поясъ           | פְּלַחְצְּגָנְלְעָךְ                          |
| Кукушка                           | קְוֹקוֹק   | Schultergelenk           | —   |
| Попугай                           | פָּאַפְּגָנְיוֹן                                 | Дужка                    | גְּאַפְּלְבָּן                                |
| Бабочки,<br>Schmetterlinge        | וּמְעַלְמָגְנְלָעַךְ                             | Вороны кости             | רְאַבְּנְבָּנְגָנְעָר                         |
| Хоботки, Rüssel                   | בְּפָעַלְעָךְ                                    | Грудника                 | כְּרוֹסְטְּפָלוֹשׁ                            |
| Колибри                           | קְאַלְבְּרוֹס אָוּרָר בְּלוּמְעַנְטָאָגָל        | Внутренности             | אִינְגְּוּווֹיד                               |
| Пѣвчія                            | וּוֹנְפְּוִילָן                                  | Височинные кости         | שְׁלַחְפְּנָנְעָר                             |
| Плюсны                            | שְׁנוֹטְבָּגְנָעָר                               | Зобъ                     | קְרָאָבָּן                                    |
| Зябликъ                           | פִּינְג  | Гортань                  | נְאָגָל                                       |
| Щегленокъ                         | שְׁטוֹלְגָּן                                     | Голосовая связки         | שְׁטוֹמְבָּנְדָּנְרָר                         |
| Домашній воробей<br>Haussperling  | שְׁטוֹבְּיִקְרָעָר שְׁפָעָרָל                    | Жевательный желудокъ     | קְיֻמָּאָן                                    |
| Полевой воробей                   | פְּעַלְדְּשָׁפָעָרָל                             | Кроющаяся перья          | דָּקְעַפְּרָעָרָן —                           |
| Овсянка, Goldammer                | אַוְטָלְגָּן                                     | Маховыя                  | פְּאַכְּפְּשָׁרְשָׁעָר אָדָע וּדְרַעְפְּדָעָר |
| Клесьтъ—еловикъ,<br>kreuzschnabel | צְלָטְ-שְׁנוֹאָבָּל                              | Рулевыя                  | שְׁטוֹאָרְפְּרָעָרָן —                        |
| Канарейка                         | קְאַנְגְּרִיךְ                                   | Стволъ, Kiel             | שְׁטָעָנְגָּל (פּוֹן אַ פְּעָדָעָר)           |
| Полевой жаворонокъ —(Feldlerche)  | פְּעַלְדְּ-לָאָרָךְ (דָּעָר)                     | Опахало, Fahne           | פְּעַכְּרָר —                                 |
| Вьюнь, Haubenlerche               | שְׁלַיְוָנְ-לָאָרָךְ (דָּי)                      | Очинь, Spule             | שְׁפָרְזָוִי —                                |
| Ласточка                          | שְׁוַעְלָבָן                                     | Стержень, Schaft         | שְׁטִילָן —                                   |
| Соловей                           | סְאַלְאָחוֹוִי אָזְעָר נְעַכְתְּגָאָל (דָּי)     | Бородки, Strahlen        | שְׁטוֹרָאָלָן —                               |
| Реполовъ, Rotkehlchen             | רוֹתְחַעְלָעָלָעָל                               | Лучи, Nebenstrahlen      | בִּישְׁטוֹרָאָלָן —                           |
| Горихвостка Rotschwänzchen        | פְּרַיזְעָקָל                                    | Копчиковая железа        | בּוֹצְלִיזְרוֹיָל                             |
| Крапивникъ                        | צְוִימְקִינְגָּן אָדָע וּוַינְטְּרִיגְּנִיגְּגָן | Bürzeldrüse              | בּוּרְצְלְדְּרָזְעָה                          |
| Zaunkönig                         | זָאוּנְקּוֹנִיג                                  | Птенцовыя, Nesthocker    | גְּעַטְּמַ-זִּיצְעָר                          |
| Трясогузка, Bächstelze            | צִיטְרָעָקָל                                     | Выходковыя, Nestflüchter | גְּעַטְּמַ-גְּנְוִינְטְּלִיעָטָעָר            |
| Дрозды                            | דוֹרָאָלְעָן                                     | Перелетная               | וּוְאַזְדְּעָרְטְּפָוּול                      |
| Пѣвчій дроздъ                     | וּוְגְּנְרָאָסָל (דָּעָר)                        | Осѣдлая                  | בְּאַזְדְּעָנְגָּן פָּוָנָל                   |
| Дроздъ-рябинникъ                  | קְרַמְאַטְּפָוָגָן                               | Кочующая                 | בְּעַגְוָן פָּהָגָל                           |
| Сорокопутъ                        | וּוְרָגְנָר                                      | Хищная                   | רְוִיְבְּחָנְגָל —                            |
| Синица, Meise                     | בְּלִיְפְּיָוָן                                  | Восковица                | וּוְאַסְפְּהָוִוִּוִּת —                      |
| Скворецъ, Star                    | שְׁנָאָר (דָּעָר)                                | Соколиная                | פְּצָלְקָן —                                  |
| Грачъ, Saatkrähe                  | פְּעַלְרִ-קְרָאָע                                | Сарычъ, Mäusebussard     | כוֹוִירָאָלְעָר —                             |
| Черный воронъ                     | שְׁוַאְרִצְעָרָךְ רָאָב                          | Осоѣдъ                   | וּוְסְפְּנְפָּעָסָעָר —                       |
| Черная ворона,<br>Rabenkrähe      | שְׁוַאְרִצְעָרָךְ קְרָאָע                        | Пустельга                | טְרִידְמְפָּלָק                               |
| Сойка, Eichelhäher                | אַוְכְּלָקָב                                     | Сапсанъ                  | וּוְאַנְדְּרָפְּגָלָק                         |
| Иволга                            | פִּירָאָל (דָּעָר)                               | Жаворонникъ              | בְּוִיטְפָּלָק                                |
| Сорока, Elster                    | סְאַרְאָקָע                                      | Кречеть                  | יְגָעָרְפָּלָק                                |
| Ворона                            | נוֹרְוִיעַ קְרָאָע                               | Ястребъ тетеревятникъ    | הַיְגָעָרְשְׁפָּרְבָּעָר —                    |
| Галка, Dohle                      | בְּאַרְגְּ-קְרָאָע                               | Перепелятникъ            | שְׁבָעְרָבָעָר —                              |
| Райскія птицы, Paradiesvögel      | גּוֹן-עַדְן-פָּהָגָן                             | Скопа                    | סִיאָרְלָעָר —                                |
| Голуби                            | מוֹיְבָן   | Холланъ                  | שְׁתַּוְנְגָּן-פָּהָגָן                       |
|                                   |  | Грифы, Geier             | נוֹרְפָּן —                                   |
|                                   |  | Кондоръ                  | קְאנְגְּדָאָר —                               |
|                                   |  | Совы, Eulen              | סְאַוּוּס —                                   |
|                                   |  | Синуха                   | שְׁלַחְוּס-סְאַוּס —                          |
|                                   |  | Филиппъ                  | אִיזָּוּ —                                    |

# טַעֲרָמִין אֶל אָגָן יְה.

|                         |  |  |
|-------------------------|--|--|
| Удавъ, Schlingnatter    | שְׁנִיקָרְנוֹאַטֵּר —                                  | פָּעַלְגָּטוֹוֹב —                                 |
| Гадюка —                | צַלְמַשְׁלָגָנָג (אַדְרָעָר פִּינְגָּלְגָּן)           | וְאַלְדוֹמוֹב —                                    |
| Клензоттер              | כְּרִילְנְשְׁלָגָנָג —                                 | טִירְקָלְצָיוֹב —                                  |
| Очковая эмъя            | קְלָעְפֶּרְשְׁלָגָנָג —                                | וּזְגָנְדְּרוֹמוֹב —                               |
| Гремучая змѣя           | שְׁוִילְדְּרָעֶט —                                     | הָזָן —  |
| Черепаха                | אַמְּפִיבְּיָום —                                      | פָּעַלְהָהָן —                                     |
| Зеновомодная            | פְּרָאַשׁ (דָּעַר)                                     | אִינְגְּרִיךְ (עֲגִינְדִּיטְשְׁקָה) —              |
| Лягушка                 | קָרְפָּעַטְּלָקְרָעַט —                                | פָּגָוּעַ —  |
| Головастикъ, Kaulquappe | קָרְפָּעַטְּלָקְרָעַט —                                | פָּלְדְּהָן —                                      |
| Жаба, Erdkröte          | שָׁבְּעָבָה —  | וְאַפְּכָטָל —                                     |
| Древесница, Laubfrosch  | קְלָעְטָעַטְּרָאַשׁ —                                  | וְאַלְהָגְנָהָן —                                  |
| Плавники, Flossen       | פְּלָסְפָּעַדְּרָעַן —                                 | בִּירְחוֹן —                                       |
| Жабры, Kiemen           | שָׁאַבְּרָעָם —  | רַיאַבְּץָץ —                                      |
| Карпъ, Karpfen          | קָאַרְפָּט —   | הַאֲלָחָהָן —                                      |
| Карась, Karausche       | קָרְפָּעַשׂ —  | שִׁוְּרָהָן —                                      |
|                         | דָּרְיוֹתָהָאָגָן (חוֹסְפִּישׁ אַדְרָעָר פְּלָאַקְטָה) | לִוְּפָרָעָם —                                     |
| Плотва,                 |  | שְׁטָרְוִוִּיט —                                   |
| Линь                    | שְׁלַיְעָן —   | אִיסְטוֹבָה —                                      |
| Шука                    | הַעֲכָט —  | שְׁצָאַלְגְּנוֹפִיסְקָה —                          |
| Окунь                   | בָּאַרְשׁ (אַקְוֹן) —                                  | אִיסְטָבָךְ —                                      |
| Судакъ                  | עַצְגָּדָעָר —   | בְּשָׁלָעָה אַדְרָעָר שְׁתָאָרָךְ —                |
| Лосось или семга        | לַקְטָם —  | צָאְפְּלָה, Fischreicher —                         |
| Сельдь                  | הַעֲיִינָה —   | בָּאַלְשְׁנָהָנָעָט (דָּרָעָר) —                   |
| Угорь, Aal              | אַלְפִּישׁ —   | בְּקָאָס —   |
| Колюшка —               | דָּרְיוֹנָאָדְלְדִּיקָעָר שְׁטָעְכְּלִינָג —           | בְּקָאָס אַדְרָעָר וּמְפְּשָׁנָעָט —               |
|                         | трехъ-иглая  |  |
| Тунецъ                  | טְנוֹנְפִּישׁ —  | קִיבְּרִין —                                       |
| Морской конек           | וִתְּפִינְדָּלָעָן —                                   | בְּאַטְּשָׁאָן —                                   |
| Камбала, —              | פְּלָאַגְּדָעָרְקָעָר אַדְרָעָר קְאַמְּפָעָלָע —       | עַנְפְּלָהָנָג —                                   |
| Schoalle                |  | עַנְפְּלָהָנָג (דָּסָם) אַדְרָעָר קְאַמְּפָעָלָע — |
| Треска                  | שְׁצָאַקְפִּישׁ —                                      | גָּאָזָע —   |
| Ганоидная               | גָּאָזָאַדְעָה פִּישׁ —                                | גָּאָזָנוֹ —                                       |
| Осетръ                  | שְׁטָמָעָר —   | שְׁוֹאָזָן —                                       |
| Бѣлуга                  | חוֹיְוָן —   |  |
| Севрюга                 | שְׁעַרְנְפִּישׁ —                                      |  |
| Шипъ                    | שִׁיפּ —   |  |
| Стерлядь                | שְׁטָעְרְלָעָט —                                       |  |
| Акула                   | הַאֲיִיטִישׁ —   |  |
| Поперечноротыя          | קוּוְרְמָוְלִיקָעָה —                                  |  |
| Морской котъ            | וִתְּפִינְמָעָרָה —                                    |  |
| Молотъ-рыба             | מְקַאְטָעָר —  |  |
| Скаты, Rochen           | זְעַנְמְרִיפִּישׁ —                                    |  |
| Цила-рыба               | מְקַאְטָן —  |  |
|                         | זְעַנְמְרִיפִּישׁ —                                    |  |



## צוֹוִישׁעַרְ קָלָם. פִּינְגָּל.

חוֹטַה שְׂרוֹדוֹדִיקָעַ בָּעֵלֶּהֶוּמָס מִיטָּן אַחֲנָגָעָרְ שְׂטוֹבְּדִיקָעָרְ טַעַמְפְּעַרְזָאָטָרְ פָּוּן בְּלָטָ (וּאַתָּ).  
רִימְבְּלוֹטִיקָעַ אַדְעָרְ גְּלָאַכְּזָרְמָעָטָהְ, בָּאַדְעָקָטְ מִיטָּ פְּעַדְעָרְןָ. טַעַמְעָן אַלְעָמָלְ מִיטָּ לְבוֹןָ.  
גַּעַן, לְהַגְּנָן אַחֲיָעָרְ מִיטָּ אַחֲרָטָרְ שְׂאַלְעָכְּןָ; וּמְעָרָעְ פָּאַדְעָרְשָׁטָעְ גְּזָדְלָיְהָרְ וְגַעַן פְּלִיגְלָעָן.

הָגָם עַס זִיְגָעָן פָּאַרְהָאָן גָּאנְצָן פָּאַרְשִׁידָעָנוּ טִיגְנָהָטָ פְּיָגָלָן, אַבְּגָעָרְ שְׂעָרְ בּוֹיְ פָּוּן  
דָּעַטְ קָעְרָפָעְ אַיְזָ בְּיָ זַיְיָ אַלְעָ אַיְזָ דִּיְ וּמִיכְטִיקְסְּטָעְ פְּלָגְקָטָן דָּעָרְ אַיְיָגָעָנָעָן; וּוּאַרְיָהָ  
אַלְעָ (אַחֲזָן קָנָפָעְ אַוְיסְנָאָמָעָן) הָאָבָן זַיְיָ בְּשָׁוֹמְפָהָטָ אַיְזָ אַיְיָגָשָׁפָטָן; דִּי פָּעָ אַיְקָ יִיְיָ  
צַוְּ פְּלִיְעָן.

1. דָּעָרְ גּוֹףְ אַזְוִי וּזְיִי דָּעָרְ קָאָרְטָוָסְ פָּוּן אַשְׁקָנָזָ, הָאָטָ אַיְזָ דָּעָרְ גּוֹףְ פָּוּן אַ  
פְּיָגָלְ דִּיְ פָּאָרָםְ פָּוּן אַשְׁפִּינְגְּדָלָן; אַלְעָ זַיְגָעָטְ טִילְעָן זִיְגָעָן פְּלִיסָטְ בְּגָהָעָפָטְ אַיְנוֹסְ מִיטָּן  
אַנְדָּעָרָן, אַוְן זַעְרָגְאַנְצָעָרְ נְזָרְ צִיְכָנָטְ זַיְיָ דָּעְרָפָעְ אַוְיסְ מִיטָּ אַזְלָטְעָנָעָרְ פְּעָסָטָן  
קִיטָּטָ, דָּעְרָפָאָרְ טָאָקָעְ קָעָן דָּעָרְ קָעְרָפָעְ פָּוּן אַפְּיָגָלְ אַזְוִי לְיִיכְטָ דָּרְכָשָׁנִידָןְ דִּיְ לְופָטְ.  
דִּיְ דָּזְזִיקָעְ פְּעַטְקִיְיָטְ נְעַמְתָּ וְזַדְקָ אַטְ פָּוּן וּזְהָסָןְ  
דִּיְ וּוּאַרְבָּלְעָןְ, וּוֹאָסְ בְּיָ דִּיְ זַוְּגָרָטְ זִיְגָעָן זַיְיָ מַעְרָ אַדְעָרְ וּוּיְגִיקָעָרְ בְּאַוּעָלְעָרְ,  
זִיְגָעָן בְּיָ דִּיְ פְּיָגָלְ צְנוּוֹפְגָעָוָאָקָסְןְ אַזְוִישָׁן זַיְיָ.

אַזְוִי וּזְיִי דָּעָרְ מְעַנְתָּשָׁ (אוֹן דִּיְ גְּזָאַנְדִּיקָעְ, שְׂוּמוֹנָעָדִיקָעְ אַוְן קְלָעַטְנְדִּיקָעְ זַיְיָ  
גָּעָרָסָ) הָאָבָן אַיְיךְ דִּיְ פְּיָגָלְ שְׁלִיטְלְבִּינְעָרָ, וּוֹאָסְ פָּאַרְבִּינְדָן דָּסְ בְּרוֹסְטָבִּיָּן מִיטָּן  
דָּעַטְ פְּלִיעָצְעָבִּיָּן אַוְן בְּילְדָן אַפְּעַסְטָן אַנְהָהָלָטָ פָּאָרְ דָּעַטְ פְּלִיעָצְעָגְלָעָנָקָןְ. דִּיְ שְׁלִיטְלְבִּיָּן  
דָּעָרְ זִיְגָעָן צְנוּוֹפְגָעָוָאָקָסְןְ זַיְיָשָׁן זַיְיָ אַיְן דָּעָרְ פָּאָרְמָטָ פָּוּן אַרְיוֹמִישָׁן V, בְּילְדָנְדִּיקָעְ דָּעַטְ  
גַּאֲפָלְבִּיָּן, אַחֲזָן דָּעָרְ דָּזְזִיקָעְרָ פָּאָרְ שְׁלִיטְלְבִּינְעָרָ, הָאָבָן דִּיְ פְּיָגָלְ נְאָךְ אַצְוּוֹיִיטָ  
פָּאָרְ—דִּיְ אַזְוִיְגָרְפָעָנָהָ רְאַבְּנָבְיָגְעָרָ, וּוּלְכָעְגָּבָןְ זַוְּנָאָךְ מַעְרָ פְּעַטְקִיְיָטָ דָּעַטְ  
פְּלִיעָצְעָגְלָעָנָקָן.

2. דָּעָרְ עַקְ דִּינְטָ דָּעַטְ פְּיָגָלְ פָּאָרְ אַשְׁטִיעָרְ, דָּעְרִיבְעָרְ דָּאָרָףְ עַרְ זַיְיָ בָּאָ  
וּעְגָלָעָרְ, זִיְגָעָן וּוּאַרְבָּלְעָן זִיְגָעָן דָּעְרָפָאָרְ טָאָקָעְ נְאִיםְ אַזְוִי צְנוּוֹפְגָעָוָאָקָסְןְ זַיְיָ דִּיְ וּוּאַרְבָּ  
לְעָןְ פָּוּן גּוֹףְ.

3. דִּיְ פָּאָדְעָרְשָׁטָעְ גְּנָזְגָלְידְ עַרְ, דִּיְ פְּלִגְלָעָן, זִיְגָעָן אַזְוִי וּזְיִי דָּוֹדָעָרָטָ פָּוּן  
אַלְוּפְטְ-שִׁיפְ; הָגָם זַיְיָ בְּאַשְׁטִיעָרָןְ פָּוּן דִּיְ זְעַלְבִּיקָעְ בְּגָיְנָעָרְ וּוֹאָסְ דִּיְ פָּאַדְעָרְשָׁטָעְ עַנְדָ-  
גְּלִידָעָרְ בְּיָ זְוִיגְעָרְ, אַבְּגָעָרְ זַיְיָ הָאָבָן אַנְדָעָרְ פָּאָרְמָטָ, וּוֹיְלָ זְיִינָרְ בְּאַשְׁטִימָנוֹגָ  
אַיְן אַנְדָעָרָעָ.

דָּסְ פְּלִיעָן אַיְזָ דָּעָרְ שְׂוּעָרְשָׁמָעְרָמָןְ פָּוּן אַלְעָ בְּאַוּעָגְנָגְנָעָן, וּוּאַרְיָםְ דָּסְ

פליענדיקע באשעפניש מז אלין אויסהאלטן די גאנצע משא פון איר קער= פער (און ווי איז בים לוייפן אָדער שוימען?). אַ פויגל מז דעריבער האבן אַ גרייסן כוח אין זיינע פלי-אָרגאנען. און באמת טאָקע זיינען די מוסקלען בי אַ פויגל אָמָּגָּה-היִיעֶר שטָּאָרָק; זיַּי גַּעֲפִינְגָּן זיך בָּאוֹנוֹדָעָרָס אָונְטָן אוּפַּדְעַר (ברוסט=פלְּישָׁה), און דעריבער אוּ דער ברוטבְּיִין בי פִּיגְלָז זיִיעֶר אַ לאָנגָעָר אָונְטָן.

די ברוסט=מוסקלען מיט דעם שוערין אָנְגָּעוּיֵיד בְּילָדָן דעם באָלָאָסְטָן פָּונְדָּעָר לוֹפְּטְּשִׁיךְ אָונְטָן לאָונְטָן אוּר נִיט זיך אַיבְּרָקוּילְעָר.

4. די הִינְטָעָר שְׂתִּיעַ עַנְּצָגְלִיְּדָעָר. אָזְוִי ווי די פִּיגְלָז מְזָוֵן זיך פָּונְצִיְּטָאָזִיךְ אָרָאָפְּלָאָזָן אוּפַּדְעַר עַרְד אָדָעָר אוּפַּדְעַר אַ וּלְכָעָר עַס אִיז פָּעַסְטָעָר אָזָן (פָּאָרוֹאָזָן?), זיינען זיִיעֶר הִינְטָרְשָׁטָעָן עַנְּדָגְלִיְּדָעָר נִיט קִין פְּלָגָלָן, נָאָר. גּוֹט אַנְטָן וּוַיְקְלָטָעָ פִּיס, וּוְעַלְכָּעָ באַשְׁטִיעָן פָּונְדָּעָר בִּינְגָר. וּאָס די פִּיס פָּונְדָּעָר זַוְּגָרָס.



סקָעַלְעַט פָּונְדָּעָר בָּאָרְגָּאָר לְעָרָה.

U—אונטערשטָעָן קִינְבָּאָק. Qu—קוּאָדָרָאָט-בִּיְוָן. Hw—הַאָלָּו-אָרָאָל. Bw—בָּרוֹסְטוֹאָרָל. Sw—עַקְוָאָרָבָל. S—פְּלָעַצְעַ-בִּיְוָן. Ra—רָאָבָנְבָּאָן. G—גַּאָפְּלָבָן. B—ברוסט. Biן.—בְּרָכָה. R—ברָוְטָן. Be—בְּעָקָן. O—אוּוָה. Bk—ברָוְטָקָם. בָּרְשָׁטָעָר אַרְיָס.

—  
הַאָלָּו-אָרָאָל, זיַּי פָּונְקָט ווי די פָּלְגָּלְעָן, קְנָאָפָּה-וּאָס צַוְּגָּעָפָּאָסְטָה פָּאָר אַלְעָן אַנְדָּעָר אַרְבָּעָטָן (וּוִי, לְמַשְׁלָךְ, צוֹטְרָאָגָן עַסְן, בּוֹיעַן נְעָסָטָן, קָאָרְמָעָן אָונְן אַרְמוֹגִינִין אַרְוּם דִּי עַוְּפָעָלָעָר, צָוָּה רַעֲכַטְמָאָכָן אָונְן אַיְינְפָּעָטָן די פָּעַדְעָרָן אָ. אָ. וּ. וּ.). די דָּאָזְקָעָ אַלְעָן אַרְבָּעָטָן טָוָט דָּעָרִיְּדָעָר אַפְּ דָּעָר שְׁנָאָבָל, מִיט וּוּלְכָן דָּעָר פָּוִיגְלָז אַרְבָּעָט וּוִי מִיט אַ צְוּוֹנָגָל. דָּעָר

אָזְוִי ווי די פִּיגְלָז באָרִירָן די עַרְד נָאָר מִיט 2 עַנְּדָגָלִיְּ דָעָר, מְזָוֵן זיך האָבָן אַ גְּרָעָעָסְטָר בָּאָזָס. די פִּינְגָּלְבָּר בִּי זיך זיינען דָּעָרְבָּר זיִיעֶר לאָנְגָּר אָונְן בְּרִיטָמָט צַעְשְׁפָּרִיטָאָר (דָּעָרְפָּאָר טָאָקָעָ אָזְוִיךְ דָעָר מְעַנְּטָשָׁאָס אַ זְוִילְנְטָרְעָטָר). וּוּן דָעָר פָּוִיגְלָז בִּיגְטָן צְוּוֹנִיךְ דָּאָס גַּעַל, לעַנְּקָעָן פָּונְדָּעָר פִּיאָטָעָ, לְמַשְׁלָךְ, בְּשַׁעַת עַר זְעַצְטָזְטָז וּוִיךְ אַרְוִיךְ אַ צְוּוֹיִיגְ, בִּיגְנָן זיך פָּאָרָאִינְסָן צְוּוֹנִיךְ אַרְוִיךְ די פִּינְגָּר. דָּאָן כָּאָפָן זיך אַרְוּם דָעָם צְוּוֹיִיגְ, אָזְוִי נִיט מִיד וּוּרְנְדִּיק אָזְוִי דָעָר פָּוִיגְלָז אַיְמְשְׁטָאָנָד צָוָה הַאָלָטָן זיך אָזְוִי שְׁעָחָן נָאָכָּן אָנְגָּנָד, אָפְּלָיו שְׁלָאָפְּנְדִּיְּ קָעָרְהִיִּת.

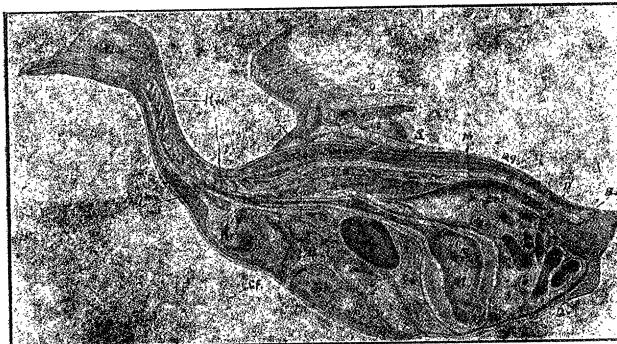
5. דָעָר קָאָפָ אָזְוִי דָעָר הַאָלָן. אָזְוִי ווי די פִּיס דִּינְעָן דָעָם פָּוִיגְלָז קָוְדָם-כָּל צָוָם בָּאָוְעָגָן זיך אַיְבָּעָר דָעָר עַרְד אָונְן אַנְצָוָה שְׁתָאָנָדָן, זיינען זִיְּ, פָּוִינְקָט וּוִי, צוֹטְרָאָגָן עַסְן, בּוֹיעַן נְעָסָטָן, רַעֲכַטְמָאָכָן אָונְן אַיְינְפָּעָטָן די פָּעַדְעָרָן אָ. אָ. וּ. וּ.). די דָּאָזְקָעָ אַלְעָן אַרְבָּעָטָן טָוָט דָּעָרִיְּדָעָר אַפְּ דָּעָר שְׁנָאָבָל, מִיט וּוּלְכָן דָּעָר פָּוִיגְלָז אַרְבָּעָט וּוִי מִיט אַ צְוּוֹנָגָל. דָּעָר

שנאבל פארבייט די פינגעער, פונקט ווי דער קאָפּ פֿאַרְבִּיט די האָנט. אַבער אַברִיט, זוֹאָס ווּערן געַברוּכּט בְּמָקוֹם הָעֵנֶט, מָוֹן זַיִן זַיִעַר בְּאוּוּגְלָעַךְ; דַּעֲרִיבְּעַר הָאָבָּן אַלְעַזְיָגְלָל לְפִי=עַרְךָ אַלְעַזְיָגְלָל חָלָן זַיִן פְּרִיּוֹ בְּאוֹוּגָן אַין אַלְעַזְיָגְלָל.

קַיְינַן צַיִן הָאָבָּן די פִּיְגָל נִינְטִים; דַּעֲרִיפְּאָר אַבער הָאָבָּן זַיִן זַיִעַר פֿעַסְתָּעַ הָאַרְגְּנִידִיקָּעַ שִׁיְדָן אוּרְפּ דִּי קִינְבָּאָקְן. דִּי אַונְטְּעַרְשְׁטָעַ קִינְבָּאָקְן אַיְזָן נִיט בְּאַהֲעַפְּט דַּוְרָךְ אַגְּלַעַנְקָמִיט דִּי שְׁלִיְּפִיְּגִינְעָר, אַזְוִי וּדְאָס אַיְזָן בַּיִּדְיַוְוָגְעָדָס, נַאֲר אַיְזָן פְּאַרְבּוֹגָדָן מִיט זַיִן דַּוְרָךְ אַבְּאוֹנוֹגְדָּעָר בֵּין, דָּעַט קוֹוֹאָדָרָאָט = בֵּין.

6. אַיְיָגְבּוּש אַפְּטָן פָּוֹן דִּי בֵּינְגָעָר. וּוֹאָס לִיְכְּטָעַר דִּי פֿלְיַעְנִידִיקָּעַ בָּאַשְׁעַפְּעַז: בִּיש אַיְזָן, אַלְעַזְיָגְלָל לִיְכְּטָעַר אַיְזָן אַיר זַיִן צַו הָאָלָטָן אַין דַּעַר לְוֹפְטָן (פְּאַרְוּאָס). דַּעֲרִיבְּעַר אַיְזָן, דָּעַט פְּוִיְּגָלָס קֻרְפְּעַר גַּעֲבוּיט וּזְיַוְּיִיט מִגְּלָעַךְ "שְׁפָאָרְעוּזְדִּיקָּי", אַזְוִי, אַשְׁטִיגְגָּעָר זַיִן צַו בֵּיןְגָעָר פֿוֹסְטָעַ, דַּה. זַיִן זַיִעַנְעַן אַנְגְּעַפְּלִיט מִיט לְוֹפְטָן, אַוְן נִיט מִיט שְׁוּעָרָן בֵּיןְגָעָר=מַאֲרָךְ. דָּאָס אַיְזָן אַבעָר פָּאָר דָּעַט פְּוִיְּגָלָס קִינְיָחָרָן נִיט, וּוּילְיָדָרָן, אַוְיָה נַאֲר זַיִעַר וּוּנְטָלָעַךְ זַיִעַנְעַן גַּעֲנוֹגָשְׁטָאָרָךְ, אַיְזָן אַסְטָרָךְ צַו שְׁוּעָרָרָעָר צַו צְעַפְּרָעָכָן, וּוּי מַאֲסִיזָעַ שְׁטַעַגְלָעַךְ פָּוֹן דַּעַר אַיְיָגְבּוּשָׁר לְעֵנֶג אַוְן שְׁוּעָרָקִיט. (אַפְּרוֹבּ מִיט אַגְּלַעַנְקָרָן טְרִיבְּלָן. אַוְן אַגְּלַעַרְגָּנָם שְׁטַעַקְעָלָעָן).

7. דִּי אַרְגָּגָנָעַן צָוּם עַטְעַמְעַן, וּוּוֹן מִזְאָל אַרְיִינְגְּבָלָאָזָן אַטְוִיטָן פְּוִיְּגָל לְוֹפְטָן דַּוְרָךְ דַּעַר לְוֹפְטָרָעָר, וּוּעַט מָעַן זַיִעַנְעַן, וּוּי דַּעַר גַּאנְצָעָר גַּוְעַף וּוּעַרט שְׁטָאָרָךְ אַיְיָגְבּוּשָׁלָאָזָן. דָּאָס זַיִן דַּעֲרִיפְּוֹן, וּוֹאָס בַּיִּדְיַוְוָגְעָדָס בֵּיןְגָעָר זַיִעַנְעַן פְּאַרְבָּאָן אַגְּנַצְעַץ מָאָסָעַ לְוֹפְטָן זַעַקְלָעַךְ, וּוֹאָס זַיִעַנְעַן פְּאַרְבּוֹגָדָן מִיט דִּי לְוֹגְגָעָן. וּוֹאָס פָּאָר אַגְּנַצְעַץ דִּי לְוֹפְטָעַקְלָעַךְ? וּוּנְעַן מִיר וּוּלְעַן אַרְיוּסְטָקָון פָּוֹן אַוְזָאָן=פְּעַנְסְטָעַר אַיְזָן דַּעַר דִּיכְטוֹנָגָה, וּוֹאָהָהָן דַּעַר צָוָג טְרָאָגָט זַיִן הָאָסְטִיקָּה, וּוּלְעַן מִיר בָּאַמְּרָקָן, וּוּי אַזְוִי דִּי לְוֹפְטָן אַיְזָן אָנוֹגָה: זַעַרְעַע לְוֹגְגָעַן וּוּעַרט אַזְוָנוֹגְגָעַרְעַסְט (סְפָּאַרְכָּאָפְּט דַּעַר אַטְעַםָּה). דִּי אַיְיָגְבּוּשָׁר אַזְּאָן קְוּמָט אַוְיךָ פָּאָר, מִיט דָּעַט פְּוִיְּגָל, בשעת עַר פְּלִיט גִּיהְ: דִּי לְוֹפְטָן גִּיתָּה אַרְיָין דַּוְרָךְ דִּי לְוֹגְגָעָן אַוְן בְּלָאָזָן אַיְזָן דִּי לְוֹפְטָן זַעַקְלָעַךְ (אַיְבָּעַטְמוֹנוֹג) אַבעָר וּי נַאֲר דַּעַר



דַּעַר קֻרְפְּעַר פָּוֹן אַטְוִיבָּה, גַּעַשְׁנִיטָן אַיְזָן  
דַּעַר לְעֵנֶג.  
Hw—חַאלְוּוֹרָבְּלָעַן. O—אַוְיָבְּרַשְׁטָאָר אַרְיָם. S—  
פְּלִיאַצְעַמְיָן. B—בְּרוֹסְטָפְּיָן מִיט דַּעַר קְזָבָה. Bk—  
אַוְן דִּי בְּרוֹסְטָ-מוֹסְקָלָעַן, שְׁטָאָרָךְ  
צְוָאָמְעַנְגָּעַדְרִיקָּט, אַוְן דִּי לְוֹפְטָן  
לְוֹפְטָעַקְלָעַךְ.  
Lg—לְגָנְגָעַן. 1—

סְרִיגָּל לְאָזָט אַרְאָפּ דִּי פֿלְיַגְלָעַן,  
וּוּרָעַן דִּי לְוֹפְטָעַקְלָעַךְ, וּוּלְכָבָעַ  
לִיְגָן צְוִישָׁן דָּעַט פְּלִיאַצְעַמְיָן=גַּעַלְעַנְקָמָן  
אַוְן דִּי בְּרוֹסְטָ-מוֹסְקָלָעַן, שְׁטָאָרָךְ  
צְוָאָמְעַנְגָּעַדְרִיקָּט, אַוְן דִּי לְוֹפְטָן  
וּעַרט אַרְיוּסְגַּעַפְּאַמְפָעַט (אוֹיסְעַטָּה=

טונג), די לופט-זעקלען זייןגען אלזא א הילפטמייט צום עטעהמען בשעתן פלייען. דאס איז אויך די סיבה, פארויאס דעם פוייגל פארכאנט קיינמאָל ניט דער אַטְעַם, בשעת ער פלייט.

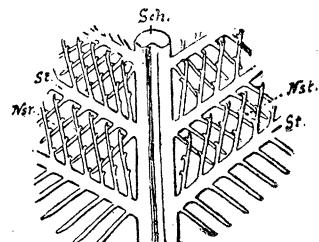
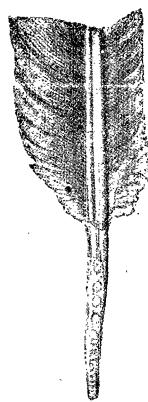
אויבין, צום עק פון דער לופטראָר, געפניט זיך די פוייגל, אַזְוִי ווי בי מונטשן און זויגערס, אַגְּאָרְגָּל. ער האָט אַבְּעָר ניט קֵין שטימבענדער, און דעריבער קָעָן דער פוייגל דערמיט ניט אַרוֹיסְבֶּרְעָגָעָן קֵין שומְ קָלָאנְג. דער שטִים-אַרגָּאָן בי פוייגל געפניט זיך ביימַ עק פון דער לופטראָר אַונְטוֹן; דאס אַז דער אַזְוִיגְּרַוְפְּעַנְעָר אַוְגָּסְטָר שְׂטַחְתְּרָגְּרָעָר הָאָט יְאָ שְׁטִימְבֶּעְנְדָעָר אָן אַיִּזְ בַּיִּזְיְגְּ-פִּיגְּלָבָאָן זונדעָרָס הוּאָן אַנטוֹוִיקָלָט.

די אַרְגָּאָנוּן פון פָּאָרְדִּיְעָן. מֵיד האָבָּן גְּזַעַעַן, אַז דאס פְּלִיעָן אַיִּז דָעָר שׂוּרְעָטָעָר מִין באַזְוָונָנוּן אָן פָּאָדָעָרט אַגְּרוֹוִין פָּאָרְבְּרוּיךְ פון בִּיחּוֹת. אַבְּעָר אַגְּרוּיךְ סְעָדָר פָּאָרְבְּרוּיךְ פון כּוֹחוֹת רֹופָט אַרוֹוִיס אַגְּרוֹוִין פָּאָרְבְּרוּיךְ פון נַעֲרוֹנוֹג. דעריבער סְעָדָר מִיר, אַז פְּלִזְמָן דָעָר פִּיגְּלָל שְׁלָאָפְּט נִיט, הָאלָט ער אַיִּין אַרוֹמוֹזָן שְׁפִּיאָן. אַזְוִי ווי דָעָר אַיִּינְצִיְּנוּרְדִּיקָעָר שְׁנָאָפְּלָן אַיִּז נִיט אַימְשָׁטָאנְדָר דָס צַעְפִּיצְלָעָן דָס עַסְנָאָרָג, הָאָט די דָאַזְיָקָעָר אַרְבָּעָט אַיְבָּעוֹגְעָנוֹמָעָן דָעָר מְאַגְּבָן. דָעָר מְאַגְּנָן אַיִּז אַדְעָר אַמּוֹסְטְּלִיְּקָעָר קִיְּמָאַגְּנָן, ביִי די פִּיגְּלָל קַעְרְגֻּעָרְפְּרָעָטָעָר, אַדְעָר אַחוֹטִיקָעָר זָאָק — אַמְּנִין כּוּמִישָׁעָר דָעְטָאָרְטָעָר — ביִי די רַוִּיבְּפִּיגְּלָל.

9. דאס ה אַרְץ אַיִּז גְּבוּפִיט אַזְוִי ווי ביִי די זוֹיגְעָרט.

10. די באָפָעָד עַרְבוֹג. דִּיקְלָעְבָּנְטָעְטִיקִיט (דאס עטעהמען, די בלוט-צִירְקְלוֹאָצִיעַ, די פָּאָרְדִּיאָנוֹג פון עַמְּנָא. אָנוֹ ווּ) קָעָן טִיְּ בַּיִּ פִּיגְּלָל סִיְּ בַּיִּ זוֹיגְעָרט (אָן אַוְיךְ בִּים מַעֲנְטָשָׁן) פָּאָרְקָוּמָעָן נָאָר בַּיִּ אַגְּעוֹוּסְעָר טַעַמְפְּעָרָאָטוֹר פון קַעְרְפָּעָרָה. הַיְּבָט זִיךְ פִּיגְּלָל אַזְוִי זוֹיגְעָרט אַפְּלָוְוָה נָאָר אַזְוִי עַטְלָעָכָע גְּרָאָד, גַּיְיט דָעָר פִּיגְּלָל אַזְוִי אַדְעָר פָּאָלָט די טַעַמְפְּעָרָאָטוֹר אַפְּלָוְוָה נָאָר אַזְוִי עַטְלָעָכָע גְּרָאָד, גַּיְיט אַשְׁעַנְדִּיקָעָר דִּי פִּיגְּלָל אָן די זוֹיגְעָרט זִוְּנָעָן אלזָאָוָה וּוֹאָרִימְבָּלוֹטִיקָעָר בְּרוֹאָמִיט — מִיט אַשְׁעַנְדִּיקָעָר טַעַמְפְּעָרָאָטוֹר פון קַעְרְפָּעָר (גְּלִיְבּוֹאָרִימָעָ). זִיךְ גַּיְיטִיקָן זִיךְ דַּעְרְיְבָעָר אַיִּין אַיְיָהִיטָן די וּוֹאָרִימְקִיט פון קַעְרְפָּעָר. אַלְטָס מִיטָּל צָו שִׁיצְעָן די פִּיגְּלָל פָּאָר אַפְּקִילָוָגָן דִּינָעָן די אַנְ שִׁיעָוָר קְלִינְיָעָבָלְוִוָּן, אַנְגָּעָפְּלִיטָעָמָיט לְוֹפְּט, צְוִישָׁן דָעָם וּוֹאָרִימְבָּנוֹדִיקָן צְוֹדָעָק פון פָּוָךְ אָן פָּעְדָעָרָן.

די מִינִים פון די פָעְדָעָרָן. די פִּיגְּלָל זִוְּנָעָן צְגָעְדָעָט מִיט אַטְאָפְּלָט קלִיְידָאָ אַונְטְּרָקְלִיְידָ, וּוֹאָס אַבְּשָׁטִיטִיט פָּוָן פָּוָךְ, אָן אַיְבְּעָרְקִילִיְיד — פָּוָן גְּרָעָ-



דָעָר פְּכָעָר פָּוָן אַפְּעָדָרָה.  
— Sch — דָעָר שְׁטָעָנָל, St — דָעָר שְׁטָרָאָלָן, K — דָעָר שְׁטָיְנָגָל, Sp — דָעָר שְׁפָרְיוֹוָן דָעָר פָּעָם,  
— F — דָעָר פְּכָעָר.

סערע און שטיפערע דע קפּ פֿעד רַן. די דעקבעדערן הייתן איז די שטארק אַנגעגען רימטע שיכט לוופט, וואָס איז אַינְגַּעַשְׁלָמָן איז דעם אַיידעלן פֿונְקָן (וואָס פֿאָר אַריכְטּוֹנָגָה האַבעָן) די דעקבעדערן און פֿאָרוֹאָטָן). די גִּרוּעָס פֿעַדְעָרָן אוּפּוֹן הִנְּטוּרֶשֶׁן רַאנְד פֿוֹן די פֿלְגָּה-לען הייתן פֿאָכְפּ עַדְעָרָן אַדְעָר רַודְעָר פֿעַדְעָרָן, אַונְן די לאָגָעָ פֿעַלְעָרָן פֿוֹן עַקְעָן וואָס גִּיבָּן אִים דעם כּוֹחַ צוֹ אַרְבְּעַתְן בֵּים פֿלְיעָן אֲזֹוי וּוְאַ שְׂטִיעָר — שְׂטִיעָר — פֿעַדְעָרָן.

עד באשטייט פון דער פעדער. יעד פולקס אנטויניקלטע גראיסע פעדער באשטייט פון דעם פערטן שטענגל, וואס גיט אינגעאלט ער גאנצעער פעדער, אוון פון דער איגונטעליכער פעדער דעם בעכער.

בדיעוט אין גאנצע און. זי פישטראלן זיינע צניפגעקייטט דורך זינע והעלאָך, אונז און דער בעכער האַנדיק בעטען. דער אַנדיק בעטען איז אַנט אַנט קידם אַנט עאָטש מיט בלטגעטען. דער בעכער באַשטייט פון אַגומא אין דער קידם אַנט עאָטש האַנדיק בלטעלעך — ש ר אַלן, וואָס שיקן פון זיינר זיינט אַרוֹס בּוּ שְׁתְּרָאַלן. זי פישטראלן זיינע צניפגעקייטט דורך זינע והעלאָך, אונז און דער בעכער

ב'וועט פון דַּי פָּעֵד עַד זָהָר. צו הארדנטן צו בֵּית-דַּעַת פּוֹיגֶל פְּמַעַט שְׁמַעַנְדִּיק זְיוֹג פְּעַלְדוֹרָן.

ד אס איזוּפַעטֵן די פָעדערן. אֶזְזִי וְזִי פָעדערן דָאשְׁטִיעַן פָון זַיְעַר  
אֲלִיכְטָעַר מַאֲטָע (פָון גַּאֲרָן) אָזְן פָמַעַט אַיִן אַלְעַזְזִיר טַיְילַן זַיְגָעַן זַיִי אַנְגַעַפְלִיט  
מִיט לְופַט, בְּרוֹעַגְעַן זַיִי דָעַרְבָּעַר אַרְזִיךְ טִיט, צַו מַאֲכַן גְּרִינְגָעַר דָעַם פְּרִינְגָלַס קָעַר-  
פָעַר. וּזְעַן זַיִי וּוֹאַלְטַן אֲבָעַר דָוְרְגָעַנְעַטַס וּזְעַרְן פָון רַעַנְן, וּוֹאַלְטַן זַיִי שְׂטַאַרְקַּפָּרְ-  
גְּרָעַסְעַט דָעַם פְּוִיגָלַס גְּעוּרִיכְט אָזְן אַגְּבַּן וּוֹאַלְטַן זַיִי אַטְגָעַקְלִיט זַיִן קָעַפְפָעַר. זַיִי  
וּזְעַרְן דָעַרְבָּעַר פָון צִיְיט אֶזְזִי בְּאַשְׁמָרִיט מִיט אַמְּנִין אַיִיל, וּוֹאַטְזַעְטַס אַוְגַעְשִׁידַט  
פָון דָעַם אַזְוִינְגְּרָפְעַנְעַט בְּעַר צְלָדְרִיּוֹל, וּוֹאַטְגַעְמִינְט זַיִן אַיְבָעַר זַיִי לְעַצְטָעַ עַקְ-  
וּזְאַרְבָּלְעַן. (קְרַקְט זַיִךְ צַו, וְזַיִן דָעַר לְאַגְנָעַר בְּאַוְעַלְעַמְעַד הַאַלְוַן גַּיט דָעַם פְּוִיגָלַס  
די מִיגְלָעַקְיִיט אֶזְזִי דָעַרְלָאַגְגַעַן מִיטַן שְׂוָאַבְלַ דָאַס פְּעַטְסַ פָון דְרִיּוֹל; וְזַיִן דָעַר  
שְׂוָאַבְלַ דָבַט דָעַם פְּוִיגָלַס פָאַר אֲקָמֵל אָזְן אֲבַעַרְשְׁטָלְ).

10. פְּרוֹכָפָעַרְוָנָג אָוֹן זָאָרָג פָּאָר דִּי עֲוֹפָעַל עַד. אֶלְעָפִיגָּל פְּרוֹכְפָּעָרָן זָהָר  
דוֹרֵךְ אַיִּיעַר. דִּי אַיִּיעַר זַיְגָעַן בַּאֲדַעַת מִיטָּס אַקָּלְבִּיקָּעָר שָׁאַלְעָכָן, כְּדִי דָאָס צָאָרָטָע  
אַינְגָעָזְוַיִּיד זָאָל נִיט בַּאֲשַׁדְיקָט אַדְעָר אַוִיסְגָּעַטְרִיקָּט וּוֹעָרָן. דָאָס רֻוב בּוֹעָנָן דִּי פִּיגָּל  
אַ קִינְגְּלָעַכְּן נַעַסְטָן, וּאוֹ דִי אַיִּיעַר וּוֹעָרָן אַוִיסְגָּעַבְרִיט דָוֹרֵךְ דַעַר וּוֹאַרְמִיקִיט פָּוָן דָעַם  
קַעְרָפָעָר פָּוָן דַעַר מַוְתָּעָר אַלְיָין אַדְעָר פָּוָן בַּיִּידָעָ עַלְתָּעָדָן. וּוֹן פָּוָן דִי אַיִּיעַר פִּיקָּן  
זָהָר נַאֲקָעַטָּע עַוְפָעַלְעָר, אַוְמַבָּהָאַלְפָעַנְעָן, טַיְלְמָאָל בְּלִינְגָעָ, הַיִּינְסָן זַיִּינָן צָוִיכָעָר  
(לִמְשָׁל, טִיבָּן), אַוְבָּאַבָּעָר זַיִּינָן גַּלְיָן דַּאֲכָן אַוִיסְפְּרִיקָּן זַיִּינָן זָוִיכָעָר  
אָז זַיִּינָן שְׂוִין אַלְיָין זַיִּיךְ הַאֲדָעוּעָן, הַיִּינְסָן זַיִּינָן בְּעַסְטָן אַבְּטָל וַיְפָעָר.

11. דער בײַיט פון דעם אויףָה אַלט. דער מאנגל אַין עסן אָונְדִּי קעלטן טרייבָּן דעם גראָעטען טיל פון אָונְזֶערע פֿיגָל אַין אָנְחָיָב האָרְבָּסְטָן אָוּעָק פון אָונְזָן אַין דֵּי דָּרוֹמְדִּיקָע לְעַנְדָּעָר (וּאָנדְדָּעָר-פֿיגָל). דֵּי פֿיגָל, ווֹאָס גַּעֲפִינְגָּן בֵּי אָונְזָן ווֹאָס

צ'ו עסן אויך אין דער קאָלטער צייט פון יאָר, פֿאַרְלָאָזֶן אָנוּ נִיט. אָדער זִי בלײַמַן אֲקיילעכדייך יאָר אויף איין אָרט (בָּאוֹעַסְעַנָּעַ פִּיגָּל), אָדער זִי צִיעַן אָרוּם אַיבָּעָרַן לאָנד, זָוכְנְדִיק עַסְן (געַ-וּנְדָגַע, פִּיגָּל).  
 די וּאנְדָעַר=פִּיגָּל מאָן זַיְעַר וּוּיְתַעַן בסִיעַות מִיט גַּעוֹוַיסַּע הַפְּסַקָּה. דָּעָרְבֵּי-  
 דָּחָלְטָן זִי זִיךְן גַּאנְגַּן באַשְׁטִימַטָּע מַארְשְׁרוֹטָן, וּוּלְכָבָעַ צִיעַן זִיךְן אַיבָּעָר טִיכְּן, בְּעַרְגָּגַן-  
 קִיטְּן, דּוּרְכְּגּוֹסָן, יְמַבְּרָעָגָן אָוּן אַינְזָלְעָן. דָּאָסֶס רֹוב לְאָזֶן זִיךְן אָין זַוְּגָע אַרְדִּין נִיט אַיְנָה-  
 צִיקְוַיְיָה, גַּאֲרָא אַין גַּרְעָסְעָרָע קָאַמְפָאָנִיָּעָס; פְּלִיעַנְדִּיק שְׁטָעָלָן זִיךְן אָוּיס אָין אַגְּנָע-  
 זַוְּסִין סְדָר, וּוּאָסֶס מִקְעָן אַפְּטַמָּל אַוְיךְ זַעַעַן נִיט נַאֲרָבָי זַיְעַר אַוְוקְפָּלִי אַין די וּאָ-  
 רַיְמָעַ לְעַנְדָעַר (לְמַשְׁלַח, בַּיְ עַנְטָלְעָךְ, גַּעַנְזָוָן). די פִּיגָּל פְּלִיעָן אָדָעַר אַין נִיט גַּעַאְרְדַּנְטָעַ-  
 דָּעַלְעָן, אָדָעַר אַין אַלְאָגְנָעָר קִיטְּט, אָדָעַר אַין גַּלְיְיכָע (הַאֲרִיזָאָנְטָאָלָעָן אָוּן וּוּרְטָיָ-  
 קָאַלְעָן) רִיעָן, אָדָעַר אַין קוּוֹעָרָע וּרְיָעָן. אַפְּטַמָּל בְּילְדוֹן צֻוְּיָּי קוּוֹעָרָע רִיעָן אַשְׁרָפָן  
 טְוִינְקָל.

### 1-טַעַר סְדָר. רַוְּיְבְּפִּיגָּל.

דרע שְׁפִּיצָן פָּוּן אַיְבָּעָרְשָׁטָן שְׁנָאָבָל פָּאַרְבּוֹנָן אַיְבָּעָרָן אָוּטָן עַונְטָעָרְשָׁטָן שְׁנָאָבָל אָוּוּיָה  
 אֲלַהְעָל אָוּן בְּאַדְרָקָט מִיט אֲלַיְדָעָלָר וְאֲקָמְחוּט. די פְּסָמִיט גַּרְוּסַע פָּאַרְבּוֹי.  
 גַּעַגְעָן קְרָעָלָן.

### 1-טַעַר מַוְּיַּזְאָדָלַעַר.

(50—60 סְמָמָן. די לעַגְגָן\*).

די שְׁפִּיצָן פָּוּן דָּעַם מַוְּיַּזְאָדָלַעַר בִּישְׁטִיטִיט דָּעַרְהַיְוִיפְּט פָּוּן מִיּוֹן, עַד פָּאַרְצְעָרַט  
 אַבְּעָר אַוְיךְ האַמְּטָעָרְלָעָר, מָולְוָאָרְפָּן, שְׁטוֹשָׂרָעָס אָוּן באַוְונְדָעָרָס אַסְכָּה הַיְשָׁעָרִיקָן,  
 שְׁרָעָקָט זִיךְן אַוְיךְ נִיט אַפְּטַיְלָוָה פָּאָרָד גִּיפְּטִיקָעָשָׁלָאָגְנָעָן. אַין דָּעַר שְׁטָרְעָנְגָעָר וּוּנְטָעָר-  
 דִּיקְעָר צִיטָן קְוָמָט אִים אַמְּמָל אָוּיס אַגְּנְזְפָּאָלָן אַוְיךְ אַוְוִילָד צִיקְעָלָעָ, אַחֲזָוָן אָדָעַר  
 אֲוָאָלְדוֹהָן, אַבְּעָר דָּאָס מַאְכָט נִיט קְלָעָנְעָר דָּעַם גְּרוּסָן גַּזְזָנָן, וּוּאָסֶס עַר בְּרָעְנְגָט אָוּנוּ  
 קְלָמָעָר.

די שְׁפִּיצָן פָּוּן דָּעַם מַוְּיַּזְאָדָלַעַר באַשְׁטִימַט אַוְיךְ דָּעַם אָרט, וּוּאוּ עַר הַאלָט זִיךְן  
 אַוְיךְ. צָוָם לְיְבָסָן זַיְגָנְעָן אִים די גַּעַגְעָטָן, וּוּאוּ עַס צִיעַן זִיךְן וּוּיְט אַוְועָק פְּרוֹכְטְבָאָרָעָ  
 בְּרוּוֹתְפְּעָלְדָעָה, זַאְפְּטִיקָעָ לְאַנְקָעָס אַזְן קְלִינְיָעָ וּוּלְלָדְלָעָ.

זַיְגָנְעָן בְּעַסְט בְּוּט דָּעַר מַוְּיַּזְאָדָלַעַר פָּוּן רִיטָעָר אַוְיךְ די שְׁפִּיצָן פָּוּן די הוּאִיכָּעָ  
 וּוּאָלְדְּבִּימָעָה. אַבְּעָר קִיְּין גְּרוּסְטָר מִיסְטָר אַזְן בְּוּעָן אַזְן עַר בַּיְטָן; וּזְאַרְתָּם עַר אַזְן אַ-  
 שְׁטָאָרָקָעָר פּוֹגָל אַזְן אַזְן בְּכֹוח צְוָו פָּאַרְטִּידִיקָן זַיְגָנְעָן עַוְפָעָלָעָ, וּוּלְכָבָעַ נִיטְיָקָן זִיךְן  
 דְּעַרְבִּעָר נִיט אַזְן דָּעַם שְׁוֹן פָּוּן אַגְּוֹטָן-גַּעַסְטָן.

וּוּ אַזְוִי דָּעַם מַוְּיַּזְאָדָלַעַר קְעַרְפָּעָר אַיְזָוּ צַוְּגַעַפְּאָסָט צְוָו דָּעַם  
 רְוִי בְּעַרְשָׁן לְעַבְנָן, מִט צְעַשְׁיְבָעַרְטָעָ פְּעַדְרָעָן (זַיְגָנְרָהִיט זַיְגָנְעָן זַיְיָהָלָעָ אָדָעַר טְוַגְּקָלָ-  
 גְּרוּסָן, אַוְיךְ דָּעַר עַלְטָעָר אַבְּעָר—וּוּיְסָעָ פְּלָעָקָן), אָוּמְבָאָוּגְעָלָעָ אַזְן פְּלוּמְדָש גַּאֲנְגְּלִיכְיָגָנְגָלָ-

\* אָוּנְטָעָר אֲפִוְינְגָלָם לְעַגְגָן דָּאָרָף מִעְן פָּאַרְשָׁטָיָן דָּעַם מְרַחְקָ פָּוּן שְׁפִּיצָן שְׁנָאָבָל בְּזִוְּן  
 שְׁפִּיצָן עַק.

טיק צו אלעט אַרום זוּצֶת זיך זעדר מויואָדרלעַר אוֹיף אַ בִּיט אָדרעַר אַ בערגעל אָזֵן קְוַקְסַט אַוִיס אַ רְׂוּבָּ, אָדרעַר עַר וְעַדְלַט הַוִּיךְ אַין דַעַר לְוַפְּטַן, לְאַקְעַרְנְדִיק אַיבַּעַר זַיְן יַאֲגַדְּ גַעֲגַנְט. זַיְן אַוְיג אַיְזֵי שָׁאָרָף, אָז אָפְּיַילְוּ פָּונְ אַ טוֹרִים הַוִּיךְ בְּאַמְּעַרְקַט עַר אַ מִיזָּל,

וּוְאָס אַיְזָה אַסְטִיק דּוֹרְכְּבָּעַלְאָפְּן אַוְנְטַן אַוְיפְּ דַעַר עַרְ.

פְּלִיעַנְדִּיק, דּוֹרְגְּעַנְטַעַרְטַע עַר זַיְךְ צוּ זַיְן רְׂוִיבָּ, אָדרעַר מִיטְ צְנוּנוֹפְּגָעַלְיִיגְטַע פְּלִיגְלָעַן גִּיט עַר זַיְךְ אַ וְאָרָף אַרְאָפְּ פָּונְ דַעַר לְוַפְּטַן מִיטְן קָאָפְּ אַרְוַנְטַעַר. זַיְינְטַע מַעַכְטִיקָע פְּלִיגְלָעַן, וּוְאָס דּוֹרְגְּרִיכְן צְעַפְּאַכְטַעַרְהַיִיט בֵּין 120 סְטָם. פָּאַרְהִיתְן אִים פָּונְ אַ קלְ אַפְּ אַן דַעַר עַרדָּ, בָּאַצְיַיטַנְס אַוִיס=שְׁפְּרִיְיטַנְדִּיק זַיְךְ.

מַט דִּי לְאַגְּגַע אָוֹן שְׁטָאַרְקָע פִּינְגָּעָר, וּוְאָס דִּרְיִיְיִ פָּונְ זַיְיִ זַיְיִ נְעַן אַוִיסְגָּעַשְׁטָר עַקְטַע פְּאַרְוִיסְ אָוֹן אַיְינְגְּעָר אַחִינְגְּטַע עַר — כָּאָפְטַע עַר אַן דִּי אַבְטַלְוִוִּיפְּנַעַדְיַע דִּיקְעַרְוִיבָּ, דִּי שָׁאָרָפְּעַ, לְאַגְּגַע אָוֹן פָּאַרְבִּוְוִוְעַן קְרֻעְלָן, שְׁפִיצְיַיקָע אַזְוִי וּוְיִבְּאַדְלָעַן, הַאֲקָן

זַיְךְ אַרְיַין אַין דַעַם קְרַבְּן אַזְוִי וּוְקִינְזְשָׁאָלָן. דִּי קִישְׁעַלְעַד אַוְנְטַעַר דִּי פִּינְגְּעָר לְאַזְוִן נִיטַ, אָז דָאָס דְּזַיְקִיעַ גַעֲוּעָר וְאָל בְּאַרְיַין דַעַם בְּאַדְן, וּוּעַן דַעַר מויואָדרלַעַר זַיְצַט, דַעַרְום וּוּרְעַן זַיְיִ נִיטְ טְעַמְּ.

דַעַר קְרַבְּן, וּוְלְכָעַר מַאֲטַעַרְטַע זַיְךְ וּוְיִ אַגְּסַס פָּאַרְן טְוִיטַע, פְּרוּבְּטַע זַיְךְ וּוּרְעַן,

אַבְּעַר דַעַר מויואָדרלַעַר (אַזְוִי וּוְיִאָלָעַ רְׂוִיבְּרִישְׁ פִּיגְלַ) אַיְזָה עַרְקַט גְּרוּבִּיס אָז שְׁטָאַרְקַ.



דָּס בִּילְד פָּונְ אַ מויואָדרלַעַר, וּוְאָס שְׁחוּבַּט הַוִּיךְ אַין דַעַר לְוַפְּטַן.

קעגן אַ לײַבְטָן כִּיס זַיְנוֹן זַיְוֹעַ פִּים גַּעֲשִׁיכְטַּ דַּרְכֶּדֶם, וְאֵס דַּי אַיְיבָּרְשָׁעַץ  
זַיְתַּ פָּונַ דַּי פִּינְגְּעַר אָזַן דַּי פַּאֲדֻעְרְשָׁעַ זַיְתַּ פָּונַ דַּי לְאַפְּסַ אָזַן. בַּאֲדַעְקַט מִיטַּ אַ  
הַאֲרְגְּנְדִּיקָן פָּאַנְצָעַר.

מִיטַּ דַּעַם שַׁאֲרְפַּן שְׁפִּיצַּ פָּונַ דַּעַם פַּאֲרְבּוּיגְעַנְעַם אַיְיבָּרְשָׁטַּן  
שַׁבָּאַבְּלַ, וְאֵס אָזַן אָזַן וְוי הַקְּלָ אַוְסְגָּרְמִיטַּ דַּעַם אַוְנְטְּעַרְשָׁטַּן שַׁנְּאַבְּלַ,  
צַּעְקְלָאַפְּט עַר לִיכְטַּ אַפְּלַוְ דַּעַם שַׁאֲרְפַּן פָּונַ אַ גַּאנְצַּ הַבְּשָׂעַר חַיה.  
אַ גַּרְעַסְעַרְעַ רְוִיבַּ צַּעְרִיסְטַּן דַּעַר מוֹיְנָאַדְלָעַר מִיטַּ זַיְן שְׁטָאַרְקַן שַׁנְּאַבְּלַ,  
הַאֲלְטְּנְדִּיקַן זַיְתַּ דַּי פִּים. דָּאַ קְוָמַט אִים שְׁטָאַרְקַן צַּוְּנִיךְ דַּעַר פַּאֲרְבּוּיגְעַנְעַר שְׁפִּיצַּ פָּונַ  
אַיְיבָּרְשָׁטַּן שַׁנְּאַבְּלַ, אָזַן וְוי דַּעַר אַיְיבָּרְשָׁטַּר שַׁנְּאַבְּלַ פַּאֲרְלִיגִיט וְיךָ אַיְבָּרְעַר דַּעַם  
אַוְנְטְּעַרְשָׁטַּן בַּיִּ דַּי זַיְנוֹן אָזַן אָזַן בַּיִּדְעַהְעַן זַיְ שַׁאֲרְפַּעְ דָּאנְדַּן, אַרְבְּעַטְן זַיְ אָזַן  
וְוי דַּי קְלְנְגְּעַן פָּונַ אַ שְׂעַר.

קְלְנְגְּעַרְעַ בְּרוֹאַמְּלָעַךְ (לִמְשָׁל, מִיאַז) דַּעַרְשְׁלִינְגַּט דַּעַר מוֹיְנָאַדְלָעַר גַּאנְצְעַרְהַיִּיט;  
וְאִירִים דַּעַר חַלְלַ פָּונַ מְוַיל אָזַן בַּיִּ אִים זַיְעַר אַפְּרִיטְעַר, אָזַן דַּי שְׁפִּירְדָּר אָזַן דַּעַר  
מְאַגְּן קְעַגְּעַן זַיְ שְׁטָאַרְקַן פַּוְנְגְּדָעְדָּצְיַעַן. דַּעַר מְאַגְּן אָזַן מִיטַּ דִּינְעַז וּזְעַטְלָעַךְ אָזַן הַאַט  
דַּי פַּאְרַטְ פָּונַ אַ וְעַקְלַ, אָזַן דַּי שְׁטָאַרְקַן מְוַסְקְלִיעַן, וְאֵס זַיְנוֹן דָּאַ בַּיִּ שְׁפִּיצַּ פָּונַ  
דַּי קְעַרְנְגְּרְפְּרְעַסְעַר (לִמְשָׁל, בַּיִּ אַ טְוִיבְ); וְאִירִים דַּעַר מוֹיְנָאַדְלָעַר צַּעְמָלַט גַּיט זַיְן  
שְׁפִּיצַּ אָזַן וְוי דַּי קְעַרְנְגְּרְפְּרְעַסְעַר, נְאָרַז וְוּערְטַ בַּיִּ שְׁעַלְאָזַן דַּוְרַקְ שַׁאֲרְפַּעְ מְאַגְּנַ  
זַּעַפְטַן אָזַן וְוי אַיִּן אַ כַּעַמְיְשָׁר דַּעְטָאַרְטַע. אַוְמְפָאַדְדִּילְעַכְבַּ שְׁתָאַפְּן, וְוי הַאַרְ. פַּעְדְּרַעְן  
אַ. דַּגְלַ, וּוּשְׁוִין אַרְוִיסְגְּעַרְבְּעַצְטַמְּ צַוְּרִיקַן אַיִּן אַ מִּן קִיְּקַלְ.

דַּעַר קְרָאַפְּ, וְאֵס אָזַן אַפְּאַרְבְּרִיְּטְעַרְוָגְן פָּונַ דַּעַר שְׁפִּירְדָּר, דִּינְטַ דַּעַם מִיאַז  
אַדְלָעַר פָּאָר אַ שְׁפִּיְּכְלָעַלְ, וְאוֹעַס וּוּערְטַ אַפְּגָגְעַלְיִיגְטַּ דַּי שְׁפִּיצַּ, וְאֵס דַּעַר מְאַגְּן  
הַאַט זַי שְׁוִין גַּיט גַּעֲקָגַט אַרְיְינְגְּעַמְעַן.

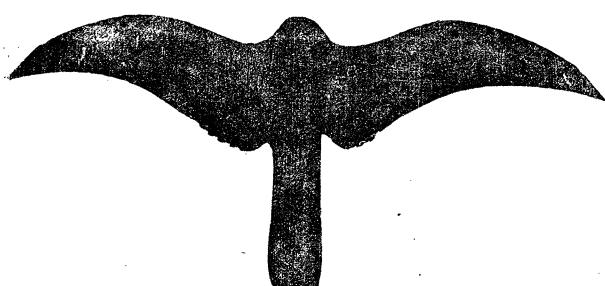
## אַ גַּדְעַרְעַ פַּאֲלַקְן.

אַיִּן מִיטַּלְ=אַיְרָאַפְּעַ לְעַבְטַ אַ גְּרוּטַע צַּאַל פָּאַלְקַן, וּוּלְכַעְ פִּירַן אַלְעַ אַ עַנְלָעַכְ  
לְעַבְנְשְׁטִיְּגַעְדַּר וְוי דַּעַר מוֹיְנָאַדְלָעַר, אָזַן דַּעְרְבָּעַר אָזַן בַּיִּ זַיְ דַּעַר קְעַרְפְּרַעְ גַּבְבּוּיט  
כִּמְעַט וְוי בַּיִּ אִים.

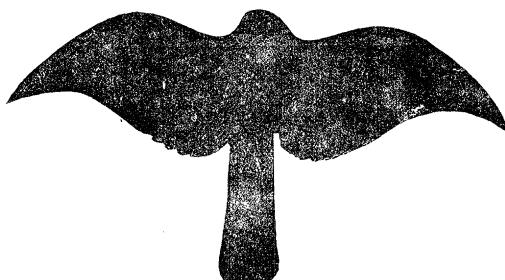
דַּעַר נְאַגְּנְטְּסְטָעַר קְרוּבַּ פָּונַ דַּעַם מוֹיְנָאַדְלָעַר אָזַן דַּעַר וּוּסְפְּנְפְּרַעְסְעַר; עַר  
אַיִּן כִּמְעַט אָזַן גְּרוּיסְ וְוי דַּעַר מוֹיְנָאַדְלָעַר, שְׁפִּיְּזַן שְׁפִּיְּזַן עַר זַיְ אַדְרָהְוִיפְטַ מִיטַּ  
וּוּסְפַּן, בִּינְעַן אָזַן עַרְדְּבִּנְעַן.

בַּיִּ דַּעַם אַוְמְעַטְוָם פָּאַרְ  
שְׁפִּירְיַעַן טַ וְרִ יְמַ פַּ אַלְקַ  
זַיְנְעַן דַּי פַּעְדְּרַעְן פָּונַ דַּעַר  
אַיְבָּרְשָׁטָעַר זַיְטַ פָּונַ  
דָּאָסְטַקְאַלְדִּירַ, דַּי אַוְנְטְּעַרְ  
שְׁטַעַ זַיְטַ אָזַן—גַּעֲלְבָלְעַךְ,  
מִיטַּ טְוָנְקָלְ=בְּרוּיְנַעְ פְּלָעַקְ  
אַיִּן דַּעַר לְעַנְגַּזְ זַיְן גַּעַטְ  
בּוֹטַ דַּעַר טְוִרְמְפָאַלְקַ דָּאַסְ  
דוֹבַ אַיִּן טְוִרְמִסְ. אָזַן

דאַס פְּלַיְ-בְּיַולדְ פָּונַ אַ טְוִרְמְפָאַלְקַ.



זוי ער שפיזט זיך דאס רוב מיט שעDELעכע מײַז און אינטערקטן, איז ער פאר דעם מענטשן זיער ניצלאָן.  
גראָסער און שטארקער פאר דעם כוּרִימְפָּאַלְק איז ער וואָנדְעָרְפָּאַלְק;  
ער איז אויסן כמעט די גאנצע וועלט און גיט זיך דערהויפט אָפּ מיט געיג  
אויף טויבּן.  
דער בזימפָּאַלְק רודפט דערהויפט די לאָרכּן און אָפּילְוּ די געשווינטּע  
שואָלְבּן.  
דער יְעַנְּרָפָּאַלְק לעבעט אין ווֹיְטּן צפּוּן. אַין מיטְלָעְלָעְטּעַ הָאָט  
בָּאָנוֹצּוּטּ בִּים געיג אָוּיּ כָּאָזָאנְעַן אָוּן זומְפּ-פִּיגּל.



דער היַבְּרָעָר שְׁפָאַר בְּעַר אָוּן  
זַיִן קְלֻעְנְדָרָעָר בְּרוֹדְעָר דַּעַר  
שְׁפָאַר בְּעַר סְתֵּם טִיְּטִין אַלְעַ  
חוּוּתָה, וְאָסָז זַיִן קְעַנְעַן בִּיקּוּמָעָן.  
אָזְוִי וְוִי זַיִן קְעַנְעַן בִּידְעַ אָוּסְגָּעַ  
צִיכְּנָטוּטּ פְּלִיעָר, כָּאָפּן זַיִן זַיִעָר  
רוּבּ סִיּ פְּלִיעְנְדִּיקְעָרָהִיטּ, סִיּ וּזְעַן  
זַיִן זִיכְּצָרָה אָזְוִי אָנְאָרֶטּ. דִּי אַיְבָּעָרָה  
שְׁטָעַ זַיִת אָזִי אַשְׁ-גָּרוּיּ, דִּי אָוּן  
טְעַרְשָׁטוּטּ זַיִת בִּים דְּעַרְוָאָקְסָעָנָעָטּ  
עַרְעַ אָוּן בִּיּ דַּעַר אַלְטָעָר "זַיִן"—מִיטּ טְוָנְקָעָלָעּ גַּעֲכוֹאָלְעָטּ לִינְיָעָס; דַּעַר עַק—מִיטּ  
טְוָנְקָעָלָעּ לִינְיָעָס אָוּן דַּעַר בְּרִיטִין.  
דַּעַר פִּישָׁאָדְלָעָר שְׁפִיזָטּ זַיִךְ דְּעַרְהוּפִיטּ מִיטּ פִּישּׁ אָוּן בְּאָוָאִינְטּ כְּפָעַטּ די  
גָּאנְצָעָ ערְדָ, אָוּן די גָּעָגָטָן, וְאָסָז זַיִנְעַן רִיךְ מִיטּ וְאָרְפָּטּ זַיִךְ אַרְיִין  
אָוּן וְאָסְעָרָ, וְעָרָן זַיִנְעַ פְּעַדְעָרָן (אוּיבּן—ברָזִין), דַּעַר קָאָפּ, דַּעַר הָאָלוּ אָוּן די אָוּן  
טְעַרְשָׁטוּטּ וְיִתּ—וּוִיסּ מִיטּ בְּרוּזָעּ פְּלָעָקָן) נִיטּ דְּרוֹכְגָּעָנְצָטּ, וְאָסָרָים זַיִן זַיִנְעַן דְּרוֹכְגָּעָ  
זַאָּפּטּ מִיטּ פָּעָטָס אָוּן לִגְנָן עָגָג אַיְינָס צָוּם אָנְדָעָרָן. דַּעַר אָונְטְּרָשְׁטָעָר פְּלָאָקָ פָּוּן די  
פִּינְגָּעָר אָוּן שְׁעַרְסָקָעּ אָזְוִי וְוִי אָפִילְ, דַּעַרְוּם קָעָן דַּעַר פִּישָׁאָדְלָעָר לִיכְיַת אַיְנָהָאָלְטָן  
אָפְלוּ די גָּלְאָטְסָטּעָ פִּישּׁ.  
דַּעַר שְׁטִיְּנָאָדְלָעָר אָדָעָר דַּעַר בְּאָרְגָּאָדְלָעָר לעבעט אָוּן די הַוְּכָעָ בעָרָג אָוּן  
אָוּן די וּוֹיְטּ—אָוּסְגָּעָשְׁפָּרִיטּ וְאָלְדָגְעָגְעָנְטָן פָּוּן אַיְרָאָפּעָ אָוּן אַזְיַעַ. זַיִן גְּרִיִּס (כְּפָעַטּ  
1. מּ), זַיִן הַעֲרָלָעָכָעּ טְוָנְקָלָ—בְּרוּזָעּ בְּאָפְעַדְעָרָוָגּ, זַיִן פְּיִיעָרְדִּיקּ מְוּטְקָעָר קָוקּ, זַיִן  
מְעַכְּטָקּ פְּלִיאָזָיּ אָוּן זַיִן מְלֻכְּתִּידְקָעָר פְּלִיאָ מְאָכָן אִים פָּאָר דַּעַם קִינְגָּ פָּוּן דַּעַר לְוָפּטּ  
עַר אָיוּ דַּעַר טִימְבָּאָלָ פָּוּן קְרָאָפּטּ אָוּן שְׁטָאָרִיקִיטּ אָוּן זַיִן בְּילָדּ פְּלָעָגָטּ אָפּטּ בְּאָצְרִין  
די העָרָבָן פָּוּן אָסְךְ מְלָכִים.

## 2-טע משפחָה. גְּרִיפּוֹן.

## דַּעַר קְאָנְדָאָר.

דַּעַר דְּאָזְיִקָּעָר רְיוּדִיקָעָר פּוֹגָל (מַעַר וְוִי זָמָן. אָין דַּעַר לְעָנָג) לעבעט אָוּן די  
אָנְדוּן פָּוּן דְּרוּם=אָמְעָרִיקָעָ, זַיִן בְּאָפְעַדְעָרָוָגּ אָיוּ שְׂוֹאָרִיךְ, נָאָר די גְּרוּסָעּ פְּאָכְפָּעָדְעָרָן  
אָוּן דָּאָס צְאָרִיטָעּ הַאָלָזָן-קְרִיזְעָלָן זַיִגְעָן וּוַיְסָעּ. דַּעַר נְאָקְעָטָעָר קָאָפּ אָיוּ שְׂוֹאָרִיךְ-גָּרוּיּ, דַּעַר

נאָקעטער האָלוּ—פֿליישְׂרוּיט. דער "ער" האָט בַּיִם שְׁנָאָבָל-וּאָרָצָל אָונְ אַרְיפָּן שְׁטָעָרָן  
אָרְוִיטְּן פְּלִישְׂיקְּן קָאמֶן, אֹוֵי וּוּ אָונְגָּזָעָר הָאָן.

אוֹ דער קָאנְדָּאָר אִיז נִיט קִין אַמְתָּעָר רְוִיבְּ-פּוּיגְּל, האָבָן מִיר אַסְּמָן פּוֹן זִינְעָר

שְׁוֹאָכָּעָ פִּינְגָּעָר מִיטְ קְרוּצָעָ טֻמְפָּעָ קְרוּלָן. סִידְּן גַּעֲטְרִיבְּן  
פּוֹן הַנוּגָּעָר, דָּרוּוּעָגָט עָר וִיךְ אַנְצְּפָאָלָן אֹוֵחְ גַּרְעָסְעָרָעָ  
לְעַבְּדָקָעָ בְּרוֹאִים. דָּאָס רָוב לְעַבְּטָעָר (אוֵי וּיְ אַנְדָּעָר  
גַּרְיפְּן) פּוֹן נְבָלה, אָונְ דְּעָרְמִיטְ דְּעַרְקָלָעָרָט וִיךְ זִין לְעַבְּנָסֶן

שְׁטִיגְגָּעָר אָונְ דָּער בּוֹיְ פּוֹן זִינְעָר קְעַרְפָּעָה.

די גַּוְאַלְדִּיקָעָ פְּלִיגְלָעָן, וּוֹאָס אַוְיסְגָּעָשְׂפִּרְיִיטְעָרְהָיִיט  
גַּרְיִיכְן זִין פּוֹן אִין עָק בִּין אַנְדָּעָן אַרְום 3 מָהָגִיבָּן. דָּעָט  
קָאנְדָּאָר דִּי מִגְּלָעְכִּיקִיטְ גַּעַשְׁוֹוִינְטְ דְּוּרְכָּצְפָּלָעָן. די גַּרְעָסְטָעָ  
מְרָחִיקִים אָונְ אַרְוִיפְּגָרִיכְן בֵּין 7 קְלָמָן. הַוִּיךְ, אֹוֵיבְ נִיט נָאָךְ  
הַעֲבָרָה.

אוֵי וּיְ אַסְּרָקָעָן זָעָעָן מַעְרָ וּיְ צָוְויָה, זָוְן די קָאנְדָּאָר  
דָּאָרָן פְּגָרִים גַּאנְצָעָ חַבְּרוֹתּוֹיִין. וּיְ נָאָר דָּעָם פּוֹיגְלָס אַוְיָגָן,  
וּוֹאָס אִיז שָׁאָרָף גָּאָר אַוְ אָוְנְדָּעָר, מַמְשָׁ וּיְ אַשְּׁפָּאָקְטָיוֹו,



הָאָט בְּאַמְעָרָקָט אַפְּגָר, לְאָטָט  
עָר וִיךְ אַרְוּנְטָעָר אֹוֵחְ דָּער  
עַרְדָּה. נָאָר אִים קְוָמָט אָנוֹנָ  
טָעָר דִּי אַיְבָּעְרִיקָעָ חַבְּרָה אָוֹן  
די עַקְלָדִיקָעָ סְעוֹדָה הַיְּיָבָט  
זִין אָן. די פְּלִיְּטִיקָעָ קְלָעָפָ  
פּוֹן דִּי שְׁטָאָרָקָעָ שְׁנָאָבָלָעָן  
צְעִירִיסְן אַיְינְסְן-אָן=צָוְויָה דִּי,  
דִּיקָעָ פְּעָלָ פּוֹן דָּעָם גַּעַפְּאָ  
לְעַנְעָם פְּעַרְדָּ אַדְרָעָ לְאַמְמָעָ  
די לְאַגְּגָעָ נְאָקָעָטָה הַעַלְ  
זָעָר וּוּדָרָן אַרְיִינְגָעַשְׁטָקָט  
וּוֹיִיט אִין דָּעָם גַּעַעַפְּטָן

חַלְלָ פּוֹן. בּוֹיְקָ אַדְרָעָ קָאנְדָּאָר (די פִּיגְלָ וּוֹאָס אַיְנְפָּרְגָּרְוָנְטָ פְּאַרְקָלְעָנְעָרָט אַיְן 20 מְאָלָ).  
בְּרוּסְט (וּוֹאָס פָּאָר אַמְעָלָה הָאָט אַלְזָאָ דָּער הָאָלוּ פָּאָר דָּעָם פּוּיגָל?). דָּאָס אַיְגָוּווּיָּר  
אָ�ן גַּרְוִיסָעָ שְׁטִיקָעָר פְּלִיְּשָׁ וּוּרְעָן אַפְּגָעָרִיסָן מִיטְ דָּער הַילָּפָן דָּעָם פְּאַרְבּוּגָעָנָעָט  
הַעַקְלָ פּוֹן דָּעָם אַיְבָּעָרְשָׁטָן שְׁנָאָבָל אַדְרָעָ אַפְּגָעָשָׁנִיטָן אֹוֵי וּיְ מִיטְ אַשְׁעָר דָּוָרָךְ  
די שְׁאָרָפָעָ שְׁנָאָבָל=רַעַנְדָּעָר. אַבְּגָר נִיטְ אַלְעָ טָאָגָ מַאְכָטָ זִין אֹאָזְ מַאְלָצִיטָ, דְּעַרְבָּעָר  
פְּרָעָן זִין די קָאנְדָּאָרָן אָן וּוּפְּיָילָ נָאָר עָסָ לְאָזָותְ וִיךְ. דָּער קְרָאָפָ אַוְן דָּער פָּאָ  
דָּער שְׁטָעָר מָאָגָן זִינְעָן דְּעַרְבָּאָר מְשׁוֹנָה-גְּרוּוּסִים. די אַנְגָּעָפְּרָעָסָעָן פִּיגְלָ קְעָנָעָן  
זִין קוּסָ רִיןָן. פּוֹן אָרְטָ אָונְ רַוּןָן דְּעַרְבָּאָר נָאָר דָּער סְעוֹדָה אַלְאָגָעָ צִיְּטָ אָפָ. דָּער=  
נָאָר פְּלִיעָן זִין אַזְוָעָקָ צָוָאָוָסָעָר אַנְצְּוּטְרִינְגָעָן זִין אָונְ אַפְּצְזָוָאָגָן די פְּאַרְבּוּטִיקָטָ  
פְּעַדְרָעָן.

אוֵי וּיְ נְבָלה גַּעַפְּנָט זִין גַּעַנְגָּט נָאָר אַיְן וּוּאַרְיָמָעָ אָונְ מַעַסְיָקָעָ לְעַנְדָּעָר, וּוּאַיְ  
זָעָן די גַּרְיִפְּן בְּלוּוּן דָּאָרָטָן. אַסְּמָן גַּרְיִפְּן זִינְעָן אַמְּנִין סָאָנְטִיאָרָעָ פְּאַלְצִיטִיָּיָ  
פְּאַרְ.

די שטוציקע יישובים פון די דז'ייקע קאנטן. אחוון קלערליי שמוץ פארצערן זי נאך די פגרים פון בּעל-חִיִּם, וואס ווערן אַרוֹיסְגּוֹאָרֶפּן אויף דער גָּס, אַיְדָע זי הײַבּן אָן צו פּוֹילְן.

## 3=טּוּ מְשֻׁפָּחָה, סָאָוּוּעַ.

## די שליער-סָאָוּעַ.

(די לעמָן אַרְוּם 35 סְפָּטְמֵן).

די שליער-סָאָוּעַ שְׂפִוִּיט זיך דער הוֹפְּט מיט מִין, וועלכּעַ זיינען אווי שעדרלעך פָּאָר דָּעַם מַעֲנְטָשָׁן; פַּונְדָּעַטְוּגָן רַוְּדָפְּט מַעַן זי צּוֹם באַדוּירָן אָן אַשְׁיַׁעַר אָן אֵין די דערפּער שלְאָגָט מַעַן זי אָפְּט צּוֹם טְשּׁוֹוּקָעַט צּוֹ די טְוִיעָרָן פָּוֹן שִׁיעָר, צּוֹ שְׂוֹעָקָן אִיר מִין. פָּאַרְוֹאָס-צְשָׁעַ וּוּרְטָעַס גַּעֲתָאָן זַוְּילָאָסְגְּדִיקָעַ לִיְתָהָלָן, אָז דער דז'ייקער, אַמְתָה, אַבְּיַסְלָמְשָׁוְנָה דְּקָעָרָה, פִּוְיגָל וְזָגָט אָן אָוְגָלְקָי.

די שליער-סָאָוּעַ אִיז אַ רְוִי-בּּוֹיְגָל, דְּרַבְּיַעַר הָאָט זי, אווי ווי דער אַדְלָעָר, אַשְׁנָאָפָּל אָן פִּסְטָ פָּוֹן דְּרוֹבּ-פּּוֹיְגָל. דְּאָסְגָּלִיכָּן זיינען אַרְעָא אַרְגָּגָנָעָן צּוֹם פָּאַרְדִּיעָן אַלְצָאַיְינָס ווי ביַי דָּעַם מוֹיְנָאָזְלָעַר.

די שליער-סָאָוּעַ אִיז אַ גָּאַכְט-פּּוֹיְגָל.  
דָּעַם גַּאנְצָן טָאָגָ שְׁלָאָפְּט זי דָאָס רָוּבָ אָפּ,  
זִינְדִּיקָ עֲרָגָעָץ אִין אַ זִּיכְעָרָן באַהֲעַלְתָּעַנִּישָׁ,  
אִין שִׁיעָרָה, הַיְּלָן פָּוֹן בְּעָרָג, קְלוֹיסְטָעָרָה  
טוּרִימָס אָן אַלְטָעָ בְּנוּגִים. דָאָרְטָן בְּרִיט זַי  
אוֹיךְ אוֹיסָ אִידָּעָ עַופְּעַלְעַץ. אוֹויָ ווי אַלְעַהְיָלָד  
בָּאוֹאוֹינְבָּרָה, בּוֹיְט זַי קִינְמָאָל נִיט קִינְגָּז  
לְעַכְן נְעַסְטָ. די אַיְיָעָ אִידָּעָ זַיְינָעָן אַמְתָה ווּיסְטָ  
הַאָּבָּן נִיט קִינְזָ שָׁוֹץ-קָאָלִיךְ (אוֹויָ ווי, לְמַשְּׁלָחָן  
בְּיִם לְאָרָךְ), וּוֹאָרִים אָן די פִּינְטָעָרָה ווּינְקָלָעָן דָּעַר קָאָפּ פָּוֹן אַ שְׁלַיְעָר-סָאָוּעַ מִט אַ גָּעָ.  
עֲפָנָטָן אַוְיָר

זַיְינָעָן זַיִי ווי פָּאַרְבָּאָרָן פָּוֹן די דְּרוֹבְּיַעַר  
בְּלִיקָן. צּוֹלִיבָ אִיר טְוָנְקָעַלְעָר באַפְּעַדְלָרָג אִיז זַי שְׁוּעוּר צּוֹ באַמְעָרָקָן אָפְּלִוּ בְּיִטְאָגָ  
אָן בְּיִנְאָכָט קָעָן מַעַן זַי אַינְגָּנָאָצָן נִיט זַי גָּרוֹי, אָוֹנָט—רוּיטָ-בְּרוּין  
מִט אַסְקָ ווּיסְטָ אָן בְּרוֹנָע שְׁפָרָעָנְקָלָעָן. אָרוֹם די אַרְגָּן אָן דָּעַם שְׁנָאָפָּל בְּלִידָן די  
פָּעַדְרָעָן אִמְמָן ווּיסְטָ שְׁלַיְעָר אִין דָּעַר פָּאָרָם פָּוֹן אַ האָרָץ.  
וּוּ נְאָר עַס פְּאָלָט צּוֹ די נְאָכָט, וּוּעַט זַיִן זַי סָאָוּעַ אוֹרִיךְ אָן גַּעַמְט זַיִן צּוֹ  
דָּעַר אַרְבָּעָת, וּוֹאָרִים אוֹרָךְ דִּי מִינּוֹ פָּאָרָלָאָן אִיצְטָ וְיִעָּרָעָ לְעַכְרָה. די מְשׁוֹנָה גְּרוּעָעָ  
אוֹיְגָן מִט שְׁוֹאַרְצָאַפְּלָעָן, וּוֹאָס הַאָבָּן די פְּעַאיְקִיטָ וְזַי שְׁטָאָרָק אָוִיסְצּוּבְּרִיטִיעָרָן. קָעָ  
נָעָן אָפְּלִוּ אִין אַהֲלָבָ-פִּינְסְטָעָרָר גַּאֲכָט אַרְיִינְגָּנְעָמָעָן אִין זַי הַיְּבָשָׁע לִיכְשָׁטְרָאָלָן. די  
סָאָוּעַ זַיִי בְּיִם פְּלִיעָן גַּעַוְונְדָט צּוֹ דָּעַר עַרְזָה. אִירָע אָוֹגָן קוֹקָן פָּאָרוֹסָס, דְּרַבְּיַעַר  
זַיְינָעָן זַיִי פְּלִיעָן אַוְיָר גַּעַהָעָר, וּוּלְכָעָר אִיז זַעַלְטָן פִּינָּן. די זַיְעָר גְּרוֹיָ  
סָע אַוְיָר-לְעַכְרָה זַיְינָעָן אַוְיָר גַּעַהָעָר, וּוּלְכָעָר בִּינָן זַיִן בְּשַׁעַתָּן  
פְּלִיעָן אָפּ אָוֹן כָּאָפּן אַוְיָר די קְלָאָגָעָן, אוֹויָ ווי אַוְיָר-לְעַפְּלָעָן; דָּעַר פְּלָאָר פָּוֹן די  
דְּזָזִיקָעַ אַוְיָר-לְעַפְּלָעָן וּוּרְטָ שְׁטָאָרָק פָּאַרְגְּרָעָטָעָרָט דָוָרָךְ די פָּעַדְרָעָן פָּוֹן דָעַם שְׁלַיְעָה.

אֹזַי ווֹי דֵי סָאוּעַ פְּלִיט מְאַדְנַע לִיכְתַּט אָוֹן שְׁטִיל, פָּאַרְהָעֶרְט זַי נִינְטַ דַּעַט  
מִינְדְּסְטְּן שָׁאָרְךָ; אֹיךְ אִירַע קְרֻבְנֹות בָּאַמְּעָרְקָן דַּעֲרִיבְעָרְנִיט, וֹי אֹזַי וַיַּדְעַבְעַנְגָּן  
טַעַרְט זַיְךְ צַו וַיַּי. אֹזַי שְׁטִיל פְּלִיעָן קָעָן דֵי סָאוּעַ אַדְאָנָק אִירַע גַּעַדְכְּטָע, זַיְיַי  
דֵּי קָהּוּ יַיְכַּע פַּעַדְעָרָן (פָּאַרְגְּלִין דֵי בִּיטָּאָגִיקָּעַ פִּיגְלָל מִיט זַיְעָרָע הָאַרְטָע פַּעַדְעָרָן  
אָוֹן דַּוְיְשְׁנְדִּיקָּן פְּלִיעָן).

דֵי גַּרְעַסְטָעַ סָאוּעַ אִיז דַּעַר אָוֹהָו, דֵי אַיְנְצִיךְ שְׁעַדְלָעַכְעַ פָּוֹן דַּעַט גַּאנְצָן מִין.  
עַר הַיִּסְט אֹזַי צּוֹלֵב זַיְן קוֹל, וּוּלְכָעָרְ קְלִינְגָּט וֹיַּאֲ דַוְמְפָעָר "הַוּהַהַוּהַ". עַר הַאַלְטָ  
זַיְךְ אַוְיַּחַד אָנָן גּוֹרִיסָע וּוּלְכָעָרְ. וַיַּיְעַן פַּעַדְעָרָן שְׁטִימָעָן מִיט דַּעַר פָּאַרְבָּ פָּוֹן דַּעַר קָאָרָעָ  
פָּוֹן אַלְטָע בִּימָה. אִיבָּעָר דֵי אַוְיַּעַרְן הַיִּבְטָז זַיְךְ אַוְיַּחַד אַבְּנִינְטָל שְׁטִיעַנְדִּיקָּעַ פַּעַדְעָרָן.  
דַּעַר דַּאֲזִיקָּעַר שְׁטָאַרְקָעַר וּוּבְעָרְ שְׁפִּיְוִזְט זַיְךְ דַּעַרְהַוִּיפְטָט מִיט מִין, פְּרַעַש אָוֹן אַלְעָרְלִיְּ  
פִּיגְלָל; אַבְּעָר עַר פָּאַלְט אַמְּמָלָאָן אַפְּלִיְּ אַוְיַּחַד יוֹנָגָעְ צִיקְלָעָר אָוֹן הוּרְשָׁעַלְעָן.  
דֵי נַאֲכַט אַיִּיל אַדְרָעְ הַאַרְנוֹסָאָוּעַ הַאַלְט זַיְךְ אַוְיַּחַד אַיְנָסָעָר, טּוֹרִימָס, אַוְיַּחַד  
בִּידְעַמְּרָע אָוֹן אַיְנָסָעָר גּוֹמוּעַרְטָע בְּנִינְגָּה. אִירְקוֹל, וּוּאָסָקְלִינְקָט אֹזַי וַיַּיְעַן  
מִיטָּוּיְיָוּשָׁן! שְׁרַעַקְטָשׁ שְׁטָאַרְקָט אַבְּעַרְגּוּלְוִיבְּשָׁעַ מַעֲנְשָׁתְּנָשָׁן.

## דַּעַר סָדֶר פִּיקָהָלֶן.

דַּעַר שְׁנָאָפֶל אַגְּלוּכָּעָר, אַלְגְּנוּרְ אֹזַי וַיַּאֲלָמְטָעָן. דֵי צָנוֹג אַדְיְגָעְ, קָעָן זַיְךְ וַיַּוְיַּט  
אַרְיוֹסְטְּעַקְעָן. דֵי פִּסְטָזְמָעָרָן, נַעֲמְזִיאָר.

## דַּעַר בּוֹנְטָעַר פִּיקָהָלֶן.

(24) סְטוּמָה. אַיְן דַּעַר לְעָנָגָה.

דַּעַר דַּאֲזִיקָּעַר שִׁינְעַר הַאָטָז פִּיגְלָל בְּאַקְוּמָן זַיְן נַאֲמָעָן פָּוֹן. זַיְן בּוֹנְטָעַר בְּאַפְּעַז  
דְּעַרְוָנוּגָה: דַּעַר קָאָפָּ אָוֹן דַּעַר הַאַלְלָז—שְׁוֹוָאָרָץ אָוֹן וּוּוִיס גַּעַפְּלָעַקְט, דַּעַר רַוּקָן אָוֹן דֵי  
פְּלִיגְלָל שְׁוֹוָאָרָץ מִיט וּוּוִיסָע פְּלַעַקְעָן אָוֹן שְׁטְרִיְּפְּעַלְעָלָעָךְ; דֵי בּוֹיְךְ—זַיְיט גַּעַל—גְּרוּיִי, גַּיִיט אַרְיִי  
בְּעַר צָוָם עַק צַו אַיְן הַעַל—רְרוּיִט; דַּעַר "עַר" הַאָטָז אַוְיַּחַד דַּעַר פָּאַטְיִלְצִיעָז אַרְוַיְטָן פְּלַעַקְעָן,  
אַחַזְנָעָם דַּעַם גְּרוּסָן בּוֹנְטָעַר פִּיקָהָלֶן אִיז נַאֲךְ דָּא אַמְּטָעַלְעָר בּוֹנְטָעַר פִּיקָהָלֶן אָוֹן אַ  
קְלִיְּנוּרָע בּוֹנְטָעַר פִּיקָהָלֶן, וּוּאָסָקְלִינְקָט זַיְעָר עַנְלִיךְ אַוְיַּחַד דַּעַם גְּרוּסָן סִיְּ לְוִית זַיְעָר  
קָאָלִירָע, סִיְּ לְוִית דַּעַם בּוֹיְךְ פָּוֹן זַיְעָר קָעְרָפְּעָר, סִיְּ לְוִית זַיְעָר לְעַבְּנָשְׁתִּיגְעָר.

דַּעַר פִּיקָהָלֶן אִיז אַיְן אַלְעָ אַוְפְּגָנִים צְוַגְּעַפְּאָסָט צַו דַּעַם לְעַבְּנָ  
אַוְיַּחַד דֵי בִּיְמָעָר. עַרְשָׁתָנוֹן זַיְעַנְעָן פָּאַר אִים דֵי בִּיְמָעָר אַגְּטָעָל אַוְיַּחַד צַו  
בְּיוּנָן זַיְנָעָט. מִיט זַיְן שְׁנָאָפֶל בְּוּיְעָרָט עַר אָוִיס אִין דֵי אַרְוִסְגָּהוּלְיָלְטָעָשׁ שְׁטָמָעָן  
פָּוֹן דֵי בִּיְמָעָר אַגְּנָעָט, וּוּאָסָקְלִינְקָט בְּאַשְׁתִּיטָה פָּוֹן אַהֲרִזְוָנָאָטָלָן אַרְיִינְגָּגָן אָוֹן אַקְעַמְּרָל,  
וּוּאָסָקְלִינְקָט אַבְּיִסְלָן נַדְעַרְקָעָן; דַּאֲרָטָן לְיִגְתַּעַר זַיְעָר זַיְעַנְעָן וּוּוִיסָע אַיְיָעָר.

צְוַיְוִיטָנָס שְׁטָעַלְנָס אַיְם דֵי בִּיְמָעָר צַו שְׁפִּיְוִזְט. דַּעַר פִּיקָהָלֶן שְׁפִּיְוִזְט זַיְךְ דַּעַר  
הַוִּיפְטָט מִיט דֵי אַיְנְסְעַקְטָן אָוֹן שְׁלִיעְרָלְעָךְ, וּוּאָסָקְלִינְקָט עַקְבָּעָרָן זַיְךְ אַוְיַּחַד גַּאנְגָּעָן אָוֹן דַּעַר  
קָאָרָע אָוֹן אַיְן דַּעַם הַאָלָז פָּוֹן דֵי בִּיְמָעָר אַדְעָרָבָּאָהָלָז זַיְךְ דַּעַר אַרְצִין אָוֹן דֵי  
שְׁפָאַלְטָן פָּוֹן דַּעַר קָאָרָעָר, וּוּאֹזַי זַשְׁעָעָן קָעָן דַּעַר פִּיקָהָלֶן זַיְךְ דַּעַר אַרְטָטָן  
דֵי פִּינְגָּעָר זַיְעַנְעָן בְּאוֹוָאָפְּנָט מִיט שְׁאַרְפְּשִׁצְיָקָעָ פְּאַרְבְּוִיגְעָנוּן קָרְעָלָן,  
וּוּלְכָעָר הַאָקָן זַיְךְ גְּרִינְגָּאָרִין אִין דֵי מִינְגְּדָטָעָ אַוְמְגָלָאָטְקִיטָן פָּוֹן דַּעַר קָאָרָע. צְוַיְיָ  
פִּינְגָּעָר זַיְעַנְעָן גַּעַשְׁטְרָעָקָט פָּאַרְגָּנָטָצָו אָוֹן צְוַיְיָ—אַהֲיַנְטָעָר. אַזְּעַלְכָעָ פִּסְטָזְמָעָן צְוַיְיָ

פאַסְט צוֹם קְלֻעַתְּרִין (קְלֻעַתְּרֶפִּיס). דעם פִּיקְהָאָלֵץ קְעִירְפֿער הָעָנֶגֶת זַיְךְ עַפְעַס אָזְוּן וּזְוִי אָזְוּף דַּי צְוּוֵי פָּאָדָעָרְשֶׁטֶּע פִּינְגְּעָר, בְּשִׁגְעָת וּוּנְעָן דַּי הִינְטְּרֶשֶׁטֶּע לְעַנְעָן אִם אָוֹנְטָעָר אָזְן לְאָזְן אִם נִיט אַרְוֹנוֹתְּרָגְּלִיטְּשָׁן זַיְן.



דער גְּרוֹיסְעָר בּוֹנְטוּר פִּיקְהָאָלֵין אָזְן וּוּנְעָן גַּעֲכַט-הַחוֹל

לְעַנְעָט זַיְךְ דַּעַר פִּיקְהָאָלֵץ אָזְן אָוּרְךְ אָוּרְפְּךְ זַיְן עַק. דַּעַר פְּרִיגְל וַיְצַט אַלְזָאָ אָוּרְפְּ אַמְּנִין דְּרִיפְּסִיךְן בְּעַנְקָלְלָע. דַּי שְׁפְּרִיזְוֹן פָּוֹן דַּי עַק-פְּעַדְעָרְן זַיְעָנְעָן זַיְעָרְ שְׁטָאָרְךְ אָזְן פָּעַט, אָזְן דַּי פָּעַט בְּעַדְעָתְּיִעְן פָּוֹן הַאֲרָטָע שְׁטָאָרְךְ.

צַו דַּי אִינְסָעַקְתָּן אָזְן טַעַר דַּעַר קָאָרָע אָזְעָר אִין דַּעַם הָאָלֵץ קוּמָט עַר צַו, האַקְנְדִּיק שְׁטָאָרְךְ אִין בּוּם אָרְיִין מִיט זַיְן לְאָגָגָן, גִּילִּיכְן אָזְן קָאָנְשָׁן שְׁנָאָבָל, וּוֹאָס אִין אַיְבָּעָרְגָּעָצְּרִיגְן מִיט פָּעַסְטָן הָאָרְן. דַּעַר אַיְבָּעָרְשָׁנָאָבָל אִין אַבְּיַסְטָל אַרְיַיְבָּעָרְגָּעְבָּוּרְגָּן אַיְבָּעָרְן אַוְנוֹתְּעָדְשָׁנָאָבָל אָזְן עַקְט זַיְךְ מִיט אַ צְוָעָשָׁאָרְפָּטָן שְׁנִיְּד, אָזְיִי וּיְיִאָזְלָאָטָע. מִיט דַּעַם דָּאָזְיִין אַוְיסְגָּעָצְּיִיכְנָטָן אַיְסְטוּרְמוּמָעָט שְׁיִילְט דַּעַר פִּיקְהָאָלֵץ אָפְּ נִיט נָאָר קָאָרָע, נָאָר עַר קָעָן אָזְן אַפְּשָׁפָאָלְטָן שְׁפָעְנוּלָעָךְ אָפְּלָוּ פָּוֹן הַאֲרָטָע הָאָלֵץ.

דַּעַר קְוָרְצָעָר הָאָלֵז דַּעַרְלְוִוְּבֶט דַּעַם פִּיקְהָאָלֵץ צַו גַּעֲבָן גַּט גַּעֲצִילְטָע קְלָעָפָ. (אָזְן מִירְוִילְעָן דַּעַרְלְאָגָגָן אַזְיַּכְעָן וּעְזָן, נִעְמָעָן מִירְאָן דַּי הַאָזְקָסְטָמָע אָוֹנְטָן). דַּעַר לְפִי-עַרְךְ שָׂוֹעַר עַרְךְ קָאָפְּ פָּאָרְגָּרְעָטְעָטָרְטָר אָזְיִן דַּי קְלָעָפָ, וּוֹאָס דַּעַר פִּיקְהָאָלֵץ דַּעַרְלְאָגָגָן מִיְּזָעָן שְׁנָאָבָל. דַּי שְׁטָאָרְקָע בִּיְזָעָרְ פָּוֹן דַּעַם שְׁאָרְבָּן זַיְעָנְעָן אַ פָּעַסְטָר אַנְהָאָלְטָ פָּאָר דַּעַם שְׁנָאָבָל אָזְן זַיְעָנְעָן אַיְמְשָׁטָאָנְד אַוְיסְצָוְהָאָלְטָן שְׁטָאָרְקָע צְעַטְּרִיסְלְוִוְּגָעָן, דַּי הַאֲסְטִיקָעָ קְלָעָפָ פָּוֹן דַּעַם פִּיקְהָאָלֵץ שְׁנָאָבָל אַיְבָּעָרְ דַּי טְרוּקָעָנָעְ צְוִיְּגָיְן מַאֲכָן אָן אַ הַיְלָקִין רָעָש אָין וּזְאָלָה.

דַּי אִינְסָעַקְתָּן פָּוֹן זַיְעָרְ בְּאַחַעַלְטָעָנִישָׁן אִין בּוּם שְׁלַעַפְט דַּעַר פִּיקְהָאָלֵץ אַרְוִיס מִיטְן צְוָגָן, וּוֹאָס קָעָן וּוֹיִיט אַרְוִיסְגָּעָלְשְׁלִידְעָרְטָ וּוּעָרָן פָּוֹן פִּיסְקָ. דַּי צְוָגְּ בּוּם פִּיקְהָאָלֵץ אִין זַיְעָרְ אַלְגָּעָ, אַדְיָגָעָ אָזְן אַבְּיַיְזָעְדִּיקָעָ, אָזְן דַּעַר פִּיקְהָאָלֵץ קָעָן זַיְיִכְט אַרְיִינְשְׁטָעָקָן אִין דַּי שְׁמָאָלְסְטָטָע אָזְן פָּאָרְדְּרִיְּטְטָטָע גַּאֲגָגָעָן, וּוֹאָס דַּי וּוּרְרִים הָאָבָן אַוְיסְגָּעָסְן אִין בּוּם. גְּרָעְסְּעָרְעָ אִינְסָעַקְתָּן שְׁטַעַכְט דַּעַר פִּיקְהָאָלֵץ אַדְוָרְקָ מִיט זַיְן הָאָרְגָּנָה-דִּיקָן שְׁפִּיצְן צְוָגָן, וּוֹאָס אִין אַנְגָּזְעָצָט מִיט אָוּרְפְּ אַהֲנְטָעָרְ פָּאָרְדְּרִיְּטָע הַעֲקָלָעָר. קְלָעָפָ נִעְרָע אִינְסָעַקְתָּן בְּלִיְּבָן צְגַעְקַלְעַפְט צָוְמָהָגָן, וּוֹאָרִים דַּי צְוָגְּ בּוּם פִּיקְהָאָלֵץ אִין בְּאַדְעָקָט מִיט זַיְעָרְ קְלָעְפִּיקָעָר שְׁפִּיעָצָ.

פָּוֹן וּוּנְעָן וּוֹיִיס אַבְּעָרְ דַּעַר פִּיקְהָאָלֵץ, צַי אִין דַּעַם בּוּם אַיְנוּוֹיְגִיךְ זַיְעָנְעָן דָּאָ

אינסעקטן אדער שליערלעך? ער זעט די לעכער, וואס זיין האבן אויסגעגעטען, אוון הערט, אַנְקָלָפָנְדִּיק מיטן שנאָבל, צי עס זיגען פֿאָרָאָן אָונְטָעָר דער קָאָרָע שְׁפָאַלְעָן אָוֹן גָּאנְגָּעָן (קלָפָנְדִּיק אָן אַ פָּאָס, דערקענען מיר אָן קָלָאָגָן, צי זי אַיז פּוֹסֶט אָדער אָנְגָּעָפִילְט מיט עֲפָעָס).

דער פֿיךְה אָלֶץ בְּרַעְבָּט זֵיעָר אַגְּרוֹיְסֶן בְּזָצָן דְּעַט וּאָלֶד, וּוֹאָרִים אָחוֹן אִים אַיְזָנְטָא קִין שְׁוֹם אַנְדָּעָר באַשְׁעַפְעַנְישׁ, וּוֹאָס זָאָל אַיְן אָזָא גּוֹאַלְטִיקָעָר מְאָס קָעְנוּן פֿאָרְטִילִיקָן דִּי אַינְסָעָקָטָן, וּוּלְכָעַ לְעַבְנָן אַיְן דֻּעָר קָאָרָע אָדער אַיְן דַּעַמְּה הָאָלָץ פָּוֹן דִּי בְּיִמְעָר, אַוְן נִיט לְאָוֹן זֵי פֿאָרָמְעָרָן זֶיךְ וּוּוּיְתָעָר. דערבּוּי בְּוּיְעָרְטָעָר עַר גּוֹוַיְנְלָעַךְ נָאָר דִּי קְרָאָנְקָעַ, שְׁיַין פֿאָרוּוּרִימְיטָעַ בְּיִמְעָר, וּוֹאָרִים אַיְן גַּעַז=בְּוּיְעָרְטָעָר עַר קִין שְׁוֹם שְׁפִּיוֹן נִיט גּוּפְגָּעָן. דִּי הַיְּלָן, וּוֹאָס דֻּעָר פֿיךְה אָלֶץ בְּוּיְעָרְטָעָר וּוּלְכָעַ עַלְסָן גַּעַטְנָן פֿאָר אָסְקָעָגְלָעַ, וּוּלְכָעַ פֿאָרְנִיכָּטָן אַיְיךְ אָסְקָעָגְלָעַ אָוּסָן, דִּינְגָּעָן אַלְסָן גַּעַטְנָן פֿאָרְנִיכָּטָן. אַמְּתָה, דֻּעָר פֿיךְה אָלָץ פֿאָרְצָעָרְטָעָר אַוְיךְ דִּי זְוִימָעָן פָּוֹן דִּי נָאָדָל=בְּיִמְעָר, אָנְסָעָקָטָן. אַמְּתָה, דֻּעָר פֿיךְה אָלָץ פֿאָרְצָעָרְטָעָר אַוְיךְ דִּי זְוִימָעָן פָּוֹן דִּי נָאָדָל=בְּיִמְעָר, אָפָּעָר מִמְּעָג דָּאָס אִים רְוָאִיךְ מְוחָל זְיַין פֿאָרְצָעָר טּוּבָה, וּוֹאָס עַר טּוּטָע וּוּאָלֶד.

### קְרוּבִּים.

דֻּעָר שְׂוֹאָר צְעָר פֿיךְה אָלֶץ אַיְן דֻּעָר גְּרַעְטָעָר פָּוֹן אָוּנוּרָעָר. פֿיךְה אָלֶץ (בְּיַיְמָן 48 סְטוּמָה, דִּי לְעָנָגָן). דֻּעָר גְּרִיבָעָר פֿיךְה אָלֶץ שְׁפִּיוֹן זֶיךְ דְּעַרְחָוִיפָּט מִיטָּמָרָאָשָׁן קָעָס, וּוּלְכָעַ עַר כָּאָפָט מִיטָּזִין זְיַין לְאָנְגָּעָר קְלָעְפִּיקָעָר צָוָגָן. דְּעַרְבִּעָר הַאלָט עַר זֶיךְ גָּרָעָן אַוְיךְ אַוְיךְ אַדְעָר עַדְעָר. דָּאָ דִּינְטָא אִים זְיַין גְּרִינָגָן בְּאַפְּעַדְעַרְוָנָגָן אַלְסָן גַּוְטָעָר שְׁוּצְמִיטָל קָעָגָן שְׁפָאַרְבָּעָרְטָס אַוְן אַנְדָּעָרְעָז רְוִיבְּפִּיגָּלָן.

### 3=טּוּר סְדָר. קְקוּקָק=פִּיגָּלָן.

דֻּעָר שְׂנָאָבָל—דָּאָס רְוָב אַלְגָּנְגָּעָר. דִּי צָוָגָן אַלְגָּנְגָּעָר אַוְן פְּלָאָכָעָר. דִּי פִּים זְיַין צָוָם קְלָעְטָרְוָן אַדְעָר צָוָם זְיַין, אָפָט מִיטָּזִין פֿינְגָּעָר אַדְעָר צָוָיָּה, וּוֹאָס קָעְנוּן זֶיךְ פֿאָרְדְּרִיְּעָן אַהֲנְטָעָר, גַּעַטְמַזְעָר.

וּוּעָן דָּוְרָךְ דַּעַמְּ וּוּאָלֶד לְאָוֹט זֶיךְ צָוָם עַרְשָׁתָן מְאָל הַעֲרָן דֻּעָר קָול פָּוֹן דַּעַמְּ קְקוּקָק, פְּרִיְּעָן זֶיךְ אַלְטָא אַוְן יְוָגָּגָן וּוֹאָרִים דָּאָס הַיִּסְטָה, אָזָוּ צָוָם דַּעַמְּ וּוּוּנְטָעָר הַאָט שְׁוִין גַּעַנוּמָעָן אַסּוּף.

דֻּעָר דָּזְזִיקָעָר שְׁרַעְקָעְדִּיקָעָר פּוֹיגָל אַיְזָנִית דִּי גְּרִידִיט אָוּמְגָעָפָעָר וּוּי אַטְוִיבָה. זְיַין בְּאַפְּעַדְעַרְוָנָגָן אַיְזָנִית אַוְיךְ דֻּעָר אַיְבְּעַרְשָׁטָעָר זִיְּתָא אַשְׁ-גָּרְוִי, אַוְיךְ דֻּעָר אַוְנְטָעְרָשְׁטָעָר—גְּרוּ-וּוּיָּס אַוְן פֿאָרְצִירְטָמִיט אָסְקָעָגְלָעַ קְוּוּעָר-פְּאָסָן. דֻּעָר קְקוּק אַיְזָנִית זֶיךְ עַלְלָעָךְ אַוְיךְ אַשְׁפָּאַרְבָּעָר. אַזְוִי וּוּי אַיְגָעָר פָּוֹן זְיַינוּ דְּרִיָּה פֿאָדְעָרְשָׁטָעָר פֿינְגָּעָר קָעָן זֶיךְ פֿאָרְדְּרִיְּעָן אַהֲנְטָעָר, הָאָט דֻּעָר קְקוּק דִּי מִגְּלָעְכִּיקִיט צָוָהָלְטָן זֶיךְ סִי אַוְיךְ דִּינְגָּעָן צְוִיְּגָן סִי אַוְיךְ דִּיקָעָן.

דֻּעָר קְקוּק שְׁפִּיוֹן זֶיךְ מִיטָּפְּאָרְשִׁיְּדָעָנָה אַינְסָעָקָטָן, דְּעַרְחָוִיפָּט מִיטָּמָרָאָשָׁן הַאָרְיקָעָשְׁלִיעְרָלָעָךְ. דֻּעָר שְׂנָאָבָל בְּיַיְמָן אַיְזָנִית דֻּעָרְבִּעָר אַיְזָנִית קְלִיְּגָעָר אַוְן גָּאָר שְׁוֹאָר פֿרְוּבְּיָגָן. דִּי לְאָנְגָּהָאָרְיקָעָשְׁלִיעְרָלָעָךְ זְיַין דִּי גַּעַפְּעַרְלָעְכָּסְטָעָמָזִיקִים פָּוֹן דִּי וּוּלְלָעָדָר, אַוְן דִּי אַנְדָּעָרְעָז פִּיגָּל עַסְּן זֶיךְ נִיטָה. דְּעַרְבִּעָר אַיְזָנִית אַיְגָעָר פָּוֹן אַוְן זֶיךְ עַזְרָעָעָז נִצְלָעְכָּסְטָעָמָזִיקִים פִּיגָּל.



דער קוקק אין זאלט

אוון די אַער לֵי גַּט  
ער אין נַעֲסָתָן פָּוֹן  
די קְלִיְבָּעַ זִינְגְּפִּיגְלָן  
שי זָוָה זָוָה אָוִיס אַנְעָסָט,  
וואָוּסְלִיגְן שְׂוִין אַיְירָה, אוֹן  
לייגְט דָּרָט אַוּעָק אַיְרָה,  
איַיְרָה, אַיְבָּעָרָלָאַונְדִּיק דָּעַר  
אַמְתָּעָר בָּאַלְעָבָאָסְטָע אָוִיס=  
זְוָבְּרִיעָן עַס. דָּעַר זִינְגְּפִּיגְלָן  
בָּאַמְּעָרְקָט עַס דָּאַס רָוב  
אָפְּרִינוּ נִיטָּה; וּוֹאָרִים דָּעַם  
קְוָקוֹקָס אַיְירָה זִינְגְּעָן מַאְדָּנוּ  
קְלִילִין אַין פָּאַרְגְּלִיךְ מִיט  
זִיְּן גְּרוּיִיס אַין זִינְגְּעָן גַּעַן

וּזְיַבְּלָעַן גַּעַפְּאַרְבָּט פּוֹנְקָט אָוֹי, וַיְיִדְעַר פָּוֹן דָּעַם פּוֹיגָל, אַין וּוּשְׁעָט גַּעַט זַיַּן  
וּוּרְעַן אַוּעָקְגַּעַלְיִיגְט. דָּעַם יְוָגָן קְוָקוֹק, וּוֹאָס פְּיקָט זַיַּן אָוִיס פָּוֹן אַיְרָה, הַאַדְּרָוּעָן דַּי  
פְּיִיגָּל פָּוֹן גַּעַט אָוֹי וַיְיִעַרְסָה אָן אַיְגָן קְנָדָה; אַפְּבָעַר בִּיטְלָעַכְמָוִיז וּוּאַקְטָט דָּעַר קְוָקָּה  
קְוָקָּה אַלְצָה מַעַר אַונְטָעָר, בֵּין עַס וּוּרְטָה אִים וּוּיְינִיק צָרוּת. דָּעַן שְׁטוֹפָט עַר אָרוֹיס פָּוֹן  
דָּעַם גַּעַט זִינְגְּעָן שְׁטִיפְּבָּרְדָּעָר אַון שְׁטִיפְּשָׁוּעָטְשָׁעָר אַון, אוֹן עַר לְעַרְנָת זַיַּן אָוִיס פָּלְעָן.  
פָּאַרְלָאָזָט עַר אַרְיךְ אַלְעַמָּל זִינְגְּעָן פְּרַעְמָז עַלְטָעָן.

## 4-טַעַר סְדוּר. פָּאֶפְּאַנְיִיעַן.

דָּעַר אַיְבָּעָרְשָׁטָע שְׁוֹאָבָּל קִידְצָעָר הוּי חַוִּיכָּה, זִוְּעָר בָּאַקְעָנְעָלָעָךְ. דָּעַר אַוְנְטָעְרְשָׁטָע — אַ  
קְרוּזְעָר אַון אַבְּרָחָטָע. דַּי צְוָנָה — אַדְיָקָה אַנְטְּלִישָׁקָה, קְלָעְטָמָפָס. גַּעַטְמָזָעָר.  
די פָּאַפְּאַגְּיִיעַן זִינְגְּעָן קִידְנָעָר פָּוֹן דָּעַם תְּהִימָּן גַּאֲרָטָל, זַאַס רָוב וּזְוִינְגָעָן וַיְיִזְרָעָל  
די אַוְרָעְעָלְזָעָר פָּוֹן דַּי כְּרָאָפְּיָשָׁע לְעַנְדָּעָר, אַיְוִיקָה אַפְּבָעַר לְעַפְּנָן אַוְיָן אַיְרָה  
סְטָעָפָעָה, אַון פָּאַרְהָאָן אַוְיָן אַזְּעָלָכָה, וּוֹאָס שְׁטִיגָּן אַרְיוֹף אַיְן דַּי חַוִּיכָּה בְּעָרָג (אַיְן דַּי  
אַנְדָּן פָּוֹן דְּרוּם=אַמְּדָרִיק) וּוֹיִיט אַבְּעָרָה דָּעַר גַּרְעָנִין פָּוֹן דָּעַם בִּימָעָר=פָּאַט.  
די צּוֹם גַּרְעָסָטָן טִילְנוּן גַּרְיִין גַּעַפְּאַרְבָּטָע פְּעַזְעִירָן מַאֲכָן דָּעַם פָּאַפְּגָגִי כְּמַעַט  
אַוְמְגַעְזָעָן אַיְן דַּי גַּעַדְיְכָטָע קִידְוִינָעָן פָּוֹן דַּי אַיְבָּיקָה גַּרְיִין אַזְּוּזְעָלְזָעָר אַון דִּיגְעָן אִים  
אַלְסָ שְׁזָמְטָלָל קְעָגָן זִינְגָן פִּינְדָה. אַוְיָן דַּי דְּרוּטָה, גַּלְעָה, גַּעַלְעָא אַדְעָר וּוּיְסָעָט פָּאַרְבָּן,  
זְוּלְלָעָה גַּלְאָנָצָן אַפְּט אַיְן דָּעַר בָּאַפְּעַדְעָרָהוּגָה פָּוֹן דָּעַם פָּאַפְּגָגִי, וּזְוָאָרָטָן זַיַּן גַּיְתָה  
די אַיְגָן, וּוֹאָרִים זַיַּן פָּאַרְלִינוֹן זַיַּן צְוִישָׁן זַיַּן פְּרַעְכְּתִּיקָה בְּלוּמָעָן, וּוּלְכָעָה הַעֲרָן גַּיְתָה  
אוֹף צּוֹ בְּלִיעָן דָּעַם גַּאנָצָן יָאָר אַיְן זִעְם הַיְמָלָאָנָד פָּוֹן דַּי פָּאַפְּגָגִיּוֹן.

אַיְן דַּי גַּעַדְיְכָטָע קִידְוִינָעָן פָּוֹן דַּי בִּימָעָר אַיְן גַּאנָצָן שְׁוּעָר צּוֹ פְּלִיעָן. דָּעַרְבִּיעָר  
קְוָמָט דַּי פָּאַפְּגָגִיּוֹן אִוְסָ דְּעַרְבִּיאָפָט צּוֹ קְלָעְטָרָן פָּוֹן צְוִוִּיכָה אַיְוִיגָה אַוְיִזְרָה אַיְזָר  
זִיְּעָרָעָז זִינְגָן אָוֹי וַיְיִזְרָעָל בִּיְמָעָרָה — קְלָעַת עַדְרָה פִּיְטָה. שְׁטָאָרָק צּוֹ נִיצְקָמָת זַיַּן  
דָּעַרְבִּי דָּעַר שְׁנָאָבָל, וּוֹאָס אַיְבָּנָן פָּאַרְבָּוּגָן אַיְן אַלְגָּוָן שְׁפִּינָּה, אָוֹרָה וַיְיִזְרָעָל.

די שפיזו פון דעם פֶּאֱפָאָגִי באשטייט דאסט דָּרָב פָּלוֹן פִּרְוָה אָוֹן אלְעָרְלִי זָאמָעַן.  
מייט דעם געונטן שנאָבל קען דער פֶּאֱפָאָגִי אַעהָאָקְן דֵּי האָרטָסְטָעָ שאַלְעָכָן, אָזְוִי ווּי  
מייט ניסקנָאָקָעָר. בִּינְמִיט אַרוּסִישִׁיְּלָן דֵּי יַאֲדָעָרָס הַעֲלָפְּט אִים מִיט דֵּי דִיקָע, פֶּלְיוֹשִׁיקָע  
אוֹן זַיְעַד באָוּגָלָעָכָע צוֹנָג (קָוָקָט זַיְקָ צָו), וַיְיַאֲזָוִי 8 צָוָגָוּוַיְוָטָעָרָ פֶּאֱפָאָגִי עַסְתָּ  
זָוִימָעַן פָּון האָגָּנוּ). אָוֹן ווּעַן דער פֶּאֱפָאָגִי הַקְּטָצָו טָאָן מִיט אַ גַּרְעַסְעַרְעָרָ עַסְנוֹאָךְ (מייט  
זָאָגָּעָן, גַּרְעַסְעַרְעָרָ פִּירָוָתָה), לְאָוֹט עַר אַין דער אַרְבָּעָט אָוֹיךְ דֵּי פִּיסְט, מִיט  
וּוּלְכָעָ ער באָנוֹצָט זַיְקָ דָּאָן אָזְוִי ווּי מִיט הענט.



פֶּאֱפָאָגִיָּעָן

וּוּעַן דֵּי פֶּאֱפָאָגִיָּעָן  
פָּאָלָן אָוֹן אַין גַּרְוִיטָע  
שַׁוְּאָרָן אוֹיף דֵּי פָעָלָ  
דַּעַר אָוֹן סַעְדָּעָר, מַאֲכָן  
זַיְקָ אָן גַּרְוִיטָע חַיּוֹקָתָה,  
אָבָעָר צַוְּלִיב וַיְיַעַר הַעֲלָמָה  
לְעַכְעָר באַפְּעַדְעָרָוָג, צָוָיָה  
קִיְּטָ צָו דֻּעָם באַלְמָבָאָס  
אוֹן צַוְּלִיב דַּעַר פָּעָאיָה  
קִיְּטָ נַאֲכַזְוֹאָגָן וּוּסְיָהָן  
טַעַר אָוֹן גַּאנְצָעָן פְּרָאוֹן,  
גַּהְעָרָן זַיְקָ צָו אָוֹזְעָרָעָן  
בְּאַלְיַבְּסָטָע שְׁטוֹבָגָן  
פִּיגָּלָן.

דַּעַר פָּאָרְשָׁטָעָנוֹדִיקָעָר גַּרְיָנָגָע עַר פֶּאֱפָאָגִי לְעַבְתָּ אַיְן דֵּי טַרְאָפִישָׁע אַוְרוּוּעָלָן  
דַּעַר פָּוֹן אַמְּעָרִיקָע. דַּעַר פָּאָקִיסְטָעָר צָוָם רַיְדָן אַיְן דַּעַר גַּרְוִוִּיעָר פֶּאֱפָאָגִי  
אַדְעָר זְשָׁאָק אָ, פָּוֹן אַפְּרִיקָע. דָּאָס הַיְמָלָאָנָד פָּוֹן דֵּי פָאָרְשִׁיְּדָעָן מִינִים קָאָקָאָדוֹ  
וּוּלְכָעָהָבָן אָלָעָ אַהֲלָעָ בְּאַפְּפָעָדְעָרָוָג אָוֹן וּוּאָס זַיְעָר קָאָפָ אַיְן באַגְּזִירָט מִיט אָ  
שְׁתִּיעַנְדִּיקָן טַשּׁוּבָן, אָוֹן אַוְסְטְּרָאַלְיָעָן אָוֹן דַּעַר אַינְדִּישָׁעָר אַרְכִּיעָלָמָגָן.

### 5-טַעַר סָדָר. קָאַלִּיבְּרִים.

אָזְוִי ווּי בַּי אָנוֹן דֵּי זַוְּמָרְפִּיְּגָעָלָעָר מִיט דֵּי לְאָנָגָע כְּאַפְּעַרְלָעָר, אָזְוִי זַיְנָעָן אָיְן  
דֵּי זַוְּאָרִימָעָן גַּעַגְנָטָן פָּוֹן אַמְּעָרִיקָע דֵּי קָאַלִּיבְּרִיס אַדְעָר דֵּי בְּלוּמָעָנְפִּיגָּל—דֵּי  
בְּאַשְׁטוּבְּעָרָפָן זַיְקָ בְּלוּמָעָן, וּוּלְכָעָהָבָן זַיְגָעָלָעָר לְאָנָגָע בְּלוּמָעָנְקִירִינְדָּעָלָעָר. אַלְסָמְתָה  
פָּאָר אַרְיְבָעָרְטָרָאָגָן דֻּעָם בְּלוּמָעָנְשָׁטוּבָן, בָּאַקְוּמָעָן זַיְקָ פָּוֹן דֵּי בְּלוּמָעָן—נַעֲקָטָאָר אָוֹן קָלִיָּה  
זַיְתְּשָׁקָעָ אַיְסְטָקְטָעָלָעָר. זַיְקָ שְׁלָעָפָן זַיְקָ אַרְוִוִּיס מִיט דֻּעָם קְלָעְפָּדִיקָן שְׁפִּיצָן  
זַיְעָר לְאָנָגָעָר זַוְּגָגָ, וָאָסָרְוָקָט זַיְקָ וּוּיָיטָ פָּוֹן מוֹילָ אַרְוִוִּיס. אָזְוִי ווּי אַגְּזָעָרָעָר פָּאָרָ  
בָּאַכְטִיקָע פָּלָאַטְעָרְלָעָר, שְׁוּעָבָן זַיְקָ צְוִיָּשָׁן דֵּי בְּלוּמָעָן מִיט זַיְעָרָעָר לְאָנָגָע אָוֹן פָּאָרָ  
שְׁפִּיצְטָעָ פְּלִיגְעָלָעָר. הַאָגָָיָן אָוֹן קְלִיְּנִיטְשָׁקָע אַינְטָקְטָעָלָעָר זַיְנָעָן אַבְּעָדָר נִיטָקִין אָיְן  
בְּעַרְיקָס זַעְטִיקָע שְׁפִּינָּג. דַּעַרְיָבְּרָעָ זַיְנָעָן דֵּי קָאַלִּיבְּרִיס זַיְעָרָ קְלִינְיָעָ פְּיִיגְעָלָעָר (דֵּי  
קְלָעְנָסְטָעָ זַיְנָעָן דֵּי גַּרְיָסָ ווּי אַעֲרָדְבָּיָן, דֵּי גַּרְעַסְטָעָ ווּי אַשְׁוֹאָלָבָן). זַיְעָר באַפְּעַדְעָרָ  
דוֹרָג גַּלְאָנְצִי מִיט אָלָעָ הַעֲרָלְעָכְסָטָעָ פָּאָרָבָן, אָזְוִי ווּי דֵּי בְּלוּמָעָן, צְוִוָּשָׁן וּוּלְכָעָ  
פָּלָאַטְעָרָן אַרְוּם.

## טער סדר. זינגעינגל.

די שיינטנביינער און פערדען. אלעמאָל באָריעקעט מיט גראָטערע האָרנוֹרַקע טאּוועלען, וועלכע זוונען אָפֶט צוּנוֹיָפְּגָעוֹאָקְּפָּן. די פִּסְמִים האָבָּן דָּרְיוֹ פָּאָדְּעָרְשָׁטָּע פִּינְגָּר אָזְן אַיְּזָן הַינְּטָרְשָׁטָּן. די זַיְנְגָּפְּהָגָּל זַוְּגָּעָן נַעֲסָאָזְיָצָּר אָזְן דָּאָס רָוב האָבָּן זַיְנְגָּר קְוִי צָוֵם זַוְּגָּעָן.

## דער פֿינְק.

(16 סֶמֶם. די לעגָן).

וואּ נַאֲרָע עַס קוּמֶּט אַסְוֵף צָוֵדָע לְאָגָּנָן וּוַיְנְטָרָע אָזְן די זַוֵּן שִׁינְיַת אַרְוֹנְטָרָע מִיט אִירָע עַרְשָׁטָע וּוַאֲרִימָע שְׁטָרָאַלְן, לְאֹזֶט זִיךְּ הַעֲרָן דָּעַט פֿינְקָס מַעְלָאָדְּרִישָׁעָר גַּעַזְאָגָּנָגָּג דָּעַר פֿינְקָהָלְט זִיךְּ אַרְיָיךְ אַיְּזָן וּוּלְדָעָר, טַעַדְעָר אָזְן פָּאָרָקָן. דָּעַר "ער" אַיְּזָן זַיְעָר אַגְּפָּזְצָּטָרָע פּוֹיְגָּל: דָּעַר שְׁטָרָעָן שְׁוֹאָרָץ, דָּעַר נַאֲקָן—בלְוִי וּוּשִׁיפְּעָרְשָׁטִין, דָּעַר רַוְּקָן בְּרוּין, די בְּרוּסְטָרְטָרְטָר, די שְׁוֹאָרָצָע פְּלִיגְלָעָן מִיט אַווִיסְטָן אָזְן אַגְּלָעָן שְׁטָרִיךְ. אַקְעָגָן-זַשְׁעָד, די "זַיְיָ" אַיְּזָן גַּעֲפָּאָרְפָּט מַזְעָטָרָע אָזְן צִיְּכָנָט זִיךְּ דָּעַרְבָּעָר נִיט אָוָס פָּוּן דָּעַר אַרְוּמִיָּה קָעָר סְבִּיבָה, וּוֹאָס דָּאָס אַיְּזָן אַזְוֹזְדָּעָרָס וּוַיְכִּתְקָ בְּיַיְמִים אַוִּיסְבָּרְעָן פִּיגְעָלָעָךְ (שַׁוְּצָפָּאָרְבָּ).

זַיְיָ הַאָלָּבָּ-קִילְעָכְדִּיקָּן, קוֹנְצִיךְּ גַּעַזְעָפְּטָן נַעַטְטָ בְּאַפְּעָטִיקָט דָּעַר פֿינְקָדָאָרְטָן, וּוֹאוּ עַס גַּיְעַן זִיךְּ פּוֹנְאָנְדָעָר די צְוַיְיָגָן, נַאֲעַנְתָּ אַזְמָט שְׁטָמָאת פָּוּן בּוּמָ, אָזְן בְּאַדְעָקָט אִים מִיט פְּלִיכְטָלָעָךְ פָּוּן. דָּעַט זַעַלְבִּיקָן בּוּמָ, וּוֹאוּ דָעַר נַעַטְטָ גַּעֲפִינְט זִיךְּ, אַזְוִי אָזְעַט אִים שְׁוֹעָרָעָן צָוֵן בְּאַמְּרָקָן (שַׁוְּצָמִיטָלָ). אַיְּזָן די בְּלוּ-גְּרָנָע אַיְיָר, מִיט שְׁוֹאָרָצָע אָזְן בְּרוּנָע שְׁפְּרָעָנְקָעָלָעָךְ אַיְּזָן שְׁוֹעָרָעָן צָוֵן זַוְּגָּעָן (שַׁוְּצָפָּאָרְבָּ). שְׁפִּיְיָזָן שְׁפִּיְיָזָן זִיךְּ דָעַר פֿינְקָמִיט אַיְגְּמָעָקָט אָזְן זַעַמְעָן פָּוּן וּוְאַלְדְּבִּימָעָר אָזְן פָּוּן קְרִיְיטָעָכָר, דָעַר קְוַרְצָעָר, דִּיקְעָר, קְאַנְיָישָׁעָר שְׁנָאָבָּל מִיט שְׁאָרָפָע דָעַנדָעָר אַיְּזָן גּוֹט זַוְּגָּעָפָּאָסָט אַזְמָעָן אַרוּיסְשִׁילָן די זַאֲמָעָן.

די שְׁפִּיְיָזָן מוֹזָן דָעַר פֿינְקָ אַוִּיסְזָוָן אַיְיָךְ דָעַר עַרְדָּ; דָעַרְיָה בְּעַד האָט עַר שְׁטָרָקָעָ פִּסְ (גְּרָאָד פָּאָרְקָעָרט וּבִי בִּי דָעַר שְׁוֹאָלָבָ). סְוֵף אַקְטָאָבָּעָר פָּאָרָלָאָזָט אָוָנוּ דָעַר פֿינְקָ אָזְן וּוְאָגָּנָגָּג.



פֿינְקָן

קרובים. דער פעלד-לאַך.

### קרוביֹם.

זו דער משפה פון די פינקען געהערן אַסְפּוֹן אָנוֹזֶעֶרֶע גַּעֲוִיְנֶלֶעֶכֶע זִינְגְּפִּיגֶל,  
וועלכע באַוּוֹינֶעֶן אָנוֹזֶעֶרֶע וועלדער אַין פֿעלְדָּר. מֵיר וועלן דער מאָנָעַן נָאָר אַינְגִּיק  
פּוֹן זַיִּה.

דער שטיַּגְּלִיךְ אַיז פֿאָר זַיִּן פֿאָרְשְׁטָעְנְדִּיקִיט אָנוֹן זַיִּן אַוִּיסְטָעְרְלִישׁ פֿאָרְבִּיקָעַר  
בְּאַפְּעַדְעָרוֹנוֹג גַּעֲוָאָרָן אַיְנְגַּעַר פּוֹן אָנוֹזֶעֶרֶע בְּאַלְבְּטְסְטָע שְׁטוֹבְּ-פֿיְגָל. אַזְוִי וַיַּר שְׁפִּיטְזַּעַךְ  
דער הוַיְפַּט מִיטְדִּי זַאֲמָעַן פּוֹן דִּיסְטָלְעָן, פְּלִיט עַד אַירְחַ וַיְנְטַעַר נִיטְאָוּקַע פּוֹן אָנוֹן  
דער שְׁטוֹבְּ-פֿיְגָל קָעַר שְׁפַּעַר לְאַוְן זַיִּן נָאָנְטָעַר קָרְבָּוֹ—דָּרְפַּעַל = שְׁפַּעַרְלָ  
בְּאַלְיִיט דָּעַם מַעֲונְתָּשָׁן, בְּזַי וְוְאָנָעַן עַס גְּרִיכְכַּט דִּי גְּרָעְנִיךְ פּוֹן חְבּוֹאָה-פֿעלְדָּר. מַקְעָן  
זַיִּי לִיְכַּט אַוְנְטָעְרְשִׁידְּזָן לְוִוְּזַיְעַר פֿאָרְבָּה: בְּיַי דָּעַם שְׁטוֹבְּקָן שְׁפַּעַרְלָ אַיז דִּיצְּזָקְעָל  
אַשְׁ-גָּרוֹי, אַן שְׁוֹאָרְצָעַ פְּלִיעָקָן אַוְרַף דָּעַם אַרְטָפּוֹן דִּי אוּיְרָעָן, אָנוֹן דִּי צְּלִיגְלָעָן מִיטְאַ  
גַּעֲלְבָּעַךְ=וַיְיִסְן קְוֹועֶר=שְׁטְרִיףְּ; בְּיַי דָּעַם פְּעַלְלָ=שְׁפַּעַרְלָ אַיז דָּאָסְקְּפָלְבָּרְוִין וַיַּרְאָסְטָן,  
מִיטְשְׁוֹאָרְצָעַ פְּלִעָקָן אוּפְּנָן אַרְטָפּוֹן דִּי אוּיְרָעָן, אָנוֹן דִּי פְּלִיגְלָעָן—מִיטְאַרְיִינְ=וַיְיִסְן  
קוּועָר=שְׁטְרִיףְּ. בִּידְעַ מִינִּים שְׁפַּעַרְלָעָן הַאֲדֻעוֹעָן וַיְיִעַר עַוְּפְּעַלְעָקָן מִיטְאַיְנָעְקָטָן; אַוְיךְ דִּי  
אַלְטָעַ שְׁפַּעַרְלָעָן פֿאָרְצָעָרָן אַגּוֹמוֹא אַיְנָעְקָטָן. אַפְּבָר זַיִּי בְּרָעְגָּעָן אַוְיךְ אַסְקָּאָדָן,  
אַפְּרִיאַסְנְדִיקְעָן קְנָאָסְפָּן אַזְנָעָם לְעַבְּנְשְׁטִיְגָּעָרְפָּן דָּעַם שְׁפַּעַרְלָ, זַיִּין גַּעַסְטָן אַזְנָעָם זַיִּין  
כָּאַרְקָטָעָר קָעָן מַעַן וַיַּר בְּאַקְעָנָעָן אַפְּנָלוֹ אַיִּן שְׁטָאָטָן.  
צְוֹזָעָמָעַן מִיטְדִּי שְׁפַּעַרְלָעָן הַאֲלָט זַיִּק וַיְנְטַעַר אַרְוּם דָּעַם מַעֲנְטָשְׁלָעָן יִשְׁוּב  
אַוְיךְ דָּרְעַ אַרְטָאָל אַזְנָעָן, דָּרְעַ הַנְּגָעָר פֿאָרְטְּרִיבְּכָט אַים וַיְנְטַעַר פּוֹן דִּי פֿעלְדָּר אַזְנָעָן דִּי  
דָּרְעָפְּעָר אַיִּן שְׁטָאָט אַרְיִין. דָּרְעַ קָאָפְּ, דָּרְעַ הַאֲלָזָן אַזְנָעָם זַיִּיט זִינְעָ אַזְנָעָ אַזְנָעָ  
פּוֹן שְׁיִינְגָּעָר גַּעַלְעָר פֿאָרְבָּה, דִּי אַיְבְּרָעְשְׁטָע זַיִּיט—רוּיטְלָעָךְ-גָּרוֹי.  
אַקְעָגָן-זַעַעַע, דָּרְעַ צְלָמָ=שְׁנָאָבָל גַּעֲפִינְט אַוְיךְ וַיְנְטַעַר אַזְוִיפְּלִיל עַסְנוֹוָאָרגָן, אַזְנָעָ  
עַר בְּרִיטְאַפְּיִילוֹ דְּאַמְּאָלָסְט אַוְיסְטָעְפָּלְעָן. עַר שְׁפִּיטְזַּעַךְ זַיִּק דָּרְעָהוַיְפַּט מִיטְדִּי זַאֲמָעָן  
פּוֹן נָאָדְלְבִּימָעָר, וָאָסְטָעַר שְׁלַעַפְּט זַיִּעַר קוֹנְצִיךְ אַרְוִיסְט זַיִּין גַּעֲקְרִיבִּיצָּן שְׁנָאָבָל.  
דָּעַם צְלָמָ=שְׁבָאָבָל הַאֲלָט מַעַן זַיִּעַר גַּעַר אַזְנָעָם שְׁטִיגְלָעָךְ פֿאָר זַיִּין זַעַלְטָן שְׁיִינְגָּעָר  
בְּאַפְּעַדְעָרוֹנוֹג.

זו דָּעַד משפה פֿינְקָעָן גַּעַהְעָרָט אַוְיךְ דָּרְעַ קְאַגְּרִיךְ, וַיְעַלְכָּעָר שְׁטָאָמָט פּוֹן  
די קְאַגְּנָאָרִישָׁע אַיְנוֹלָעָן. דָּרְטָן לְעַבְּטָעַר נָאָךְ עַד-הַיּוֹם אַיִּן וּוְילְדָן צּוֹשְׁטָאָנָה.

### דער פֿעלְדָּ-לאַךְ.

(18 סְמָך. דִּי לְעָנָן).

דָּרְעַ פֿעלְדָּ-לאַךְ אַיז אַזְנָעָמָן אַמְּתָעָר פֿוֹיגְלָן פֿעלְדָּר. אַנְהִיְיבְּ פֿרִילְינָג אַזְנָעָ  
שְׁנִיטְצִיְּתָאַיִּם אַפְּנָלוֹ שְׁיוֹעָר צַוְּגַּעַפְּגָעָן אַין גַּעַפְּגַּעַפְּגָעָן אַיִּין  
פֿילְעַ שְׁוֹנָאָמָן; אַפְּבָר דִּי פֿאָרְבָּה פּוֹן זִינְעָ פֿעַדְעָרָן, וָאָסְטִימְטָמָט מִיטְן עַרְדְּ-קָאָלִיר, דִּינְטָ  
אַיִּם פֿאָר אַגּוֹטְן צְזָמִיטָל, זַיִּין וַיְיִבְּרָעָן נַעֲסָט בְּוַיַּט עַרְדָּן וְאַרְצָלָעָן אַזְנָעָ גַּרְאָזְ-שְׁטָעָגָגָ  
לְעַקְאַיִּין צְאָרְטִיפְּוֹנָג פּוֹן בְּאָדָן, אַזְנָעָ אַיִּם שְׁוֹעָר צַוְּבָמְעָרָן; דָּסְגְּלִיכְיָן  
שְׁיִידָן זַיִּין קְנָאָפְּ-וּוֹאָס אַפְּפָן דָּרְעַ עַרְדְּ דִּי אַיִּעַר פּוֹן דָּעַם לְאַרְךְ.  
אַזְנָעָ וַיַּר דִּי נְכָרִים פּוֹן אַלְעַיְלָן וַיְנְגִּפְּגִּיגָל, זַיְגַּט דָּרְעַ לְאַרְךְ זַיִּין לִידְ פֿאָר דָּרְעַ "זַיִּין".

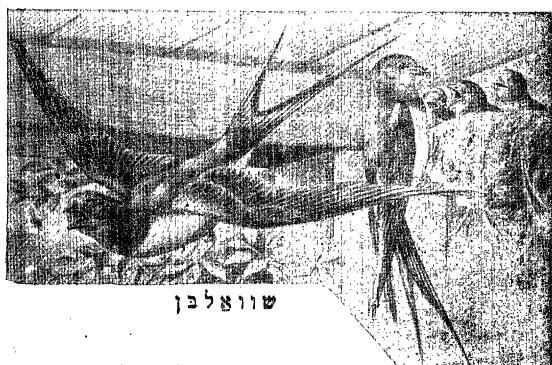
וואעלכע בריט אויס דיאייר. און היינט ווי דער לאָרֶךְ בריט אויס עופעלעך עטלעכע  
מאל אין משך פון זומער, הערט זיין געזאנג אויף ערסט סוף זומער.  
דער לאָרֶךְ שפִּיזֶת זיך מיט אלצדינגע, וואָס דאס פֿעלְד גיט אַרְוִיס: יונגע שפְּרָאַ-  
צָוְנָגָעָן, אַינְסָעְקָטָן, תְּבוֹאָה-קָעְרָנָעָר אַוְן אַלְעָרְלִיְּזָן. דֵּי שְׁפִּיןְזָן זָכְתָּן  
אויף דער ערְד; דער בעטער לוֹיְפָּעָר צָוִישָׁן דֵּי זִינְגְּפִּיגְּלָן. אַין  
הַאֲרְבָּסְט נִיְּסָט אַים דער מאָנְגָּל אַין שְׁפִּיןְזָן אַוְעָקְזּוֹפְּלִיעָן אַין דְּרוּם.  
דער שלְיִיעָר = לְאָרֶךְ אַין מיט זיין באָפְּעָדָרְנוֹגָן עַנְלָעָר אויף דעם פֿעלְד-  
לאָרֶךְ, אַים אַין אָפְּעָר לִיכְיכְּט צָוְנָגָעָן אַן דעם טְשּׁוּבָּא אַוְּפָּעָן קָעְפָּל. דער שלְיִיעָר-  
לאָרֶךְ בְּלִיבְּט אוּיךְ אוּיךְ וַיְנְטָעָר בַּיְּ אָוֹן.

## די שוואַלְבָּן.

(19 מטמ. די לענגן).

די שוואַלְבָּן — דעם מענטשׂ אַפְּרִיגָּד. קִין פּוֹיגָל בְּאַגְּרִיסְטָט נִיט דער  
מענטשׂ מיט אַזָּא שְׁמָחָה, ווי די שוואַלְבָּן, ווען זי קָעְרָנָעָר אַוְן פָּון דֵּי וְאַ-  
רְיִימָעָן לענדער. אַן נִיט אַוְמִיסְטָט: די שוואַלְבָּן בְּרָעְנָמָט דָּאָךְ אַוְן דעם פְּרִילְינָגָן דער  
פּוּיְעָר האַלְטָעָס פְּאַר אַ גּוֹטָן סִימָן, ווען זי בּוֹיְט אַיְרָן נִעְסָט אַוְנְטָעָר דעם דָּאָךְ פָּון  
זִין הוֹיָה, וּוְאָרִים ער גְּלִוְתָּט, אַז זי בְּרָעְנָמָט גְּלִיק, אַן אַ שְׂוִידָרְנָעָט אַוְן דָּוָרָךְ,  
ווען מִרְ דָּעַרְמָאָנָעָן זִיךְ, אַז אַין אַיכְאָלְיָעָן אַוְן שְׁפָאָנָעָן, דָּוָרָךְ וּוְאָנָעָן די שוואַלְבָּן  
פלְיעָן דָּוָרָךְ, וּוְעָרָן זִי, אַזְוִי ווי אוּיךְ אַנְדָּעָרָץ זִינְגְּפִּיגְּלָן, גַּעַפְּגָעָן אַן דער הַרְגוּעָת  
אַזְוִי עַפְּן.

די שוואַלְבָּן — אַפְּוִימִיסְטָטָר. די שוואַלְבָּן אַיְזָא קָונְצִיקָּעָן בְּוּיְצְרִין. שְׁלִיְים  
אַוְן לִימָנִים דִּינְגָּעָן אַיְרָן אַלְס פּוֹיְ-מַאְעָרִיאָל כָּאָרָא אַיְרָן גַּעַסְטָט. אַ בְּרָעְקָל  
שְׁלַעַפְּט זִי עַס אַיְרָן שְׁנָאָגָל, כִּיטָּא אַיְרָעָ צָאָרְעָט זִי זִיךְ אַן אַן  
די אַוְמְגָלָאַטְקִיְּתָן פָּון דער וּוְאָגָט אַוְן לִיְגָט אַוְעָק, אַזְוִי ווי אַ מַוְיְעָרָעָר, אַ שִּׁיכְטָן  
אַ שִּׁיכְטָן. דער קָלְעָפְּקָעָר שְׁלִיְים דִּינְגָּעָן אַיְרָן אַלְס צָעָמָעָט אַוְנְיִיפְּצָהָאָלָטָן די בְּרָעְקָלָעָן  
לִימָנִים. שְׁטוּרְיִיעָלָעָן, פְּעַדְעָרָן אַ. גָּלָן, וּוְאָס זִי מִישְׁטָט אַזְוִי דעם שְׁלִיְים, גַּבְּנָן צָוְנָעָט  
בְּעַסְטָמָעָר בְּגַסְטְּקִיָּת. די שוואַלְבָּן בּוֹיְט שְׁטָעְנְדִּיק אַיְרָן גַּעַסְטָט דָּעָרָעָן אַן אַבְּנִין, דָּעָרָעָן  
דְּרִיבְּרָעָר זִינְגָּעָן די יְוָנְגִּישְׁקָעָשׂ שְׁוּעָלְבָּעָלָעָר גַּעַשְׁיִצְטָט פָּון נְעַזָּא אַן קָעְלָט. דְּרִיבְּרָעָן  
הַעֲנָגָט דָּעָר גַּעַסְטָט סָאמָעָן  
אַוְנְטָעָרָן דָּאָךְ, אַן די דְּרָאַצְּן,  
חוּזְעַלְעָעָן, טְבִּוְרָן אַוְן קָעָץ-  
קָעְנָעָן גִּיט זְקוּמָעָן צָוְ דֵּי-  
אוּמְבָּאַהָאַלְפָעָנָעָן עַפְּעָלָעָן.  
זִי זְווּגְלָבָן האַלְטָו זְיעַרְעָ-  
קִינְדָּעְלָעָן זְיִינְרָעָר אַנְ-  
זָאָרָגָן פָּאָר זִי מִיט דָעָר גְּרָעָ-  
סְטָעָר אַבְּעָרְגָּעָעָבָן זִיךְ.  
די שוואַלְבָּן שְׁפִּינְזָן זִיךְ  
בָּאָרָמִיט אַינְסָעְקָטָן, דָעָר-  
הַיְּפָט מַטְמָוָן אַן פְּלָגָן.



שוואַלְבָּן

כדי אַגְּצָוּעַטְזָקָן זיך מיט אַזְעַלְכָּס קַלְיַינָּעַ בְּרוֹאַיְמַלְעַן, מֵנוֹ זַיְדִי שְׁוֹאַלְבָּפֶר פָּאַחַ אַ טָּאָג אַרְיַפְעַסְן אַן אַ שְׁיוּוֹר. אָוֹן די שְׁוֹאַלְבָּפֶר עַסְט וְדִקְמִיט זַיְדִי, וְוַיְילִי די אַכְּפָט זַיְדִי פְּלַס עַבְדִּיקְעַרְהִיטָּם, אָוֹן פְּלִיאָעָן פְּלִיטָזִי וְעַלְטָן קְנוֹצִיךְ אָוֹן גִּידִ אַין אַ פְּיַיכְטָן וְוַעֲטַפְרָהָאָלָט זַיְדִי גִּידִ אַבְּרִיךְ אַיבְּרָעָר דָּעַר עַדְרָה, אַין אַ וְוַאֲרִימְעַן וְוַיְגַּזְעַן טָאָג אַבְּרָעָר הַיְבָט זַיְדִי אַוּוֹךְ הַעַט אַין דָּעַר הַיְדָק, נַאֲכִיאַגְּנָדִיךְ זַיְדִי נַאֲכִיאַגְּנָדִיךְ זַיְדִי אַינְסְעַקְטָן. דָּעַרְבִּיךְ וְאַגְּטָטָן, אַזְוֹן דָּאָס וְאַגְּנָאַלְבָּן וְאַגְּנָאַלְבָּס פְּאַרְאָרְוִס דָּאָס וְוַעֲטָרָה.

דָּעַר גִּאנְצָעָר קְעַרְפָּעָר פָּוֹן דָּעַר שְׁוֹאַלְבָּפֶר אַיְזִי וְוַיְגַּעֲבוּתָפָּאָר אַ וְעַלְטָעַנְעָר פְּלִיעָרִין.

די פְּלִיגְלָעָן זַיְגַּעַן לְאַנְגָּעָ, שְׁמַאְלָעָ אָוֹן צְוַעַשְׁפִּיצְטָע (פְּאַרְגְּלִיךְ מִיטְ די פְּלִיגְלָעָן פָּוֹן אַ חָוָן).

דָּעַר עַק, וְוַאֲס אַזְיַּזְמִילָּת אַזְוִי וְוַיְיָ אַ גָּאָפָל, דִּינְט אַידְ פָּאָר אַ אוּסְגַּעְצִיכְבָּטָן שְׁטִיעָר.

אַדְאָנָק דָּעַט קוֹרְצָן הַאַלְוָ, בִּילְיוֹן דָּעַר קָאָפֶר אָוֹן דָּעַר גּוֹפֶר אַיְין שָׁאָרְפָּוֹן קְלִין, וְוַאֲס אַעֲשָׂנִירִיט לִיכְטָ די לְוֻפְט.

די פְּעַדְעָרָן בַּיְיָ דָּעַר שְׁוֹאַלְבָּפֶר זַיְגַּעַן גְּעַדְיְנְטָע אָוֹן לִיגְנָן שְׁטִיףָן אַיְגָס צָוָם אַנְדָּעָרָן (דָּאָס פְּאַרְקְלָעָנְרָט די רִיבְוָנָג פָּוֹן דָּעַר לְוֻפְט). דָּעַר קָאָלְרִיךְ פָּוֹן די פְּעַדְעָרָן אַזְיַּזְמִילָּת גְּלוּ-שְׁוֹוָאָרָץ, אַוְנָטָן—גָּעַל וְוַיְרָאָסְט אָוֹן דָּעַר שְׁטָעָרָן אָוֹן הַאַלְוָ—קָאָשְׁתָּאָן-בְּרִיּוֹן.

די פְּיַסְעַלְעָד בַּיְיָ דָּעַר שְׁוֹאַלְבָּפֶר זַיְגַּעַן קוֹרְצָע אָוֹן שְׁוֹוֹאָכְעָן; דָּאָס פְּאַרְגְּרִינְגָעָרֶט די וְוַאֲגָסְפָּוֹן אַיר קְעַרְפָּעָר, זַיְיָ טְוִוָּגָן גִּיט בַּיְט צָוָם גִּיןָן, גִּיט צָוָם שְׁפְּרִוְגָּעָן, דָּעַרְפָּאָר אַבְּעָדָר זַיְגַּעַן זַיְיָ צְוַעַפְּאָסָט צָוָם זַיְגַּעַן אַזְיַּזְמִילָּת גַּיְיָ שְׁאָרְפָּעָ קְרָעָלָן—צָוָם אַנְקְלָאָמָעָן זַיְגַּעַן.

אַדְאָנָק אַיר שְׁאָרְפָּעָר רְדָאָה, דָּעַיְזָעָט דִּי שְׁוֹאַלְבָּפֶר די קְלִיןִינְטָשָׁקָע אַינְסְעַקְטָן אַפְּלָיו פְּוֹוֹוֹיִיטָן. אַיְין בָּאוּוֹגָנוֹג—אָוֹן דָּעַר אַינְסְעַקְטָן וּוּעָרֶט פְּאַרְשָׁוֹאָנוֹדָן אַין דָּעַט בְּרִיטָן פִּיסְקָן, וְוַאֲס עַפְנָט זַיְדִי דָּעַר שְׁוֹאַלְבָּפֶר פְּוֹנְגָנְדָעָר בַּיְיָ די אַוְגָן. דָּעַר שְׁנָאָבָלָב בַּיְיָ דָּעַר שְׁוֹאַלְבָּפֶר אַזְיַּזְמִילָּת וְוַיְעָר אַקְלִיְגָנָר, אָוֹן וְוַאֲלָט זַיְדִי אַרְפִּיסְק נִיט אַוְיְגָעָרִיטָן אַזְוִי בְּרִיטָן, וְוַאֲלָט עַד גַּאנְץ וְוַיְנִיק גַּעֲטוּגָט צָוָם כָּפָן די אַינְסְעַקְטָן פְּלִיעַנְדִּיקְעַהְיִיטָּת.

וְוַיְנְטָעָר זַיְגַּעַן קַיְין אַינְסְעַקְטָן בַּיְיָ אַוְנוֹ נִיטָּא, אָוֹן די שְׁוֹאַלְבָּפֶר אַיזְוָאָוָנְגָעָן אַוְוַעְצְּפָלִיעָן קַיְין דָּרָום. סְוּפְאָוָגָסְט אַדְעָר אַוְגָסְט אַנְהִיְיבָּט טְעַפְּטָמְבָּעָר פְּאַרְזְּזָמְלָעָן זַיְדִי שְׁוֹאַלְבָּן אַין גְּרוּטָע שְׁוֹאַלְבָּפֶר אַוְיָף די דָּעַרְבָּנְדָעָר פָּוֹן קְלִיטְטָעָרָס אַין אַנְדָּעָר הוַיְכָעָ בְּנִים אַין מַאֲכָן נַעֲמִינְגָאָמָט אַבְּגָוֹגָעָן אַין פְּלִיאָעָן. עַנְדְּלָעָר, אַין אַשְׁיַּגְעָט אַרְוֹנוֹת, הַיְבָט זַיְדִי מַחְנָה אַוְיָף צָוָם לְעַצְמָן מַאֲלָן לְאַזְוָת אַין וְוַעֲגָרִין קַיְין אַפְּרִיקָעָן, וְוַאֲלָט עַס פְּעַלְת אַוְיָן וְוַיְנְטָעָר נִיט קַיְין אַינְסְעַקְטָן.

די שְׁטָאַטְיִישָׁ שְׁוֹאַלְבָּפֶר בְּרִיט אַיר גַּעַסְט בַּיְיָ די דָּרְוִיסְנְדִּיקָע וְוַעֲנַט פָּוֹן מְרִיְּזָעָן, אַוְנְטָעָרָן דָּאָק, אַין נִישָׁעָס אַגְּזָן. וְוַיְיָ פָּוֹן דָּעַר דָּאָרְפִּישָׁ עַר שְׁוֹאַלְבָּפֶר שִׁידָּת זַיְדִי אַוְנְטָעָר מִט דָּעַר רִיְּזָן-וּוַיְיִסְעָר אַוְנְטָעָרְשָׁטָעָר זַיְתָּ.

## דָּעַר סַאָלָאוֹוִי אַדְרָעֶר די נַאֲכְטָגָאָן.

(10 סָפָט. די לעַנְנָן).

וְוַעֲנַט דָּעַר סַאָלָאוֹוִי קְעַרְט זַיְדִי אַזְוָאָוָנְגָעָן אַינְמִיטָן אַפְּרִילָה, זַיְגַּעַן די בְּזִימָעָד אַן קְוַסְטָעָס נַאֲכָן נִיט בְּאַדְעָקָט גְּזִידִיכְט מִיט גְּרִינְס. קַאָן אַיְזִי פָּאָר אַיְם אַיְסְגַּעְצִיכְבָּט

שוצמיטל' קעגן זייןיע פיל שונאיט – די פארט פון זייןיע פערען וואס ... ענעלען אויף דעם קאָלֵר פון קאָרַע, אָז מיר הערן דעם סָאלָאָווִי זינגען אָז ווילן אַים געפֿי-גען, גיט זיך עס אָנוּ גאנֵץ שוער אַין צוֹלֵב דער דָאַזְיַקָּעַר שׂוֹצְפָּאָרֶב זַיְגָּעָר. זַיְגָּעָר שְׁפִּיאַזְוּ (וּעָרִים, גָּלְאָטָעַ שְׁלִיעָרְלָעַן) גַּעֲפִּינְטָעַ דָּעַר סָאלָאָווִי מִיסְטוֹטִילִס אויף דער ערְד. דעריבער האָלָט ער זיך אויף אַין די גַּעֲדִיכְתָּעַ קַוְסְטָעַס פָּוּן סְעַדְעָר אָז פָּאָרָקָן אָדָעָר אַין די אָונְטָעְרוּוּלְדָלְעַן פָּוּן די שִׁיטְעָרַע גַּעֲפָלְעָטְרָטָעַ וּוּלְדָעָר. פָּאָר אָזָא וּוּיְכָעָר שְׁפִּיאַזְוּ אַין זַיְגָּעָר, וואָסָה האָט די פָּאָרָם פָּוּן אָן אָלָ, גַּעַנְגָּוּ פָּעָסָט אָז שְׁטָאוֹרָק. די לאָנְגָּע אָז שָׂאָרְקָעַ פִּסְגִּיבָּן אַים די מִיגְלָעְבָּקִיטָּה לְאַגְּגָּוּ צַוְּיִגָּן צַוְּיִגָּן (פָּאָרְגְּלִינְקָמִיט דער ערְד, נִיט מִידְוּרְגְּדִינְק, אָז אוּרְקָ – אָנְצְוֹהָאָלָטָן זיך אָז צַוְּיִגָּן).

די פִּסְגָּן אָז שְׁוֹאָלָבָן. זַיְגָּעָר אַיְנְפָאָקָן נְעָסָט בּוּיט דָעַר סָאלָאָווִי שְׁטָעְנְדִּיק אויף אָקְפָּעַ טְרוּקָעָנָעַ בְּלָעַ – טְעוּר, אָזָוּ אָז ער זַעַט אָרוּס בֵּין נִיט אָז דָעְרָקָעָנָעַ אָזָוּ וּוּי אַבְּינְטָל בְּלָעָטָעַ (אָשְׁוּצְמִיטָּל). אוּרְקָ די אַיְיָעַר דעם סָאלָאָווִיס זַיְגָּעָן שְׁוֹצְפָּאָרֶבֶק (אַיְלְבָעָרְטָגְּרִין). דָעַר סָאלָאָווִי בְּרִיט אָרוּס עַופְּעַלְעַקְעַל אַין יָאָר, דָעְרָבָעָר הָעָרָתָן זיך דעם סָאלָאָווִי וּוּאָונְדָעְלָעַק גַּעֲאָנָג נָאָר בֵּין מִיטָּן יוֹנִי, אויף וּוּגְטָעַר פְּלִיט דָעַר סָאלָאָווִי פָּוּן אָנוּן אָזָוּ.

## קרובים.

אוֹסְגָּעְצִיכְנָטָעַ זַיְגָּעָר זַיְגָּעָן דעם סָאלָאָווִיס קְרֻובִים, וּוּי, לְמַשְׁלֵח, דָאָס רְוִוִּיט = הָעַלְזָעַלָּע, אַיְנוּס פָּוּן די לִיבְלָעְסְטָעַ פִּיגְעָלָעַן, אָז דָאָס פִּיְעָרָעָקָל (פָּאָרוּוֹאָס דָוּפְּטָמָעַן זַיְיָ אָזָוּ?) אַין די גַּעֲדִיכְתָּעַ דָעְרָגָעָר=קַוְסְטָעַס וּוּאָוִינְטָן דָעַר צַוְּיִמְקִינוּגָא אָזָדָעָר וּוּיְגָבְּטָעַר קִינְגָּה. דָאָס דָאַזְיַקָּעַ פִּיצְאַל פִּיגְעָלָעַן קָעַן גָּאנֵץ לִיְכָט דָוּרְקְרִיכָּן אָפְּלוּ דָוְרָקָ די פָּאָרְפָּלְאָגְנְטָעְרָטָטָעַ גַּעֲפָלְעָכָטָן פָּוּן די קַוְסְטָעַס. וּוּינְטָעַר בְּלִיבְטָעַר בֵּין אָנוּן, וּוּאָרִים אָדָאנְקָ זַיְגָּעָן גְּרִיטָה קָעַן ער זיך אָרְיִינְמָאָקָן אַין אָלָעָה לְעַכְעָר אָז שְׁפָאָלָטָן, וּוּאָוּ ער גַּעֲפִּינְטָפָּר זיך שְׁפִּיאַזְוּ (קְלִינְיָעַ אַיְנְסָעָקָטָן).

דָאָס וּוּוִיסָעָ צִיטָעָרָעָקָל שְׁפִּיוּתָזְקָן דָעְרָחוֹיפְּטָמִיט וּוּאָסָעָר=אַיְנְסָעָקָטָן. אָדָאנְקָ זַיְגָּעָ לאָנְגָּע פִּיסְעָלָעַן, אָזָוּ וּוּ שְׁטָאָלָצָן, קָעַן עַס גִּירָך אָזָוּ לְאָוָגָגָוּן, אָפְּלוּ אָשְׁטִיק אַיְבָּרָעָן וּוּאָסָעָר. בֵּין יְעָדָן שְׁרִיטָה עַס אָטְרִיטָל מִיטָּן עַקְל (צִיטָעָרָעָקָל). דָאָס גַּעַלְעַ אַיְטָעָרָעָק הָאָלָט זיך צָוָם לִיבְטָן אויף די לאָנְקָעָס, וּוּאָוּ עַס פִּיטָּעָר זיך שָׁאָפָּאָז אָזָנְגָּדָעָר.

## דר אָס לְעַן.

דָעַר שְׁוֹוָאָרָצָעָר דָרָאָס (25 סְטָמָה. אַין דָרְאָסְלָעַן) אַין שְׁוֹוָאָרָצָן "וּוִי קוֹוֵילְבָּן" אָזָוּ זַיְגָּעָן שְׁנָאָבָל אַין גָּעַל "וּוִי גָּאָלָר", בֵּין דָעַר "וּוִי" אָבָעָר אָזָן בְּיִ. די עַופְּעַלְעַקְעַן אַין דָעַר רָוּקָן בְּרוּוֹן=שְׁוֹוָאָרָצָן אַין די אָונְטָעְרָשְׁטָעַ זַיְיט – בְּרוּוֹן וּוּיְ רָאָסָט. אַין דָעַר הָאָרְבָּסָט אָזָן וּוּינְטָעַר שְׁפִּיאַזְוּ זיך די דָרְאָסְלָעַן דָעְרָחוֹיפְּטָמִיט מִיטָּן יָאָגְדָּעָס; אָיָר אָבָעָר אַין זַיְעָר הוֹיְפָט=עַסְן – אַיְנְסָעָקָטָן, שְׁלִיעָרְלָעַן, רַעֲגְנוּוּרָעִים אָזָן שְׁנָעָקָעָס; די דָאַזְיַקָּעַ בְּרוֹאִימָלָעַקְעַן זַוְּכָן די דָרְאָסְלָעַן זַיְעָר קוֹנְצִיךְ אָזָן דעם פּוּלְנְדִּיקָן בְּלָעַ – טְעָרוֹאָרגָן, וּוּאָס בָּאָדָעָקָט דעם בָּאָדָן. אָדָאנְקָ די לאָנְגָּע שְׁטָאָרְקָעַ פִּיסְגָּעָן זַיְגָּעָן לְאַגְּגָּוּ צַוְּיִיגָּגָן זַיְגָּעָן גְּרוֹיסָעָן לְאַגְּגָּוּ הַיְפָן אַיְבָּרָעָן דָעַר אָזָעָר שְׁבָרְגִּינְגָן פָּוּן צַוְּיִיגָּגָן זַיְגָּעָן.

געטן בווען די דראָסַלען און פלאָנְקָעָנס פון טַרְקוּנָעָ צוֹיִגְעָלָעָךְ, מאָך און פִּיכְטָעָר ערֶדֶר. די "זַיִן" לִיגְט אַיִּיעֶר אָונֵן בְּרִיט אֲוִיס עַסְפָּעָלָעָךְ עַטְלָעָכְ מְאָל אַין יָאָרֶן; דָּרְבִּיבָּעֶר הַעֲרָת דָּעֶר "עַרְ" נִיט אַיִּיף בֵּין אַין האָרְבָּסְט אַרְיָין זַיִן וּוְאָנוּדָרְשִׁינְגָּעָם גַּעַזְגָּעָם, וּאָסְ קְּלִינְגָּט וּוּי אַ פְּלִיטָן.

פָּוּן אָלָע מִינִים דְּרָאָסְלָעָן אִיז דָּעֶר בעַסְטָע זִינְגָּעָר—דָּעֶר זִינְגָּדְרָאָסְלֶן. צָרוֹ אָנוּזָעָרָע בעַסְטָע זִינְגָּעָר גַּעַהְעָרָט אָוִיךְ דָּעֶר קָרָאָמָט פְּוִיגָּל, וּאָסְ קְּוּמָט צָו אָרְנוֹן אַן אַין האָרְבָּסְט פָּוּן די צְפָוְנְדִּיקָעָ לְעַנְדָּעָר גַּאנְצָע שְׂוֹאָרְנוֹווֹיָה. עָר בְּלִיבְּט בֵּין אָנוֹן אָפְט בֵּין אַין די וּוְינְטָרְדִּיקָע חֲדָשִׁים אַרְיָין, אַוְיָב עָר גַּעַפְּינְט נָאָר לְרוֹבָּ דָּאָבְּינְעָס—זַיִן בעַסְטָן מְאָלָן.

## דָּעֶר וְוֻעְגָּעָר.

(18 סְטָמָן. אַין דָּעֶר לְעָנָן).

דָּעֶר וְוֻעְגָּעָר אַין אָן אַמְתָעָר הוּוֹאָלָף אַין אַשְׁעָפְסָנָה פְּעַלְיָן, מִיט זַיִן גַּעַשְׁטָאלָט אָונֵן קָוָל אַין עָר אַזְּנְגְּפִילָגָל, אָבְעָר מִיט זַיִן כְּאַרְאָקְטָעָר אָונֵן זִינְגָּעָר שְׁטִיקָ — אַרְוֵי־בָּעָר וּאָסְ אַרְיְבָעָר הַיִּסְטָן. עָר שְׁפִּיוֹזָט זַיִן מִיט אַיִּינָה סְעָקָטָן אָונֵן קְלִיְּגָן וּוְאָרְבָּלָן־חִילְלָעָךְ. מִיט זַיִן שְׁטָאָרָקָן שְׁנָאָבָּל (די אַיְבָּעָרְשָׁטָע הַעַלְפָט פְּאָרְבָּיְגָן וּוּי אַהֲקָלָן) דִּיְסָטָן נָאָר מִיט אַיְבָּעְרְבִּינְדָּל אַזְּוִי וּוּי אַצְּאָן) רַיִּיסָט עָר אָפָּפָן זַיִן קְרָבָן אַבְּיִטָּן נָאָר אַבְּיִטָּן, אַרְיְפּוּעְצְּנְדִּיק אִים אַפְּרִיעָר אַוְיָב אַשְׁפְּצִיקָן דָּאָרָן, דִּי זִינְגְּפִילָגָל נַעֲמָעָן אִים טַיְלָמָאָל אַן פָּאָר אַזְּיְעָרִיקָן, צּוֹלִיבָן זַיִן גַּעַשְׁטָאָלָט אָונֵן בְּאַפְּעָדְרָוָנָן; אֹזָא טָעוֹת קָאָסָט זַיִן גָּאָנוֹן טִיעָר. אָגָב הַאָט עָר די פְּעָאִיקִיט נָאָכָּזָמָאָן דָּעָם גַּעַזְגָּעָם פָּוּן טָרְזָן זִינְגְּפִילָגָל. פָּאָר אָנוּזָעָרָע לִיבָּעָ פְּעַלְדָּזִינְגָּעָר אַין עָר אַגְּעַפְּעָרְלָעָה כָּעָר שְׁוֹנָא.



דָּעֶר וְוֻעְגָּעָר

## דָּעֶר-בְּלוּפִיגָּל.

(16 סְטָמָן. אַין דָּעֶר לְעָנָן).

דָּעֶר גַּרְוִיסָטָר בְּלוּפִוִּיגָּל אִיז זַיִעְרָא אַז שִׁינְגָּעָר פָּוּגָל: דָּעֶר רָוּקָן זִינְגָּעָר אַיז גַּעַלְגָּרִין, די אָנוּטָרְשָׁטָע זַיִעְרָא—הַעַלְגָּעָלָעָךְ; דָּעֶר שִׁיטָּלָה, הַלְּאָז אַין אַשְׁטְרִיףָ אַיְבָּעָר דָּעֶר בְּרוֹסָט זִינְגָּעָן שְׂוֹאָרָץ. עָר שְׁפִּיוֹזָט זַיִן דָּעֶרְהַוִּיפָּט מִיט אַינְסָעָקָטָן אַין זַיִעְרָא אַיז

עלען, איז ער דעריבער אינגעַר פון אונזערע ניצלעכטע פיגל, הגט ער האט ליב אויך אַ גאַש צו טָן די קערנווער פון מְאָן, וונרויז אַ אַנד. די קורצע געוננטע פִּס מיט די שטארק פֿאַרְבּוֹיְגָעַנְעַ שְׁפִּיצְיַקָּעַ קְרֻעָלַן זְיִינָעַן וְיִזְיָעַן | אַנְגָּעָמָאָסְטָן צָוֶם קְלֻעְטָעָרָן. מִיט זַיִן קְרַצְן קָאנִישָׁן שְׁנָאָבָּל קָעַן דַּעֲרַ בְּלוּפּוֹגָל, וְיִמְתֵּא צְעוֹנוֹגָל, אַרְיוֹשָׁלָעָפָן פָּוָן אַלְעַ שְׁפָאָלָטָן אָוָן לְעַכְעַר אָפִילּוּ די קְלֻעְנָסְטָעַ אַינְסָעָקָטָן אָנָּן זְיִינָרַע אַיְיכְּלַעַן. דָּעָרְאַ בעַר גַּעֲפִינְטָן ער אויך ווינטער גַּעֲנָוגָשְׁפִּיְזָן אָוָן אַיז נִיט גַּעֲזָוָנוֹגָעַן אַוְעַקְצּוֹפְּלָעָן (אַ בָּאוּזָעָנָעָר פּוֹגָל). די יְנוּגָעַ בְּלוּפּוֹגָעָלָעַ קְלִיבָּן זִיךְ אַין האַרְבָּסְטָן צְזוֹאָמָעַן אַין שְׁוֹוָאָרָן אָוָן ווְאַנְדָּרָן אַרְוֹם אַיבָּרָן לְאָנָּד אָזְוִי וְיִזְיְגִּינְעָר.

## דער שטאָר.

ווען דער שטאָר קערט זִיךְ צו אָוָן אָוָם פָּוָן זַיִן ווְוִינְטָעָר=אַכְּסָנִיא (דרוּם=איַירְאָ)= פָּעַ, צְפּוֹן=אַפְּרִיקָעַ), גְּלַאֲנְצָן זַיִינָעַ שְׁוֹאָרְצָעַ פְּעַדְעָרָן מִיט גְּרִין אָוָן פּוֹרְפּוֹרָ, אָוָן זַיִן שְׁנָאָבָּל אַיז דָּאָן אַ גַּעֲלָעָר. אַבְּגָעַר אַין אַ גַּוְוִיסְטָר צִיְּטָ אַרְוֹם ווּעָרָט. דָּעַר דָּאָזְקָעָר גְּלַאֲנָץ מַאְטָעָר, יְעַדְעַ פְּעַדְעָר בְּאַקְוּמָט אַ וְיִזְיָן שְׁפִּיצָּן אָוָן דָּעַר שְׁנָאָבָּל ווּעָרָט שְׁוֹאָרָן. זַיִן גַּעֲזָאָג אַיז מַעַר גַּעֲגְלִיכָּן צַו אַ שְׁמוֹצָעָרָן, וְיִזְיָן אַלְעַ דָּעַרְפָּאָר אַבְּגָעַר אַיז ער אַמִּיסְטָעָר נַאֲכְזָוָמָאָן די שְׁטִימָעָן פָּוָן אַנְדָּרָעָר פּוֹגָל. אַיז דָּעַר גַּעֲפָגְגָעָנְשָׁאָפָט לְעַרְנָטָן ער זִיךְ אָפִילּוּ אַוִּיס נַאֲכְזָוָגָן ווּעַרְטָעָר אָוָן קְלִינְיָעַ זַאֲצָן. זַיִן גַּרְעָסְטָרָר מַאְכָל אַיז—קָאָרְשָׁן אָוָן ווְיִנְטָרְבִּין. ער פְּאַרְטְּלִיקָט אַבְּגָעַר אַזְאָן גַּוְזָּמָא אַינְסָעָקָטָן אָוָן שְׁנָעָן= קָעַס, אָוָן ער דָּקְטָ אַרְבָּעָר אָוָן אַרְבָּעָר דַּעַם שָׁאָרָן, ווּאָסָר עַד בְּרַעְנָגֶט די סְעַדְעָר. אָגָּב לְוִוְּזָת ער גַּעַרְן אַוִּיס די קְלַעְמָרְלָעַ פָּוָן דָּעַר גַּעֲדִיכְטָעָר פָּעָל בַּיִּי די שְׁעַפְּסָן אַוְפָּנָן וּוּקָן, אָדָאָנָק זַיִינָעַ לְאַנְגָּעַ שְׁטָאָרְקָעַ פִּס קָעַן ער שְׁעַהְנָלָאָגָן פְּלִינְק גַּיִינָר אַבְּגָעַר דָּעַר עַרְדָּה, זַיִן לְאַנְגָּן שְׁנָאָבָּל שְׁטָעָקָט ער אַרְיָין אַין יְעַדְעַן שְׁפָאָלָט אָוָן יְעַדְעַן גַּרְאָז=קוֹסָט= טְעַלְעָ, עַפְּגָעָנְדִּיק דַּעַם שְׁנָאָבָּל וּוָאָס בְּרִיטְעָר, טָאָפָט ער אָן מִיט זַיִן פִּינְגְּלִיקָעָר צְנוֹגָה די אַינְסָעָקָטָן אָיָן גַּרְאָן. דָּעַר שְׁטָאָר מַאְכָטָ גַּעַרְן זַיִן גַּעַטְמָ אָיָן די שְׁטָאָר= שְׁעַס טְלַעַר, ווּאָס דָּעַר מַעְנְשָׁטָן שְׁטָעַלְטָלָ פָּאָר אִים אַוְעָקָר.

אָיָן האַרְבָּסְטָן קְלִיבָּן זִיךְ די שְׁטָאָרָן פָּוָן אַ גַּאנְצָעָר גַּעֲגָנָט צְזוֹאָמָעָן אַלְעַ אַוְנָטָן צַו הַאלְטָן נַאֲכְטָלְעָגָעָר עַרְגָּעָץ אַיְן טְשָׁעָרָטָן פָּוָן אַ טִּיכְלָ אַדְעָר סַאֲוְשָׁלָקָעָ, אָיָן אַקְטָאָ= בעַר אַדְעָר נַאֲוּמְבָּעָר פְּאַרְלָאָן זִיךְ אָוָן.

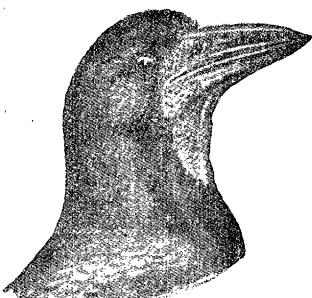
## די פֿאַלְדָּ-קְרָאָעַ.

די פֿאַלְדָּ-קְרָאָעַ אַיז אַ גַּאנְצָ הַיְבָשָׂעָר פּוֹגָל, בְּיוֹ 50 סְטָמָ. אָיָן דָּעַר לְעַנְגָּ, מִיט גְּלַאֲנְצִיק שְׁוֹוָאָרָן=בְּלוּעָ פְּעַדְעָרָן, ווּאָס הַאָלָט זִיךְ אַוְרָף אַיְן פְּרוֹכְטְּבָאָרָע פְּלִינְגָעָן מִיט קְלַעְנְעָרָע וּוּלְדָלָעָן. די וּוּלְדָלָעָן דָּאָרָף זִיךְ אַהֲבָן צַו בְּיַעַן דָּאָרָט אִיר גַּעַטְמָ, אָיָן דָּאָס פְּעַלְדָּ גִּיט אִיר שְׁפִּיְיָ: זִיךְ קְלִיבָּט צְוּנִיְּתָ די פְּאַרְוִיטְיַעַט קְעִירָגָעָר תְּבוֹאָה אָוָן וְיִסְטָ אַרְיָיס פָּוָן דָּעַר אָפִילּוּ די זְאָמָעָן, ווּאָס הַאֲבָן שְׁוֹן אַנְגָּהָוִיבָּן שְׁפָרָאָצָן, רִיבְטָ די אַרְ= בעַס=פְּעַלְדָּעָר, פְּאַרְטְּלִיקָט אַבְּגָעַר דָּעַרְפָּאָר אַ גַּוְזָּמָא שְׁלִיעְרָלָעַ, שְׁנָעָקָעָס אָיָן מִיזָּגָּ= בַּיִּי אַ גַּעֲלָגָנָהָיִיט אַיז בַּיִּי אִיר רַעַכְתָּ אַכְאָפָט צַו טָן אַ העַזְוָלָעָ אַדְעָר אַ יְוָגָּ וּוּאָלָדָ-

הינDEL. איזו ווי אלע אירע קרובים פון דער רא בענמ שפח האיז זיך גרויסע ליבהאבערין פון נבללה. די פעלד-קראע גראבלט זיך שטענדיק אין דער עריד מיט איר שטארקן

שנאבל, דעריבער ווערן בי איר אויף דער עטלער. די פעדערן בייס וואיצל פון שנאבל אפעריבן. די ביס אירע זיינען שטארקע, מיט טעמאפער קרעלן, צוגעפאסט סי' צום גיין און היפן איבער דער עריד סי' צום אונ האלטן זיך אויף צויגן. דעם ווינטער פארא-ברענט גאנט די פעלד-קראע דאס רוב אין דרום איראפע און צפונ-אפריקע.

דער גראוסטער פון אונזערע דאבן פיגאל איזו דער שווארכער ראָב (ביז 66 סטמ. אין דער לענג), ער ווurt אבער אלן מער אויסגעראט בי אונן.



דער קאָפּ פִּין אַ פֿעלד-קראָע

די שווארכער קראָע איז אינגעאנצן ענלאָע אויף דער פעלד-קראָע. איזו ווי זיך גראָט זיך אבער ניט אין דער עריד, זיינען אירע פעדערן בייס וואיצל פון שנאבל ניט אפעריבן.

נאָך אַ גראָטער מוייך פאָר די פויגלשוּ נטעטן איזו דער שיין-גאנפּוצטער איכילר אָב. מיט זיין קוּרְצָן, שטארקן שנאָבל קען ער צענאנקן אָפּילוּ ניס. אַיכיל-בִּס צעוּווֹיקֶט ער אַין זיין קראָע, שפִּיט זיַּה דערנָאָך ווַיְדַעַר אָוּס אַין שִׁילְט זיַּה דָּאן אָפּ.

אַ ווַיְתַּעַר קָרְבָּב פִּין די רָאָבֵן אַין אַיך דַּעַר פִּידָּאָל, ווֹאָס האָט ווַיְיַעַר אַ קלִינְגְּעַדְּיקָן קְוִיל, ער קָעָרִיט זיך צו אָנוֹן אָס פִּין די וואַרְימָע לענדער ערשות אַין דַּעֲכַתְּנָן בְּלִיעָן פִּון פְּרִילְיְגָדִי "זַיִּי" אַיזו גַּעֲפָרְבָּט אַין אַ העַלְ-גְּרִינְעָם שׂוֹזְ-קָאָלִיר. אַקְעָגָן-זַעַ, דַּעַר "ערְרָי" מִיט זַיְנָעַ גַּאֲלָדְ-גַּעַלְעָע פְּעַדְעָרָן, דַּעַם שׂוֹאָרְצָן עַק אַין שׂוֹאָרְצָן פְּלִיגְלָעָן אַין אַינְגָעָר פִּין אָונְזָעָרָע שְׁעַנְסָטָע פִּיגָּל. אַבעָר צוֹלִיב דַּעַר פְּרַעְכְּטִיקָעָר באָפְּעַדְעָרָנוּגָע ווַיְאָרְפַּט ער זיך זַיְעָר אַין די אָוְגָן. דַּעַר פְּרִיאָל אַיז דַּעְרִיבָּר זַיְעָר אַשְׁרַעְכְּדִיקָעָר פּוֹגָל, ווּלְכָעָר האָט זיך לִיב צוֹ פְּאַרְשְׁטָעָקָן אַין די גַּעַדְיכְּטָעָ בְּלַעַטָּר פִּין די בִּימָעָר.

די סַאֲרָאָקָע אַיז זַיְעָר אַ שיַּינְגָעָר פִּיגָּל, די פְּלִיגְלָעָן, דַּעַר קָאָפּ אַין דַּעַר עַק זַיְנָעָן בי אַיר גָּלְאָנְצִיק שׂוֹאָרָץ, דַּעַר האָלוּ אַין די אָונְטָעָרְשָׁטָע זַיִּיט-וּוִיס. זַיִּיט אַבעָר אַ בִּיּוּז דַּוְיְבָעָרִין, ווֹאָס פְּאַרְטְּלִיקָט די עַוְפְּלָעָע אַין אָונְזָעָרָע זַיְנְגְּפִּיגָּל, צו שִׁיצָּן זיך קָעָגָן אַנְדָּרָעָ רְוִיְבִּיגָּל בְּאַדְעָקָט זַיְאִיר נָעָט מִיט אַמִּין דַּעַכְלָפָן רְוִיְטָעָר. ווּינְטָעָר קָומָט זַיִּצְוּ פְּלִיעָן אַין די שְׁטָעָט אַין דַּעְרְפָּעָר, אַפְּט אַין קָאָמְפָּאָנִיעָ מִיט דַּעַר גְּרוּיְעָר קְרָאָע (וּוְאָרָאָנָע). די גְּרוּיְעָר קְרָאָע האָט אַשְׁגָּרְיוּס פְּעַדְעָרָן, אַבעָר דַּעַר קָאָפּ, דַּעַר האָלוּ, דַּעַר עַק אַין די פְּלִיגְלָעָן אַירע זַיְנָעָן שׂוֹאָרָץ. די בְּאַרְגְּ-קְרָאָע האָלוּ זַיך אויף אַין קָלְיְוִיטָעָר-טוּרִים. דַּעַר קָאָפּ, דַּעַר האָלוּ אַין די אָונְטָעָרְשָׁטָע זַיִּיט זַיְנָעָן בי אַיר גְּרוּיְעָר, די אַיבְּרִירִיקָע טִילְעָן קָרְפָּעָר —



דער גּוֹעַדְןָפִינֶל

בָּאָרְךָ וּוַיְתַעֲרֵעַ קְרוּבִים פָּוֹן  
דִּי רָאָבָן זִיְנָעַן דִּי גַּזְ=  
עַד נְ=פִּיגָּל, וּוְעַלְכָּעַ וּוְאוֹינָעַן  
אַין נְיִי=גּוֹוִינָעַ, צְפָן=אַוּסְטָ=  
רָאַלְיָעַ אָוֹן דִּי שְׁכַנְיָשׁ אַיְנוֹלָעַן.  
דִּי זְכָרִים פָּאַרְגָּעָמָעַן מִמְּשׁ דָּאָס  
אוֹגָ מִיטָּזִיְעָרָעַ פְּרָעַכְתִּיקְסְּטָעַ  
פָּאַרְבָּן אָוֹן זִיְנָעַן דָּאָס רֻובָּ  
בָּאַצְּרִיךְ מִיטָּפְּזָפְּעָדְרָעָן פָּוֹן דִּי  
סָאָמָעָ וּוְאוֹגְדָּעָרְלָעָכָּעַ פָּאַרְמָעָן. אַזְ=  
וּיְ אַיְן זִיְעָרָ הַיְמָלָאָנָד אַיְן בִּטְאָ  
קִיְיָן מַאְלָפָעָ, קִיְיָן קָעָץ, קִיְיָן וּעָ  
מַאְדָּעָהָס אָוֹן אַפְּיָלוּ קִיְיָן וּעָ  
וּוְעַרְקָעָס נִיטָּ, אַיְן פָּאַרְ זִי זִיְעָרָ  
הַעַלְקָאַלְיִירָטָעָ בָּאַפְּעַדְרָוָנָגָ נִיטָּ קִיְיָן  
סְפָנָהָ; אַוְיךָ דִּי רַוְּיְפִּיגָּל קָעָ=  
גָּעָן צַוְּ זִי נִיטָּ אַזְיָי גְּרִינְגָ צָקוֹ  
מָעַן אַיְן דִּי גַּעֲדִיכְטָעָ קְרוֹבָּעָן פָּוֹן  
דִּי בִּימָעָ.

## 7-טַע סָדָה. טַוִּיבָן.

דָּעַר שְׁנָאָבָל אַיְן בִּים שְׁפִּיצָן בָּאַדְרָקָט מִיטָּהָאָרָן, בִּים וּזְאַרְצָל—וּוְיךָ. דִּי גַּעַשְׁפָעַלְלָטָעָ  
נְאַוְלָעַכְּדָר וּוְיָנָעָן בָּאַדְרָקָט מִיטָּ וּוְיָכְבִּינְגְּדָרִיקָעָ שָׁוֹפָן. נְעַסְטוֹצָעָר.

אַלְעָ פָּאַרְשִׂיְידָעָנָעָ רָאָטָן פָּוֹן דָּעָר שְׁטוֹבִי קָעָר טַוִּיב שְׁטָאָמָעָן פָּוֹן דָּעַר  
פָּעַלְזָנְטָוִיבָ, וּוְעַלְכָּעַ וּוְאוֹינָטָן אַיְן דִּי פָּעַלְזָנָן בִּי דִי בְּרָעָגָן פָּוֹן אַטְלָאָנְטִישָׁן אַקְעָאָן  
אָוֹן פָּוֹן מִיטְלָלָעָנְדוֹשָׁן יִם אָוֹן אַוְיךָ אַיְן דִּי בְּעָרָגָן פָּוֹן אַבְּעַטְיָנָעָ, אַינְדִּיעָ אַוְן יַאֲפָאָנָעָ.  
מִיטָּ דִּעְרָ פָּאָרָב פָּוֹן אַיְרָעָ פְּעַדְעָרָן (בְּלוּ-גְּרִיןָ), אַוְיָפָן הַאלָּוָ גְּרִינְלָעָךְ שְׁעַמְעַרְגָּנְדִּיקָ,  
מִיטָּ צַוְּיָי שְׁוֹאַרְצָעָ שְׁטָרִיפָן אַוְיךָ דִּי פְּלִיגְלָעָן), מִיטָּ דָעָם גַּעֲבִיָּ פָּוֹן אַיְרָ קְעַרְפָּעָר  
אָוֹן מִיטָּ אַיְרָ שְׁטִיְיגָעָרָ לְעָפָן אַיְן דִּי פְּעַלְנָטוֹבָ אַינְגָאנָצָן עַנְלָעָךְ אַוְיךָ אַונְזָעָרָ פָּעָלְדָּ  
טַוִּיבָ, וּוְעַלְכָּעַ הָאָטָן נָאָךְ נִיטָּ אַינְגָאנָצָן פָּאַרְלִוְידָן דִּי פְּרִיקִיָּטָ פָּוֹן אַ וְּוִילְדָן פְּוִיגָּלָ.  
דִּי טַוִּיב — אַקְעָרְבָּר = פְּרָעָסְעָר. וּוּנְעַן דָּעַר פְּוִיעָרָ וּוְיטָ, מַעְלָדָן זִיךְ גְּלִיְיךְ  
דִּי טַוִּיבָן אַיְן אַגְּרִיסְטָרְ צָאָל אָוֹן פִּיקָּן אַוְיךָ דִּי פְּאַרְזִיטָעָ קְעַרְנָעָרָ, אָוֹן אַיְן דָּעַר  
צִיְּטָ פָּוֹן שְׁנִיטָ זִיְנָעָן זִי וּוְידָעָרָ דָּאָ, צַוְּ בָּאַקְוּמוֹעָן אַוְיךָ דָאָן זִיְעָרָ חָלָקָ.  
אַבְּפָעָר דָעָם שָׁאָדָן, וּוֹאָס זִיְמָאָכָן אַןָּ, דָעָקָן זִיְ דָאָס רֻובָּ דָוְרָכְדָעָם, וּוֹאָס זִיְ פָּאַרְטִּילִיקָן דִּי זָאָ=  
מָעַן פָּוֹן אַלְעָרְלִיְיָ מִיסְטָגְּרָאָן.

דָעָם גְּרָעָסְטָן טִילָלָ פָּוֹן טָאָגָ יָאָגָט זִיךְ דִּי טַוִּיב אַרְוּם אַיְבָעָר דִּי פְּעַלְדָעָר,  
וּכְנִדְקָ זִיךְ שְׁפִּיְיָן. דָעַר אַוְיְסְגַּעְצְּיְגַּעְנָעָר גּוֹפָ, דָעַר קְוַרְצָעָרָ הַאלָּוָ אָוֹן דִּי לְאַנְגָּעָ צַוְּ

געשפיזטע פֿליגלען גיבען דער טויב די פֿעאקייט צו פֿליגלן זיינער גיך. עס איז באקאנט די געשווינטקייט פון די פֿאסט-טויבן, וועלכע מאכן גאנץ ליעיכט דורך אין א שעה של קילאָמעטער.

מייט אידיע גרויסע שאָרְפּוֹיכְטִיקָע אַוְיגָן באַמְּעָדָקָט די טויב, פֿלְיעַנְדִּיק אַפְּילּו גאנץ הויך, אַתְּבָּאָה-קָעְרְבָּדָל, אַן אַרְבְּעֶטֶל אַגְּוָן. זוכְּנִיךְ שְׁפִּיאִזְׂם, שְׁפִּירִזְׂם די טויב זיינער לאָנג אָום אַיבָּעָרָן פֿעָלָד, אַדְּאנְק אַירָע שְׁטָאָרְקָעָן פֿיְס.

דער שְׁוָאָכָּעָר שְׁנָאָפָּל, וואָס איז נָאָר בַּיִּם שְׁפִּיאָן באַדְּעָקָט מִיט האָרָן, טויב נָאָר צּוֹם אַוְיפְּקָלִיבָּן, אַבְּעָר נִיט צּוֹם צְעִפְּצָלָעָן די האָרְטָע קָעְרְנָעָר. די דָּאַזְּקָעָן אַרְבְּעֶט ווערט גַּעֲטָאָן פָּוּן די פֿאָרְדִּיְיָאָנְגָּס-אָרְגָּאָנָּעָן. אַין קָרָאָפּ אָוּן אַין פָּאָדָעָשָׁן מָאָגָּן (דָּרְיְזָמָּאָגָּן) ווערט די שְׁפִּיאָן צְעוֹדִיקָּט דורך דעם אַוְיסְגָּעְשָׂרְוָונְקָעָנָּעָם וואָסְעָר אָוּן דָּעָם שְׁלִילִים, וואָס ווערט אַוְיסְגָּעְשָׂרְיִידָּט פָּוּן די דָּרְיְזָן. דָּאָן וועָרָן די קָעְרְנָעָר צָעְרִיבָּן אַין דָּעָם קִיְּ-מָאָגָּן. די דִּיקָּעָן, מַוְּסְקָלְדִּיקָּעָן וועָנְטָלָעָן פָּוּן דָּעָם קִיְּ-מָאָגָּן, וואָס זִיְּנָעָן פָּוּן אִינוּיִינָּק אַיבָּעָר גַּעֲצָיוֹגָן מִיט אַחֲרְנָדִיקָּן הַיְּטָל, שְׁרוּמָפָּן זִיךְ אַיְּנָן אָוּן צִיעָן זִיךְ ווּידָעָר פְּוָאנְגָנְדָעָר; דָּוְרְכָּדָעָם רִיבָּן זִיךְ דִּיקָּעָר אַיְּנָס אַן אַנְדָּעָר אָוּן וועָרָן צֻמָּאָלָן. ביִי דער צְעִידִיְיָוָנָג פָּוּן די קָעְרְנָעָר הַעֲלָפָן-מִיט די שְׁטָיְנְגָנְדָלָעָן, וואָס די טויב שלינגט אַרְאָפּ צְוָאָמָעָן מִיטָּן עָסָן.

כדי צו צְעוֹדִיקָּן די האָרְטָע קָעְרְנָעָר, טְרִינְקָט די טויב אָוִיס אַסְטָּוָסְעָר. בַּיִּם שְׁרִינְקָעָן פְּאַרְמָאָקָן זִיךְ אַירָע אַזְּלָעָכָּעָר דָּוּרָךְ וַיְיִכְּבִּינְדְּלִיקָּעָן שְׁוָפָן. דָּוְרְכָּדָעָם דָּעָר שְׁנָאָפָּל אַמְּינָן טְרִיבָּל, וואָס צִיט אַרְיָן אַין זִיךְ דָּאָס וואָסְעָר.

די טויב אָוּן אַירָע עַופָּעַל עַד. די אַיְּעָרָן אַטְּוֹב זִיְּנָעָן רֵיִין וּוּיסָן. די עַופָּעַל עַד, וואָס פִּיקָּן זִיךְ אָוִיס פָּוּן די אַיְּעָר, זִיְּנָעָן בְּלִינְדָר, נַאֲקָעָט אָוּן אַומְּבָאָהָאָלָפָן (גַּעֲסְטוֹצָעָר), אָוּן די עַלְתָּעָרָן מוֹזָן זִיךְ דָּעְרוֹאָרִימָעָן. אוֹיְךְ די האָרְטָע קָעְרְנָעָר קִעְנָעָן זִיךְ נָאָר נִיט פָּאָרְדִּיָּעָן. דָּעְרְבָּעָר וועָרָן זִיךְ די עַרְשָׁטָע 3 וואָאָקָן גַּעֲהָאָדָעָוָעָט מִיט אָוּן קָזְוִיקָּר מָאָסָע, וואָס ווערט אָוּן דָּעָר דָּאַזְּקָעָר צִיטָאָר אַוְיסְגָּעְשָׂרְיִידָּט בַּיִּי די עַלְתָּעָרָן אַין קָרָאָפּ. שְׁפָעַטָּע וועָרָן זִיךְ דָּעְרְנוֹעָר, וואָס זִיְּנָעָן אַפְּרִיעָר צְעוֹדִיקָּט בַּיִּי די עַלְתָּעָרָן אַין קָרָאָפּ. די האָדָעָוָאָנָּע פָּוּן די טְיִבְּעָלָעָן אַין די עַרְשָׁטָע טָעָג פָּוּן זִיךְ לְעָבָן אַיְּזָה זִיךְ יְעָרָר, שְׁוּעָרָר וּוּי בַּיִּי אַלְעָל אַנְדָּעָר פִּיגָּל. דָּעְרָפָן אַיְּזָה שְׁטָיְנְגָנְדָלָעָן, פָּאַרְוָאָס די טְוִיבָּן לְיִגְּנָן מַעַר נִיט וּי 2 אַיְּעָרָ פְּאָרָמָאָל; וואָרִים מַעַר וּי צְוָוִי עַופָּעַל וְאַלְטָן זִיךְ נִיט גַּעֲקָעָנָט דָּעְרְנוֹרָן.

## אנדרע טויבן.

פָּוּן די אַנְדָּעָר מִינִים טְוִיבָּן אַיְּזָה צְוָאָדָר-טוּבָּה, וואָס שְׁפִּיאָזָה זִיךְ דָּעְרְהוּפָט מִיט די זָאָמָעָן פָּוּן נָאָדָל-בִּימָעָר, די טִירְקָל טְוִיבָּה, וואָס אַיְּזָה זִיךְ פָּאַרְשְׁפָּרִיט אַיְּזָה דָּרָוָם-איְרָאָפָּעָה, אַפְּרִיקָּע אָוּן מַעְרָבָ-איְזָעָ, אָוּן די וּוּאָנְדָעָר-טוּבָּה פָּוּן צְפָּוֹן-אַמְּעָרִיקָּע, וואָס פְּלִיט אָרוֹם אַיבָּעָר לְאָגָּד, זּוּכְּנִיךְ שְׁפִּיאָזָה, אַיְּזָה מְשֻׁוְּגָּה-גַּרְוִיסָּע שְׁוּאָרָן, טִילְמָאָל פָּוּן אַסְטָּוָסְעָר פִּיגָּל. מִיט דָּעָר פָּאַרְנִיכְטוֹנָג פָּוּן די וּוּלְקָעָר פָּאַרְשְׁוִינְדָן זִיךְ אַבְּעָר אַלְעָז מַעַר אָוּן מַעַר.

## 8-טער סדר. עופות.

לא קורצער שנאָבל, פֿאָרנט עטוואָס פֿאָרביינַן, בוּס וְאֶרְצֵל האָרט, די רענדער פֿוֹן אַהֲן-ברשותן שנאָבל ניינַן אַרְיבֵּר אַרְיבֵּר דעם אָונְטערשָׁן. די נְאָזְלְעָכָר—ווּוּ שְׁפָאַלְעָן גַּדְעָקָט מִיט אַ הָאָרטָן שְׁוֹפְּקָן דַּעֲלָל. די פְּלִינְגָּן דָּאמָּס רָוב קְרוּצָּעַ. די פִּס—וּוּרְעָטְאָרְקָעַ. גַּעַמְּט-אַנְטְּלוּיְפָעָר.

## די שְׂמָן בְּיַקְעַהוָּן.

שוּן אַ סְּךָ טְוִיּוֹנְטָעָר יְאָרָן, וּוּיְיָהוּן אַיְזָה אַ שְׁטוּבִּיקָעַ חִיה דַעַם מענטשָׁנוּ (וּוּס פֿאָר אַ גּוֹזְדְּבָּנְגָּט זַי אָוֹנוֹ). פֿאָרָאן אַ סְּךָ פֿאָרְשִׁידְעָנָעַ מִנִּים הִינְעָרָה, אַבְּעָרָה—אלָעָה האָבָּן זַיְיָ אַיְפָּן קָאָפָּה אַ רְוִיְּתָן גַּעַצְיְּגָּדְלָתָן פֿלִישִׁיקָּן קָאָם אָוּן אָונְטָעָרָן שנאָבל—צְוּוּיְיָ הַוִּיטְ-לְאָפָּן. דַעַר האָטָה אַ פֿאָרְבִּיקְעָרָעָה באָפְּעָדְעָרָוָגָּה, אַ גַּרְעָסְעָרָן קָאָם אָוּן לענְגָּדָרָעָה לאָפָּן אָוּן צִיכְנָתָן זַיְיָ דַעַרְצָוּ נְאָךְ אָוּיס מִיט גְּרוּיְסָעָפָּעָה פֿעַדְעָרָן, אוּסְגְּעַבְוִוְגָּעָנָעָה אָזְוִי וּוּי אַ סְּעָרָפָּה, וּוּס דַעַקְעָן זַיְיָ עָקָּה. די הענְדָרָפָּר פֿרִין אַפְּטָצְוִוִּישָׁן זַיְיָ פֿאָרְבִּיטְעָרָטָעָה גַּעַשְׁלָעָגָּן, מִיט רְצִיחָה וּוּאָבָּן זַיְיָ תִּיךְ דָּאנְ אַיְנְיָעָר אַוְיָן אַנְדָרָעָן אָוּן זַוְּכוּן זַיְיָ דַעַרְלָאָגָּן—גַּעַן דַעַם קְעַגְנָעָר טְוִיּוֹט-קְלָעָפָּה מִיט דַעַם שנאָבל אָוּן די שְׁפָאָרָן, וּוּלְכָעָ גַּעַפְּגִינְעָן זַיְיָ אַבְּעָרָה די הִינְטָעָרָשָׁטָעָ פֿינְגָּר.

די הוָן—אַ בָּאוּוֹ אַוְיָנְגָּרִין פֿוֹן דַעַר עָרָד. די הוָן פֿלִיט זַיְעָר שְׁוּעָר אָוּן קָעָן זַיְיָ נִיט לְאָגָּג הַאָלָטָן אָנָּן דַעַר לוּפְּטָן, וּוּאָרִים די פֿלְגִּילְעָן אִירָעָה זַיְגְּנָעָן קְרוּצָּעָ אָוּן פֿאָרְקִילְעַכְדִּיקְטָעָ אָוּן דַעַר קְעַרְפָּעָר—לְפִיְּעָרָךְ אַ שְׁוּעָרָה. אלָעָה שְׁטָאָרָק אָוּן נְאָרָ אַיְנְיָקָעָ פֿוֹן זַיְיָ זַיְגְּנָעָן אַגְּגָעָפְּלָטָמִיט לוּפְּטָן. דַעְרָפָּאָר אַבְּעָר האָטָה די הוָן שְׁטָאָרָקָעָ פִּיס, אָוּן זַיְיָ קָעָן לְאָגָּג אָוּן גִּיךְ גִּינְיָן אַבְּעָר דַעַר עָרָד. די מְוֹסְקָלְעָן פֿוֹן די פִּיס זַיְגְּנָעָן זַיְעָר אַנְטוּיְקָלָט, די פֿינְגָּר—שְׁטָאָרָקָעָ אָוּן זַיְיָ צַעַשְׁפְּרִיטָעָ (אַ גְּרוּיְסָעָר אַנְהָאַלְטְ-פְּלָאָגָּן). די שְׁטָאָרָקָעָ אָוּן טְעַמְּפָעָ קְרֻעְלָן שְׁפָאָרָן זַיְיָ מִיט כּוֹחָ אַיְיָן, אָזְוִי וּוּי קְאָפְּטִיעָסָעָ, אַיְיָן די אַוְמְגָלָטְקִיטִין פֿוֹן בָּאָדָן. נְאָרָ אַיְיָן אַ בְּוּטְפָּאָל פֿאָרְמָעָסָט זַיְיָ די הוָן צּוֹם פְּלִיעָן. אַפְּלִילְוָן פֿוֹן אִירָעָ שְׁוֹנָאִים (שְׁפָאָרְבָּעָרָס, קְעָז, הִינְטָאָגָוְוָוְוָ) זַוְּכָּת זַיְיָ אַנְטְּרִינְגָּעָן לוּפְּנְדִּיקְעָרְהִיאִיט.

דַעַם גַּאנְצָן טָאָגָּס כְּמַעַט אַיְזָה די הוָן אַוְיָחָד די פִּיס, זַוְּכָּדִיק זַיְיָ עָסָן. מִיט די קְרֻעְלָן גַּרְאָבָלָט זַיְיָ אַנְ אַוְיָהָעָר אַיְן אַרְאָפְּגָעָפְּאַלְעָנָעָ בְּלַעַטָּעָר, אַיְן צְעִירִעְטָעָר עָרָד, אַיְן מִיסְט אָוּן קְרִיגְט פֿוֹן דְּאָרְטָט אַרְוִיסָּה שְׁלִיעְרָלָעָן, וּוּדְרִים, זַמְּמָעָן פֿוֹן פְּלָאַגְּזָוְגָּעָן. אַדָּאָנָק אִיר שְׁאָרְפָּעָר רְדָאִיה, בְּאַמְּרָקְט זַיְיָ אַיְן בָּאָדָן אַפְּלִילְוָן דַיְיָ קְלָעְנָטָעָ בְּרַעְקָלָעָן. וּוּאָס אַ מְעַנְטְּשָׁלָעָךְ אַוְיָגְוָאָלָט עַס נִיט דְּעוֹרְזָעָן. אַבְּעָרָפָּעָן דַעַם אַלְיָזָן, וּוּאָס די הוָן גַּעַפְּנִיט, וּוּאָלָט זַיְיָ מִיְּסְטָנְמִילָּס נִיט גַּעַקְעָנָט זַאָט וּגְאָרָן. דַעַר מְעַנְטָשָׁ מְזָוָּא אִיר אַוְיָזָגְעָבָן צּוֹעָן. קְלִיְּגִינְקָעָ שְׁטִיקְעָלָעָן, לְמַשְׁלַׁח, קְרִינְגָּרָפָּעָן תְּבוֹאָה, דַעְרְשְׁלִינְגָּט די הוָן גַּאנְגָּעָן צְעִירָהִיט; גַּרְעָסְעָרָעָ (וּצְוּקָעָס, שְׁלִיעְרָלָעָן, גַּעַקְעָכְטָעָן קְאַרְטָאָפָּל) צְעָהָאָקָט זַיְיָ מִיט אִיר גַּעַוְּנָטָן שנאָבל. פֿוֹן בְּלַעַטָּעָר (קְרוּוּיט, סְאָלָאָט) טְנוּיָדָט זַיְיָ אַפְּטָאָק נְאָךְ אַ שְׁטִיקָעָ אָזְוִי וּמִיט אַ שְׁעָר, וּוּאָרִים די שְׁאָרְפָּעָר דַעַנְדָּעָר פֿוֹן אַיְבְּעָרָשָׁטָן שנאָבל גַּיְעָן אַרְיבָּעָר אַבְּעָרָה דַעַם אָונְטָעָרָשָׁטָן.

די הוָן שְׁפִּיּוֹזָט זַיְיָ דַעַרְתָּוּפָט מִיט קְעַרְגָּעָר; דַעְרְיָבָעָר האָטָה זַיְיָ אָזְוִי וּוּי די טְוִיבָּה, אַ קְרָאָפָּה, אַ פְּאָדָעָרְשָׁטָן מְאָגָּן, וּוּאָס אַיְיָרְקָמָּס דְּרִיזָּן, אַוּן אַ שְׁנָאָרָקָן מְוֹסְקָל=טָאָגָּן.

בשעת די הון טרינקט, זויגט זי ניט דאס וואסטע אווי ווי א טויב, ווארים די שופן, וועלכע דעKEN צו די געשפערלטט נאולעכער, זיינען הארט און קענען זיך ניט צומאכן. זי שעפט דעריבער אן דאס וואסער מיטן שנאבל, הייבט אויף דעם קאָפ אין דער הייך און גיסט עס אָראָפ אין שלונג.

די הון און אידיע רהינדעלען. אַגוטע הון ליגט אין אַיאָר 150 אַיעָר און מער (פארוֹאָס ליגן ניט די ווילדע פִּיגָּל אַוּפִּיל אַיעָר?) אַבער דער קוֹאָקע לאָוט מען אַיבער צום אויסבריען ניט מער ווי 15—20 אַיעָר, וויל מערער קען זי גאָר ניט באָדעKEN מיט אַיד קערפֿער. צום אויסבריען הינדעלען נעטט מען נאָר די

לעְצָצָע, די גָּאָר  
פרישׁע אַיעָר, וויל  
בלוייז פּוֹן זיִי קען  
זיך אַנטוֹוִיקְלָעָן אַ  
הינדעלען. אַין אַ ווֹאָך  
3 אַרום פִּיקָּן זיך פּוֹן  
די אַיעָר אַוִּיס קְלִיָּה  
נִיטְשָׁקָע עַופְּעַלְעָר,  
בָּאָדָעְקָטָע מִיט גָּעַלְעָר  
פּוֹכְּפָּעְלָרָן. גָּלִיָּך  
פּוֹן עַרְשָׁתִין טָאג הַיִּבְנָן  
זַיִּן אַן נַאֲכַזְגִּין נַאֲך  
דָּעַר מַוטָּעָר אַן  
אלְיִין — זיך שְׁפִּיְיָן  
(געַסְט = אַנטוֹוִיְפָּעָר).  
פּוֹנְדָעְסְטוֹעָגָן הַיִּת  
נַאֲך די מַוטָּעָר אַ  
לְאַנְגָּעָ צִיְּתָ אַפְּ אַירָע  
קִינְדָעְלָעָן אַון פִּירָט  
זיך מִיט זַיִּ אַרום צו גַּעֲפִינָּעָן עַטָּן.

אווי ווי די הינדעלען קענען זיך גָּלִיָּך אלְיִין גַּעֲפִינָּעָן עַטָּן, קען די הון אויס-  
בריען פָּאָר אַמְּאָל אַוְיכָן אַסְט אַיעָר.  
זו דער הינער-משפהה (פָּאָזָאן=פִּיגָּל) געהערן נאָך די פָּעָר לְ=הוֹן—פּוֹן אַפְּרֵי-  
קע, דער אַיבְּרִיךְ—פּוֹן צְפָּוֹן אַמְּעָרִיקָע אַון די פָּאָוּוּ—פּוֹן אַסְט=אַינְדִּיעָ, די דָּזִוִּי-  
קע עופות קען מען אַפְּט טְרָעָפָן אויף די הַיִּנְעָר=חוֹפִּין. אַין אַיְנִיקָע ערְטָעָר הַאַדְעָוָעָט  
מען אויך פְּאַזְגָּעָן, וועלכע שְׁטָאמָעָן פּוֹן מַעְרָב=אַזְיָע. ערְטָעָרוֹיוֹן זַיִּנָּעָן זַיִּי בַּיִּי  
אונָן אַפְּיָלוּ גַּעֲוֹאָרָן ווּלְדָעָ פִּיגָּל. אווי ווי דאס רוב עופות, אַין דער "ער"=פָּאָזָאן  
געַפְּזָצָט אַין שְׁעַנְעָרָע פָּאָרְבָּן ווי די "זַיִּין", די "זַיִּי" האָט טְנוֹקָעָלָע, גַּרְוִי=בְּרוֹינָע פְּעַדְעָרָן;  
אונָן בַּיִּים "ער" גַּלְאָגָנְצָן זַיִּי מִיט אַלְעָ קָאָלִירָן, פּוֹן גְּרִין=בְּלוּי בֵּין רְוִיט=בְּרוֹין. נַאֲך שַׁעַ-  
נָעַר זַיִּנָּעָן גַּעֲפָאָרְבָּט דער גָּאָלְד=פָּאָזָאן אַון דער זַיִּלְבָּעָר=פָּאָזָאן, וואָס זַיִּנָּעָן  
גַּעֲקָוּמָעָן צו אָוּנוּ פּוֹן כִּינָּעָן.

## די פעלדהון.

(30 סמט. די לענגן).

די פעלדהון איז מיט אירע פילגלאן און פיס אינגןץ געגלאיכן צו א hon. זי שפּוּיוֹז זיך מיט די אייגענע זאָקן וואָס א hon, דעריבער איז דער שנאָבל און די קראַעלן בי איר אָזֶעלכּע ווי בי א hon. אָזֶוּ ווי אָלֶע בָּאוֹאוֹינְגֶר פֿון פָּעלְדָּר (למשל, אַהֲזָן, אַלְאָרְךְ), איז די פעלדהון געקלִידֶט אַין זיעַר פְּשָׁוּט פָּעדְרָעָן פֿון ערְדָּאָלִידָר. אַין אַ פָּלאָכְּעָר פָּארְטִיפּוֹנְגָּן פֿון באָזָן, אוַיסְגָּעְבָּעָט מִיט טְרוֹקְעָנְעָם גְּרוֹזָן, לִיגְט וֵי צָעֵן אַדְעָר מַעַר בָּרוֹזִין-גְּרוֹזֶן (שׂוֹצְגָּעְפָּרְבָּטָע) אַיְיר. צוֹלִיב דִּי פּוֹכְּפָּעָדְרָן, וואָס זִינְגָּן גַּעֲפָּרְבָּט אַין אַ גַּעַמְישָׁ פֿון שְׂוֹאָרָץ, בָּרוֹזִין אַין גָּלָל, זִינְגָּן צוֹבָּעָקָע פְּמָעָט נִיסְתְּ צוֹ באַמְּעָקָן. אַבעָּר נִיט קוֹקְנִידָק אַיְיךְ דַּעַר דָּזְוִיקָּעָר שַׂוְּצָפָּרְבָּט אַין אוֹף דַּעַר גַּעֲטְרִיעָר הַשְּׁגָּחָה פֿון די עַלְתָּעָרָן, פָּאלָן די יְנָגָּעָ פָּעלְדָּהִינְדָּעָלָעָן זַיְעָדָר אַפְּט אַ קְרָבָּן פֿון די פִּילָּעָ שְׁנוֹאִים. דַּעַר עַרְגָּסְטָר שְׁנוֹאָ פֿון דַּעַר פָּעלְדָּהָן אַיְיךְ אַבעָּר דַּעַר וּוֹנְטָעָר, צוֹלִיב דַּעַם מַאֲנָגָּל אַין שְׁפִּיאָן. נָאָר אַדְאָנָק דַּעַם, וואָס די פָּעלְדָּהִינְגָּר פּוֹרְכוּפָּרָן זַיְעָר שְׁטָאָרָק, זִינְגָּן די דָּזְוִיקָּעָ גַּעַשְׁמָאָקָע עַוּפָּות נָאָר נִיט אַינְגָּאנְצָן פָּאַרְשָׁוֹאָונְגָּן פֿון אַונְגָּעָרָעָ פָּעלְדָּר.

זַיְעָר עַנְלָעָק אַיְיךְ דַּעַר פָּעלְדָּהָן אַיְיזְ דִּי וּוּאַכְּטָל. אָזֶוּ וּי די אַיְזְ אַסְקָּלָעָ נִעְרָ אַן שְׁוֹאָכָּר, קָעָן זַיְוּנְטָעָר נִיט אַרְוִיסְבָּאָקְוָמָעָן קִיְּין עַסְנָ פֿון אַונְטָעָרָן שְׁנִיָּן; די וּוֹאַכְּטָלָעָן זִינְגָּן דִּיְרִיבָּר וּוֹאַנְדָּעָר-פִּיגְגָּל.

## וואָלְדָּהִינְגָּר.

דַּעַר אָזֶוּדָה אָן (בֵּין אַמְּ) אַיְזְ דַּעַר לעַנְגָּן) אַיְזְ פֿון טְוָנְקָעָלָעָר באַפְּאָרְבָּוֹנוֹגָן דַּעַר קָאָפְּ אַן דַּעַר האַלְזָן—שְׁוֹאָרָץ-בְּלִיָּה, די בְּרוֹסְט—גָּלָאנְצִיךְ שְׁוֹאָרָץ-גְּרִין, דַּעַר יוֹקָן אַן די פִּילְגָּלָעָן—בָּרוֹזִין, דַּעַר עַק—שְׁוֹאָרָץ. די זַיְיָ (די אוּרְהָהָן) אַיְזְ אַ דְּרִיטָל קָלָעָנְגָּר אַן אַיְזְ גַּעֲפָּרְבָּט אַין דַּעַם קָאָלָר פֿון דַּעַם עַרְד-בְּאָדָן (אַ שְׂוְצְמִיטָל בֵּים אוּסְבָּרְיָעָן אַיְער אַן בֵּים האַדְעָוָעָן די עַופְּעָלָעָן).

די בְּירָקְהָוָן האָט באָוָנְדָּעָרָס לִיב אַוְיְצָהָאַלְטָן זַיךְ אַיְזְ בעַרְזָעָנָע וּוּלְדָעָר. דַּעַר "ער" אַיְזְ די גְּרִיסָס וּי אַהֲזָן; דַּעַר קָאָפְּ, דַּעַר האַלְזָן די בְּרוֹסְט זִינְגָּן גָּלָאנְגָּן צִיק בְּלוּ וּוּשְׁטָאָל, די פִּילְגָּלָעָן—בָּרוֹזִין, מִיט אַ וּוֹיְטָן שְׁטָרִיךְ, די אוּסְעָרְלָעָכָּבָע פָּעָן דָּעָרָן פֿון עַק האָבָּן די פָּאָרָם פֿון אַלְרָעָ. די זַיְיָ אַיְזְ גַּעֲפָּרְבָּט וּי אַ אוּרְהָהָן.

די האַזְּלָהָוָן, וּוּלְכָע וּוּרְטָט גַּעְיָאָגָט אַן רְחַמְנָהָפָּאָר אַיְר גַּעַשְׁמָאָק פְּלִישָׁה, אַיְזְ גַּעֲפָּרְבָּט וּי דָּאָסָט מִיט שְׁוֹאָרָץ אַן וּוּיסָע שְׁפָרְעָנְקָעָלָעָן.

די שְׁבִּינְיָהָוָן לְעַבְּט אַיְזְ די צְפָּנְדִּיקָּעָ גַּעַגְנָטָן פֿון דַּעַר אַלְטָעָר אַן נִיעָר וּוּלְט אַן אַיְזְ די אַלְפָנְבָּרָגָּה. זּוּמָעָר אַיְזְ זַיְיָ גַּעֲפָּרְבָּט אַין אַ נִּטְקָעָנְטִיךְ גְּרוֹיְין-בָּרוֹזְגָּעָם קָאָלִיךְ, וּוּינְטָעָר—אַיְזְ אַ רְיָין וּוּיְסָע.

פֿ-טער סדר. לוייטערם.

פֿוּנְגָל, ווֹאַס קָעֵנָן גִּיט פְּלִיעָן, אָן פְּאַכְפְּעַדְעָן אָן שְׂטוּיְעַרְפְּעַדְעָן, אֲבָעַר מִיט שְׁטָאָרָק  
אַנְטְּחוּקְלָאָטָע פִּים צָוֶם לוֹפֶן. גַּעַסְטַ-אַנְטְּלוּפֶרֶר.

## דָּעַר אַפְּרִיקָאנִישָׁעַר שְׁטָרְוִיסָן.

(בְּזִי 2,5 מַעַשְׂדָּר דַּי הַיִּקְ).

דאָס הַיְמָלָאנְדָּ פָּונְ דָּעַם שְׁטָרְוִיסָן זַיְנָעָן דַּי וּוּסְטָעַטְעַ מְדָבְרִוִּות אָון סְטָעַפְעָסָ פָּונְ  
אַפְּרִיקָע אָון מַעַרְבָּ-אַזְוּעָ. שְׁוִין פָּונְ קְדוּמָנוֹס אָן וּוּרְטָ עָר אָן רְחַמְנוֹת גַּעַיָּגָטָ פָּונְ  
מְעַנְטָשָׁן פָּאָר דַּי פְּרֻעַכְטִיקָע פְּעַדְעָרָן פָּונְ זַיְנָעָן פְּלִיגְלָעָן אָן עָקָ. אַזְוּי וּוּרְ אַיזְ צָוֶם  
לְיִבְּ דָעַם גַּעַוּאָרָן אַלְצָן זַעַלְטָעַנְעָרָ. הָאָט דָעַר מְעַנְטָשָׁ גַּעַמוֹת זַיְךְ עַנְדְּלָעָךְ נְעַמְּנָן צָוֶם  
הַאַדְעוֹוֹן אִים קִינְסְטָלְעָרָ. אָן אַין דְּרוּטַ-אַפְּרִיקָע הָאָט דַּי הַאַדְעוֹוֹנִיָּן פָּונְ שְׁטָרְוִיסָן  
דָּעַרְגְּרִיכְטָ אַגְּנָץ הַוִּיכְעָ מְדָרָגָה.

אַזְוּי וּוּרְ דָעַר קָעְמָלָ, אַיזְ דָעַר שְׁטָרְוִיסָן צּוֹגְעַפְאָסָט צָוֶם לְעַפְנָן אַין מְדָבְרָ אָון  
סְטָעַפְעָ. שְׁפִּיְזָן שְׁפִּיְזָטָ עָר זַיְךְ מִיטָּ סְטָעַפְ-גַּעַוְיִקְסָן אָן זַיְעַרְעָ זַעְמָעָן, מִיטָּ אַנְסְעַקְטָן  
אָון אַנְדְּעַרְעָ קְלִיְיָן בְּרוֹאִמְלָעָ. דַּי מְקוּמוֹת אַפְּבָרָ, וּוּאוּ עָר וּוּאוּנָטָ, זַיְנָעָן אַרְיָם אָין  
דָעַם. כְּדִי צָוֶם גַּעַפְנִיגְעָן עַסְן אַזְוּזָטָ, מְזוּ דָעַר שְׁטָרְוִיסָן דּוּרְכְּלִיפְן פָּאָר אַטָּגָ אַמְּהָלָ-

רָבָ. אַוְיָבָ עַס טְרִיקְנָט  
אֲבָעַר אַוִּיס דָעַר קוֹוָאָל  
וּוּאוּ עָר הָאָט גַּעַ-

שְׁטִילָט זַיְן דָאָרְשָׁתָ-  
אֲדָעַר וּוּעָן דַּי גַּעַגְגָטָ,

וּוּאוּ עָר הָאָט גַּעַ  
וּוּאוּנָטָ, קָעָן אִים

שְׁוִין מַעַר נִיט שְׁפִּיְזָןָ,

אַיזְ עָר גַּעַצְוֹוָאַגְגָעָן  
צָוֶם לְאַזְן זַיְךְ אַין וּוּיְ-

טָעָ נְסִימָתָ. דָעַרְיָ-  
בָּעָר אַיְזָן דָעַר שְׁטָרְוִיסָן

זַיְעָר אַבְּאָרָ אַבְּאָרָלָ-  
כָּעָר אָן גִּיכְעָר פְּוִיגָלָ,

אֲבָעַר פְּלִיעָן, אַזְוּ  
וּוּ אַלְעָ אַנְדְּעַרְעָ

פִּיגָלָ, קָעָן דָעַר  
שְׁטָרְוִיסָן נִיט, וּוּאָרְבָ-

זַיְנָעָן פְּלִיגְלָעָן זַיְנָעָן  
שְׁוֹאָרָ אָן הַאָבָן נִיטָ-

קִיְיָן פְּאַכְפְּעַדְעָן אָן  
זַיְן עָק דָאָט נִיט קִיְיָן

שְׂטוּיְעַרְפְּעַדְעָן. דַּי

גַּרְוִיסָעָ פְּעַדְעָרָן, וּוּאָסָ  
גַּעַפְנִיגְעָן זַיְךְ אַין דַּי



שְׁטָרְוִיסָן

פליגלען אוון אין דעם עק, זיינען מיט וויכע ביגעודייקע שטונגלאך אוון און העקלען, זעלכע זאלן פאראייניקן די באזונדערע שטראלן פון דער פעדער אוון איין פיער. דעריבער זיינען די פעדער-פיעכערס ניט קיין שטייפע. בי דעם "ער" צייכנען זיך די דזוייקע פעדערן אויס מיט אַ בלענדנדייקער וויסקייט, אוון די פעדערן, וואס באָזען דעם גוף, זיינען טיף-שוווארץ. בי דער "זִי" איין די באָפֿעדערונג ברוין-גרוי, אוון די גרויסע פעדערן פון די פלייגלען אוון עק—אָומְרֵין וויס.

דעפאר אָבּער איין דער שטרויס אַ גיכער לויפֿער; אָפְּלוֹ אַ אַגְּפָערד איין ניט בעהו אַים צו דעריאָן, זיינען נאָקָעַטַּע פִּס זיינען זיַּעַר לאָגָעַ, אָזִי אַיְוָעַ ער קען מאָן אַ שְׁפָּאָן פָּוָן 2—3 מעטער, די שינטנְבִּינְגֶר האָבן זעלטן שטארקע מוסקלען.

פִּינְגָּעָר האָט דער שטרויס, אָזִי ווֹי די גִּיכְפִּיטִיקָע זוּיגְעָרָס (וֹוִי, לְמַשְׁלָ, אַ פַּעֲדָר, אַ גָּאוּלָעָא. אַנְדָּ) זיַּעַר ווֹיְנִיק, סְךָהָפֵל צוֹ 2 אַוְיָחָד יְעָדָר פָּוָס. בִּידְעַ פִּינְגָּעָר האָבן ברְּרִיטָע זְוִילָן, ווּלְכָלָעָל אַזְּנוֹן ניט דעם פָּוָס אַיְנוֹנִיקָן אַין זָמָד.

די פִּס זיינען גַּעֲשִׁיכָּת פָּוָן דעם היַסְּן אוון שאָרְפָּן מְדֻבָּר זָמָד זָרָךְ אַ גְּרָאָבָּר הוּוּת אוון גְּרוּיסָע האָרְגְּנִידִיקָע שְׁוֹפָן. אוּפְּנָן מִיטָּן בְּרוּסָט גַּעֲפִינְט זָק בַּיִם שֶׁטרוֹיס, אָזִי ווֹי בַּיְיָ דעם קָעֵמָל, אַ הָאָרְגְּנִידִיקָע גּוֹ (צָו ווֹאָס?).

בַּיִם גִּיכָּן לוֹפְּנָן דִּינְעָן די פְּלִיגְלָעָן דַּעַם לאַגְּנִיפִּיטִיקָן פּוֹיגָל אָזִי ווֹי לוֹפְּטַ-רוֹדָעָרָס. מִיטָּן די לאָגָעָט פִּס שְׁטִימָט אַוְיָחָד לעַגְגָּן פָּוָן האָלוֹן (פְּדִי צוֹ קָעְנָעָן דּוּרְלָאָגְגָּעָן מִיטָּן שְׁנָאָבָּל די עַרְדָּ). דַּעַר האָלוֹן אוון דַּעַר קָאָפְּ זיינען באָדָעָט מִטָּ שִׁיטְעָרָע באָרְשִׁטִּיקָע פַּעֲדָרָן.

אדאנָק די לאָגָעָט פִּס אוון דַּעַם לאָנְגָּן האָלוֹן קָעָן דַּעַר שֶׁטרוֹיס באָקוֹן מִיטָּן זִיְּגָעָר, ווֹיְטִיכְטִיקָע אוֹגָן אַ גְּרוּיטָן שְׁתָה, אוון ווֹי נָאָר עַר באָמָעָטָק אַ שׁוֹנוֹא (אַ מעַנְשָׁן אַדְעָר אַחִיה), מָאָכָּט עַר גְּלִיכָּן פְּלָטוֹה.

דָּאָס פָּאָמִילִי, עַגְלָעָבָן פָּוָן דַּעַם שֶׁטרוֹיס. איין זְכָר אוון עַטְלָעָכָע, נְקָבוֹת פָּאָרְאיִינִיקָן זִיךְ בַּיְיָ דַּי שֶׁטרוֹיס אַין איין מְשִׁפְחָה. דַּעַר גַּעַסְטָ פָּוָן אַ שֶּׁטרוֹיס אַיְוָן אַיְנְפָאָכָע פָּאָרְטִּיפָּוֹנָג אַיְן באָדָן. דָּאָרָעָן לִיְגָן די נְקָבוֹת אַיְן אַנְהָיָבָּפָּ פְּרִילִינְגָּ בֵּין 30 אַיְיָר, אַוְרָף ווּלְכָלָעָס זִיכְן זָק בִּיטְנְדִּיק דַּעַר זְכָר מִיטָּן דַּעַר נְקָבוֹת אַיְן פָּוָן שֶׁטרוֹיס וּוּגָט, ווֹיְפִּיל 24 הִינְעָרָשׁ אַיְיָר.

## קרוביּם.

דַּעַר אַמְעָרִיקָן שְׁעָר שֶׁטרוֹיס וּוּאוִינְט אַיְן די גְּרוּיסָע גְּרָאָזְ-סְטָעָפָעָס פָּוָן דְּרוּם-אַמְעָרִיקָע. עַר אַיְזָנְדִּיחָטָבָרְוִין אַיְן האָט 3 פִּינְגָּרָ. דָּרְיִי פִּינְגָּר האָט אוֹיךְ דַּעַר נִיְּהָאָלְעַנְדִּישָׁעָר שֶׁטרוֹיס אַדְעָר עַמוֹּ, ווֹאָס ווּאוִינְט אַיְן די שִׁיטְעָר שְׁטְרוֹיכּוּוֹלְדְּעָר פָּוָן מְוֹחָאָ-אוֹוְשְׁטָרָאַלִּיעָ, אוון דַּעַר קָאָזָוָה אַר — פָּוָן די מְאַלְוָקְדָּעָר אַיְנוֹלָעָן. דַּעַר קָאָזָאָר האָט שְׂוֹאָרְצָעָ פַּעֲדָרָן, עַנְלָעָכָע אַוְרָף האָרָר, דַּעַר קָאָפְּ אַיְן דַּעַר האָלוֹן זיינען נְאָקָעָט, גַּעֲפָאָרְבָּט הַעַלְגָּרְוִין, בְּלוּי אוון רְוִיטָן. אוּפְּנָן שְׁטָרָעָן האָט עַר אַשְׁנִין זָאָבְדִּיקָן חָעָלָם.

אוֹיךְ דַּעַר קִיוּוִי פָּוָן נִיְּזָעַלְאָנְדָן קָעָן נִיטָּ פְּלִיעָן. עַר אַיְזָנְדִּיחָטָבָרְוִין אַיְן הַאָט פַּעֲדָרָן אָזִי ווֹי הַאָר אוֹן אַ לְאָגָן דִּינְעָם שְׁנָאָבָּל, מִיטָּן ווּלְכָלָעָן עַר גְּרָאָבָּט זָק אַיְן ווֹיְכִּין באָרָן, זָכְנָדִיק ווּעָרִים, שְׁלִיְיָעָלְעָן, אַינְגְּסָעָקָטָן אַגְּזָה וָה.

## 10=טער סדר. שטָאָלְצָנְפִּיטֶיקָע.

די פיס לאָגָנָגָע, די פִּינְגֶּר—פֿרְיוֹ אַדרער פֿאָרְבּוֹןְדָּן דָּרָךְ אַ קִּרְצָן הַיְּתָל (נָאָר אַלְמָס אָוִינְגָּם—מִיט אַ שְׂוּוּמְהַוחְטֵל). דער שנָאָבָּל אָוָן דער האָלוֹז—דאָס רָוב לְאָגָנָגָע. גַּעַסְטַּן.

## דער וויסער בושל אַדרער שטָאָרך.

(75 סטט., די היַקְ).

דער בושל—אָוָגָטָעָרָן שְׁוֹץָ פָּוָן דָּעַם מַעֲבָטָשָׁן. אָזְוִי וּוְיִ שְׂוֹאָלְבָּס אַיּוֹ אַיְיךְ דער בושל אַ אָוְשָׁעְדָּלְעָכָר שְׁכַּן פָּוָן דָּעַם מַעֲבָטָשָׁן. דער דָּאָרְפְּסָמָאן גִּיט אַים גַּעַרְן אַ רָּאָד פָּוָן אַ וּוְאָגָן אַלְסָ פּוֹנְדָּאָמְעָנְטָ פָּאָר זִיְּנָ-גַּעַסְטַּן. די פּוּיעָרִים גַּלְיוּבָן, אוֹ דָּאָס הַיּוֹן, וְאוֹ דער בושל האָטָז זִיךְ גַּעֲמָאָכָט זִין גַּעַסְטַּן, אַיּוֹ פּাָרְצִיכָּעָרְטָ פָּאָר אַ בְּלִיזָּ אַדרְעָר אַ שְׁרִיפָה. דער דָּאָרְפְּסָמָאן קָוְקָט זִיךְ אַוְיְפָמְעָרְקָאָט צָו, וּוְיִ אָזְוִי דִּי בּוֹשָׁל-פָּאָר רִיכָּט צָו זַיְעָר גַּעַסְטַּן, וּוְיִ אָזְוִי זַיְיִ שְׂטִיעָן שְׂטָאָלָץ אַוְיְפָן שְׁפִּיצָּ דָּאָךְ, קְלָאָפְּנִידִיקָּ מִיטָּ דִּי שְׂנָאָבָּזְלָעָן, וּוְיִ אָזְוִי דִּי עַרְ “עַר” בְּרֻעְנְגָטָעָן דָּעַר וּוּבָּיְבָּ, וּוּעָן זַיְיְצָאָרְטָ דִּי אַיְיָר, וּוְיִ אָזְוִי זַיְיִ הַיְּתָן אָוָן כָּאָוָעָן נָאָכְדָּעָם זַיְעָר עַוְפְּעָלְעָקָר (גַּעַסְטוּצְעָר), וּוְיִ אָזְוִי דִּי קִינְדָּעָר מַאֲכָן דִּי עַרְשְׁטָע אַיְבּוֹגָעָן אַין פְּלִיעָן אָוָן וּוְיִ אָזְוִי “זַיְנָעָ” בּוֹשְׁלָעָן לְאָוָן זִיךְ מִיטָּן אַנְקוּמוּנָן פָּוָן הַאֲבָכָט אָיָן וּוּיְיָטָן וּוּגְ אַרְיִין).

קִין שְׁוֹנָאִים האָטָז דער בושל פְּמַעַט נִיט. בְּשַׁעַת אַ סְּכָנָה אָיָן עַר אַפְּבָעָר גַּעַנוֹג שְׂטָאָרָק אַיְינְגּוּשְׁטָעָלָן זִיךְ פָּאָר זַיְנָעָ קִינְדָּעְרְלָעָק אָוָן בָּאַשְׁיָּצָן דִּי אַיְיָר. דָּעְרְבָּעָר אַיְזָן פָּאָר אַים נִיט גַּעְפְּרָעְלָעָק זַיְעָר זַיְעָר קַעְנְטִיקָעָ בָּאַפְּעָדְעָרָגָן. עַר אָיָן אַיְנָגָאנָן וּוּיסָס, אָוָן נָאָר דִּי פָּאַכְּפָעְדָּעָן זַיְנָעָן שְׂוֹאָרָץ, אָוָן דער שנָאָבָּל אָוָן זִיךְ מִיטָּן פִּיס—רוּוִיט.

דָּעַם בּוֹשָׁלָס שְׁפִּיןְזָן. דער בושל אַיּוֹ אַעֲכָטָרְ רְוִיְּבָעָר, אָוָן אַלְעָלָגְרָעְדָּעָר בְּרוֹאִים פָּוָן זַוְּמָפָן, וּוּאָסְעָרָן אָוָן גַּעְמְוּזְעָכָן, וּוּלְכָעָ ערְ קָעָן נָאָר בְּקִיּוּמָעָן, דִּינְגָּן אַים צּוֹם עַסְן, דָּעְרְהִוְיָפְטָ פְּאָרְצִיעָרְטָ דער בושל אַסְחָרְעָשָׁר, שְׁרִצְמָ, שְׁנָעָקָעָס, דָּעְגָּנְזָן וּוּרְיָרִים אָוָן אַלְעָרְלִי אַיְנְסָעְקָטָן, בָּאַזְוְנְדָעָרָס הַאֲנִיקְ-בִּינְעָן. עַר אָיָן אַיְיךְ אַפְּבָעָר אַ בְּלִין אַיְחָזָק אַ פִּישָׁלָעָ, אָוָן אַיְחָזָק דִּי אַיְיָר אָוָן עַוְפְּעָלְעָק פָּוָן דִּי פִּיגְגָּל, וּוּאָס זַיְעָר גַּעַסְטַּן גַּעְפְּגָעָן זִיךְ אַיְחָזָק דָּעַר עַרְדָּ, דָּעְרָפָר פָּאַרְטִילִיגָּט עַר אַפְּבָעָר אָן אַ שְׁיָעוֹר מִיזָּן אָוָן שְׁרָעָקָט זִיךְ אַפְּיָלוּ פָּאָר אַ פִּיפְּעָר-שְׁלָאָנָג.

שְׁפִּינְזָדִיק זִיךְ דָּעְרְהִוְיָפְטָ מִיטָּ דִּי וּוּדְמָעְצָדָרְ פָּוָן זַוְּמָפָן אָוָן וּוּאָסְעָרָן, הַאֲלָט זִיךְ דער בושל אַיְחָזָק אַיּוֹ גַּגְנְטָן, וּוּלְכָעָ ערְ קָעָן רִיךְ מִיטָּ וּוּאָסְעָרָן. דִּי שְׂטָאָרָקָעָ פִּיס דָּעְרָה לְוִיְּבָן אַים אַרְוּמְצָוּשְׁפְּרִיאַיְן שְׁעַהְנָלָאָגָן. אָזְוִי וּוְיִ זַיְנָעָן זַיְעָר לְאָגָן (שְׂטָאָלְצָן) אָוָן אַמְּבָאַפְּעָדְעָרְטָ, קָעָן ערְ בְּרָאְדוֹשָׁעָן וּוּיְיָטָן אָיָן וּוּאָסְעָרָן אַרְיְבָעְגָּרְגִּין נִיט גָּאָר קִין טְפָעָ ערְטָעָר, נִיט פְּאָרְנְצָנְדִּיק זַיְנָעָ פְּעָדְעָרָן, אַפְּיָלוּ אַיְבָעָר דָּעַם וּוּיְיָכָן בָּאָדָן פָּוָן אַ גַּעְמְוּזְעָכָן גִּיטָּ ערְ לְיִיכְטָ אַרְיְבָעָר, וּוּיְיָלָדִי דִּרְיָי בְּרִיטְיָעָ פָּאַדְעָרְשָׁטָעָ פִּינְגָּרָזָן זַיְנָעָן זַיְנָעָן פְּאָרְבּוֹןְדָּן דָּרָךְ קִוְּצָעָ הַיְּתָלָעָר, וּוּלְכָעָ ערְגָּרְעָסְעָרָן דָּעַם פָּלָאָרְ פָּוָן דָּעַם אַנְהָאָלָט.

אַדְאָנָק זַיְנָעָ לְאָגָגָן הַאָלוֹז, קָעָן דער בושל, אַפְּיָלוּ בַּיְּ זַיְנָעָ הוּכְיָעָ פִּיס, לִיְיכָט דָּעְרָלָאָגָעָן מִיטָּ זַיְנָעָ לְאָגָגָן שנָאָבָּל בֵּין צָו דער עַרְדָּ (פְּאָרְוּאָס אָיָן דָּאָס פָּאָר אַיְם וּוּיכְטִיקְ?). דער שנָאָבָּל אַיּוֹ אַ שְׂטָאָרָקָעָר אָוָן מִיטָּ שְׁאָרְפָּעָ רָעְנָדָעָר, דָּעְרָיְבָּעָר קָעָן דער — 36 —

בושל טויטן אפּילו גאנץ גרויסע חיהלעך און לײַיכט אַינַהָאַלְטָן גִּלִּיטְשִׁיקָע ברואַיְמַלְעָךְ,  
זוי פיש און פרעה.

מיין אַנְקָומְעָן פֿון דער קָאלְטָעָר צִיִּיט פֿון יָאָר אֵין דער בושל גַּעֲצָוֹאָנוֹגָעָן  
אַעֲוֹצָזְפּוֹלְיעָן קִין דֶּרֶם (פָּאַרְוֹאָסְ?) דִּי לאָנְגָע פְּלִיגְלָעָן גִּיבָּן אִים דִּי מִיגְלָעְכִּיקִיט צָו  
בַּאֲכָן אֹזָא וַיְיִתְעַ נְסִיעָה. אַנְשְׁטָאָט דֻּעָם קָוְרְצָן עַק באָנוֹצָט עַר בַּיִּם פְּלִיעָן פָּאָר אַ  
שְׂטִיעָר דִּי לאָנְגָע פְּסִים, וּוּלְכָעָ ער צִיט אַרְוִיס אוֹרְפָּה הִינְטָן.  
דער שְׂוֹאָרְצָעָ ער בּוֹשָׁל בַּאֲגָעָנָט זִיךְ אַסְטָלְטָעָנָרָעָ; ער אֵין פֿון גָּלָאנְצִיךְ  
ברְּזִין-שְׂוֹאָרְצָעָ פְּאָרְבָּ, אַחֲזָ ער אַרְבָּרְזָ ער אַנְטְּרָעְשָׁטָעָר זַיְיט.

### דער פִּישְׁבָּאָפְּעָר.

(אַרְוָם 1 מ. דִּי לְעָנָן).

דער פִּישְׁבָּאָפְּעָר אֵין זַיְעָר עַנְלָעָךְ אַרְוִיס דֻּעָם בּוֹשָׁל. ער אֵין טָאָקָע אֵן אַמְתָּעָר  
פִּישְׁעָר אֵן וּוּאוִינְט דַּעֲרֵיבָּעָר נָאָר אֵין גַּעֲנְגָטָן, וּוּאָס זַיְעָנָן רִיךְ אֵין פִּישְׁ. אַזְוִי וּוּאַ  
סְטָאָטוּשׁ שְׂטִיטִיט עַר אַמְּבָאָעוֹגָלָעָךְ אֵין בִּיטְ-טִיפְּן וּוּאָסְעָר, לוּוּעְרָנְדִּיק אַרְוִיס זַיְין רְוִיבָּר,  
אַפְּדָעָר שְׂלִיכְתָּן זִיךְ פָּאָרְאוּיס מִיט שְׂטִילָעָ נִיגְגָּהָעָרְטָעָ טְרִיטִיט (פָּאַרְוֹאָסְ?) זַיְין בַּאֲפָעְדָּעָ-  
דוֹנוֹג, אָונְטָן—וּוּיְיכָ, אָוִיבָּן—בְּלוּלָעָךְ-גְּרוּוּי, אֵין גִּיטְ קָעְנְטִיק גִּיטְ פָּאָר דִּי פִּישְׁ אֵין וּוּאַ  
סְעָר, גִּיטְ פָּאָר דִּי רְוִיבְּפִּיגְלָל, וּוּאָס שְׂוּעָבָן אַיְבָּעָר אִים. הִינְטָן אַוְיָפָן קָאָפְּ אֵן בַּיִּם  
הַאֲלָגָעָפְּנָעָן זִיךְ בַּיִּם לְאָנְגָע שְׂוֹאָרְצָעָ פְּעָדְרָעָן. וּוּ נָאָר דַּעְרָ פִּישְׁכָּאָפְּעָר הַאֲטָ  
אַגְּגָעָמְעָרְקָט אַפִּישְׁ, גִּיטְ זִיךְ דַּעְרָ לְאָנְגָעָר צְרוּקִיגְעָבְּגָעָנָעָר הַאֲלָזָן אַגְּלִיְּ-אִוְיס אֵין  
דַּעְרָ לְאָנְגָעָר, פֿון דִּי זַיְיטָן צְנוּנִיְּפְּגָדְרִיקְטָעָר שְׂנָאָבָל לְאָטָז זִיךְ פִּילָּפָן בְּוּגָן אַרְאָפְּ  
אֵין וּוּאָסְעָר—אֵין דִּי רְוִיבָּר אֵין גַּעֲכָאָפְּ. דִּי רְעַנְדָּעָר פֿון שְׂנָאָבָל זַיְעָנָן שָׁאָרָפְּ אֵין בַּיִּם  
שְׁפִּיצְ גַּעֲיִינְדָּלָט. דִּי נָאָלְעָכָעָר קָעְנָעָן זִיךְ פָּאָרְמָאָקָן דָּוָרָךְ אַהֲוִית, אַזְוִי וּוּבִי אַ  
סְטָן וּוּאָסְעָר-בַּאֲשָׁעָפְּנִישְׁן (צָו וּוּאָסְ?) אֵין האָרְבָּסְט וּוּאָנְדָעָרְטָעָ דַּעְרָ פִּישְׁכָּאָפְּעָר אַרְבָּעָר  
שְׁאַלְקָהָאָפְּטִיקָן, אֵין פָּאַרְוִיכְטִיקָן וּוּיְבָעָר.

### דער וּוָאָלְדְּשָׁנָעַטָּה.

(32 סְטָמָ, דִּי לְעָנָן).

דַּעְרָ וּוּאָלְדְּשָׁנָעַט אַהֲלָט זִיךְ דָּאָס רֹוב אַוְיָפָן וּוּאָלְדְּ-בָּאָדָן. זַיְין בַּאֲפָעְדָּעָרְגָּנָג  
שְׁטִימָט אַזְוִי אַזְוִיפִּיל מִיטָּן קָאָלְרִיר פֿון דֻּעָם וּוּאָלְדְּ-בָּאָדָן, אָזְ אַפְּילָו גַּעֲנִיטָסְטָעָר  
יעֲנָגָר וּוּעָט אִים נִיט בַּאֲמָרְקָן, וּוּעָן דַּעְרָ פְּרִוְּגָל אַיִּז צְוֹגְעָטְלִילִיט צָו דֻּעָם אַדְרָאָפְּגָעָפְּ-  
לְעַנְעָם בַּלְּעַטְעָרוֹאָרָג. דַּעְרָ וּוּאָלְדְּ-בָּאָדָן גִּיט דֻּעָם וּוּאָלְזָשְׁנָעָפְּ זַיְין שְׁפִּיןָיָן, וּוּלְכָעָ בָּאַ  
שְׁטִימָט פֿון שְׁנוּקָעָס, דַּעְגָּנוּעָרִים, אַינְגָעָקָטָן אֵין זַיְעָרָעָ שְׁלִיעְרָלָעָךְ. מִיט וּזְיִן לְאָנְגָן  
אֵין דִּינְעָם שְׂנָאָבָל גְּרָאָבָלָט עַר וּיְכָעָר עַרְד אָרוֹיס. אַזְוִי וּזְיִנְעָ גְּרוֹוִיסָע אַוְיָגָן (אַ  
גָּאָכָט-פְּרִוְּגָלִי) לִיגְן זַיְעָרָה וּירָקָעָן קָאָפְּ, קָעָן עַר, אַפְּילָו גְּרָאָבָלָעָנְדִּיק זִיךְ אֵין דַּעְרָ  
עַרְד, דָּאָרְזָעָן, וּוּאָסְ עַס טָוּז זִיךְ אַרוֹם.  
וּוּעָן דִּי וּוָאָלְדְּשָׁנָעַפְּן פְּלִיעָן פְּרִילְיְנְגְּסְצִיטָן דָּוָרָךְ אַיְבָּעָר אַונְזָעָרָעָ קָאנְטָן אַוְיָפָן וּוּעָגָ  
צָו וּיְעָרָ צְפָנְדִּיקָעָר הַיִּם, יַאֲגָן זִיךְ יַעֲגָעָר אֵן רְחָמָנוֹת פָּאָר זַיְעָר גַּעַשְׁמָאָקָ פְּלִישָׁ.

זיער א געשמאָק ווילדרעט איז אוניך דער קרוב פון דעם וואַלדשועפֿ—דער בעק אָס אָדער דער זומפּ שְׁנוּעַ. אָויף די רחבותידיקע לאָנקעס האָלט זיך אָויף דער קִיבִּץ (בֵּין 34 סְטֶם. די לענג). אָרִיבּן זיינגע פֿעדערן גָּלאָנְצִיךְ גְּרִיבּעַ אָדער פֿורְפּוֹרְגַּעַן, די קעל—שוֹאָרֶץ, די האָלֶן אָון די אָונְטְּרִישְׁתָּעַ זַיִת—ווֹוִיס, אָרִיפּן קָאָפּ—אָשְׁטִיעַנְדִּיקְעַר טַשְׁבָּוּ, זַיִן שְׁפִּין (וּוּרִים), אִינְסְּעָקְטָּן, שְׁלִיְּעָרְלָעַן) זַוְּכָּט עַר אָויף, לוֹפְּנְדִּיק אָויף זיינע שְׁטָרְקָע אָונַן גָּאנַץ לאָנגַע פֿיס. ער איז אָבעָר אָויך אָקוֹנְצִיךְעַר פֿליּעַר. די אַיעַר זיינגע זיינגע גַּעֲפָרְבַּט וּוּי דער אָרוֹמְקָעַר באָזֶן, אלָס שְׁזָמִיטְלָן קָעָגָן די רַוְּבָּעַר, וּאָס זַוְּן זַיִן פֿלִיסִיךְ.

דער בָּאָט שְׁאָן אִיז מִיט, זַיִן גַּעַשְׁטָלְטָם אָון לעַבְּעַנְשְׁטִיגְעַר עַנְלָעַק אָויף אָボּשֶׁל. עַר האָלֶט זיך אָויף אַין אָפְּגָּעַלְעָגָעַן מַאֲכִיקָּע אָון וּמוֹפִּיקָּע גַּעַגְּטָן. פֿלְיעַנְדִּיק אָין די וּאוֹרִים עַל עַנְדָּעָר אָין צְוִירִיךְ אֲחוֹהִים, קְרָרָן זיך די בָּאַטְשָׁאנָס אִוְס אָין אָ דְּרִיעַק אָדער אָין אָ קלִין. די בָּאַפְּפָעַדְעָרָוָג דעם באַטְשָׁאנָס אָין העַל-גָּרוֹי, די פֿעדְרָן פֿון די פֿלְיגָלָעַן—פֿאַרְלָעְנְגָעָרט אָון צּוֹגְעָרִיְּזָלֶט, די הִיְּקָ—בֵּין 1,2 מ.

## 11-טער סֶדֶר. ענטלפֿינְגָּל.

דער שנְאָבֶל, אַחֲרֵין דעם האָרְטָן שְׁפִּין, אַיבְּרָעְנְגְּזִוְּגָן מִיט אָוִיכְבָּר הַוּוּט; בֵּי די רַעַנְדָּעָר באַזְעַצְתָּמִיט האָרְגְּנְדִּיקָּעָר קְוּוֹרְ-פֿלְטָעַלְעָךְ. די פִּים קִירְצָעָד; די פֿאַרְעָרְשָׁטָע פֿינְגָּרְפָּאָר. בּוֹנְדָּן מְטָ שְׂוּוֹמְהִיאְטָלָעָךְ (שְׂוּוֹמְפִּים). וּאָסָעָר-פֿוֹגָל. גַּעַשְׁטָ-אַגְּנְטָלוֹוּפָעָר.

## דאַס ענטל אָדער די קאטשקע.

(60 סְטֶם. די לענג).

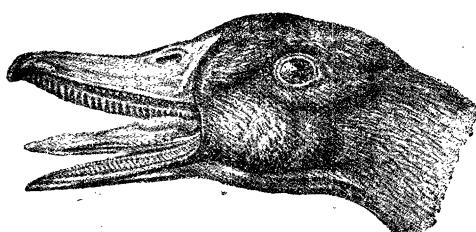
דאַס שְׁטוּבִּיקָּע ענטל שְׁטָאמָט פֿון דעם ווּילְדָן ענטל. אָבעָר נִיט קִוקְנְדיּיק דָעַ רַוְּיַח, וּאָס דער מעַנְטָש האָדְרָוּעָט ענטלעַק שְׁוִין טוֹזְנְטָעָר יָאָרָן (פֿאַרְוּאָסְ), אַיז דָאַס ענטל גַּעַבְּלִיבָּן אָן עַכְתָּעָר וּוּאָס עַר-פֿוֹגָל. שְׁעַהָן אָון טַעַג נָאָכָּאָנָּד האָלֶן זיך בִּידְיעַ מִינִים ענטלעַק אָין ווּאָטָעָר. אַפְּילָו ווּינְטָעָר טַרְעַט מַעַן זַיִן דָאָרָטָן, ווּילְדָן זַיִן האָבָּן פָּאָר קָאָלֶט ווּאָסָעָר קִין מַוְּרָא נִיט.

קָאָלֶט וּוּאָס עַר קָעָן די ענטל עַךְ נִיט שְׁאָדָטָן. די בְּרוֹסָט אָון דער בּוֹרְקָ פֿון אָ ענטל אַיז באַדְעַקְטָמִיט זַיִעָר אָ גַּעַדְיכְּטָן פּוֹרָ, וּוּלְכָעָר אַיז אַיבְּרָעְגָּעָה דַעַקְטָמִיט שְׁטִיְּפָעָ אָון אָ בִּיטָל אַיְגָעְפּוֹקְלָטָע דַעַק-פֿעַדְעָרָן. אַזְוִי אָרוּם ווּוְרָן צּוֹיְשָׁן

די פֿעַדְעָרָן גַּעַבְּלִידָעָט זַיִעָר אָסְךְ, פֿון אַלְעָז וּוּתְּן פֿאַרְמָאַכְּטָע חַלְסָ, אַנְגָּעְפּוֹלְלָטָע מִיט לַוְּפָט. צּוֹלִיב דעם קָעָן די וּאַירְמִקְיָהָט פֿון קַעְרָפְּעָר זַיִן אוּיסְטוּבָּן נָאָר זַיִעָר לְאַנְגּוֹזָם (לוֹפְּט אַיז אָ שְׁלַעַכְתָּע אָפְּפִירָעָר פֿון ווּאָרִימְקִיְּטָה), אָון דָאַס קָאָלֶט ווּאָסָעָר קוּמָט נִיט צַוְּדוֹמָ לִיְּבָ.

אָחוֹזְדָעָם זַיִנְגָּעָן די דַעַק-

פֿעַדְעָרָן גּוֹט אַיְגָעְשָׁמְרִיט מִיט פְּעַטְסָ. אָלָס אַינְסְטְּרוּמְעַנְטָ דַעַרְצָו דִינְט דער שנְאָבֶל (דער האָלֶן אַיז דָאַק בִּים ענטל אָ לְאַנְגְּגָעָר) אָון דָאַס פֿעַטְסָ שְׁטָעַלְטָ צַוְּדוֹמָ לִיְּבָ —



דריז, וועלכע עפנט זיך זיין וואָרצל פון עלה. אויפֿהאַלטנדייק זיך שטענדיק אין ווֹאַ-  
סער, מוֹ דאָס ענטל אָפְט אַינְגָּעָטן די פֿעדערן; אָונַ בְּאַמִּתְּ טָקָע גְּרָאַבְּלָעָן זיך די  
ענטלען שטענדיק אין זיעער פֿעדערן.

דערצּוֹ נֶאֱך אַיז דאָס ענטל געשיצּט קעגן קעלט דורך דער דִּיקָעָר שִׂכְטָ פֿעָטָס  
אונטער דער הוּאַט פֿון קָרְפָּטָר, ווי דאָס ווֹיס יְעַדְּרָעָר, ווֹאָס הָאָט גַּעֲגָעָן קָאַטְשָׁקָע  
אַדְעָר גָּנוֹן (פֿאַרגְּלִיךְ מִיטְּן יִם-הָנוֹט).

דאָס ענטל אַיז אַ שְׂוֹוִים עַנְדִּיקָעָר פֿוּיגָל. דער גּוֹף הָאָט די פֿאַרְטָ  
פֿון אַשְׁיפְּעָלָעָן שְׂנִידָט דֻּרְיָבָעָר לִיכְטָ דָורך דאָס ווֹאַסְעָר. ער אַיז פֿון אַוְּבָן  
אַרְאָפְּצּוֹ אַ בִּיטְלָ צְוּנוּיְגָעְדָּרִיקָט, קָאָן דאָס ענטל זיך זִיכְרָהָלָן אַוְּפָן ווֹאַסְעָרְשָׁפִיגָל  
(וֹאָס ווֹאָלָט גַּעֲוָעָן, ווֹעַן דער קָרְפָּטָר זֶלֶגְעָן זִין קִילְעָדְכִּיךְ?).

די פִּיס דִּיבְּעָן דָּעַם ענטל אַלְסָ רְוַדְעָר אָונַ שְׁטִיעָר (פֿאַרגְּלִיךְ מִיטְּן שְׁיפְּלָ),  
וֹאָס דער שְׁפְּעָר טְרִיבְּגָט מִיטְּן צְוּוֵיְרָוְדָעָר אַן אַבְּאוֹנְדָעָר שְׁטִיעָר). די לאָגָע פָּאַ-  
דָּרְשָׁכָע פֿינְגָעָר, וועלכּוֹעָר, זִיכְרָהָלָן לִינְגָן זיך צְוּנוּיְרָ אָונַ שְׁפְּרִיְּטָן זיך זִיכְרָהָלָן אַוְּפָן  
פֿאַרְבּוֹנְדָן מִיטְּן שְׁוּמְהָיִיטְלָעָן.

אוֹזְוִי זִי זִי פִּיס בִּיטְלָ ענטל זִינְגָן מַעֲרָקוּוֹדִיקָק קָוָרָץ, זִינְגָן די רְוַדְעָר-  
קָלָעָפְּ זִיְּרָ שְׁטָאַרְקָעָ, בְּפִירְט אָז דאָס ענטל לְאֹזֶט אַרְאָפְּ אַין ווֹאַסְעָר נָאָר די פֿינְגָעָר  
(אָז מִיר רְוַדְעָר אַשְׁיפְּלָ, לְאָזֶן מִיר אַוְּרָקָ אַרְאָפְּ אַין ווֹאַסְעָר בְּלוֹזָן דָעַם עַק רְוַדְעָר).  
דער שְׁיַנְטְּבָבִין מִיטְּן שְׁאָרְפָּעָ קָאָנְטָן שְׁנִירָתָ לִיכְטָ דָורך דאָס ווֹאַסְעָר.  
די פִּיס ווֹעַרְן בָּאוּוֹעָגָט דָורך שְׁאָרְקָעָ מַוּסְקָלָעָן.

וֹוִי גַּשְׁקִטְטָ דאָס ענטל שְׁוּמִיטָ, זִינוּי אַומְגָשִׁיקָט בָּאוּוֹעָגָט עַס זיך אוֹפְּ דָעָר  
בְּשָׁה, ווֹאָרִים זִינְגָן פִּיס זִינְגָן אַרְיִינְגָעָצָט ווֹיִיט הָנוֹט אַין קָרְפָּטָר.

דאָס ווֹאַסְעָר שְׁטָעַלְטָ דָעַם עַבְּטָל צָו זִיְּן שְׁפִּיְּזָן, ווֹי שְׁנוּקָעָס, ווֹעַ-  
רִים, ווֹאַסְעָר-אַינְסָעָקָטָן אָונַ זִיְּרָ שְׁלִיעָרְלָעָן, אַמְּאָל אַוְּרָקָ אַמְּפִיבִּיעָס אָונַ קְלִינְגָן  
פֿישְׁלָעָן, ווֹי אַוְּרָקָ אַלְעָרְלִיְּ ווֹאַסְעָר-גַּעֲוִיקָסָן מִיטְּן דִּירָוָיְמָלָעָן, ווֹאָס גַּעֲפִינְגָן זיך  
דְּעִירְגָּעָן. עַס בָּאַזְוֹכְטָ אַבְּעָר אַוְּרָקָ די פֿעַלְעָדָר אָונַ לְאַנְקָעָס אָונַ עַסְטָ דָאָרט וּמְעַן אָונַ  
קָרְנָעָר, גְּרָאָז אַן יְוָגָעָ שְׁפְּרָאַגְּגָעָן. דאָס שְׁטוּבִּיקָעָ ענטל שְׁפִּיזָט דָעָר מַעֲנַטָּשָׁן צָו  
מִיטְּ פָּלָאַנְצָוָאָקָן, אַפְּעָר דָאָקָ וּכְטָ עַס זיך בְּעַסְעָר אַין ווֹאַסְעָר אַ אַבְּרָן הָחִי.

אדָאנְקָ דָעַם לְאַבְּגָן הָאָלָזָן קָעָן דאָס ענטל מִיטְּן שְׁנָאָבָל טִיף דְּעַלְלָאַגְּגָעָן  
אַין ווֹאַסְעָר אָונַ גְּרָאַבְּלָעָן זיך אַין שְׁלָאַמְּקָן גְּרוֹגָט פֿון נִיטְ-טִיפְעָ עַרְטָעָר. דָּרְבָּיִ-  
טוֹקֶט זיך אַין ווֹאַסְעָר אַוְּרָקָ די פֿאַזְוּרְשָׁטָעָר טִילְקָרְפָּטָר, אָונַ סְקָומָט אָוִיט, ווֹי  
דאָס ענטל שְׁטִיטָ אַוְּפָן קָאָפְּ.

דער אַיִּיבְּ רְעַשְׁתָּעָר שְׁבָאָבְּלָ אַיז אַיְּבָרְגָּעְזָוִיגָן מִיטְּ אַ וּוֹיִיכְרָ-  
הָוּיִט, ווּלְכָעָר אַיז פֿאַרְנָטָן זִיְּרָ שְׁפִּירְעוֹדוֹדִיקָן; מִיטְּ דָעָר הַילְּפָן פֿון דָעַם דָּזְיָזָקָן  
טָאָפְּ-אַרְגָּאָן קָעָן דאָס ענטל גַּעֲפִינְגָן שְׁפִּיזָיָן אַפְּלִיו אַין טְרִיבָן ווֹאַסְעָר אָונַ אַן שְׁבָאָטָן  
(פֿאַרגְּלִיךְ מִיטְּן ווֹאָלְשָׁנָעָפְּ, מְרוֹלְוֹאָרְפָּ אַן פֿלְעַדְרָמְיוֹי).

די רְעַנְדָּעָר אָונַ דָעַר פְּאַרְבָּוְגָעָן שְׁבָאָבְּלָ שְׁפִּיזָיָן זִינְגָן  
פֿון הָאָרְטָן הָאָרְטָן, אָונַ דאָס גִּיטְעָם ענטל דִּי מִגְּלָעְכָּיִת אַפְּצָרְיִיסָן שְׁטִיקְלָעָר פֿון  
גַּעֲוִיקָסָן אָונַ אַיְּנָהָאָלָטָן אַין שְׁנָאָבָל דִּי גַּלְטְּשִׁיקָעָ ווֹאַסְעָר-שְׁפִּיזָיָן (אַמְּפִיבִּיעָס, פֿישְׁ  
אָן, ווֹ).

דער בְּרִיְּטָעָר אָונַ פְּלָאָכְעָר שְׁבָאָבְּלָ דִּינְט אַוְּרָקָ אַלְסָ זִיְּרָ. די  
רעַנְדָּעָר פֿון בִּידְעָ שְׁנָאָבָל-הָעַלְפָּטָן זִינְגָן בָּאַזְוֹצָט מִיטְּ אַסְטָ קוּוֹר גַּעֲשָׁתְּעָלָטָה הָאָרְטָן-

דיקע ציינדעלעך, וועלבע גיינע, ביהם פארמאכן דעם שונאָבל, אַריין אַינְס צויזשן דעם אַנדערן. אַריינגעכָּאָפֶט אַ פָּאָרְצִיעַ שְׁלָאָם, פָּאָרְמָאָכֶט דָּאָס עַנְטָל דַּעַם שְׁנָאָבל, דָּאָס וּאָסָעָר זַיִת זַיִת אֲרוֹיס דָּוָרָךְ דֵּי צִיְּנָדָעָלָעָךְ אָוֹן נָאָר דֵּי האָרטָע צִיְּלָכָעָלָעָךְ. בְּלִיְּבָן (פָּאָרְגָּלִיךְ מִיטָּן וּאָלְפִּישְׁ אָוֹן העֲרִינְגָּה). אָזְוִי וּזְוִי דָּאָס עַנְטָל שְׁפִּיוֹזְטְּ זַיִת אָוֹרְ מִיטְ קָעְרָנָעָר, הָאָט עַס אַ מָּוָס קְלָאָס אָגְןָ, אָזְוִי וּזְוִי דִּי טְוִיבָּה. וּוּעָן דֵּי וּאָסָעָרָלָעָךְ, אָזְעָרָעָס אָוֹן טִיכָּן בָּאָדָעָקְן זַיִת מִיטְ אַיְזָה, וּוּאַנְדָּעָרָן דֵּי וּוּלְדָעָן עַנְטָלָעָךְ אַיְן גְּרוּסָעָ שְׁוֹאָרָן אַזְוּקְ קִיןְ דְּרוּם. רַעַם עַנְטָל שְׁוֹן אַיִם, פִּישָׂאָדָלָעָרָס, שְׁפָאָרְבָּעָס אָוֹן אַנְדָּעָרָעָן רְוִיבְּפִּיגְגָּל, פּוֹקְסָן, טִיכְיָהָנָט אָוֹן מַאְרָדָעָרָס דָּוָדָפָן דָּאָס עַנְטָל, אָוֹן דֵּי יְוִינְגִּשְׁתָּקָעָ קָאָטְשָׁקָעָלָעָךְ פָּאָלָן טִילְמָאָל אַ קָּרְבָּן פָּוּן רָאָצָן אָוֹן קְרָאָעָס. דָּעְרוּהָיָפָט יָאָגָט זַיִת אַפְּבָעָר דָּעָר מַעֲנָטָשָׁ פָּאָרְ צַיִּעְרָ גַּעַשְׁמָאָק פְּלִישָׁ.

גַּעַשְׁצָטָ פָּוּן זַיְנָעָ שְׁוֹאָמִים אַיִזְ דָּאָס עַנְטָל שְׁוֹן דָּוְרְכְּדָעָם, וּוּאָס עַס הָאָלָט זַיִת אַיִזְ וּאָסָעָר אָוֹן אַיִן גַּעַדְיכְּטָן טְשֻׁרְעָטָ פָּוּן טְיִירָה. בֵּי אַפְּנָאָל פָּוּן אַ רְוִיבְּפִּיגְגָּל, זַוְּכָּט עַס זַיִת צַוְּ רְאָטְעוּן, אַונְטָעָרְטוּכְּנָדִיק אַונְטָעָרָן וּאָסָעָר. אַדְאָנָק דָּעָר גְּרוּ-בְּרוּינָר טְוָנְקָל-גַּעַפְּלָעְקְטָעָר בְּאַפְּעָדְרוּנָגָג, אַיִזְ דֵּי "זַיִת" מִיטְ דִּי עַוְּפָעָלָעָךְ גָּאנְץ וּוּינְגִּיק קָעְנְטִיךְ אַיִן דַּעַם גַּעַדְיכְּטָן טְשֻׁרְעָטָה. דָּעָר "עַרְ" אַיִזְ שְׁפָעָט אַיִן וּוּינְטָעָר אָוֹן פְּרִילְגְּצָטִיט אַוְיסְגְּפָטָצָט אַיִן "חַתּוֹנָה=קְלִיְּדָעָרָה" דָּעָר קָאָפָט אָוֹן דָּעָר אַיִזְ בְּעַרְשָׁטָעָר טְיִיל הָאָלָזָן זַיְנָעָן גַּעַפְּאָרְבָּטָ גְּרָנְן-בָּלוּוּ, דָּעָר הָאָלָזָן—מִיטְ אַ וּוּיְסָן שְׁטְרִיףָה, דָּעָר בְּרוּסָט קָאָשְׁטָאָן-בְּרוּין, דֵּי פְּלִילְגָּלָעָן—מִיטְ אַ וּוּיְסָן גַּעַזְימָטָן בְּלוּעָם "שְׁפִּיגְגָּל". דֵּי דָּוְרְכְּאָוִיסָּן וּוּיסָּעָ בְּאַפְּאָרְבָּוּגָן פָּוּן דַּעַם שְׁטוּבְּקָן עַנְטָל (וּיְ אָוִיךְ פָּוּן דָּעָר גָּאנְנוּ) אַיִזְ דָּעְרוּגְּרִיכְּטָ אַגְּוֹאָרָן פָּוּן דַּעַם מַעֲנָשָׁן דָּוָרָךְ דַּעַם קִינְסְטָלְעָכָן אַפְּקָלִיבָּ (דָּעְרָמָאָנָט זַיִת), וּיְ אָזְוִי דָּוָרָךְ דַּעַם קִינְסְטָלְעָכָן אַפְּקָלִיבָּ זַיְנָעָן גַּעַשְׁפָּאָנָן דֵּי פָּאָרְשִׁידְיָדָעָן דָּאָסָן הִינְטָה).

דֵּי שְׁטוּבְּקָעָ עַנְטָלָעָךְ נִיטְיִיךְ זַיִת נִטְ אַיִן אַ שׁוֹצְפָּאָרָבָּה, דָּעְרוּהָיָפָט אַפְּבָעָר זַיְנָעָן דֵּי עַנְטָלָעָךְ גַּעַשְׁצָטָ פָּוּן אַ פּוֹלְקוּמָעָר פְּאַרְלָעְנְדוּנָגָד דָּוְרְכְּדָעָם, וּוּאָס זַיִת פְּרוּכְּפָעָרָן זַיִת זַיִת עִירְשָׁטָאָרָק (פָּאָרְגָּלִיךְ מִיטָּן הָאָזָן). דֵּי "זַיִת" לִיגְיַט 10—16 אַיִיר אַיִן אַיִר פְּשָׁוֹטָן נִעְשָׁת. בַּיּוֹם פָּאָרְלָאָזָן דַּעַם גַּעַסְטָ אַפְּדָעָקָט זַיִת דֵּי בְּלָאָס-גְּרִינְלָעָכָעָ אַיִיר מִיטְ שְׁטָעְנְגָּלָעָךְ אָוֹן בְּלָעְטָעָר, פָּוּן וּוּלְכָעָ דָּעָר נִעְשָׁת אַיִזְ גַּעַבְּוִיטָ אַוְיסְגְּעָפִיקָט זַיִת פָּוּן דֵּי אַיִיר, גַּיְינָן דֵּי יְוִינְגָן עַנְטָלָעָךְ גַּיְיִיךְ נָאָר גַּאֲךְ דָּעָר מַוְּטוּר אַיִן וּאָסָעָר (נִעְסָט=אַנְטָלְפָעָר).

## קרוביִם.

אוֹיְףְ דֵּי יִסְ-פְּרָעָגָן פָּוּן צְפָוּן אָוֹן מִיטָּלָא-אַיְרָאָפָעָ לְעַבְּן אַ סְּקָ מִינִּים עַנְטָלָעָךְ, וּוּלְעָכָעָ צְעַזְעַן מִיטְ דַּעַם גַּעַבְּיָ פָּוּן זַיִת עִירְפָּרְעָן אָוֹן דַּעַם שְׁטִיגְגָּרָעָ לְעַבְּן עַנְטָלָעָךְ אַיִפְּנָן וּוּלְדָן עַנְטָל, אוֹיְףְ דֵּי צְפָנְדִּיקָעָ בְּרָעָגָן פָּוּן דָּעָר אַלְטָעָר אָוֹן נִיעָרָן זַיִת עִירְשָׁטָאָר וּוּלְכָעָ דָּעָר גַּרְוִיְּעָרָאָס אַפְּטָ דֵּי גָּאנְגָּעָ, וּוּלְכָעָ לְעַבְּטָ אַיִן צְפָוּן-אָוֹן מִיטָּלָא-אַיְרָאָפָעָ, שְׁטָאמָט אַנְגָּרָאָס אַדְעָרָן וּוּלְדָעָר גַּאֲנָזָן, וּוּלְכָעָ לְעַבְּטָ אַיִן צְפָוּן פָּאָרָן אַגְּוֹנָזָן דָּעָר גַּעַבְּוִיטָ אַוְיסְגְּעָפִיקָט זַיִת מִיטָּן עַנְטָלָעָךְ, אָלָס צִירְוָגָן פָּאָרָן דֵּי סָאָזְלָקָעָס הָאָלָט מַעַן אַפְּטָ שַׁוְּאָגָעָן. דָּעָר לְאַנְגָּרָאָס הָאָלָזָן גַּיְתָ דַּעַם שְׁוֹאָן דֵּי מִיגְלָעְכָּקִיטָ צַוְּגָרָאָפָלָעָן זַיִת גַּרְאָפְּלָעָן זַיִת אַטְפְּרָעָן וּאָסָעָר. אַוְיִיטָעָרְ קָרְבָּן פָּוּן דַּעַם עַנְטָל אַיִזְ דָּעָר פְּלָאָמִיבָּגָאָ, וּוּאָס גַּעַפְּינָט זַיִת אַיִזְ

גראויסע שווארן אויף די ברעגן פון מיטלעלנדישן ים. די לאנגע דינע פיס איזו ווי שטאלצן, דער לאנגע דינער האלו, דער קורצער שטארקער און אינמיין איבערגע-בויגענער שנאָבל און די רָאַזְרוּיטָע פֿעדערן גיבן אַים צו אַ אַוִיסטָעֶרְלִיש געשטאלט. זיין געסט בויט ער פון שלאמ.

### 12-טער סדר. רודערפֿיבְּקָע.

דער שנאָבל דאס רוב אַ לאָנגען, באָרען צוֹווֹין פון דער אַונטערשטער קינפֿאָק פֿאָרְבּוֹן-רוֹך אַ נַּאֲקָעֵטָר הוּאַט. דער הַונְּטוּרְשָׁטָעָר פֿינְגָּער אַוִיסְנְדָּרִיט אַינְוָהָנוּק צו. צוֹוַישׂן אַלְעָלָן פֿינְגָּער—שְׁנוֹיְמָהַטְלָעָק (רָוְדָרְפּֿס). וּאוֹיְנָעָן אַין וָאָסָעָר. גַּעַטְ-זַיְצָעָר.

### דער פֿעַלְיקָן.

(1.8 מ. די לענן).

דער פֿעַלְיקָן אַיז פֿאָרְשָׁפְּרִיט אַין דָּרוּם=אַירָאָפָּע, אַין אַ גְּרוֹיסָן טִיל אַפְּרִיקָע אָוּן אַין דָּרוּם=אַזְיָע. מִיט זִין גַּעַטְאָלָט אַיז ער עַנְלָעָק אויף אַ גָּנוֹן, ער שִׁידָּת זִין

אַפְּרָע אַונְטָעָר פִּון אַיר דָּרוּם דָּעַם בּוּי פִּון די פִּיס אָוּן דָּעַם לאָנגָן אַוִיסְטָעָר לִישָׁן שנאָבל. צוֹוַישׂן די צוֹוַיְינָן פִּון דָּעַם אַונְטָעָרְשָׁטָן שנאָבל אַיז אַנְגָּעָצְיוֹגָן זַיְעָר אַ צַּעֲוָדְיקָע הוּאַט. בְּשַׁעַת דָּעַר פּוֹיגָל שֻׁעְפָּט אַרְוִיסָּט מִיט דָּעַר דָּזְוִיקָּעָר נַאֲטִירָה=לְעַכְעָר נַעַץ אַ פִּישָׁ פִּון וּוּאַ=טָּעָר, לִיגָּט וּךְ דָּעַר אַיְ=בְּעַרְשָׁטָעָר שנאָבל אַוּעָק אַיְבָּעָר דָּעַם אַונְטָעָרְשָׁטָן אַזְיָי וּזְיַעַלְעָלָק, דָּאָס וּוּאַ=כָּעָר רִינְשָׁט אַרְוִיס אַין דָּעַר פִּישָׁ וּוּעָרָט פֿאָרְדְּשָׁלְוֹנְגָּעָן.

צָוָם פֿאָגָגָעָן פִּישָׁ פֿאָרָ=איְנִיקָּן זִין די פֿעַלְיקָנוּן אַין גַּאנְצָע קָאַמְפָאַגְּיָעָס.

### 13-טער סדר. לאָנְגְּבָּלְיְינְדִּיקָּע.

דער שנאָבל פִּון די זַוְּטָן צְוּוֹנְפּֿגְּנְדָּרְיקָּט. בַּיְמָה שְׁפִּיצָּן דאס רוב פֿאָרְבּוֹן וּזְיַעַלְעָלָק. די פֿלְגָּלָעָן וּמַעַר לאָנגָן אַן פֿאָרְשָׁפְּצָטָע. מִיט שְׁוּוּמִיפִּים. וּאוֹיְנָעָן אַין וָאָסָעָר. גַּעַטְ-זַיְצָעָר.

### די זַיְלָבָּעָרְמָעָוָע.

(65 סְמָטָם. די לענן).

די זַיְלָבָּעָרְמָעָוָע אַיז אַ צִּירְוָנָג זַפְּוָן די צְפּוֹנְדִּיקָּע יִסְ-בְּרָעָן אַדְגָּנָק אַיר גַּעַלְן שנאָבל, די בְּלָאָס=רָוְיָטָע שְׁוּוּמִיפִּים, דער שְׁנוּי=וּוִיסְטָר בְּאַפְּעַדְעָרָזָג אַין דָּעַר בְּלוּי-



פֿעַלְיקָן

גוריינער אייבערשטער זייט און פַּלְגָּלָעַן. אִיר שְׁפִּיּוֹן באשטייט דערהויפט פֿוֹן פֵּיש. די לאָנָגָע שְׁפִּיצִיקָע פַּלְגָּלָעַן (זע שוואַלב) גִּיבֵּן אִיר די פְּעָאִיקִיט צַו פַּלְגָּעַן זַיְעַד גִּיךְ אָנוּן קָוְנָצִיךְ, אָז זַי לְוָגֶט אָוִיס מִיט אִירַע שְׁאָרְפָּע אַוְיגָן אַפִּיש, טָוָט זַי פְּיִילַעַן בּוֹגָן אַפָּל אַרְוָנָטָר אַין וּאָסָר. מִיט אִיר שְׁטָאָרָקָן שְׁנָאָפָּל, וּוֹאָס זַיְינָן שְׁפִּיךְ אַיְוָרְבָּוֹגָן זַיְאָפָּיְךְ דַּיְיָהָלָעָס. אִיר נַעֲסָט בּוֹיִט זַי אוֹיְפָה פַּעַלְעַן אָנוּן דִּיְוָנָעָס. אִירַע אַיְיָר זַיְגָּעָן זַיְעַד גַּעֲוכָּט פֿוֹן דָּעַם מַעֲנְשָׁתָן.

### קרוּבִּים.

אוֹיְפָה דַּי אַיְנוֹוִינִיקְסָטָע וּוּאָסָעָן באָגָעָגָנֶט זַיְךְ צָוָם אָפְּטָסָפָן דַּי לְאַ-מַּעַם עַוּעַ. זַי אַיְזָה דַּי גְּרִיִּיס אָוּמָגָעָ= פָּעָר וּוּי אַקְרָאָע אָנוּן אַיְזָה בְּכָל גַּעֲפָאָרְבָּט אַזְוִי וּוּי דַּי יְלָבָעָר-מְעוֹועָה, נַאֲרָדָר קָאָפָה אַיְזָה בַּיְיָ אִיר זַוְּמָעָר שְׁוּוֹמָעָר אָנוּן וּוּינְטָעָר—וּוּיסָט.

דַּעַר אַלְבָּאָטָר אַס אַיְזָה זַיְעַר אַגְּרוּסָטָר פּוֹיגָל, וּוֹאָס דַּעֲרָגְרִיכְט אַיְבָּעָר אַמְּעָטָעָר אָין דַּעַר לְעָנָגָן. אַלְסָאָרט צָוָם אָוִיס= בְּרִיעָן עַוְּפָעָל עַרְקָעָן קְלִיבָּט עַד אָוִיס= דַּי אַיְנָזָמָע אַיְנוֹז= לְעָן אָין דְּרוּמָדִיקָן טִילְפָן אַטְלָאָנְטִישָׁן אָנוּן אַיְנְדִישָׁן אַקְעָאָן. אַדְאָנָק זַיְנָע אָוּמָע= גַּהְהִיעָר גְּרוּיסָע אָנוּן לְאָנָגָע פְּלָגָלָעַן קָעָן עַרְקָעָן אַגְּנָנָצָן טָאָגָן, נִיט אַרְאָפְּצָיוֹלָאָן זַיְאָפָּיְךְ דַּי כּוֹאָלָלָן יַעַס אַפְּלִילָו קַיְיָן אַיְגָּזָן מַאָלָן.



די יְלָבָעָר-מְעוֹועָה (פָּאָרָנָט רַעֲכָטָם) אָנוּן דַּי לְאַ-מְעוֹועָה (הִינְטָעָר אַיְזָה).

### 14-טָעָר סָדָר. אָונְטָעָר-טוּקָעָר.

דַּעַר שְׁנָאָפָל פֿוֹן דַּי זַוְּתָן צָוְנוֹפָנְדָרִיקָט. דַּי פְּלָגָלָעַן זַוְּרָקָעָר, דַּסְמָלִיכָן דַּי פִּים, וּוּלְכָעָז וּוּנְגָעָן אַרְיָינְגְּנוּעָזָט אָין הִינְטָעָרָשָׁן עַק קְרָבָרָה. דַּי שְׁוּמְהִיאְתָּלְעָק אַפְּט מִיטָּטִיפָּע קָאָרְבָּן. וּאָסָעָר-פָּאָנָל. נַעֲשָׂת-זַיְעָר אָנוּן נַעֲשָׂת-אַנְטָלִיפָּעָר.

### דַּעַר אָונְטָעָר-טוּקָעָר.

(66 סָטָם. דַּי לְעָנָגָן).

דַּעַר דְּאָזִיקָעָר אַוִּיסְטָעָר-לִישָׁעָר פּוֹיגָל, וּוּלְכָעָר בְּאוֹוָאִינָטָדָיָי גְּרוּיסָע אַזְוָעָרָעָס פֿוֹן מִיטָּל-אַיְרָאָפָע, הָאָט נַאֲרָק מַעַר רַעֲכָט זַיְךְ צַו רַוְּפָן וּוּאָסָעְרָפְּגָיָן, וּוּי דַּי בִּיזָּהָעָר

באַשְׁרִיבָעַנְעַ שְׂוִימָעַנְדִּיקָע פִּיגָּל. עַר דָּוֹת אֶפְּ אָוֹן שְׁלָאָפְּט אָפְּלוֹ, שְׂוִימָעַנְדִּיק אָרוֹפָּן וּאָסָּעָר, אָוֹן דֵּי אַיִּיעָר וְאָגָּאָר בְּרִיט עַר אָוֹיס אִין אֲשְׂוִימָעַנְדִּיקָן נְעַסְּט. שְׁפִּינְזָן שְׁפִּינְזָן עַר זִיךְ דָּעַרְהִיפְּט מִיט פִּישׁ. זִין לְאָנְגָּן אָוִיסְגָּעַזְיָגָּעַנְרָעָר פְּעַטְעָר קֻרְפָּעָר, דֵּי אַיְּנוּגְּפָּעַטְסָטָעָ פְּעַדְעָרָן, וּוֹאָסָּלְגָּן שְׁטִיךְ לְעַבְּן אַנְגָּןָד, אָוֹן דֵּי קְרָצָעָ פִּיסָּמִיט דֵּי אַיְּנוּגְּקָרְבָּטָע שְׂוִימָהִיטְלָעָךְ צְוִישָׁן דֵּי פָּאָדְעָזְשָׁטָעָ פִּינְגָּעָר גִּיבָּן אִים דֵּי פְּעַקְיִיקָּת קוֹנְצָק צָו שְׂוּמָעָן אָוֹן צָו גְּרוֹנוּטְעוּוֹעָן.

אָזְוִי וּוֹי דֵי פִּיסָּ זִינְעָן בֵּי אִים אַרְיִינְגְּגָעְעָצָט אִין הִינְטָעַרְשָׁתָעָ עַק קֻרְפָּעָר, הַאלְטָעָר זִיךְ בִּים זִיכְן גָּאנְץ וּוּעְרְטִיקָּל. דֵּי גָּלְאָנְצִיקָּעָ וְלִלְבָּרְ-וּוִיְּסָעָ פְּעַדְעָרָן פָּוֹן דָּעָר אָוֹנְטָעַרְשָׁתָעָר זִיתָט קֻרְפָּעָר וּוּרְעָן בָּאָ-  
נוֹצְטָאָלָס פָּעַלְצָ-  
וּוֹאָרגְּ. דָּעָר רָוְקָן אִין גַּעַפְּאָרְבָּט שְׂוּוֹאָרְץ=  
בְּרוּין. זְוּמָעָר אִין  
דָּעָר הַאָלוֹ בְּאָפְּוֹצָט  
מִיט אָרוֹט=בְּרוֹיְנָעָם  
קָרָא גָּן אָוֹן דָּעָר  
קָאָפְּ—מִיט אָטוֹב  
פָּוֹן שְׂוּוֹאָרְצָעָ פְּעַדְעָרָן.



אונטערטוקער



אֲ פִּישׁ צְוִישָׁן דֵּי  
פִּיגָּלָן אִין דָּעָר  
פִּינְגָּוָין, וּוּלְכָעָר  
בָּאוֹוָאָרִינְטָן דֵּי יִמְעָן  
אָרוֹם דָּעָם דְּרוֹמְדִיקָּן  
פָּאָלָם. דָּעָר דְּזִוְּיִקְעָר  
פִּיגָּל אִין שְׂוִין אִיבָּ-  
גָּאנְצָן נִיט פְּעַקְיָקָן צָר  
פְּלִיעָן אָוֹן פָּאָרְלִיקָּוֹט  
דָּאָס וּוּאָסָּעָר נְאָר  
צָוָם אַוְסְבָּיְעָן עַופְּעָ-  
לָעָךְ. דֵּי פְּלִיגְלָעָן  
זִינְעָן זִינְעָן אָוֹי וּוֹי  
פְּלוֹסְפְּעַדְעָרָן אָוֹן בִּים  
שְׂוִימָעָן דִּינְעָן זִי  
אִים פָּאָר רְוּדָעָר. דֵּי  
גְּרוֹיסָעָ מְאָסָעָ פְּעַטָּס  
אונטָעָר דָּעָר הַוִּיט שִׁיצְטָעָן דָּעָם פִּיגָּל פָּוֹן דָּעָר אַיְּזִיקָּר  
קָעָלָט (ועַיְם=הַוִּט). אַיְּךְ דֵּי פְּעַדְעָרָן, וּוֹאָסָּלְגָּן שְׁטִיךְ  
שְׁטִיךְ אָרוֹם קֻרְפָּעָר, זִינְעָן דְּוּרְגְּעַזְפָּט מִיט פְּעַטָּס.



## אויסגעשטארבענע פײַנְל.

צווישן די אויסגעשטארבענע פײַגָּל איז באזונדערס אינטערעסאנט דער אָרְכָּע אַפְּטֶרְיךָס, וואָרים ער איז גָּאָר אַנדערש גַּעֲבֹוּת ווי די היינטיקע פײַגָּל. ביַי דעם דָּאָרָאָט זָאָלְבָּה אָפְּנָן אַנְיָעָרְן האָט מעַן גַּעֲפָנוּן פָּאַרְשְׁטִינְגְּעַרְגָּעָן פֿון דָּעַם דָּאָזְיָקָן פֻּוְיגָּל, לְוִיט וּוּלְכָּעַ מְהָאָט אַים אוִיסְעַגְּפָאָרְשָׂט. ער איז גַּעֲוָעָן די גְּרִיסָּס ווי אַטוּבָּאָ. די רָעַנְדָּעָר פֿון זֵיַּוְנָן שְׁנוֹאָבָּל זְיַיְנָן גַּעֲוָעָן באַזְעָצָט מִיט אַרְאָנְד קָאָנִישָׁע צִיְּן. די פִּינְגְּעָרְפָּן דִּי היַיְנְטִיקָּעְ פֻּוְיגָּל הָאָבָּן וֵיךְ שְׁטָאָרָק פָּאַרְדְּנְדָּעָרט; ביַי אַים אַבְּעָר זְיַיְנָן זַיְיָעָן אַגְּטוּיְקָלְט, גַּעֲשָׁטָאָנָן באַזְוָנְדָּעָר אָן גַּעֲוָעָן באַזְאָפָּנָט מִיט קְרָעָלָן. דער זַיְיָעָר לאָנְגָּעָר עַק מִיט צַוְּיִי רָאָנְדָּן שְׁטִיעָרְפָּעְדָּעָרָן אַיִּז באַשְׁטָאָנָן פֿון אַרְיִי וּוּאָרָאָ בְּלִיעָן, אוִיסְעַצְיְוָגְעָן אַין דער לְעָגָג. אַזְוִי אַרְוּם אַיִּז דער אַרְכְּעַאָפְּטָעָרִיסָּק אַבְּיסָל עַנְלָעָךְ גַּעֲוָעָן לוּטָזָן גַּעֲבָּי אַוְיףָּ אַפְּקִידִישָׁ.

וּס ווַיְיַזְּן די גַּעֲפָנוּנָעְ פָּאַרְשְׁטִינְגְּעַרְגָּעָן, הָאָבָּן אַוְיךָ אַסְּקָעָדָעָרָע פֻּוְיגָּל גַּעֲהָאָט צִיְּן אַין מְוִיל, די דָּאָזְיָקָעְ צִיְּנוּעָרְדִּיקָּעְ פֻּוְיגָּל זְיַיְנָן בְּכָלְלָן עַנְלָעָךְ גַּעֲוָעָן אַוְיףָּ די היַיְנְטִיקָּעְ פֻּוְיגָּל, נָאָר די וּוּאָרְבָּלָעָן זְיַיְעָרָע זְיַיְנָן פֿון בִּידָעָ עַקְּן אַדְעָר בְּלוּזָן פָּאַרְנָט גַּעֲוָעָן אַיְינְגְּעַפְּוּקָלָט אַזְוִי ווּי בַּיְיָ פִּישָׁ.

אין אַ שְׁפָעַטְרָעָרָע צִיְּט, אָפְּשָׁר בְּלוּזָן מִיט עַטְלָעָכָעְ הוֹנְדָעָרט יָאָר צְרוּק, הָאָבָּן אַוְיףָּ דָּעַם אַיְנוֹל נַיְיָ-זַעַלְאָנְדָּ גַּעֲלָעָט אַ גַּאנְצָעָ רֵי לְוִיפְּנְדִּיקָּעְ פֻּוְיגָּל—מָאָ אַ. אַיְנְיָקָעְ פֿון זַיְיָ זְיַיְנָן גַּעֲוָעָן אַזְוִי גְּרוּסָן, אֹו דָעַר שְׁטוּרָוָס נַזְאָלָט אַנְטְּקָעָגָן זַיְיָ אַוְיסְגָּעוּזָוָיָן אַ צְוּוֹרְדָּלִיגָן. אַיִּין מַאָ-פֻוְיגָּל, וּוּיסָן מַעַן, האָט דָעְרָגְרִיכָּט אַיִּין דָעַר הַיְיָ 3,5 מְעַטָּעָר. די דָּאָזְיָקָעְ פֻּוְיגָּל הָאָבָּן נִיט גַּעֲקָעָנָט פְּלִיעָן, אַזְוִי די פָּאַדְעָרְשָׁטָעָן דָעְלִידָעָרָע הָאָבָּן בַּיְיָ זַיְיָ אַדְעָר אַיְנָגָאנְצָן גַּעֲפָעָלָט אַדְעָר זְיַיְנָן גַּעֲוָעָן שְׁטָאָרָק פָּאַרְקְּלָעָנָעָרט. אַוְיָפָן אַיְנוֹל מַאָ-דָאָגָאָסְקָאָר האָט אַוְיךָ גַּעֲלָעָט אַזְוִי מִן דִּיְוָנְפִּיגָּל, עַנְלָעָךְ אַוְיףָּ אַשְׁטוּרָס, וּוּלְכָּעָר אַיִּז אוִיסְעַצְיְוָגְעָן אַין דָעַר הַיִּסְטָאָרְשִׁיעָרָע צִיְּט. וּיְ גְּרוּסָן דָעַר דָּאָזְיָקָעְרָע פֻוְיגָּל גַּעֲוָעָן, קָעָן מַעַן זַיְיָ מִשְׁעָר זֵיַּוְנָן דָעְרָפָוּן, אֹזְיִינָס אַיִּה האָט גַּעֲהָאָט פָּאַרְנָטָם פֿון 8 מְעַטָּעָר.



### 3-טער קלאם.

## די קרייכעדייקע אָדער רַעֲפְטִילְיָעֵן (שְׁרֶצִים).

ווארבלדייקע בעלי-חיהם, באדרקט מיט האrndיקע שופן אָדער בְּחוֹנְעָרְגָּע שילדלעך, ניט מיט קיין שטענדיקער טעטפעראטטור פון בלוט (קאלטפלטיקע), טטעמען מיט לונגען און ליאן דאס רוב איזער. די ענגולדער ווינע פים אָדער פעלן אינגעאנץן.

ענדו גלייד ער האבן די שרכזיט אָדער פיר אָדער צווי, אָדער זוי פעלן אינע-ganzen. וואס מערד די ענדיגלידער זיינען אַטְרָאָפְּרִיט, אַלְצָן מערד אויסגעצעיגן איי דער קערפער, וועלבער העלפט דעם שרזן צו באזונען זיך אָדער פַּאֲרְבִּיט אַינְגָּאנְצָן די ענדיגלידער (למשל, בי עקדישן און שלאלונג). דער פַּלְיִיצָע-גָּאָרְטָל און דער בעקנ-גארטלי ביי די אַנְפִּיסִיקָע מינימ פעלן דעריבער אינגעאנץן, אָדער עס איי פַּאֲרָאָן פון זיי נאָר אַזְּכָר.

דער ש אָרְבָּן. אָזְּוִי ווּי ביי די פִּיגָּל אַיז די אָונְטְּעָרְשָׁטָע קִינְבָּאָק ביי די קרייכעדייקע פַּאֲרְבָּונְדָן מיטן שָׁאָרְבָּן דורך אַבְּאוֹנְדָרְעָן ביין, דעם קָוּו אָדְרָאָט בִּין.

די טעטטפעראטטור פון קערפער. א) די קרייכעדייקע בעלי-חיהם טטעמען דורך לונגען אָזְּוִי ווּי די זויגערס און די פִּיגָּל, אַבעער דער פרָאָצָעָס פון עטטעמען אַיז ביי זיי אַסְּקָע לאָנְגָּזָאָמָעָר. מיר ווּוַיְסָן דורך אָבָּעָר, או וואס טיפער און וואס גיכער מיר עטטעמען, וואס מערד זויערטטאָפְּ מיר שטעלן אלְזָאָ צו דעם בלוט, אלְלָאָ העכער אַיז די טעטטפעראטטור פון אָנוּזָעָר קערפער. דערפּון אַיז גַּעַדְרוֹנְגָּעָן, או די אַיְגָּעָן וְאַרְיִמְקִיט פון קערפער מוּזָה ביי די קרייכעדייקע בעלי-חיהם זיינ אַסְּקָע אַקְנָאָפְּרָעָר, ווּי ביי די "וואַרְיְמְבָּלְטִיקָע" זויגערס און נאָר דערצָוּ צו.

(ב) דער אָפָּן פון דער בלוט-צִירְקָוְלָאָצִיעָ, דה היינו: ביי די קרייכעדייקע בעלי-חיהם (אָחֹזֶן די קְרָאָקָאָדְלִין) זיינען די בִּידְעַת הָאָרְצָה קָעְמָעָר לְעָרְבָּן ניט אַינְגָּאנְצָן אַפְּגָּעְטִילָט ווּי ביי די זויגערס און פִּיגָּל. צוֹלִיב דעם ווּרט דאס פַּאֲרְנִיצָע בלוט, וואס אַיז רִיךְ מיט קְוִילְנוּזְוּעָר, אויסגעמשט מיט דעם גַּעַרְיִינְקָטָן בלוט, וואס אַיז רִיךְ מיט זויערטטאָפְּ, אָזְּוִי אַזְּ דָּס גַּעַרְיִינְקָטָע בלוט אַיז שְׁטָעְנְדִּיק אַנְגָּעְזָאָפְּט מיט ווּינְיִקְרָע זויערטטאָפְּ ווּי ביי די זויגערס און פִּיגָּל.

(ג) ביי וְאַרְיְמְבָּלְטִיקָע בעלי-חיהם אָדער רִיכְטִיקָע גַּעְזָאָגָט — ביי בעלי-חיהם מיט אַשְׁטָעְנְדִּיקָע טעטטפעראטטור פון קערפער ווּרט די לעַבְּנְסְטַעְטִיקָיִיט (די עטְעָס מונְגָּג, די בלוט-צִירְקָוְלָאָצִיעָ, די פַּאֲרְדִּיאָנוּגָּ פון עַסְּן אַ. אַן. וו.) גַּעַשְׁטָעְרָט אָדער שטעלט זיך אַינְגָּאנְצָן אָפְּ, ווּן די וְאַרְיְמְקִיט פון קערפער פָּאָלָט אָדער שטיגט. סּוֹף=סּוֹף קומט דאן אַן דער טוּט. ביי די קרייכעדייקע בעלי-חיהם (און אַלְעָ אַנְדָּע-

דע נידעריקערע מינימ באנטונגנישן) איז די לעבענטטעןקייט, פארקערט, ניט גע=  
בונדן מיט א באשטייטער טעמאפעראטור פון קערפער; די דאזוקע טעמאפעראטור קען  
שטיינן און פאלן אפליו זיער שטאַרָק, געווענדט אָן דער ענדערונג אין דער טעם=  
פעראטור פון דער סביבה, אין וועלכער די בעליך'ים לעבן—פון דער לפט, פון  
דעם וואסער אָדער פון דער ערְדֶה. די קרייכע אַלְזָאַפִּיְתַּה אַלְזָאַפִּיְתַּה  
די קיע טעמאפעראטור פון קערפער. די באַצְיַעַנְגָּוֹגָה קָאַלְטְּבָּלוּטִי קָע  
בָּעַלְיַ-חִיִּים" איז ניט קיין גענווע. ווען די דראַיסְנְדִּיקָע וואַרְיְמִקִּיטָּשׁ שטייגט, דאן  
ווערט די עטונגנָג אַנְטַעַנְטַוּעַר, דאס בלוט פְּלִיסְטַּשְׂנָעַלְעַר דָּרְךָ דָּעַטְמָעַר, דאס  
בָּאַדְעַרְפָּעַנְיָשׁ אַין עַסְן וּוּרְטָר גְּרַעַסְעָר, דָּעַר פְּרַאַצְעָסָסָס פָּוּן פָּאַרְדִּיְעָן גִּיטְזָוְהָאַסְטִיקָעָר, אַוְן  
אַלְעָאַבְּאוּגְּנָגְעָן וּוּרְטָר לְעַבְּדִיקָעָר. דָּרְפָּוּן גַּעֲמָט זִיךְרִיְּגָעַס לְוֹסְטָ פָּוּן די קְרִיכְעָן  
די קיע צו דער דְּרוּיסְנְדִּיקָע וּוָאַרְיְמִקִּיטָּשׁ פָּוּן דָּעַר זָוֵן—צָוֵם פָּאַרְשְׁטָאַרְקָן די לְעַבְּנָה=  
פְּרַאַצְעָסָן. טְרוּקָעָן לוּפְט אַיז זַיְהָאַזְעָרָס לִיבָּא. אַקְעָגָן=זָשָׁעָ, פָּאַלְטָן די טְעַמְּפָעָרָא=  
טוֹרָ פָּוּן דָּעַר לוּפְטָ, וּוּרְטָן די שְׂרַצִּים אַלְץָ וּוּיְנִיקָעָר בָּאַוְוָגְלָעָךְ, אַין אַין די קָאַלְטָעָ  
מְקוּמוֹת וּוּרְטָן זַיְהָאַגְּנָצְן פָּאַרְגְּלִוְוּרָט אַין פָּאַרְזְּוּקָעָן אַין אַוּגְּנָטָר=שְׁלָאָף.

די באַדְעַקְוָנָג פָּוּן קָעַרְפָּעָר. הָיוֹת וּוּ די קְרִיכְעָדִיקָע בָּעַלְיַ-חִיִּים באַקְוּ=  
מען די וּוָאַרְיְמִקִּיטָּשׁ בִּיט אַזְוֵי דָוְרָקְדָּעָר די פְּרַאַצְעָסָן, וּוּאָס גִּיְעָן פָּאַר אַינְוּוּינִיק אַין זַיְהָאַזְעָרָס  
קָרְפָּעָר, נָאָר דְּעַרְהָוִיפָּטָן דְּרוּיסְנָן, נִיטְיָקָן זַיְהָאַזְעָרָס נִיט אַין אַבָּאַדְעַקְוָנָגָה  
וּוּאָס זָאָל שִׁיצְנָן די וּוָאַרְיְמִקִּיטָּשׁ (הָאָרָר, פָּעַדְעָרָן, שִׁיכְטָן פָּעַטָּסָן), אַזְוֵי וּוּיְנִיקָעָר  
פָּאַל מִיטְזָוְגָעָרָס אַין פִּיגָּל. זַיְהָאַזְעָרָס בָּאַדְעַקְוָנָג אַיז דְּעַרְהָוִיפָּט אַשׁוֹן קָעָן  
אַוִּיסְטְּרָלְעָכָע שְׁעַדְיָקָנָגָעָן אַין קָעָגָן צָוּ שְׁטָאַרְקָעָר אוּסְטְּרִיקָעָנוֹנוֹנוֹ.

די אַיְבָּעַרְשָׁטָע שִׁיכְטָהָוִיט אַיז עַרְטָוְוִוְיָוִוִּיָּה פָּאַרְגְּרָעְבָּרָט אַין פָּאַרְהָאַרְנָט. פָּוּן  
צִיְּתָן צָוְצִיְּתָן וּוּרְטָן זַיְהָאַזְעָרָס אַין בִּיטְזָוְהָאַזְעָרָס אַין זַיְהָאַזְעָרָס  
בָּלְעַלְעָךְ הוּוֵיט בָּאָרִיךְן זִיךְרִיְּמִיט די רַעַנְדָּעָר, הַיִּסְנָן זַיְהָאַזְעָרָס  
זִיךְרִיְּמִיט אַוְיָנָס אַוְיָנָס אַנְדָּעָרָן, אַזְוֵי וּוּיְדָאַכְּזָגָלָל, הַיִּסְנָן זַיְהָאַזְעָרָס.  
פָּרוֹכְּפָּעָרְוָוָנָג. די קְרִיכְעָדִיקָע פָּרוֹכְּפָּעָרְזָן זִיךְרִיְּמִיט דָוְרָקְדָּעָר אַיְיָר, וּוּלְכָעָ  
זַיְהָאַזְעָרָס בָּאַדְעַקְטָמִיט אַמִּין פָּאַרְמָעַטְעַנְעָרָה הַילָּעָאַדְעָר מִיט אַהֲרָטָעָר קָאַלְטָשְׁאַלְעָכָעָן.  
די קִינְדָּעָר בָּרְיעָן זִיךְרִיְּמִיט פָּוּן די אַיְיָר דָוְרָקְדָּעָר וּוָאַרְיְמִקִּיטָּשׁ פָּוּן דָּעַר זָוֵן.

### 1=טָעַר סָדָר. עַקְדִּישָׁן (יאַשְׁטַשְׁעַרְקָעָם).

דָּעַר קָרְפָּעָר אַיז אַיְסְגָּנוֹנוֹן אַין דָּעַר לְעָגָן, תְּוֹלְמָאָל אַזְוֵי וּוּ אַוְרִים,  
פָּאַדְעַקְטָמִיט שָׁוֹפֵן אַדְעָר שְׁילְדָעָר. מִיטְפָּר, צּוֹוְיָאַרְעָר גָּאָר אַן פִּים. די בִּינְגָרָרָ פָּוּן  
פְּנִים זַיְהָאַזְעָרָס נִיט אַוְוָגְלָעָךְ. די צָהָן שְׁטָעָקָן נִטְשָׁאַנְגָּלְעָכָעָן. די אַיְינָן דָּאָס רָוֵן  
מִיט וּוּצָם.

### די יאַשְׁטַשְׁעַרְקָעָם.

(די לְעָגָן גַּוּחוֹגְלָעָךְ 13—16 סְטָמָם.).

דָּעַר אַרְטָ פָּוּן אַיר אַוְיָפָה אַלְלָט. דָּעַר דָּאַזְוּקָעָר אָוְשְׁעַדְלָעַכָּר שְׁרַץ  
הַאַלְט זִיךְרִיְּמִיט אַין עַרְטָעָר, וּוּאָס וּוּרְטָן שְׁטָאַרָּק גַּעַזְוָאַרְמָטָה פָּוּן די זַוְּגָעַנְשְׁטָרָאַל

וועיסע וויכע שאלן (5-10).

ווען די זומערדייקע זונ באנקט מיט אוירע הייסע שטראָלן די ערעד, פילט זיך די יאַשטערטעך אויסגעצ'יכנט. בי אַ רעגנדייקון און קאָלטן וועטער אַבער באַהאלט זיך זיך, אָנוֹי ווי צום ווינטערשלאָף, אַינוֹ ערעד-לעכער.

אַשְׁתָּוֹרֶבֶתֶם פִּילֵישׁ שְׂוֹאוֹנָה, וְיֵמֶרֶדֶתֶם. פָּלָסֶן, בָּרָאָס, וְשְׁרָגָסֶן. אַנְגֶּן.

ערע שליערלעך, שפינען, רעגנווערים אוון קלענערע נאקטע שונקעט זייןען.  
עד רגע ערוגה די יאטשערקע אוין עכט רוייב-חיה. אינסעקטן אוון זיין  
אייר שפיזן.

אָמֵן גַּעֲשְׁפָּאַסְטָרְקָעַ דָּוֹגָג, וְאָסְקָעַ זָנָן וְזָנָה אַזְעִיטָסְטָעַן בְּזָן נָזָל אַזְעִיגָּן.  
דִּי אַאַשְׁטָעַרְקָע לְוִוִּיפְטָגָךְ אָנוֹן אָזְוִי וּוּ שְׁטוּפְנִידִיק זַיְן. מִיט דַעַר הִילָּפָ פָּוָן  
אַיְרָע קְוַרְצָע אָוָן שְׁוֹאַכָּע פִּסְטָלִין וּוּאַלְיָן זַי עַס אַבְעָר נִיט גַעֲקָונֶט טָאָן. דִּי  
בָּאוּוּגָנוּגָ קְוָמָט פָּאָר דָּעַרְחִוּפָט דָּוּרְכְּדָעָם, וְאָסָ דַעַר גַּאנְצָעָר קָעְרְפָעָר אַיְרָעָד שְׁלַעְגָּלָט  
זַיְן, קְעָרְטָזָיְן אָוָן דָּרְיִיט זַיְן אָזְוִי וּוּי אַלְאָגָג. אָזְוִי שְׁלַעְגָּלָעָן זַיְן קְעָנָעָן אַבְעָר נָאָר  
בְּעַלְיָחִים, וְאָסָ הָאָבָן אַלְאָגָנָן גּוֹף. דָּעַרְמִיט אַיְן צַו דָּעַרְקָלָעָן, פָּאַרְוָאָס דִּי  
אַשְׁטָעַרְקָע הָאָט אָזָא לְאָגָנָן גּוֹף אָנוֹן עַק. (דָּעַרְפָּוָן אַיְן אָוֹיךְ גַּעֲדָרְגָּעָן, אָז וְאָסָ  
מַעַר בִּי אַבְאַשְׁעַפְעַנִּישׁ זַיְגָעָן אַטְרָאַפְּרִיט דִּי פִּסְטָלִין, אַלְץָ לְעַנְגָּרָ אַיְן אַוְיסְגָּעָזְגָּן  
אַסְטָרְפָּעָר).

בֵּין אַיְבָּרְפָּל פָּוּן שׁוֹנוֹ אִיז דִּי יַאֲשְׁטָעֶרְקָע אָפְט מַפְקִיד אִיר עַק; אוּפְּפָן  
אָרט פָּוּן דַּעַם אַפְּגָעֶרְאַכְּעָנוּמָע עַק וּוֹאָקְסָט אַנְיָגִיכָּן אָפְט אַנְיָעָר, אָפְט שׁוֹן נִיט  
אוֹאַ לְאַנְגָּעָר.

אַדְּגָנָק דֵי לְאַגְעָן פִּינְגָּעָר מִיטָּ דֵי שָׁאָרְפָּעָ קְרֻעָלָן קָעָן דֵי יַאֲשֶׁטְשֶׁעָרָקָעָ זִיכְעָר  
אוֹן פְּלִינְקָ קְלָעַטְעָרָן אוֹיפָ פְּעָלָוָן אוֹן נִידְעָרִיקָעָ קוֹסְטְ-בִּימְלָעָן.

די ברואיםלען, וואָס פֿאָלַן אַרְדֵּין צוֹ דער יַאֲשֶׁטֶרְקָע אַין פֿיסְק, טוֹיט זִי אָוָן  
צַעְקוּוּעַטְשׁ מִיטַּדִּי קְלִיְּגַע צִינְדַּלְעַן, ווֹאָס זִיכְּזָן בַּיְּ אַיר אוּףַ דִּי קִינְבָּאָקָן אָוָן גּוֹ  
מעָן. אַיר רְוִיבַּכְאָפְּטַן זַיְּ אַרְדֵּין גַּאנְצָרְהַיִּיט, דַּעֲרֵיבְּעַר אַין דַּעְרֵ שְׁפָגָלַט פָּונְ מְוִיל בַּיְּ דַּעְרֵ  
יאַשְׁטֶרְקָע זַיְּעַר אַפְּרִיטָעַר,

## אנדרע עקרישן.

די איזויגערופענע בר אָכֶש לאָג אַיז אַיאַטשטעריךע, וואָס טוֹט קִינְעָם קִין  
שָׁאָדָן נִיט. זֵי הָאָט נִיט קִין פִּס אָזָן דָּעַרְבָּד בְּאַוועָגֶט זֵי זִיךְ מְטָן גָּאנֶן קָעָרְפָּעֶר,

אווי ווי אַ לאָנגַג. זִיְעַר לְאָנוֹגָזָם אָוֹן קָעֵן בַּיַּת כָּפָן דִּי גִּיכָּע אַינְסָעַקְטָן. דָּעַיְנְעַר שְׁפִיזִיט זִי זִיךְ מִיט לְוִיטָעַר רַעֲגָנוּזְוִידִיטָם אָוֹן נַאֲקָעַטָּע שְׁנָעַקְעָס. אַיר באָפָּאָר-בּוֹנְג שְׁטִימֶט מִיט דֻּעַם קָאָלִידָר פָּוּן דָּעַר אַדְעַר פָּוּן פָּאָרְטְּרִיקְנָטָע בְּלָרְטָעַר (אַ שְׁצָמִיטָל). אַזְוִי ווי דָּעַר באָרְגָּע-עֲקָדִיש, ברַעַנְגַּט אַזְיִיךְ דִּי בְּרַאֲכְשָׁלָאנְג אַזְיִיךְ דָּעַר וּעְלָט לעַבְּעַדְיקָע קִינְדָּעַר.

דָּעַר פְּלִיעַנְדִּיקָע דָּר אָקָאן (20 סְטָם. דִּי לעַנְג) וּאוֹוִינְט אַזְיִיךְ דִּי זָאנְג-דָּעַר אַינְזָלָעַן אַין דִּי קְרוּינְגָעַן פָּוּן דִּי בִּימָעַר. זִין באָפָּאָרְבּוֹנָג שִׁימְעָרֶת מִיט אַלְעָן קָאָלִיזָן (פָּאָרְגְּלִיךְ מִיט דֻּעַם פָּאָפָּאָגְנִי אָוֹן קָאָלִיבְּרִי). פָּוּן בִּיּוּעַ זִיןְטָן קְעַרְפָּעַר הָאָט עַר אַזְוּלְכָעַ הַיְּטִיקָע פְּלָבְּעַלְעָן, וֹאָס צִיְּעַן זִיךְ פְּנוֹאָנְדָעַר אַזְיִיךְ ווי אַ פָּאָרְאַשִּׁיט אָוֹן קוּמָעַן אִים צְנוֹנִיךְ בַּיִּם שְׁפְּרִינְגָעַן פָּוּן צְווּיִיג אַזְיִיךְ צְווּיִיג, יְאָנְגָּדִיק זִיךְ נָאָךְ אַינְסָעַקְטָן. דָּעַר כָּאָמָעַל עַל עַאַן וּאוֹוִינְט אָין דְּרוּם=שְׁפָאְנִיעַ אָוֹן צְפָוּן=אַפְּרִיקָע אָוֹן אַיְוָן אַמְּתָע בּוּמְ-חַיה (בַּיּוֹ 30 סְטָם. דִּי לעַנְג). צְוִילְבָּג פָּאָרְשִׁידְעַנְעָר באָלִיכְטָונָג, הַהְנָּגָעָר, דָּאָרְשָׁתָא. אָג. ווי. קָעֵן זִין גְּרִינְגָעַ באָפָּאָרְבּוֹנָג גִּיךְ אַיְבְּרָגְגִּין אָין אַנְדְּרָעַ קָאָלִירָן. צְוִישָׁן דִּי גְּדִיכְטָע בְּלָעְטָעַר זַעַט זִיךְ דָּעַר כַּאֲמְעַלְעָן כְּמַעַט ווי נִיט אַן. דִּי פִּינְגָעָר פָּוּן זִיןְגָעַ לְאָגָעַ פִּיס זִיןְגָעַ אַזְיִיךְ אַקְעַגְּנוּגְעַשְׁטָעַלְט (3 קָעַן 2), או זִיךְ בִּילְוָן אַ מִין צְוּעָנְגָל, מִיט וּוּלְכָן דָּעַר כַּאֲמְעַלְעָן הָאָלָט זִיךְ אַזְיִיךְ דִּי צְווּיִיגָן (פָּאָרְגְּלִיךְ מִיט דִּי קְלָעְטָעְדִּיקָע פִּיגָּל). דָּעַר לְאָנְגָעָר עַק דְּינְט אִים ווי אַ מִין פִּינְפָּטָע הָאָגָּט (בָּאוֹנְדָעָר, אָוֹן מִיטָן שְׁרִיְעָר). זִיןְגָעַ קִיְּלָעְכְּרִיךְ אַוְיִגְנָן קָעַןְגָעַ זִיךְ בָּאוֹעָגָן אִיטְלָעָכָעָס בָּאוֹנְדָעָר, אָוֹן לְוּעְרָנְדִּיק אַזְיִיךְ זִיןְגָעַ רְוִיב (אַינְסָעַקְטָן), קָעֵן עַר בָּאַקְוּן אַ גְּרוּיסָן שְׁתָחָה. אַינְסָעַקְטָן כָּאָפָט עַר מִיט דָּעַר לְאָנְגָעָר צְנוֹגָג, וּוּלְכָעַ קָעֵן זִיךְ וּוּיִיט אַרְוִיסָוָאָרְפָּן פָּוּן מַוְיל אָוֹן אַיְוָן באָדָעָקָט מִיט אַ קְלָעְפִּיקָן שְׁלִים (אַזְיִיךְ ווי בַּיִּם פִּיקְהָאָלָץ). אַין שְׁפָאְנִיעַ הָאָלָט מִעַן דֻּעַם כַּאֲמְעַלְעָן ווי אַ לעַבְּעַדְיקָע פְּלִיגְנְפָּאָסְטָקָע.

## 2-טָעַר סָדָר. שְׁלָאָנְגָעָן.

דָּעַר קְעַרְפָּעַר אַ וּאָרְיוֹן-פָּאָרְמִיקָעָר, באָדָעָקָט מִיט שִׁיפָּן אַדְרָר שְׁיְוָלְלָעָך. קִיְּן פִּיט, קִיְּן פְּחַלְצָע-גְּנָאָרְטָל אָוֹן קִיְּון בְּעַקְנְגָאָרְטָל אַיְוָן נִיטָא. דִּי בִּינְגָעָר פָּוּן פְּנִים—דָּאָם רָוב וְעוֹר בָּאוֹעָנְלָעָך. דִּי צְיִין שְׁטַעַקְנָן נִיט אַיְוָן צִיְּנְלָעְבָּר. וּוּיָסָ פָּעָלָן.

## 1-טָעַר גְּרוּפָע. אַוְמָגִיפְטִיקָע שְׁלָאָנְגָעָן.

### דָּעַר נָאָטָעָר.

(בַּיּוֹ 1,50 מ. דִּי לעַנְג).

דָּעַר נָאָטָעָר באָוּעָגָט זִיךְ, אַזְיִיךְ ווי דָּעַר עֲקָדִיש, שְׁלָעְנְגָלְעַנְדִּיק דֻּעַם קְעַרְפָּעַר אַין דִּי זִיןְטָן. אַזְיִיךְ ווי עַר הָאָט אַבְּעָר אַינְגָאָנְצָן קִיְּין פִּיס נִיט, מוֹזָו זִיןְגָעַ נָאָךְ מַעַר אַיְסָגְעַצְיָגָן אַין דָּעַר לְעַנְגָּג, ווי בַּיִּם עֲקָדִיש — עַר הָאָט אַלְאָזָדָר אַיְבְּרָגְגִּין פָּוּן זִיךְ אַזְיִיךְ זִיךְ אַזְיִיךְ אַבְּעָר אַגְּשָׁעְפָּעָנִיש, וֹאָס באָוּוּגָט זִיךְ דָּוְרָכָוִיס שְׁלָעְנְגָלְעַנְדִּיק עַרְהָאִיט, מוֹזָו אַבְּעָר הָאָבָן זִיךְ זִיךְ אַבְּיְגָנוּזְיָקָן קְעַרְפָּעַר. דָּעַר חָוֹט-הַשְּׁדָרָה פָּוּן אַ לאָנְגָּג באָשְׁטִיטִיט דָּעָרִי-בָּעָר פָּוּן זִיךְ אַגְּרִיסְעָר צָאָל וּוּרְבְּלָעָן, וּוּלְכָעַ זִיןְגָעַ באָוּגְלָעָךְ פָּאָרְבּוֹנְדָן צְווּיָּשָׁן זִיךְ. אַנְשָׁטָאָט דִּי פְּעַלְנְדִּיקָע עַנְדְּגָלְיִידָעָר הָאָט דָּעַר נָאָטָעָר אַגְּרִיסְעָר צָאָל רִיפָּן; אַנְ-

שפֿאַרְנְדִיק זיך אוּף זיַערע פֿרִיעַ טֻמֶּפֶע קָאנְטֵן, באֹוונֶט זיך דער נאָטער אָזֶוי ווֹזֶן אָזֶן גְּרוּסֶעֶר צָלֶפֶס. אוּף זיך רִיפֶּן זיַינֶן באֹוועְגָּלְעָךְ פֿאַרְבּוֹנוֹן מִיט די וּאֲרָבָּה-

לְעָן. ביַי יַעֲדָעֶר שְׁלַעְגְּלוֹנָג וּוּרְעָן דַּי רִיפֶּן, אָזֶוי ווֹזֶן דַּי פֿיס, גַּעַצְוִיגְּן פֿאַרְאָרִיס דַּוְרָךְ מַוְסְקָלְעָן אָוֹן דַּאַן וּוַיַּעֲדָעֶר גַּעַדרִיקְט אַהֲינְטָעָר. דַּעֲרָבִיְיַה וּוּרְעָן דַּי שְׁוֹפֶן פֿוֹן בּוּיד אַיְפּוֹגְעַשְׁתְּעַלְט אָוֹן אַיְגְּנְגְּשָׁפָּרְט אָזֶין דַּי אַוְמְגָלָאָטְקִיְיָן כּוֹן בָּאָדָן, דַּי שְׁלַאְגָּג וְאַל זִיךְ נִיט אָוִיסְט גַּלְטְּשָׁן אַהֲינְטָעָר (אוּף אַ גְּלָאָטָן פֿאַלְאָךְ באֹוונֶן זִיךְ דַּי שְׁלַאְגָּגָן מִיט גְּרוּסְמַיְיָ).

נִיט האַבְּנְדִיק קִיְין פֿיס, האָט דַּי שְׁלַאְגָּג אָזֶיךְ נִיט קִיְין פֿלִיצְעָן גָּאָרְטָל אָוֹן קִיְין בעַקְנְגָאָרטָל.

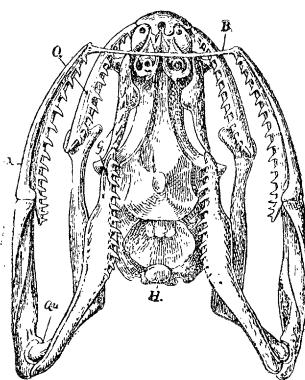
אוּף ווּאַרְבְּלָעָן אָוֹן רִיפֶּן פֿוֹן אַ שְׁלַאְגָּג. דַּי ווּאַרְבְּלָעָן אָוֹן רִיפֶּן פֿוֹן אַ שְׁלַאְגָּג.

גַּעַן אַיז דַּעַר נאָטָעָר שְׁלָאָגָן—I—פֿוֹן פֿאַרְנְטָן; II—פֿוֹן חִינְטָן; Gk—גַּעַלְגְּנוּקְקַצְפָּלְל; R—קָאָפָּה. נִטְלָל פֿוֹן רַוְקְנְמָאָרָן; Ri—רִיפֶּן.

ער שְׁפִיזְט זִיךְ מִיט אַמְפִיבִיעָס

אוּן זַיְעָרָע שְׁלַיְעָרְלָעָךְ אָוֹן מִיט פֿיש. זַיְינָע אַרְגָּזְפְּרָעָשָׁן דַּי רְוִיבָּד עַדְרָעָט דַּעַר נאָטָעָר נַאַךְ פֿוֹנְדַּעְרְיוֹוִיטָן. זַיְינָע אַרְגָּזְפְּרָעָשָׁן אָנְ וּוּיעָס

אוּן באַדְעָקָט מִיט אַדוּרְכּוֹצְטִיקָן הַיְטָל. דַּעַר חֹשֶׁחֶםְשָׁוּז וִיצָט בַּיְ אַים אַין דַּעַר לְאַגְּגָעָר טִיף גַּעַשְׁפָּאָלְטָעָנָעָד צָוָג. קִיְין אוּוִירָעָלְעַפְּלָעָן הַאָט עַד נִיט.



דרער שאַרְבָּן פֿוֹן אַ נאָטָעָר

(געַוְעָן פֿוֹן אַוְטָהָן).

O—אַיְוּבְּרָשְׁתָעָן קִינְבָּאָן; U—אַוְנְטָעָרְשָׁתָעָן קִינְבָּאָן; דַּי בְּחִידָע צָוִיחָן פֿוֹן דַּי קִינְבָּאָקָה; בַּיְם שְׁלַיְינָעָן פֿוֹנְגָּאָרְדָּעָרְגָּוְרְקָטָאָה, וְזַיְינָעָן פֿאַרְבּוֹנוֹן דַּוְרָךְ אַ עֲלָאָטְשָׁוּן בְּגָנְדָר. B—דַּי צִין פֿוֹן גּוּמָעָן. Ou—קִזְעוֹדָרְאַטְפָּחָזָן; H—דַּקְמָס הַיְקָעָרָל אַוְיָחָד דַּעַר פֿאַטְשְׁלִינְיאָעָן.

די פֿילְעַ צִין פֿוֹן דַּי קִינְבָּאָקָן אָוֹן גּוּמָעָן לְאַוטָּ דַּעַר נאָטָעָר אַרְיִין אַין זַיְינָעָן

קרבן, אווי ווי זיינען פארבייגן אהינטער, קען זיך די רובי שין ניט ראטטעווען פון דעם נאָטערס ציין. דען היבט זיך אין זייט פון די באָזעלעכע קינבאָקן אַ ביסל אויף און האקט אַרײַן די ציין אַ ביסל וויטער צו פֿאָרנט אַין דעם קרבן, דער-נאָך טוט דער נאָטער דאס אַיגענע מיט דער אַנדער זיט פון די קינבאָקן אַון, באָ-וועגןדייך זי אַויף אָז אָופּן, שטופּט ער לאָנגזאָם, אַבעער זיכער אַראָפּ די רובי אַין גַּאֲרְגֵּל אַרײַן. דערביי שיידט ער אַריס אַסְטְּלִים ("גַּאֲוּרֶר"), ווֹאָס מאָכְטִים די רובי גַּלְּטִישִׁק אָון לַיְיכְּטָעֶר צָום אַרְאָפְּשָׁלִינְגָּעָן.

צְוִילִיבְּ זַיְן שְׁפִּיְוִי וּוֹאַינְטְּ דַעַר נָאָטָעֶר אַין אַזְעַלְכָּעֶר עַרְטָעֶר, וּוּלְכָּעֶ זַיְנָעָן רִיךְ מִיט פֿרְעָשָׂ אָון פִּישְׁ. עַד הָאָט לִיב צָו זַיְן אַין וּוּאָסְעָר אָון קָעָן אַוְיגְּצִיכְּיָנְטִ שָׂוִיְּ מַעַן אָון גַּרְוְנְטָעָוּעָן.

די שופּן בַּיִם נָאָטָעֶר זַיְנָעָן אַין זְמִיטִיקָעֶ גַּעֲגַנְתָּן דָּאָס רֻוב אַיְנְפְּאָרְבִּיךְ שְׁוֹאָרְץָ, אַין וּאַלְדִּיקָעֶ מִקְומָה אַבְּעָרָ מַעַר אַדְעָר וּוַיְינְיקָעֶר בְּרוַיְנְלָעָן, אווי ווי פֿאָרְדָּאָרְטָעֶ בְּלַעְטָעֶר, די דְּזָאַזְיָקָעֶ, מִיטָּן בָּאָדָן הָאַרְמָּאָנוּרְגָּדְיָקָעֶ בְּפֿאָפְּאָרְבּוֹנָגֶ דִּינְטָ דַעַם נָאָטָעֶ נִיט נָאָר אַלְסָ מִיטָּלָ אַונְטָעָצָוְגָּבְעָנָעָן זַיךְ אַוְמְבָּאָטְמָעָקָט צָו זַיְן רַובי, נָאָר אוּיךְ אַלְסָ סְגָוְלָהָ קָעָן זַיְנָעָן פְּלָעָן שָׂוָאִים, וּוּיְפָוקְסָן, מַאְרְדָּעָתָ, שְׁטָעַלְעָרָסָ, חַזְירִים, שְׁטָאָרְקָן, קָאַצְּנָאָדְלָעָרִים אָז. וּ.

דַעַר נָאָטָעֶר אַיז אַוְשָׁעְדָּלְעָכָעֶ שְׁלָאָנְגָּן, ווֹאָס לְאַזְטָ זַיךְ דַעְרָקָעָנָעָן פָּוּן אַנְדָּעָ-דַעַר גִּיטִּיקָעֶ שְׁלָאָנְגָּעָן דָוְרָךְ די צְוִיְוִי וּוַיְיסְעָ אַדְעָר גַּעַלְעָן אַין דַעַר פָּאָרָם פָּוּן הַאָלְבָעָן לְבּוֹנָות הַינְּטָן אַוְיפָּן קָאָפְּ.

עַטְלָעָכָעֶ מָאָל אַין יָאָר וּוְאָרְפְּטָ דַעַר נָאָטָעֶר אַרְאָפּ די אַיְבָּעָרְשָׁטָן הוּוּיט (בְּיִ) די פּוּעָרִים הַיִּסְטָן די אַרְאָפְּגָעָוְאָרְפָּעָנָעָן הָיִיט שְׁלָאָגְבָּעָה עַמְּדָל אָון זַיְן גַּלוּבָן, אוּ דַעְרָמִיט קָעָן מַעַן טָאָן פֿאָרְשִׁידָעָן טָגְלָוָתָהָ).

וּמוּעָר לִיְגַּט די זַיְן אַגְּרָוּנְדָּן צָאָל אַיְיָרָ מִיט וּוַיְיכָעַ שָׁאָלָן, די גְּרִיסָס וּוּ די אַיְיָרָ פָּוּן שְׁפָעָרְלָעָן, אַין וּוַיְיכָעַ עַרְדָּ, צְוִישָׁן פִּיכְטָן מָאָךְ וּכְדוּמָהָ. צָום וּוַיְנְטָעַרְשָׁלָאָפּ קָלִיבָט דַעַר נָאָטָעֶר אַрис פֿאָרְשִׁידָעָן בְּאַהֲלָטָעָנִישָׁן, ווֹאָס זַיְנָעָן גַּעַשְׁצָטָ פָּוּן פְּרָאָסְטָ.

## אנדרער אומניפטיקע שלאנגען.

כַּמֵּעַט אַין גַּאנְץ אַיְרָאָפּ טְרָעָפָט זַיךְ דַעַר גַּלְאָטָעֶר נָאָטָעֶר (זַיְנָעָ שְׁוֹפּן זַיְנָעָן אַינְגָּאנְצָן גַּלְאָטָ). עַר הַיִּסְטָן אוּיךְ שְׁטִיקָעָר-גַּנְאָטָעָר, וּוְיִל פְּאָרָן אַרְאָפּ-שְׁלָיְנָגָעָן די רַובי (אַלְסָ רַובי דִּינְעָן אִים דַעְרָהוּיָּפָט-עַקְדִּישָׁן), שְׁלָעָנְגָלָט עַר זַיךְ אַרְוָם מִיט זַיְן בִּיְגָעְוִוְידָיקָן קָעְרָפְּעָר אַון דַעְרָשְׁטִיקָט זַיךְ. פָּוּן די רַיְיעָדִיקָעֶ שְׁלָאָנְגָּעָן, ווֹאָס דַעְרָגְרִינְיכָן אַין דַעַר לְעָנָג בֵּין 6 מַ. קָעָן מַעַן אַין די זְאָלָאָגְיָשָׁע גַּעַרְטָנְעָר אָפְטָ זַעַעַן דַעַם בְּאָאָ, אַדְעָר די קִינְגְּלָעָכָעָ-שְׁלָאָבָגָ; זַיךְ שְׁטָאָמָט פָּוּן די מַזְרָחְדִּיקָעֶ אַון צְפָוְנְדִּיקָעֶ לְעַנְדָעָר פָּוּן דָּרוּם=אַמְּעָרְדִּיקָעֶ, אַון בְּהָסְכָמָ מִיט דַעַם פֿאָרְבִּיךְן פְּלָאָגְנְזָמְעָפְעָךְ פָּוּן אִירְהִימְלָאָנְד אַין זַיךְ גַּעַפְּאָרְבָּט אַין הַעֲרָלְעָכָעֶ קָאָלְיָרָן (די גַּרְוּנְדָפְּאָרָבָא אַין רַוְּטָלְעָכָגְרָוי מִיט בְּרִיְיטָ טַוְּנְקָעְלָעָרָ, פָּאָסָן אַין דַעַר לְעָנָג אַון הַעֲלָעָרָ פְּלָעָקָן). דָּאָסְגְּלִיְיכָן פְּרָעָכְטִיק גַּעַפְּאָרְבָּט אַין די דָּרוּם=אַמְּעָרְיִיקָּאָנִישָׁע שְׁלָאָנְגָּא בְּאַקְאָבָדָן; זַיךְ הַאָלָט זַיךְ דַעְרָהוּיָּפָט אַין אַון בַּיִם ווּאָסְעָר. דָּאָרְטָ, וּוּאָס דָּאָס וּוּאָסְעָר וּוּעָרָט אַין דַעַר הַיִּסְטָרָ צִיְּתָ פָּוּן יָאָר אַוְיסְגָּעָ-

טריקונט, פארגראפט זי זיך אין דעם שלויט און פאגזינקט אין אַזענרטשאָפֿט. די אַזענרטשאָפֿט פון אַסְטַּה-אַיגְדִּיעַ זיינען די חיים פון דער טִיגֶרְשָׁלָאנְגַּה (אַדרער פִּיטָּאָן), וואָס הַיִּסְטָּה אֲזֹוי צוֹלֵיב דער טִיגֶרְפָּאָרְבָּה פון אַירְעַ שּׁוֹפְּן (הַעַלְבּוֹרְזִין מִיט אַוּמְרָעָלְמָעָטִיקָה טּוֹנוּקָעָלָעָ פְּלָעָקָן).

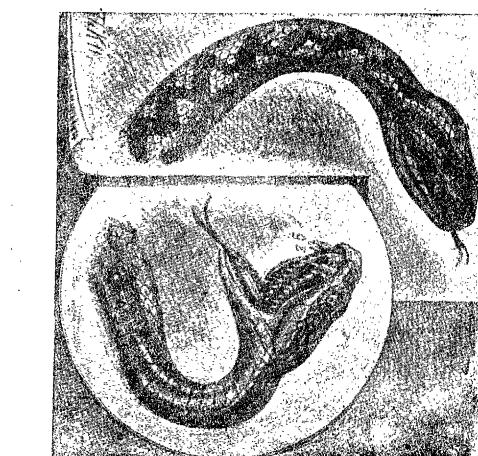
## 2=טַע גַּרְוּפָע. נִיפְתִּיקָע שְׁלָאנְגָּה.

### די צַלְטַם-שְׁלָאנְגָּה.

(בז 80 סטמ. די לענגן).

די צַלְטַם-שְׁלָאנְגָּה הַיִּסְטָּה אֲזֹוי צוֹלֵיב דער טּוֹנוּקָעָלָעָ צִיכְעָנוֹגָה אַוְפָּן קָאָפּ אַין דער פָּאָרְמָה פָּן אַ X (אַדרער פָּן אַ H). אַחוֹצְדָּעָם לְאַזְטָה זִיךְ דִּי צַלְטַם-שְׁלָאנְגָּה דְּעָרְקָעָה-נָעָן נָאָךְ דֻּעָם טּוֹנוּקָעָלָן זִיגְזָעָגְנָפָּסָה, וואָס צִיטָה זִיךְ אַיְבָּעָרְן גָּאנְצָן רָוּקָן פָּן קָאָפּ בֵּין-שְׁפִּיצָן עַקְעָ. די גַּרְוּנְדְּפָּאָרְבָּה פָּן דֻּעָם רָוּקָן אוּזְוּ יְעָרְפָּאָרְטִּיקָה: גְּרוּיְגִּינְלָעָן, בְּרוּזִין, רְוִיטְ-בְּרוּזִין, אַין זְוִימְפִּיקָע גַּעַגְנָטָן—אַפְּילָו שְׂוֹאוֹרָץ—אַוּמְעָטוֹם אַפְּבָעָר הַעֲכָסָת צְוֹגְעָפָּסָט צְוּ דֻּעָם קָאָלִיר פָּן דֻּעָם בְּפָאָדוֹן.

די צַלְטַם-שְׁלָאנְגָּה הַאָלָט זִיךְ אַוְיָחָד אַין דִּי פָּאָרְשִׁידְגִּיסְטָעָה עַרְטָעָרָה: אַין בְּעָרָג אַין אַין טָאָלָן, אַוְיָחָד פְּעָלְדָּעָר אַוְן לְאַנְקָעָסָה, אַין וּוּלְדָעָר, וּוּמְפָן אַוְן סְטָעָפָּסָה. בִּיטָּאָג הַאָט זִיךְ לִיבָּן זִיךְ צָו וּוּאַרְיָמָעָן אַוְיָחָד דִּי שְׁטָרָאָלָן פָּן דֻּעָם זָוּן. עַרְשָׁתָה, אַזְוָּפָּאָלָט צָו דִּי נָאָכָת, גִּיטָּה זִיךְ אַרְיוֹס אַוְיָחָד גַּעַזְעָן דָּאָס דָּוב שְׁפִּיאָזָט זִיךְ מִיטָּמִיזָוּן, וּוּלְכָעָן זִיךְ פָּאָקָט אַפְּילָו אַין דִּי מִיזְוְנְלָעָכָר, אַדְאָן דֻּעָם פָּאָרְמָה פָּן אַירְקָעָרְפָּרָה. די קִינְדָּעָר וּוּרָעָן גַּעַזְעָן לְעַבְדִּיקָעָן אַוְן שְׁפִּיאָזָט זִיךְ מִיטָּקְלִיְּנָעָן עַקְדִּישָׁלָעָן.



דַּעַר קָאָפּ אַזְוּדָעָר פְּאַדְעָרְשְׁטָעָר אַפְּשָׁנִיט  
פָּן אַ צַּלְטַם-שְׁלָאנְגָּה.

די שְׂוֹאוֹרְצָאָפָּלָעָן האָבָן די פָּאָרְמָה פָּן אַ וּוּרְטִיקָאָלָן שְׁפָאָלָט אַזְוּנָעָן זִיךְ  
שְׁטָמָאָרָק פָּאָרְבְּרִיְּטָעָרָן—אַ סִּימָן, אַזְוּנָה צַלְטַם-שְׁלָאנְגָּה אַזְוּנָה דְּעָרְחִוְּפָּט אַ נָּאָכְטָה-חַיה (פָּאָרְמָה-  
גְּלִיְּךְ מִיטָּדָעָר קָאָצָן). אֲזֹוי וּוּי די אַיְבָּעָרְשָׁטָעָר קִינְגָּאָקָן בֵּין דַּעַר צַלְטַם-שְׁלָאנְגָּה זִיגְעָן  
זִוְּיָּעָר קוֹרָאָצָע אַזְוּנָה האָבָן בְּלִיְּזָן צְוּוִי גִּיפְּטַ-צִּיְּן, בְּרַעְכִּיקָע וּוּי גָּלוֹאָן, אַזְוּנָה פָּן  
דַּעַר אָוּטְעָרְשָׁטָעָר קִינְגָּאָקָן אַזְוּנָה פָּן גְּמוּנָן זִיגְעָן זִיְּעָרְקִילְיָנָעָן, קָעָן דִּי צַלְטַם-שְׁלָאנְגָּה  
נִיטָּאַיְנָה אָלָטָן די גַּעַכְאָפָּטָעָר רְוִיבָּה. דָּרְרִיבָּעָר טְוִיט זִיךְ אַפְּרִיעָר מִיט אַירְקִיפְּט אַזְוּנָה  
עַרְשָׁתָה דְּעָרְנָאָךְ שְׁלִינְגָּט זִיךְ אַרְאָפָּה. די גִּיפְּטַ-צִּיְּן בֵּין דַּעַר צַלְטַם-שְׁלָאנְגָּה זִיגְעָן  
שְׁאָרָף. בעַת דָּאָס מוּיל אַזְוּנָה פָּאָרְמָאָכָט אַדְעָר וּוּנָן די שְׁלָאנְגָּה שְׁלִינְגָּט אַרְאָפָּה די רְוִיבָּה, לִינְגָּן  
די גִּיפְּטַ-צִּיְּן אַזְוּנָה פָּן דַּעַר הַוִּיט אֲזֹוי וּוּי די קָלְינָגָּה פָּן אַ מְעֻסְעָל אַזְוּנָה

שייד (פארוואס?). אַבְּעֵר ווי נָאָר דִּי שְׁלָאָנְגָּו ווֹיל אַיְנְגְּבִּיסְּן אָרְן עֲפָנֶת דָּאָס מְוַיֵּל, שְׁטָעָלָן זָרְךָ דִּי גִּיפְּטַצְּיָין אוֹף. דָּוָרָךְ יְעַדְּן גִּיפְּטַצְּאָן גִּיטָּס אַדְּגָנָאָל, דָּוָרָךְ וּוּלְכָן דָּעָר טְוִיטַצְּיָין גִּיפְּטַצְּסָת זָרְךָ אַרְבָּעָר פָּוָן דָּעָר גִּיפְּטַצְּדְּיוּעָ אַינְ דָּעָם גּוֹפְּנָן דָּעָם קְרָבָן. הִגְּטוּרָה דִּי גִּיפְּטַצְּיָין, וּוּלְכָעַ פָּאָלָן לִיְכָת אַרְוֹסִים, גַּעֲפִינְגָּן זָרְךָ צִיָּין, וּוּאָס פָּאָרְבִּיטִין דִּי עַרְשְׁטוּ, אַוְיבָּ יְעַנְעַגְּיָעַן פָּאָרְלָאָרָן. אַטְּרוֹפָן פָּוָן דָּעָר צְלָמַשְׁלָאָנְגָּס סְתָם אַיְן שְׂוִין גַּעַנְגָּזָו טּוֹיְטָן אַיְן חִילָּעָן.

וּוּעָן דִּי צְלָמַשְׁלָאָנְגָּגָט אַבְּעֵר קָעָן עַד קְרָאָנָק וּוּרְעָן אַדְּעָר לִיְדָן יְסָוִרִים יָאָרְנוֹלָאָנְגָּג אַדְּעָר גָּאָר שְׁטָאָרָבָן. אַפְּלָוָן דָּעָר אַפְּגָעָה אַקְטָעָר קָאָפְּ פָּוָן אַצְלָמַשְׁלָאָנְגָּג בִּיְסָטָן גָּאָךְ, אַוְן אַיר אַיְנְגְּעָטְרִיקְנָטָעָר סְמָ, וּוּעָן עַד וּוּרְעָט צְעוּוֹיִקְטָן, פָּאָרְלִירָט גִּיטָּזָין גַּעֲפָרְעָלָעָכָע וּוּרְקוֹגָן. דָּרְרִיבָּעָר טָאָר מְעָן נִיטָּגָּיָן בָּאָרְוּוּס אַיְן דִּי עַרְטָעָר, וּוּאוֹ עַט הַאָלָטָן זָרְךָ אַוְיבָּ גִּיפְּטִיקָעָ שְׁלָאָנְגָּעָן, אַוְן נִיטָּזָעָן זָרְךָ, אַיְדָעָר מִהָּאָט גּוֹט אַרְומְגָעָקָוֶת דָּעָם אָרָט. מְדָאָרָח אַוְיךָ שִׁיצָּן דִּי נָאָטְרִילָעָכָע פִּינְדָן פָּוָן דָּעָר צְלָמַשְׁלָאָנְגָּג (טְכוּרָה, שְׁטָעָכְלָעָר, שְׁלָאָנְגָּעָן-אָדָלָלָעָר) אַוְן מָאָכָן פָּוָן צִיָּתָן צָו צִיָּתָן אַגְּיעָג אַוְיךָ דִּי גִּיפְּטִיקָעָ חַיָּות. הַוְיכָע שְׁטִיוֹלָן וּיְנָעָן אַגְּוּטָעָר שׂוּצְמִיטָל קָעָגָן וּיְיָעָר בִּיסָּה.

טָאָמָעָר אַבְּעֵר הָאָט דִּי שְׁלָאָנְגָּג אַבְּיָסְטָהָן אַגְּנָטָן אַגְּנָטָן, דָּאָרָח מְעָן דִּי וּוּאוֹנָד תִּפְכָּה אַוְיסְבָּרָעָנָעָן אַדְּעָר אַוְיסְנָהִידָן אַוְן, בֵּין סִקְוּמָט אַרְוָאָפָּה, וּוּאָס שְׁטִיְפָּעָר אַיְבָּעָרָה בִּינְזָן דָּעָם אַיְנְגְּעָבִיסְעָנוּס אָרָט, נִיטָּצָוָן דָּעָרָלָאָן דָּעָם סְמָ צָו פָּאָרְשָׁפְּרִיטִין זָרְךָ אַיְבָּעָרָן גָּאָנְצָן קֻרְפָּעָר. דִּי בְּעַסְטָע טְגָולָה קָעָגָן דָּעָם גִּיפְּטָהָן אַגְּלָמַשְׁלָאָנְגָּג הָאָבָן זָרְךָ אַרְוֹסָה גְּעוּזָוָן שָׁאָרְפָּעָ מְשָׁקָוֹת (בְּרָאָנְפָּה, רָאָם, וּוּיְנָאָ אַגְּזָן, וּוּאָס מִדָּאָרָח גָּעָבָן דָּעָם גְּעַבְּיְסָעָנָעָם וּוּאָס מְעָרָה).

## אנְדרָע גִּיפְּטִיקָע שְׁלָאָנְגָּעָן.

גָּאנְץ דָּרוֹם=אָזְיָע אַוְן דִּי שְׁכָנִישָׁע אַיְנוֹלָעָן וּיְנָעָן בָּאוֹוָיִינְטָה פָּוָן דָּעָר בְּרִילְגָּה שְׁלָאָנְגָּה, וּוּלְכָעַ הַיִּסְטָה אָזְיָיִד דָּעָרְפָּאָר, וּוּילְאָוִפָּהָן נָאָקָן אַיְן אַיר אַוְיסְגָּעְצִיכְנָט עֲפָעָס אַמִּין בְּרִילָה, דִּי לְעָנָג אַיְרָעָ דָּעָרְגִּיִּיכְטָה בֵּין 1.8 מְעָטָעָר. אַז מְצָעְרִיכְצָת זָרְךָ הַיִּבְטָה זָרְךָ אַוְיךָ דָּעָם פָּאָדָעָרְשָׁטָן טְיִיל קֻרְפָּעָר, פָּאָרְבִּיְּטָעָרְטָה דָּעָם הַאָלָה, פְּנוֹאָנְדָעָרָה רָוּקְנִיקָה דִּי פָּאָדָעָרְשָׁטָעָה רִיפָּה, אַוְן הַאָלָטָה דָּעָם קָאָפְּ הָאָרְזָאָנְטָאָל—גְּרִיטָה יְעַדְּן מְאָמָעָנָט צָו גָּעָבָן אַהֲסִטְקָהָן שְׁפָרְוָנָג אַוְיפָּהָן קָעָגָנָה. דִּי "שְׁלָאָנְגָּעָבָוּרָר" קָעָגָנָה דָּוָרָה מְזִוְּקָה פָּאָרְהִיְּפָנָאָטִיְּזָוָן דִּי בְּרִילְנְשָׁלָאָנְגָּה אַוְן מָאָכָן מִיטָּה דָּאָן כְּלָעָרְלִיְּיָ קָונָצָן. אַמְּאָלָרִיסָן זָרְךָ בִּיְאָרָח אַפְּרִיאָר אַיְרָעָ גִּיפְּטִיקָעָ צִיָּן.

דִּי בְּאָקָאָנְטָסָטָע גִּיפְּטִיקָע שְׁלָאָנְגָּג פָּוָן צְפָוָן=אַמְּעָרְקִיקָה אַיְוָוָה דִּי קָלָאָפְּ עַרְשָׁלָאָנְגָּה אַדְּגָנָה. שְׁוּפְּנְקָלִיְּד אַיְזָרָוִן אָזְיָיִד וּוּיְדָעָר פָּעְלִיקָּעָר בָּאָרָן, אַוְיךָ וּוּלְכָן זָיְלָעָבָט. אַוְיפָּהָן שְׁפִּיצָה פָּוָן אַיר קֻרְפָּעָר, וּוּאָס דָּעְרְגִּיִּיכְטָה בֵּין אַנְדָעָרְתָה אַלְבָן מְעָטָעָר דִּי לְעָנָג, גַּעֲפִינְט זָרְךָ אַלְאָפְּעָרָל, וּוּאָס באַשְׁטִיָּטָה פָּוָן עַטְלָעָכָע פָּוָסְטָה הָאָרְנְדִּיקָה רִינְגָּעָן (אַיר נְאָמָעָן). אַז דִּי שְׁלָאָנְגָּה גִּיט אַטְּרִיְּסָל מִיטָּן עַקְ, רִיְּבָן זָרְךָ דִּי רִינְגָּעָן אַיְגָנְעָר אַנְ דָּעָם אַנְדָעָרָה, אַוְן עַס וּוּרְעָט אַגְּרִילְעָצְדִּיקָר רַעַש. אַבְּעָר דָּעָם דָּאָזְיָקָן רַעַש מְאָכָט דִּי שְׁלָאָנְגָּה אַנְ דָּאָן, וּוּעָן זָיְמִינְטָה, אַז יִשְׁטִיטָה אַיְן אַסְכָּה—אַסְמָן, אַז אַיר גַּרְאָגָעָר דִּינְטָה אַרְ פָּאָר אַשְׁרָעָקְמִיטָל.

### 3-טער סדר. קראקאדילן.

דער קערפער אוזו זוי בי אקדישן, דער עק א לאָנגנע, בי די זויאן צינופגעדריקטן, די הויט-שילדלעך איזיפן רוקן פַּאֲרְבִּיגְּנֶרְט, גַּנְגְּלִידְּרֶעֶר — פַּיר. די ציון זיען אין צאנַּגְּלַעֲכָלָעָן.

### דער נילום-קראקדיאל.

(בוי 6 מ. די לעגנ).

דער קראקאדיל, וואָס האָט די געשטאלט פֿון אַ רִיזְוְנְדִּיקְּן עַקְדִּישׁ, אַיז אַ באָזָוָאַינְגְּרָפְּן וּוֹאָס עַר. עַר באָגָעָגָנְט זיך אַין גָּאנְצָ אַפְּרִיקָע. אַין אָונְטָעָרְשָׁתָן לוֹיףְּן וְילָס, פֿון וּוּעָלְכָן זיַּן מִן האָט באָקְומָעָן דָּעַם נָאָמָעָן, אַיז עַר שְׂוִין בַּיַּיְצְטִיַּה קָעָר צִיְּתַ אַפְּמָעַט אִינְגָּאנְצָן פָּאֲרְשָׁוָאָונְדָן: די קוֹלִין פֿון די היַינְטִיקָע פִּיעָרְ-כְּלִיְזָין שִׁיטָן דָּוָרָךְ אַפְּילָו דָּעַם שְׁטָאָרָקְן בַּיְיָנְעָרְ-פָּאָנָצָעָר, וְואָס באָדָעָקָט זֵין רָוקָן, די פָּאָרָב



נילום-קראקדילן

געַר פֿון די היַינְטִיקָעָרְשָׁעָט פִּיס, גִּיבָּן דָּעַם קָרָאַקָּדִיל די פַּעַז אַיְקִיטָן צוֹ שְׁוּמָעָן קוֹנְצִיק אַון שְׁנָעָל. די אוּירְעָן=לְעַכְעָר אַון דָּעַר נָאָזָן קָעָנָעָן זיך פָּאָרָמָאָקָן, אַון אַזְוִי זַוִּי אַוְךְ דָּעַר שְׁלִינָגְּ פָּאָרָמָאָקָט זיך בַּיַּ אַיְם דָּוָרָךְ אַ גּוֹ אַזְוִיָּן צְוָגָג, קָעָן דָּעַר קָרָאַקָּדִיל, בְּלִיבָּן אָונְטָעָרְן וּוֹאָסָעָר וּיְלַאֲנָגְּצָעָר וּוּלִי,

אַבְּיַי נָאָר די נָאַזְוּלְעַכְעָר זָאָלָן זיך גַּעֲפִינָעָן אַיְבָּעָרָן וּוֹאָסָעָר. די קִינְבָּאָקָן פֿון דָעַם גּוֹאַלְדִּיקְן פִּיסְק זִיְגָעָן באָזָעָצָט מִיטְ גַּרְוִיסְעָ קָאנְגִּישָׁע צִיְּן, צָוְקָלְאַפְּנִידִיק די דָאַזְיִקְעָע מְעַכְטִיקָע שְׁעָרָן, קָעָן די חִיה לִיְיָכְט אַפְּשָׁנְיִידִין אַ פּוֹס אַדְעָר דָעַם קָאָפְּ פֿון גַּרְעַסְעָרָעָ בעַלְיִ-חִיִּים, וְואָס קּוּמָעָן טְרִינְקָעָן (אַנְטִילָאָפְּעָס). צִיגָּן, שְׁאָףְּ, פֻּעָּרָד אַגְּ וּוּ) אַונְזָ אַפְּילָו פָּאָרְצָוֹן אַ מעַנְשָׁן. שְׁפִּיְיָן אַפְּבָעָר שְׁפִּיְיָזְט זיך דָעַר קָרָאַקָּדִיל דַּעְרוּהָוּפְּט מִיטְ

קל'יבע וואסער-חיהלעך, באזונדערס מיט פיש. ווי דרייסט דער קראָאַדָּיל איז אין זיין מלוכה — אין וואסער, איזו פחדניש איז ער אויף דער יבשה, הגם אויך אויף דער טרייקעניש קעַן ער גאנַץ שנאל זיך באזונק אַדָּאנַק זיבע שטארקע פיס. אין דער הייסער צייט פון יאָר, ווען די וואסערן, וואו ער לעבט. טרייקענען אויס, פֿאַרגֿרָאָפְּט ער זיך אין שלים און פֿאלט אַרְיִין אַן אַ וּמְעָרְשָׁלָאָפְּט. די קראָאַדָּיליכּע ליגט אלע יאָר ביז 200 אַיְּעָר מיט אַ האָרטער שָׁאָל, די גְּרִיסָס ווי אַ גַּעֲנוֹנָאִי, און פֿאַר-שָׁאָרָט זַי אַן שלים אָדָעָר אין זאמֶד.

עטווֹאָס קלענער פֿאַר דעם נילוט-קְרָאַדָּיל איז דער גָּאוּיָּאָל, וואָס וואַינְט אַן אַינְדִּיעַ, אויף די טִיכְּן פון אַינְדוֹס, גַּאנְגָּעַס, ברַאַמְּאַפְּטוֹרָה. די מְאַרְדָּעַ בַּיְּ אִים אַיז אוֹיסְגַּעְצָוְגָּן אָזְוֵי ווי אַ שְׁנָאָבָּל. נאָךְ קְלֻעְגָּעַר אַיז דער אַלְיָגָּט אַר אָדָעָר ק אַיְּמָאָן, וואָס טְרַעְפָּט זיך וויַעֲרָאָפְּט אַן דְּרוֹמְדִיקָּן טִילְ פון צְפָּן-אַמְּעַרְקָע (מִיסִּסְּפִּיְּ-קְרָאַדָּיל). זַיְּן קָאָפְּ אַיז עַנְלָעָךְ אויף דעם קָאָפְּ פון אַ העֲכָת, די לענְגָּגָן פון זַיְּן קְעַרְפָּעָר אַיז ביז 4,5 מְעַטְּעָר.

#### טָעַר סָדָר. שִׁילְדְּקָרְעַתְּ.

דער נוֹך אַ בְּרִיטְּעָר, אַיְּנָעַשְּׁלָאָקָן אַיז אַ פְּאַנְצָעָר פון וּקְנִישְׁלְדָעָךְ אַן בְּוִיכְשִׁילְדְּ. לעַזְּיַּדְּ קִינְבָּאָקָן אָן צִיְּן, אַיְּבְּגָּרְנִיצְּיָּהָן מִיט הַאָרְוֹן (אוֹוְיַּוְוְיַּהְיָה בַּיְּ פִּינְּלָה). טַרְעַנְדְּלִידָעָר.

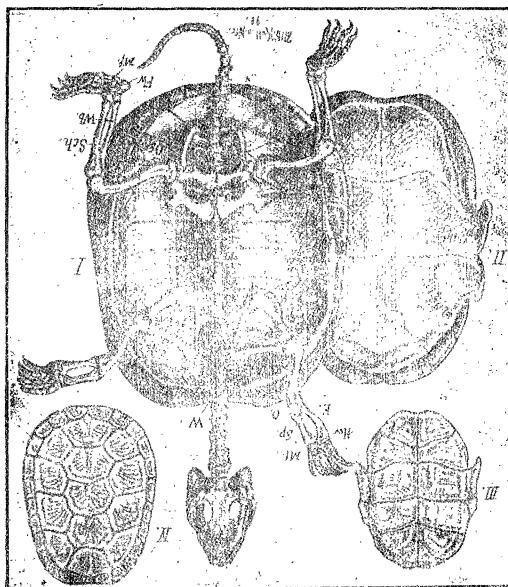
#### דָּעַר אַיְּרָאָפֿעָאַישָׁר טײַךְ אָדָעָר זֶמֶף-שִׁילְדְּקָרְעַתְּ.

(ביז 32 סָמָּמָן, די לענְגָּגָן).

דער נַאֲמָעָן "שִׁילְדְּקָרְעַתְּ" וּוֹיִוְתְּ שְׂוִין, אֹז דָאַט אַיז אַחַת, וואָס אַיז אַיְּנָעָגָעָה הַילְט אַיז אַשְׁילְד אָדָעָר אַ פְּאַנְצָעָר. דער דָּאַזְּיקָעָר פְּאַנְצָעָר אַשְׁטִיטִיט פון צְוֹוִי טִילְעָן פון אַ רַוְּקוֹנְשִׁילְד אַן אַ בְּוִיכְשִׁילְד. יַעֲדָעָר שַׁילְד אַיז וּוֹיְדָעָר צְנוּוֹפְּגָּעָוּצָט פון עַטְּלָעָה כַּעֲבִינְגְּרָעָבָּלְעָךְ, וואָס זַיְּנָעָן בְּאַדְעָקָט מִיט הַאָרְנְדִּיקָּעָט טָאָוּלְעָךְ, וּוּלְכָעָגָעָה גַּיְּעָן אוֹוְיַּקְּפָּרְשִׁיְּדָעָנָה אַוִּיסְאַרְבְּעָטָוּגָעָן. בִּידְעָ שְׁלָדוֹן זַיְּנָעָן בַּיְּ דִי זַיְּטָן פָּעָסְטָה פָּאַרְבּוֹנְדָן. פָּאַרְנָט אַן הַינְּטָן גַּעֲפִינְעָן זְיךָ עַפְּעוֹנוֹגָעָן, וואָס זַיְּנָעָן גַּעֲנוֹגָ בְּרִיטִיט, דער שִׁילְדְּקָרְעַתְּ וְאֶל קַעְנָעָן אַרְיִינְצִיעָן אַיז זַיְּ דָעָם קָאָפְּ אַן דִּי פִּיס בְּשָׁעָת אַ סְכָּבָה. דעם עַק פָּאַרְלִיגָּט עַר אָן אַזְּיַּט אַרְוֹם אַ הַינְּטָרְשָׁטָן פָּסָה. אָזְוֵי אַרְוֹם פָּאַרְפָּאַנְצְּעָרָט פון אַלְעָזְיַּטְן, שִׁיצְטָעָר זְיךָ קַעְגָּן דִי שְׁוָנָאִים. אַבְּעָר קַעְץ אַן פָּאַלְקָן גִּיבְּן זְיךָ אַנְצָה צְוֹוקְמוֹעָן צַוְּדִי פְּלִיְּשִׁיקָּעָ טִילְעָן דָוְרָךְ דִי שְׁפָאַלְטָן צְוּוֹשָׁן דִי שְׁלָדוֹן. הַאָט דַעְרָ שִׁילְדְּקָרְעַתְּ נאָךְ אַ שְׁוֹצְמִיטָל—די פְּאַרְבָּה פון זַיְּן קְעַרְפָּעָר (שְׂוֹאָרְצְ-גְּרִין), מִיט גַּעַלְעָה פִּינְטָלְעָךְ אַן פָּאַסְקָעַלְעָךְ, וואָס שְׁטִימָטָמָעָרְקָוְיְרְדִּיקָּמִיט דָעָם קָאָלִיר פון דעם שְׁלִימִיקָּן בְּאַדְןָן, וְאֶוְוְ וּאֶרְיִמְטָזְיךָ אוֹוְיַּקְּ דָעָר זַוְּן אָדָעָר שְׁלָאָפְּט עַרְגָּעָן אַיז אַ בָּאַהֲעַלְטָעַנְיָה.

פָּוֹן דִי חֹוּשִׁים אַיז בַּיְּם שִׁילְדְּקָרְעַט דַעְרוֹהִיפְט וּוַיְעָרְ צָרָעָךְ דָאָס גַּעהָרָ; בַּיְּם מִינְדָּסְטָן שָׁאָרָךְ לְאֹזֶט עַר זְיךָ תִּכְּפָּה אַרְוֹנָטָר אַיז וּוָסְעָר אָדָעָר צִיט אַרְיִין די אָמָּה בְּאַשְׁכִּיטָעָ טִילְעָן פָּוֹן קְעַרְפָּעָר אַיז זַיְּן פָּאַצְּעָר. קַיְּן אַיְּסְוּוֹנִינְקָסְטָעָ אַוְיָעָן. הַאָט

דער שילדקרעט ניט, און דאס פוקהיטל ליגט פרדי דרייסן. די אויגן האבן צוועי וויעס און א הייטל צומ פינטלען.



דער סקעלט און דער פאנצער פון א זומט.  
שילדקרעט.

I. דער סקעלט און דער רוקן-פאנצער — פון אינוחייניק.  
II. דער בויין-פאנצער — פון אינוחייניק. III. דער בויין-פאנצער  
צער — פון דרייסן. IV. דער רוקן-פאנצער פון דרייסן.

זין שפיין זוכט דער שילדקרעט אין וואסער, דאס רוב — ביינאכט. דער הויפט שפייז ערד זיך מיט פיש, אבער אויך מיט וווערים, אינסעקטען און אמאכט. ועריבער האלט זיך דער שילדקרעט אויף בי שטייאיקע אָדער לאנגנאם פליסנדייק ווא-סערן. זין היימלאנד אינו דרום = און מורה = איראפע. אין רוסלאנד איז ער באונגע דערס פארשפרידט אין די דרוםדייק גובערנעריעס.

אויף דער יבשה באוועגט זיך דער שילדקרעט זיער לאנגנאם און אומיכער צוליב ווינע קורצע פיס און דעם שווערן פאנצער. אין וואסער אבער איז ער זיער פליינק. זין פלאכער קערפער שנויידט ליעיכט דורך דאס וואסער, אין די קורצע פיס מיט די שויימהיטלען צה, זיך די באוועגלעכע פינגער זינען איטנטז'ינט רודערס. די קינפאקן האבן ניט קיין ציין, נאר אַנשטאָט דעם זינען זי איבערגעזוויגן מיט האבן; זיערשר אַרבע שניידנדייק קאנטן גיינען איבערן אנדערן ווי שען און טויגן זיער גוט צום אַפְשָׁנִיּוֹן שטייקער פון דער געכאנטער רוב. גראטערע חילולען האלט דער שילדקרעט צו מיט די שטארקע נעלג פון די פינגער.

דער שילדקרעט פרוכפערט זיך דורך אייער. פרילינגציט ליגט די "זוי" פון 10

W. חות-השדרה.

R. ריפן.

Sch. די ביינער פון פֶּלְיִצְעַ-גַּטְרָטֵל

O. די ביין פון איבער-אַרְים.

E. אַוְלְגְּבוֹן.

Sp. רַאֲדִים.

Hw. די באונגע פון האנטוּאָרְצֵל

Mh. די באונגע פון דער מיטל האנט

B. די ביינער פון בעקן.

Osch. די ביין פון איבערשטן

Dir. דִּיר.

Sch. שינאנגבוּן.

Wb. לַטְקָעַ-בְּיִוָּן.

Fw. די ביינער פון פָּסְוּאָרְצֵל.

Mf. די באונגע פון מיטלפום.

ביז 15 אײַער מיט הארעע שאָלן און פֿאָרגראָפֶט זיַּ מיט די הינטערשטַע פִּס אָוּן זאמְד אָדרַר שְׁלִים. דאס פְּליַיש פָּוּן דעם שילדקרעט קעַן מעַן עַסְּן. אָכְעָר דער שאָדַן, וואָס ער ברענְגַּט, פֿאָרטְּלִיגְּנְדִּיק פִּיש, אַיז גַּרְעָסֶר וויַין גּוֹן.

### אנדרע שילדקרעטן.

די יְבַשֵּׁה = שילדקרעטן שפִּיְיָן זיך דער הויפֶט מיט זאָפְּטִיקָע גַּעוּווַקְּסָן אָוּן וואַיְנוּן דער שילדקרעטן דִּי בָּאָקָאנְטָסְטָע פָּוּן זיַּ אָיז דער גְּרִיְּסָבָּר שילדקרעטן. די יְסָמָּה = שילדקרעטן – זיַּגְּנָעָן אַמְתָּע ווֹאָסְעָר = אַיְנוֹאוֹיְנָעָר. אַוְיף דער יְבַשֵּׁה גַּיְעָן זיַּ אַרוֹחַ נָאָר צָוֵם לִיגְגָּן אַיְיעָ. פָּוּן די יְסָמָּה = שילדקרעטן ווּרט באַזְּנְדָּרָס פֿאָרְפָּאָלְגָּט דָּוָרָךְ דעם מענטשָׂן די קָאָרָעָטָע, פָּאָר די האָרְנְדִּיקָע טָאָוּלָלָעָךְ פָּוּן אַירָּוּןְשָׁילְד, וואָס גַּיְעָן אַוְיף אוּיסְּסָבָּעָן קָאָמָעָן אָוּן אַנדְּרָעָרָעָזָאָכָן, די קָאָרָעָטָע אַיז אַ רְוִיבָּהָה, ביז 1 מעטער די לענְגַּן אָוּן לעטָר אָוּן די יְמָעָן פָּוּן הַיְּטָן גָּאָרְטָל.

### אויסגעשטארבעגע רעפטיליען.

די רעפטיליען, וואָס לעבען אַיצְט אַוְיף דער ערְד, זיַּגְּנָעָן אַיבְּעָרְבְּלִיְּבָס פָּוּן אַ גְּרוּסְעָר גְּרוּפָע בעילְ-חִים, ווּלְכָאָהָט גַּעֲהָרָשָׁט אַוְיף דער ערְד אַין די מִיטְלָסְטָע אַגְּנוּטוּקְלוּנְגָּס-פְּעַרְיָאָדוֹן פָּוּן דעם אַרְגָּאָנִישָׂן לעבען אַוְיף אַיר. וואָס מַעַר עַס האָבָּן זיך פֿאָרְשְׁפִּיְּסָטְדִּי זְוִיגְּדִּיקָע, אַלְצָן שְׁטָאָרְקָעָר זיַּגְּנָעָן פֿאָרְשָׂוָאָגָּדָן די רעפטיליען. די רעפטיליען האָבָּן דָּאָן באַזְּוָאָיָנָט אַיז דָּאָס ווֹאָסְעָר אַיְיָה, זיַּגְּנָעָן גַּעֲוָונָן זְיִיעָר פֿאָרְשִׁידִין אַין גְּרִיסָן אָוּן אַין דעם גַּעַבְּיָיָה פָּוּן זְיִיעָר קָרְפָּעָר. די אַיְכְּטִיאָזָאָוָרָעָן זיַּגְּנָעָן גַּעֲוָוִיכְּט אָוּן דער לענְגַּן ביז 12 מעטער; די בְּלָעְזִיאָזָאָוָרָעָן האָבָּן גַּעַהָאָט זְיִיעָר אַלְאָגָּנָן הַאָלָּו אָוּן אַ משְׁוֹנָה קְלִינְיָעָם קָאָפָּה. דעם אַרְטָפָּוּן אַזְּנוּעָרָעָפָּלְעָדְעָרְמִיָּוּן האָבָּן פֿאָרְבוּמָעָן די פָּטָעָר אַזְּאוֹוָרָעָן, די פֿלְיוֹהָוִיטָפָּוּן די דָאָוִיקָע אַוְיסְּטָרְלִישָׁעָבָּאָשְׁעָפָּעְנִישָׁן האָט דער גְּרָגְּרִיכְּט עַטְלָעְכָּעָמְטָעָר. אַיְנִיקָע אַכְּבָּעָר, לְמַשְׁלָל, דער פָּטָעָר אַדְּאָקְטִיל, זיַּגְּנָעָן גַּעַוְעָן די גְּרִיסָן בְּלוּזָן וויַּאֲרָבָּאָפָּה. אַוְיף דער יְבַשֵּׁה האָבָּן גַּעֲוָוִיכְּטָה די אַיְגְּזָאָגָּאָד אַבָּעָן, וואָס אַ גַּעֲוָוִיכְּרָמָן פָּוּן זְיִי (די אַטְּלָאָגָּט אַזְּאוֹוָרָעָן) האָט דער גְּרָגְּרִיכְּט אַין דער לענְגַּן ביז 35 מעטער. אַסְּפָּקָעָר רְיוֹן האָבָּן גַּעַהָאָט זְיִיעָר קָרְצָעָה פֿאָדְּרָעְשָׁטָע פִּס אָוּן זְיִיעָר לאָגָּע הַינְּטָרְשָׁטָע, אָוּן פְּלָעָגָן זיך מְשֻׁמָּוֹת באַזְּוָעָן אוּפָּן שְׁטִיגְּגָרָפָּן די קָעְנְגָּרְעָן.

### 4=טְעָרָקְלָאָס. אַמְפִּיבִּיעָם.

וואָרְבְּלִיְּקָע בעילְ-חִים מִיט גַּיְתָּ קְיִוָּן שְׁטָעְנְדִּיקָעָר טְעַמְּפְּעַרְאָצְטִיר פָּוּן קָרְפָּעָר, מִיט אַ גְּקָעְטָעָר הוּוִיט. יְוָנְגָּרְהָיָה עַטְמָעָן זיך מִיט וְשָׁאָבְּרָעָם, שְׁפָעְטָעָר—דָוָרָךְ וְשָׁאָבְּרָעָם אָוּן לְוָנְגָּעָן אָדָר דָוָרָךְ לְוָנְגָּעָן אָלְיאָוּן. פֿאָרְמָעָן זיך דָאָס רָוב דָוָרָךְ אַיְיעָר. די עַנְגְּלִידָעָר זיַּגְּנָעָן פִּס אָדָרָר פְּעָלָן אַגְּנְגָּזְנָן.

די פֿאָרָם פָּוּן קָרְפָּעָר אָוּן די עַבְּדָגְלִידָעָר. לוּיט דער פֿאָרָם פָּוּן קָרְפָּעָר קעַן מעַן די אַמְפִּיבִּיעָם אַיְנְטִילְיָן אַין צְוִיִּי גְּרוּפָעָס: אַגְּעַקְעַדְיָקָע אַמְפִּי-

בישס (דער פראַש און די וּשְׁאַבָּע) און עַקְעִידַּק ע (סַאֲלָאמָאנְדֶּרֶעֶס אָוֹן טְרִיטְּאָגְּנָעָן). די ערשות האָבן אַ בְּרִיְתָן אָוֹן אַ פְּלָאָכָן קֻרְפָּעָר, אָוֹן אָן עַק, אָוֹן זַיְעַר אַנְטוּוּיקְּלָטָעַ עַנְדְּגָלִידָעַר, וּוּלְכָעַ זַיְנָעַן זַיְעַר גּוֹט צַוְּגָעְפָּאָסְט צָוֵם גִּינְזָן, שְׁפְּרִינְגָּעָן אָוֹן קְלָעְטָעָן. אַקְעָגָן=וּשָׁ, בַּיְּ דַי עַקְעִידַּק וּזַיְנָעַן דַי עַנְדְּגָלִידָעַר קְלִין אָוֹן שְׂוֹאָךְ; דַעַר קֻרְפָּעָר אַזְּוִי וּיְיִי בַּיְּ דַי עַקְדִּישָׁן אָוֹן פָּאָרָעְנְדִּיקְּט וּיְקִמְתִּי אַלְגָּנוֹן עַק.

קְעַרְפָּעָר = בַּאֲדַעְקָוָנָג אַזְּוִי וּיְיִי דַי קְרִיכְעַדְיִיקְעַ, האָבן אוֹלֵד דַי אַמְפִּיבִּיעַ נִיסְט קִין שְׁטַעַנְדִּיקְּעַ טְעַמְּפְּרָעָטְמָר מָוֵן קֻרְפָּעָר, דַעְרִיבָּעָר פָּעַלְתִּ אַוִּיךְ בַּיְּ זַיְיָ אַ צְׁוּדָעַ, וּוּאָסְט וְאָל זַיְיִ שִׁצְעַן קָעָגָן קְעָלָט, אָוֹן אַיְן דַי מְעַסְקָעַ לְעַנְדָעַר פָּאָלָן זַיְיִ אַרְיִין אַ וּוּנְמָעַר=שְׁלָאָךְ.

די הַוִּיט פָּוֹן דַי אַמְפִּיבִּיעַ אַיְוִ אַינְגָּאנְגָּן אַ גַּאֲקָעַט עַ; נַאֲרַ דַעַר שְׁטִיְּפָעַר קְלְעַפְּיקָעַר שְׁלִימִים שִׁיצְטַזְזֵזְיָה אַ בִּיסְלָ קָעָגָן דַעַר שְׁטָאַרְקָעַר אַיְסְטְּרִיקְּעָנוֹגָגָן. פָּוֹנְדְּעַסְטְּוּעָגָן אַיְוּ טְרוּקָעָנָה הַיְּחִינְ פָּאָר זַיְיִיר שְׁעַדְלָעַךְ. וּוּן מְבָרָעָגָט אַרְיִין אַ פְּרָאָשְׁ אַדְעָרָ אַ סַּאֲלָאמָאנְדֶּרֶעֶס אַיְן אַ טְרוּקָעָנָם רְוִים, הַיְּבָנָן זַיְיִ גַּלְיִין אַ אַיְנָאַדָּאָרָן אָוֹן שְׁטָאַרְבָּן אַזְּוּעַק. וּוּן מַשְׂאָלָן אַבְּעָרָ, פָּאַרְקָעָרָט, אַיְנוֹזְקָילָעָן אַ אַיְסְגָּעַטְרִיקְּנָן פְּרָאָשְׁ אַדְעָרָ אַ סַּאֲלָאמָאנְדֶּרֶעֶס אַיְן אַ גַּאֲסָטְמָלָן אַזְּוּבָעָן אַזְּוּבָעָן פְּרִיְּיָ, וּוּטַז דַי אַמְפִּיְּעַס בַּיְּ גַּלְיִין קָוָעָן צַוְּ זַיְיִ אַזְּוּנָעָמָעָן וּוּאָגָּה, אַסְטִמְנָן—אַזְּוּ דַי הַוִּיט אַיְוּ בַּיְּ זַיְיָ אַזְּוּנָעָמָעָן צַוְּ זַיְיִ אַזְּוּנָאָפָּן זַיְיָ אַרְגָּאָן נִיטָן נַאֲרַ צָוֵם אַיְסְדָעָמָפָן פִּיכְטִיקְיָה, נַאֲרַ אַוִּיךְ, פָּאַרְקָעָרָט, צָוֵם אַיְנוֹנָאָפָּן זַיְיָ אַזְּוּרְפָּאָר זַיְנָעַן דָּאָס רָוֵב אַמְפִּיבִּיעַס וּוּאָסְעָסְרָ בְּאַשְׁעַפְעַנְיִישָׁן, אָוֹן דַי וּוּאָסְטָוָן אַזְּוּרְפָּאָר דַעַר יְבָשָׁה, פִּירָן אַלְעָן אַגְּכָט=לְעָבָן, אַוְנְצִינְגְּנִידִיק דָעַם נַאֲכָט=טוֹיָ אָוֹן דַי פִּיכְטָעָ בְּיִזְוָאָכְטִיקָעָלָוּט, אָוֹן נַאֲרַ אַיְן אַגְּסָטָוָן וּוּטָעַר פָּאַרְלָאָגָן זַיְיִ אַמְּאָלָן אַוִּיךְ בִּיטָאָגָן זַיְיִעְדָּעָ פִּיכְטָעָ בְּאַהֲלָטָעָנִישָׁן אָוֹן לְעַכְרָ.

די עַט עַמּוֹנָג. בְּשַׁעַת דַי אַמְפִּיבִּיעַס זַיְנָעַן נַאֲרַ נִיטָן אַנְטוּוּיקָלָט, עַטְעַמְעַן זַיְיָ דַוְרָךְ וּשְׁאַבְּרָעַס (אַזְּוִי וּיְיִי פִּישָׁ), אָוֹן עַרְשַׁת אָזְּוִי וּוּאָקָסָן אַוִּיסָּ, עַטְעַמְעַן זַיְיָ דַוְרָךְ וּשְׁאַבְּרָעַס (אַזְּוִי וּיְיִי פִּישָׁ), בְּלִוְיָן בַּיְּ אַיְנִיקָעָ (לְמַשְׁלֵחָ, בַּיְּמַיְּם פְּרָאָטִי) בְּלִיְּבָנָן דַי וּשְׁאַבְּרָעַס צְוְלִיְּרָ מִיטָּ לְוּגָעָן. בְּלִוְיָן בַּיְּ אַיְנִיקָעָ (לְמַשְׁלֵחָ, בַּיְּמַיְּם פְּרָאָטִי) אַפְּיָלוּ דַי, וּוּאָסְטָוָן עַטְעַמְעַן דַוְרָךְ לְוּגָעָן. קָעָגָן זַיְיִיר אַ לְאָנָגָעָ צִיְּתָן בְּלִיְּבָנָן אַונְטוּעָרָן וּוּאָסְעָרָ אָוֹן אַפְּיָלוּ אַיְבָּעָרְיוּנוּטָעָרָן אַיְן שְׁלָאָךְ גָּאנְגָעָ חֲדִשָּׁם, פָּאַרְגָּרָאָרָן אַיְן טְיִיךְ=שְׁלִילִים. וּוּאָרָים דַעַר בִּיטָן פָּוֹן דַי גָּאוֹן (קוֹילְגְּזִיעָר אַזְּוּרְשְׁטָאָפָּ) קְומָט בַּיְּ זַיְיִ פָּאָרָ נִיטָן נַאֲרַ דַוְרָךְ דַי אַרְגָּאָגָן זַיְנָעָמָעָן, נַאֲרַ אַוִּיךְ דַוְרָךְ דַעַר נַאֲקָעָטָר פִּיכְטָעָר הַוִּיט=עַטְעַמָּוֹנָג; פָּאַרְגָּלִיןְ אַוִּיךְ מִיטָּ דַי זְשְׁאַבְּרָעַס פָּוֹן דַי פִּישָׁ).

דאָס הַאֲרַץ בְּאַשְׁטִיטִיְּ פָּוֹן צְוִוִּיְּ פָּאַדְעַרְקָעְמַעְלָעָךְ אָוֹן אַיְן הַאֲרַצְקָעְמַעְרָל (פָּאַרְגָּלִיןְ מִיטָּ דַי רַעֲפְטִילִיעָן).

פָּרְוָסְפָּרְן טְוָעָן זַיְן דַי אַמְפִּיבִּיעַס דַוְרָךְ אַיְיָר. אַזְּוִי וּיְיִי זַיְוָעָן גַּלְיִיגָט אַיְן וּוּאָסְעָרָ, האָבן זַיְיִ נִיטָן הַאֲרַטָּע שְׁלָאָלְכָן, וּיְיִי אַיְיָרָ פָּוֹן יִבְשָׁה=בְּרוֹאִים. דַי קִינְדָעָר, וּוּאָסְטָוָן אַרְוִיסָן פָּוֹן דַי אַיְיָלָעָן, זַיְנָעַן גַּאֲרַ נִיטָן עַנְלָעָךְ אַוִּיךְ דַי עַלְתָּעָרָן. אַזְּוִי וּיְיִן זַיְיִ לִיגָּן שְׁוִין אַבְּעָרָ פָּאַרְשָׁלִיְּ, יִעָּרְתִּ דַי קִומְעַנְדִּיקְעַ בְּעַלְ-חִיִּים, הַיְּסָן זַיְיִ שְׁלִיְּ עַרְלָעָךְ. עַרְשַׁת דַוְרָךְ דַי גַּאֲנָצְעָרָ רְיִיְּ גִּלְגָּלִים (מַעֲטָאַמְּרָפְּזָאָזָעָס) אַנְטוּוּיקָלָט זַיְרָ פָּוֹן דַעַם שְׁלִיְּעָרָל אַדְעַרְוָאָקָסָעָנָעָ אַמְפִּיבִּיעַ. אַזְּוִי וּיְיִי דַאְזָעָק אַנְטוּקָלָנוֹגָקָומָט דָּאָס רָוֵב פָּאָרָ אַיְן וּוּאָסְעָרָ, אַיְן דָּאָס יוֹגָּט=לְעָבָן פָּוֹן אַמְפִּיבִּיעַ זַיְיִיר עַנְלָעָךְ אַוִּיךְ

דעם לעבען פון אַ פיש. ערשות די אַנטוּוֹקְלָטָע אַמְפִּיבִּיעַס זַיְנָעַן אַיְשְׁטָאנְד צוֹ לעבען "אַמְפִּיבִּישׂ", ד. ה. סי. אוֹיף דער יבשה סיַ אַין וואָסֶער.

### דער גראנער וואסער-פראַשׂ.

(6—8 ס. מ. די לעגען.)

דער אלעטמען באַקָּאנְטָעַר גְּרַינְגָּר פְּרַאַשׂ האַלְתַּז זַיְק צוֹם לִיפְשָׂטָן אוֹיף אַין וואָסֶערן, וואָס זַיְנָעַן רַיְךָ באַוְאַקְסָן מִיטָּ פְּלָאַצְּן אַן ווֹאָס די בְּרַעֲגָעָס דֻּעְרְבִּי זַיְנָעַן באַזְעַצְּטָמֵיט הוַיְכָן גַּרְאַזְוּ, טְשְׁעַרְעַט אַדְעַר קִיסְטָעַס.

דאָ גַּעֲפִינְט עַר, אַדְאַנק זַיְן באַפְּאַרְבּוֹגָגָג, דעם זַיְכְּרַסְטָן שׁוֹז קָעָגָן זַיְנָעַן שׁוֹנָאִים—דעם שְׁטוֹרָאַט, דעם פִּישְׁ-כָּפְּאַפְּרָעָד, דעם העַכְּשָׂת אַ, אַנד. די מִיסְטָנָס גַּרְאַזְוְ-גַּרְגְּעַז פָּאַרְבָּה פָּוֹן דער אַיְבְּרַעְשְׁטָעַר זַיְטַה קָרְבָּעַטְה מִיט שְׁוֹאַרְצָעַ שְׁפְּרַעְנְקָעַלְעָךְ אַונְ דְּרִי גַּעֲלָעַ פָּאַסְן אַין דער לעַגְגָּה גִּיבָּן אִים די מִיגְלָעְקִיְּתַה פְּמַעַט אַינְגָּאנְצָן נִיט אַנְצְּחוּעַעַן זַיְק אַין דעם גַּעֲדִיכְתָּן גַּעֲפְּלַעְכָּת פָּוֹן. די וְאַסְעַר-פְּלָאַצְּצָן אַונְ צַוְּשִׁין דעם היַכְּן גַּרְאַז אַיְפָּן בְּרַעְגָּה, אַונְ אַדְאַנק דער וְוִיסְעַר אַדְעַר דער גַּעֲלָעַר פָּאַרְבָּה פָּוֹן דער אַנְטְּעַרְשְׁטָעַר זַיְטַה קָרְבָּעַטְה לְאַזְוֹת עַר זַיְק נִיט אַזְוִי לִיכְיַכְתָּ בְּאַמְּעַרְקָן, וְעַן עַר רֹות אַוְיָפָן וְאַסְעַר-שְׁפִּיגָּלָה; וְזָאָרִים פָּוֹן אַוְגָּטָן אַרוֹיף טְיִילְטַז זַיְק זַיְעַר שְׁוֹאָךְ אַוְיָפָן דעם הַעַלְן פָּאַן בְּוֹן הַמְּלָה.

שְׁפִּיוֹזְן שְׁפִּיוֹזְטַה זַיְק דער פְּרַאַשׂ דֻּעְרְהַוִּיפְטַה מִיט אַינְסָעַקְטָן, שְׁפִּינְגָּעַן אַונְ שְׁנַעַקְעָס, בְּרַאַקְיָרְטַה אַבְּעָר אוֹיף נִיט מִיט קָלְיָינָעַ פְּשִׁיעַלְעָךְ אַונְ שְׁלִיעְרְלָעַן. פְּאַרְצְּעַרְגְּדִיק פִּישְׁ, בְּרַעְנְגַּט עַר טְיִלְמָאַל דעם מעַנְטָשָׂן אַגְּנָץ גְּרוּטָן שָׁאָדָן.

די דְּרִוְבָּה דַּעֲרַקְעַנְטַה דַּעְרַפְּרַאַשׂ אַן אַיר באַוְוּגָן זַיְק. שְׁטַעְנְדִּיק באַקְוּסְט עַר די אַומְגַעְגַּנְטַה מִיט זַיְנָעַן גְּרוּסְעַט אַרוּסְגַּעַשְׁפָּאַרְטָעַ אַוְיָגָן, וְעַלְכָּעַ קָעָגָן זַיְק אַרְיִנְצִיעַן אַיְבוּוּנִיק אַונְ זַיְנָעַן באַדְעַקְטַה מִיט אַיְבְּרַעְשְׁטָעַר וְעַי אַונְ מִיט אַהֲיַט צוֹם פִּינְטַה-לְעַן, אַז דער פְּרַאַשׂ הָאַט זַיְעַר אַשְׁאַרְפָּה חֹשְׁחַתְהַמְּתָהָה, אַיְיָ צוֹ זַיְעַן דַּעְרְפָּוֹן, וְוָאָסָבָיְהָ בְּיַי דעם מִינְדָּסְטַה פְּאַרְדָּעְכְּטִיקָן שָׁאָרָךְ שְׁפְּרַנְגְּגַט עַר גְּלִיךְ אַרְיִין אַין וְאַסְעַר, וְוָאָהָוָן נִיט אַלְעָז זַיְעַן שׁוֹנָאִים קָעָגָן אַיס נַגְּכָגִין. דָּאָס פּוֹקְ-הַיִּטְלָל, אַין דער פָּאַרְמָאַן זַיְק אַז קִילְעַכְדִּיקָן בְּלַעַטְלָל, גַּעֲפִינְט זַיְק הַינְטָעָר די אַוְיָגָן. די נַאֲלַעַכְעַר פְּאַרְמָאַן זַיְק אַז וְאַסְעַר דָּוָרָךְ הַוִּיטִּיקָעַ קְלָאָפָּעָס (צַו וְאַסְטָן?).

אוֹיף דער יבשה כָּאַפְּטָה דַּעְרַפְּרַאַשׂ זַיְן דְּרִוְבָּה שְׁפְּרִינְגְּעַנְדִּיקְעַרְהִיִּת. פְּלַזְלְוָגָן אַוְיָסְגְּלִיכְנְדִּיק די לאָנְגָּעָ אַונְ מִוסְקְלִידְקָה הַינְטָעָרְשָׁטָעַ פִּסְ, וְוָאָס זַיְנָעַן אַסְטָן לעַנְגָּעָר וְוָי דַּעְרַ פְּלַאֲכְעַר קָרְבָּעַר, גִּיט עַר זַיְק אַגְּנָץ וְוִוִּיט אַוְאָרָף פְּאַרְדוֹאִיסָּס. אַזְוִי וְוִי די פִּינְפַּה זַיְעַר לאָנְגָּעָ פְּינְגָּר זַיְנָעַן פְּאַרְבּוֹנְדָן דָּוָרָךְ שְׁוֹמְמַהִיטָּלָעַךְ, זַיְנָעַן די הַינְטָעָרְשָׁטָעַ פִּסְ צּוֹגְלִיךְ אַיְיךְ אַן אַוְיָסְגְּעַצְיִיכְנָט גַּעַצְיִיךְ צוֹם שְׁוֹמְמָעָן. די פְּרַאַשׂ-פְּיִלְעָךְ זַיְנָעַן אַין אַסְטָן אַגְּנָגָן אַנְגְּגָנוּמוֹנָעָן כָּאַר אַגְּטָן מַאְכָלָה.

די כָּאַדְעַרְשָׁטָעַ פִּסְטָ דִּינְגָּעָן בֵּית שְׁפְּרִינְגָּעָן נָאָר אַלְס אַנְשְׁפָּאַר פָּאַרְן קָרְבָּעַר בְּיַיְם פְּאַלְן, בְּיַיְם שְׁוֹמְמָעָן אַרְבְּעַטְן זַיְק גָּאָרְנוּטָה. דֻּעְרְבִּעְרָה זַיְנָעַן זַיְק אַסְטָן קִיְּצְעַר אַין שְׁוֹאָכְעַר פָּאַרְן דִּי הַינְטָעָרְשָׁטָעַ פִּסְ, אַזְוִי זַיְעַר פִּירְקָרְצָעַ פְּינְגָּר זַיְנָעַן נִיט פָּאַרְן בּוֹנְדָן דָּוָרָךְ שְׁוֹמְמַהִיטָּלָעַךְ.

צַו אַנְכָּאָפָּן די דְּרִוְבָּה דִּינְגָּעָן פְּרַאַשׂ זַיְק זַיְעַר צְיוּוֹדִיקָעַ, הַינְטָן צְעַשְׁפָּאַלְסָטָן צְוָגָּה, וְעַלְכָּעַ אַיז צְגַוְוָאַקְסָן פָּאַרְנָט אַין מַיְלָ אַז קָעָן דֻּעְרְבִּעְרָה וְוִוִּיט אַרוּסָה-

געשלידערט ווערן פון בריטן מoil. די אינסעקטן קלעפַן זיך צו דעם שליט, וואס באדרעקט דעם שפייך צונג, און ווערן אריינגעצ'ויגן אין מoil. אויף דער איבערשטער קינפאק און אויפַן גומען געפַינען זיך קליניע אושגעקרימטער צינדלעך, וואס דיבען דעם פראש נאָר צום אַינְהַאלְטָן די רויַב און אַראָפְּשָׁטוֹפַן די ביסנס (פארגלאַיַּך מיט די עקיַשְׁן).

פרילינגסציט, ווי נאָר סוויזין זיך אינסעקטן, קומען די פרעיש אַרוֹיס פון דעם טירק=שלויים, וואו זיי האָבן אַלאָגַנְגַע צִיִּיט פֿאַרְבְּרָאַכְט אַין ווינטער=שְׁלָאָף (פאַרְוָאָס?). אַין וואָרִימַע פרילינגסנעכַט לאָן זיך דאן העַרְן די קאנצערטן פון די זכרם. דער טָאָן פון זיינַר שטָמַס זָעַרְט פֿאַרְשְׁטָאַרְקְט דָוְרְךְ צַוְּיִי שְׁאָלְ-פֿעַנְכְּעַרְלָעֵך, וואס לִינְן בַּיִּד מְוִילְוִינְקְלָעֵן אַונְן שְׁטָאַרְצָן צִיִּים קוֹוָאַקְעַן אַרוֹיס פון סְפָעַלְטְּלָעֵך.

אנַהֲיֵב יְוִי קָעַן מַעַן אַוִּיפַן גְּרוֹנְטַן פון די וואָסְעָרַן, וואו עַס לעַבְּן פֿרָאַשְׁן, גַּעַשׂ פֿינְגַן גְּרוֹיסַע קִיְּקָעַלְעֵך פון אַגְּלָפְּלָעַזְעֵר פֿאַרְקִילְטָעֵר מַאֲסַע. דָאָס אַיז—פֿרָאַשׂ-דוֹרְגָּן, די גְּרוֹיסַע צָאָל אַיְיָלָעֵך, וואס אַפְּרָאַשְׁיכַע לִיְגַּיט (בֵּין 4000) ווּעַט אָנוֹנוֹ קִיְּנַן חִידּוֹשׁ נִיְּתַזְיַן, ווּעַן מִרְ וּוּלְן זיך דָּעַרְמָאַבְּעַן, ווּפִילְ שְׁוֹנָאִים דָעַרְ פֿרָאַשׂ הָאָט, אַון ווּעַן מִרְ וּוּלְן גַּעַמְעַן אַן אַכְּט, אֶזְ די פֿרָאַשׂ-עַלְטָעַרְן זָאָרְגַּן זְךְ לְגַמְרִי נִיט וּוּעַגְן זַיְעַרְעַ אַיְיָלָעֵץ אַיְיָלָעֵץ אַיְיָלָעֵץ.

שִׁיצְתַּמְּט מִיט אַנְגָּעָקָוּץָאַלְעָנָעָר גְּלִיטְשִׁקְעָר הַילָּע.

אַין עַטְלָעַכְעַט טָעַג אַרוֹס גַּיְעַן פון די דָוִיגַן אַרוֹיס—

פֿרָעַשׂ-וּעָרִים אַדְעַרְ קָעַלְעַקְלָעֵך. אַזְוִי וּוּי די קָעַפְלָעֵך וּקְלָעֵך וְועָרַן מְגַולְגַּל אַן אַפְּרָאַשׂ נָאָרְ צַוְּנַן אַין וואָסְעַרְ, אַין זַיְעַרְ קָעַרְפְּעַר גַּעַבְיוֹתַו וּוּי בַּיִּדְ וּוּאַסְעַרְ-בְּרוֹאִים. זַיְיַהְ האָבָּן די גַּעַשְׁטָאַלְטַן פון אַפְּיַשְׁ; דָעַרְ לְאַגְּנָעָרְ, פון די זַיְתַּן צַוְּנוֹיַפְּטַעְן גַּעַדְרִיקְטָעַר עַק דִּינְט זַיְיַ אַלְסְ וּזְדַעְרַ; זַיְיַ עַטְעַמְעַן אַזְוִי וּוּי פִּשְׁ, דָוְרְךְ זַשְּׁאַגְּרָעַט, וּוּלְכָעַ לִינְגַן צַוְּרָשַׁת דָוִיגַן אַין עַרְשַׁת שְׁפָעַטְעַר וּוּעַרְן זַיְיַ אַיְבָּעַרְגְּעַדְעַקְט דָוְרְךְ הַוִּיטַּט.

מִיט זַיְעַרְעַ אַרְבְּדִיקְעַ קִינְ-

בָּאָקָן אַן צַינְדָלָעֵך האָבָּן

זַיְיַ די מְגַלְעַקְיַיטַז צַוְּגַרְיַיְ-

זַיְעַן וּוּאַסְעַרְ-פְּלָאַגְּנַץְן, טְוִיטַעְן

ברְאוֹאַמְלָעֵךְ אַ, אַן וּוּ. אַין

אַיְנִיקַע וּזְאָכְן אַרוֹס שְׁפָרָאַצְן אַרוֹיס אַפְּרָיַעַר די הַינְטָעַרְ-

שְׁטַעְ פִּסְ, דָעַרְנָאָר אַוְיךְ —

די פֿאַדְעַרְשְׁטַעְ; דָעַרְ עַקְ

פֿאַרְשְׁוִוִינְדַט בִּיסְלָעַכְוּוֹיְן;

דָאָס מְוִילְ וּוּרְטַ אַלְצְ בְּרִיְיַיְ-

טָעַרְ; דָעַרְ אַרְגְּנְדִיקְעַר אַיְ-

צַעְרַצִּי פִּוְן די קִינְבָּאָקָן אַין

די אַרְגְּנְדִיקְעַ צַינְדָלָעֵךְ

גַּיְעַן פֿאַרְלִיְוָן, עַס וּוּאַקְסַטְ



דער גניגער וואסער-פראש אַין זַיְיַ אַנְטוֹוְקְלָנְג

אָיס אַ צוֹּנֶגֶן — די זשאָברעס וווערַן פֿאָרְבִּיטַן מֵיט לְוָגָעַן — הַפְּלַלְל, פֿוֹן דֻּעַם קַעְפְּלַעְקָל, וּאָסָּן גַּעוּעַן עַנְלָעַךְ אוֹף אַ פִּישַׁ, וּוּרְטַן אָן אַמְתָּחָרַ פֿרָאַשׂ.

### אנדרען פראַשׂן.

דַּעַר גַּרוּיַּעַר פֿרָאַשׂ אַדְעַר דַּעַר גַּרְאָז = פֿרָאַשׂ לְעַבְטַן אַוִּיףַּ דַּעַר יִבְשָׁה אָון גַּיִיט אַדרְיַּן אַין וּוּאַסְעַר נַאֲרַץ וּוּאַרְפַּן רַוְּגַן (שְׁוִין אַין חַדְשַׁ מַעַרְךָן). די יַוְּגָעַן פֿרְעַשְׁלָעַךְ פֿאָרְלָאָזָן דָּאָס וּוּאַסְעַר אָפָּט אַין גַּרוּסַע מַחְנוֹת אָון צַעְשְׁפִּירַטַּן זַיְקַ אַבְּעַר סַעְדַּעַר, גַּעֲרַטְעַנְעַר, פֿעַלְדַּעַר אָון וּוּלְדַּעַר. די פֿאָרְבַּ פֿוֹן זַיְעַר קַעְרַפְּעַר אַיז פֿאָרְבַּ שִׁיְזַן לְוִיט דֻּעַם אַרְטַּן, וּוּאוֹ זַיְיַה וּוּאוּבְּגַעַן.

אוֹיךְ די זַשְּׁאַבְּ עַגְּיַיט אַין וּוּאַסְעַר נַאֲרַץ וּוּאַרְפַּן רַוְּגַן. אַדְאַנק אִיד קַאֲלִירַי (טַוְּנְקָל, בְּרוּזַן, גַּעַל אַדְעַר גַּרְיַן) זַעַט זַיְאָס וּוּי אַ שְׁטִיקַל עַרְדַּה. דַּעַר שְׁלִימַים, וּוּאַסְעַר אַוְּיְטְגַּעְשִׁידַּט פֿוֹן אִיר הַוִּיט אַלְסָן שְׁוֹצְמִיטַּל קַעְגַּן שְׁוֹנוֹאַם, אַיז פֿאָרְבַּ דֻּעַם מַעְנְטַשְׁן גַּעַפְּרַעְלָעַךְ נַאֲרַדְן, וּוּעַן עַר פֿאָלַט אַוִּיףַּ אַשְׁלִימִיקַּעַר הַוִּיט (אַוְיַן, מוֹילְ). פֿיַּט אַירְעַ קַרְצָעַ אָון שְׁוֹאַכְעַ פֿיַּס אַיז זַיְשְׁאַבְּעַ אַקְאַפְּעַ שְׁפְּרִינְגְּעַדְן. די זַיְשְׁאַבְּעַ פֿאָרְטְּלִיגְטַּס זַיְעַר אַסְעַר פֿאָרְשְׁיְידְעַנְעַ שְׁעַדְלַעְכַּע בְּרוּאַמְלָעַךְ, דַּעְרַהוִיפַּט נַאֲכַטְ-שְׁנַעַקְעַס. די פֿאָרְדִּינְטַן דַּעְרַיְבַּעַר דֻּעַם שַׁוְּן פֿוֹן דֻּעַם מַעְנְטַשְׁן.

דַּעַר קַלְעַט עַר פֿרָאַשׂ וּוּאַינְטַן אַוִּיףַּ די בִּימְעַר אָון אַיז דַּעְרַיְבַּעַר קַאֲלִירַט גְּרִין וּוּי אַבְּלָאַטְן; עַר הַאֲטַאַפְּבַּעַר די פֿעַאַקִּיטַּצְעַ צַו עַגְּדַעַרְן די גַּרְבַּעַר פֿאָרְבַּ אַין אַלְיוֹו-גְּרִין, שְׁוֹאַרְצְ-גְּרִין, בְּרוּזַן-גְּרִין אָון אַפְּלוֹו וּוּוִיסַּ, גַּעַוְונְדַטַּן אָן די גַּעַגְשְׁטַאַנדְן, אַוִּיףַּ וּוּלְכַעַ עַר הַאֲלַט זַיְקַ אַוִּיףַּ. עַר קַלְעַטְעַרְטַן אַוִּיףַּ די בִּימְעַר מַיט דַּעַר הַילְעַט פֿוֹן זַיְגְּקִישְׁעַלְעַךְ אַוִּיףַּ זַיְעַ שְׁפִּיךְ פֿינְגְּעַר.

### 2=טַעַר סַדְרַן. עַקְעַדְיַקַּע אַמְפִּיבִּיעַם.

דַּעַר קַעְרַפְּעַר לְאַזְגַּ אַוְיְסְנְעַצְוֹגְן; מַוְּט אָן צַוְּיַה פֿאָר עַגְּדַלְיַדְעַר (נַאֲרַצְלַם וּזְאַ).

מַנְ-הַכְּלָל פֿעַלְן די הַינְטְרַשְׁטָעַ).

### די פֿיְעַר-סַאֲלַאמְמַאַנְדַּרְעַן.

(בְּיוֹ 23 סְטַמְמַן. די לְעָנָן).

די הַוִּיט פֿוֹן דַּעַר פֿיְעַר-סַאֲלַאמְמַאַנְדַּרְעַן אַיז באַפְּאַרְבַּט אַין גַּעַל אָון שְׁוֹאַרְץ, וּוּאַסְעַר זַיְקַ זַיְעַר אַין די אַוִּיגַן. אַוְיְפַן עַרְשַׁטְן בְּלִיקַעַן אַוְיְסְקוּמַעַן, אָן דָּאָס אַיז אַגְּרוּסַעְרַ חַסְרוֹן, פֿאָר אַזְגַּעַל קַלְיַהְן, וּוּי די סַאֲלַאמְמַאַנְדַּרְעַן. אַבְּעַר אַין דַּעַר אַמְתַּן אַיז דַּי מַעְשָׁה נִיט אַזְיַּה, די הַוִּיט פֿוֹן דַּעַר סַאֲלַאמְמַאַנְדַּרְעַן, וּוּלְכַעַ אַיז אַלְעַט אַגְּנַדְעַרְטַן אַגְּנַעַן אַזְמַשְׁלַדְיַקְבַּ, בְּאַשְׁעַפְעַנְיַשׁ, שִׁידַט אָוִס אַזְגַּעַדְקַע בְּעַלְ-חַיִּים. וּוּאָס אַיז אַבְּעַר די פְּעַולָּה, אַיז אַסְמַ-הַמּוֹת פֿאָר פֿיְגַל אָון קַלְיַיְנַע וּוּגְגַעְדַּקְעַ בְּעַלְ-חַיִּים. וּוּאָס אַיז אַבְּעַר די אַיְגְּבִּיטַן צּוֹם טּוֹיטַן דַּעְרַיְבַּר דַּאֲרַף זַיְוִינְן די אַגְּנַפְּלַעְרַ אַיר גִּיפְּטַקְיַיְתַּ, אָן דָּאָס וּוּרְטַן דַּעְרְגַּרְיִיכְטַן דַּוְרַךְ אַיר מְשׁוֹנְהַדְיַקְעַן מְלַבְּשַׁן, וּוּאָס דִּינְטַן אַיר וּוּי אַשְׁילְד צּוֹם אַפְּשַׁרְעַקְעַן אָן צּוֹם וּוּאַרְעַנְעַן. דַּעְרַיְבַּר הַאֲטַס די סַאֲלַאמְמַאַנְדַּרְעַן קַיִן שְׁוֹנוֹאַם נִיט, אַחוֹז

דער נאטערשלאנגע, און אדאנק דעם מאכט איר אויך ניט אויס, זואַס זי באָוועגט זיך לאָנוּזָס אָויף אִירע קָרְצָעַ פֵּיס אָוֹן דַּעַט לְאָנוֹג אָוִיסָגָעָזָרְגָּעָנָם גּוֹף מִיט דַּעַט לְאָנוֹג קִילָּעָבְּדִיקָן עַק. טָרוֹקָעָנָע וּזְאַרְיִמְקִיט אִיז פָּאָר דַּעַר סָלָאָמָּאָנְדָּרָע שְׁעַדְלָעָר פָּנוֹקָט וּפָאָר אֶלְעָ אֲנוּדָעָר אַמְּפִיבִּיעַ. דָּעַרְבָּעַר הָאָלָט זַי זַיך אָוִיך אִין פִּיכְטָע וּוּלְדָעַר, אָן טִיפָּע טָאָלָן א. ד. גָּל. אָן פָּוֹן אִירע לְעַכְּבָּר קָרְיכָט זַי אָרוֹיסָ נָאָר דָּאָן, וּוּן דַּעַר וּוּרְטָס דּוּרְכָּגָעָנָעָצָט פָּוֹן רָעָגָן. שְׁנָעָקָעָס, רָעָגָ�וּרָעָם אָוֹן אַלְעָרְלִי אַינְסָקְטָן דִּינְעָן אִיר אָלָס שְׁפִּיגַז. אִירָע שְׁלִיעָרְלָעָר זַיְנָעָן גַּעַפְּרָבָט מִיט דַּעַט קָאָלִיר פָּוֹן דַּעַט שְׁטִינִיקָן גַּרְוָנט פָּוֹן דַי וּזְאַלְטִיכְלָעָר, וּזַאַו זַי אַנְטוּקְלָעָן זַיְה.

פָּוֹן דַי אֲנוּדָעָר עַקְעָדִיקָע אַמְּפִיבִּיעַ קָעָן מַעַן אָפָּט טְרָעָפָן אִין אָנוּזָעָר וּמַפְּנָן אָוּנוּזָעָצָעָר דַּעַט קְלִיְּנוּס אָן גַּרְוָיסָן טְרִיטָּאָן. זַיְה אַבְּבָן דַי גַּעַשְׂתָּאָלָט פָּוֹן אָן עַקְדִּיש, אָבְּבָר בְּהָסְכָּמָה מִיט דַּעַט אָרטָן, וּזַאַו זַיְה אַהֲלָטָן זַיְה אָוִיך, אָין דַּעַר עַקְבָּי זַיְה אַבְּרִיטָעָר אָזְוִי זַיְה בִּי דַי קָעְפְּלָעְקָלָעָן.

אִין דַי וּוּאָסָעָרָן פָּוֹן דַי הַיְּלִין אִין דַי קָאָרְסָטָעָר בְּעָרָג (אִין קָרְאַיְנָע אָוֹן דָּאַלְמָאַצִּיעַ) לְעַפְּט אַוִּיסְטָעָרְלִישָׁעָר שְׁרָץ — דַּעַר פְּרָאָטִי. עַד אִיז אַינְגָּאנְצָן בְּלִינְדָן, הָאָט דַי פָּאָרָב פָּוֹן פְּלִישָׁ אָוֹן צָוְלִיב וּזְיַעַן פְּמַעַט גָּאָרָ נִיט אַנְטוּקְלָטָע פֵּיס אִיז דַּעַר קָעְרְבָּרָעָר בַּיְּ אִים וּזַי בִּי אַגְּוָרִים (בַּיְּ 25 סְטָמָ). אָזְוִי וּזַי עַד פָּאָרְלָאָטָן קִינְמָאָלָט דָּאָס וּוּאָסָעָר, בְּלִיְּבָט בַּיְּ אִים אָוּפָן גָּאנְצָן לְעַפְּן זַיְנָעָן רָוּדָעָר-עַק אָוֹן דַי אַוִּיסְחוּיִיָּה נִקְסָטָע וּשְׁאָבְּרָעָס צְוָאָמָעָן מִיט דַי לְוָגָעָן. זַיְנָעָן אַנְטוּקְלָוָג בְּלִיְּבָט אַלְאָז שְׁטִינָעָן אָוִיך דַּעַר מַדְרָגָה פָּוֹן אַגְּלָעָר פָּוֹן דַי הַעֲכָרָעָר מִינִים אַמְּפִיבִּיעַ.

גָּאנְצָן עַנְלָעָר גַּעֲבוֹתִי זַיְנָעָן דַי שְׁוֹוָאָרָצָע שְׁלִיעָרְלָעָר פָּוֹן פָּאָרְשִׁיְּדָעָנָעָן מִינִים אַמְּעָרִיקָאַנִּישָׁע טְרִיטָאָעָן, וּוּלְכָעָ וּוּרְעָן אָפָּט גַּעַהְלָטָן אִין אַקְוּאוּרִימָס אָוֹן הָאָבָּן דַּעַט נָאָמָעָן אַקְסָאָלָטָל; זַיְה פָּאָרְמָעָרָן וְזַיְה אָפְּלָיו אִין דַּעַט דָּאַזְיָקָן נִיטְפָּנִירָעָנָד פָּוֹן זְוָשְׁתָּאָנָד פָּוֹן וּזְיָעָר אַנְטוּקְלָוָג. וּוּן מַצְוָוָנָגָט זַיְה אָבְּרָעָר אַרְיְבָעָרְצָוָגָן צַו דַּעַט לְעַפְּן אָוִיך דַּעַר יִשְׁחָא, פָּאָרְלִירָן זַיְה דַּעַט רָוּדָעָר-עַק אָוֹן דַי אַוִּיסְחוּיִיָּה וּשְׁאָבְּרָעָס אָוֹן וּוּרְעָן פָּוֹנְקָט אַזְוּלָעָ אַנְטוּקְלָטָע אַמְּפִיבִּיעַ, וּזַיְה אָנוּזָעָר טְרִיטָאָנָעָן.

אִין דַּעַט הַיְּסָן גָּאָרְטָל פָּוֹן זַיְה אַלְטָעָר אָוֹן נִיְּעָר וּוּלְכָט לְעַפְּן פָּאָרְשִׁיְּדָעָנָעָן מִינִים אַמְּפִיבִּיעַ אַינְגָּאנְצָן אַן פִּיט אָוֹן הָאָבָּן דַּעַרְבָּעָר דַי גַּעַשְׂתָּאָלָט פָּוֹן וּוּרְעִיטָן. זַיְה לְעַפְּן אַלְעָ אַנְטָעָר דַּעַר עַד אָוֹן זַיְעָרָעָ קְלִיְּנָע אַיְגָעָלָעָ זַיְנָעָן בְּאַהֲלָטָן אַונְטָעָר דַּעַר הוּוִיט.

אִין דַּעַט שְׁטִינְקוּלִין-פָּעָרְיָאָד הָאָבָּן אָוִיך דַּעַר עַד גַּעַלְעַט אַוִּיסְטָעְרְלִישָׁע בְּרוֹאִים, קָרוּבִּים פָּוֹן דַי הַיְּנִיטִיקָע עַקְעָדִיקָע אַמְּפִיבִּיעַ — סְטָעָגָעָ צָעָפָאלָן. אַיְנִיקָע פָּוֹן זַיְה זְיַעַן גַּעַוְוָן מְש׊וֹנָה גַּרְוִיסָן; מִהָּאָט גַּעַפְּגָעָנָע פָּוֹן זַיְה שָׁאָרְבָּנָס בַּיְּ 1.5 מַ, דַי לְעַגָּג. צְוִישָׁן דַי שִׁיטָל-בִּינָעָר אִיז בִּי זַיְה גַּעַוְוָן אַלְאָ, וּזַאַו סִיאָז, וּזְיִזְט אָוִיסָן גַּעַוְוָן אַדְרִיט אָוִיגָן.

## 5=טָעַר קָלָאָם. פִּיש.

וּזְאַרְבָּלְדִּיקָע בָּעָלִי-חַיִּים מִיט נִיט קִין שְׁטָעָנְדִּיקָע טְעַמְּפָעָרְאָצָטָר פָּוֹן קָעְרְפָּעָר, דָּאָס רָוב בְּפָדָעָקָט מִיט שְׁפָן אָוֹן עַטְמָעָן אַלְמָעָל מִטְשָׁאָרָעָטָרָעָט; דַי עַדְגָּלְדָּרְעָר זְוָעָרָעָ, אָוִיב זַיְה זְיַעַן דָּאָ, וּזְיַעַן גַּעַפְּגָעָרְפָּעָרְעָר אָוֹן אָוִיך דַּעַר מִיטְעָלָר לְגַיְעָ פָּוֹן קָרָרָעָפָר—אַוְמְגָעָפָאָטָעָ פָּלוֹסְפָּעָדָרָעָן; לְיִזְן דָּאָס רָוב אָוִיעָרָעָ.

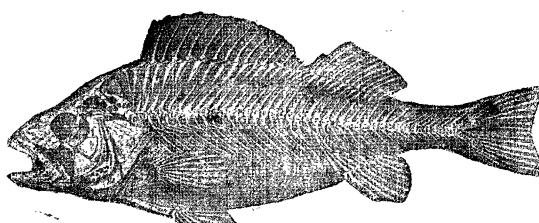
א. דַי פָּאָרָם פָּוֹן קָעְרְפָּעָר. דַי פִּיש לְעַפְּן אָוֹן וּוּאָסָעָר. דָּאָס וּוּאָסָעָר אִיז

צבר געדיכטער פאר דער לופט און לאט זיך דעריבער נאך שוערער נו צעטילן זוי די לופט, אין וועלכער עס "שווימען" די פיגל. דעריבער האבן די פיש דאס רוב נאך א סך א בולטערע געתטאלט פון א שפינול אדרער פון א שיַקָּאָרְפּוֹס אַיִדְעָר די פיגל (פארוואס? — זע אבער די פיש, ווֹאָס ווֹאַרְוַעַן אַוִּיפָּן גְּרוֹנוֹן, ווֵי, למשל, דער אל-פיש, די קאמבאלא א. אנד). די דָּזְיִיקָּעָ שְׁפִינְדֶּלְפָּאָרָם ווּרְעַת דָּעַרְהַוִּיפָּט דָּעַרְגְּרִיכְּט דָּוּרְכְּדָעַם, ווֹאָס די פיש האבן ניט קִין באַוְוְגָּלְעָכָן האלו און דער גוף זיעדר גיט און דער גאנצער ברײַט אַרְיִיבָּר אַין אַנְקָע (פארקערט אלֻאָז ווֵי ביַי דאס רוב אַנְקָע דער וואָרְבָּלְדִּיקָּע בעלי-חַיִּים).

2. די באַוְוְגָּנוֹג אַוְן די אַרְגָּאַגָּעָן פון דער באַוְוְגָּנוֹג. די אַבְּרִים צום באַוְוְגָּנוֹג זיך ביַי די פיש האבן אַפְּלָאָכָּע פָּאָרָט, אַזְוֵי ווֵי די שְׂטִיעִירָס אַוְן רְוַדְּעָרָס פון אַשְׁיפָּל. אַוִּיפָּן אַרְטָט פון די פָּאַדְּרֶשְׁטָע עַנְדְּגַּלְדִּיעָר בַּיַּי אַנְדְּרָעָר וּאַרְבָּלְדִּיקָּע בעלי-חַיִּים האַבָּן די פיש בְּרוֹסְט פָּלוֹסְפָּעְדָּעָרָן אַוִּיפָּן אַרְטָט פון די חַנְטְּעַרְשָׁטָע — בַּוִּירְ-פָּלוֹסְפָּעְדָּעָרָן. אַחוֹז די דָּזְיִיקָּע גַּעֲפָּאָרְטָע פָּלוֹסְפָּעְדָּעָרָן האַבָּן די פיש גְּעוּוֹיְנְלָעָךְ נאָךְ דָּעַרְצָו אָמְגָעְפָּאָרְטָע פָּלוֹסְפָּעְדָּעָרָן — אַיִּיפָּן אַנְקָע אַוְן אַונְטָרָעָן אַנְקָע. די פָּלוֹסְפָּעְדָּעָרָן זִיְּגָעָן הוּוִיטִיקָּע אַרְגָּאַגָּעָן, וּאַלְכָּעָה האַלְטָן זיך אוֹרְפִּיְּגָעָן אַדְּרָעָר וּוְיִכְּבִּינְטְּלִידִיקָּע (כְּרָאָמוֹקָע) שְׁטָרָאַלְן; מִיט דָּעַרְ הִילְפָּעָן פָּוֹנְקָעָן קָעָן זִיְּגָעָן אַוְן ווּוְרָעָן אַיסְגַּעַשְׁפָּרִיט אַדְּרָעָר צְנוּוֹמָגְּלִילִיּוֹת, אַוִּיפָּגְּשָׁתְּטָעָלָט אַדְּרָעָר אַרְגְּגָעָלְאָטָן. אַזְוֵי ווֵי די עַנְדְּגַּלְדִּיעָר בַּיַּי פִּיש זִיְּגָעָן נִיט אַיְמָשְׁתָּאָנָד צֹו כָּאָפָּן די רְוִיבָּר, ווּרְעַת די דָּזְיִיקָּע אַרְבָּעָט גַּעַטָּאָן (זִיְּגָעָן די שְׁלָאַגָּאַגָּעָן) מִיט דָּעַרְ הִילְפָּעָן פָּוֹנְקָעָן מִוּלָּה, ווֹאָס אַיְן זִיְּגָעָן צְוַעַפָּאָסְטָט דָּעַרְצָו אַדְּאָנָק דָּעַרְ אַיְבְּרָעְשָׁטָר קִינְבָּאָק, וּוּלְכָעָר קָעָן זִיְּגָעָן ווִוִּיס אַדְּוִיסְרָוָן.

אַפִּיש אַיְן אַיְמָשְׁתָּאָנָד רְוָאִיךְ צֹו שְׂוִימָעָן אַיְן ווֹאָסָעָר, אַוְרָפָּה ווּלְכָן אַרְטָעָר ווֵיל. דָּעַרְפָּוֹן אַיְן גַּעַדְרָוְגָּעָן, אַזְוֵי דָּעַרְ קַעְרְפָּעָרָר פָּוֹנְקָע אַפִּיש מִזְוֵּן תְּמִיד ווּעַגְּנָפְּנָקְט אַזְוֵי פִּיל, ווֵי די מַאֲסָעָ פָּוֹנְקָע ווֹאָסָעָר, ווֹאָס עַר שְׁטוּיסָט אַרְוִיסָּה (וֹאָס ווֹאָלָט גַּעַשְׁעָעָן, ווּעַן דָּעַרְ קַעְרְפָּעָר ווֹאָלָט גַּעַוְוּן לִיְכְּטָעָר אַדְּרָעָר שְׂוֻרְעָר ווֵי דָּאָס ווֹאָסָעָר). ווּבְאַלְדָּעָ אַבְּעָר דָּעַרְ פִּיש ווּרְעַת גַּעַטְרָאָגָן פָּוֹנְקָע דָּעַם ווֹאָסָעָר, מַעַגְּן זִיְּגָעָן עַנְדְּגַּלְדִּיעָר זִיְּגָעָן שְׂוֹאָסָעָר. זִיְּגָעָן קוֹדְמָכָל די שְׂטִיעִידָּס, דָוְרָח ווּלְכָעָה דָּעַרְ פִּיש קָעָן עַנְדְּגַּרְעָן די רְיכָבָה. זִיְּגָעָן קוֹדְמָכָל די שְׂטִיעִידָּס, ווֵי נָאָר עַר ווֵיל. די פָּלוֹסְפָּעְדָּעָרָן פָּוֹנְקָע אַיְן פָּוֹנְקָע אַונְטָרָעָן עַק (זִיְּגָעָן די ווּרְטִיקָּאָל שְׁטִיעַנְדִּיקָּע פָּלוֹסְפָּעְדָּעָרָן פָּוֹנְקָע עַק) האַבָּן די זְלָבִּיקָּע באַדְּיַוְוָגָּנוֹג, ווֹאָס דָּעַרְ קִיל פָּוֹנְקָע אַשִּׁיף: זִיְּגָעָן אַשִּׁיף פִּיש אַוְן העלָמָן אַיְם אַזְוֵי-אָרוֹם צֹו האַלְטָן זיך פָּעָטָט אַיְן ווֹאָסָעָר.

דָּעַרְ אַיְגְּנְטְּלִעְכָּעָר אַרְגָּאַגָּעָן צום באַוְוְגָּנוֹג זיך אַיְן דָּעַרְ עַק אַיְן זִיְּגָעָן זיך פָּלוֹסְפָּעְדָּעָרָן ווּעַן מִזְאָל נָאָכְקָוָן אַשְׁנָעָל שְׂוִימָעְנְדִּיקָּע פִּיש, קָעָן מַעַן זִיְּגָעָן, אַזְוֵי די באַוְוְגָּנוֹג זִיְּגָעָן פָּאָרְאוֹאָיסָט קְוּמָט פָּאָר בְּלִיוֹן מִיט דָּעַרְ הִילְפָּעָן פָּוֹנְקָע אַיְם שְׂטָאָרָה עַק זִיְּגָעָן עַק אַוְרָפָּה רַעַכְתָּס.



דָּעַרְ סְקָעָלָעָשׁ פָּוֹנְקָע אַשִּׁיף

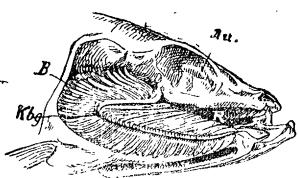
און אויף לינקט. די וויכטיקיט פון דעם עק אלס ארגאנן פאר דער באוועונגונג דער. קלערט אונז אויך די גרייס זיינע און זיין קראפט (פארגלאייך מיט דעם עק פון אונ-דערע ווארבילדיקע בעיל-חיהם). דעריבער באשטייט ער בלוייז פון מוסקלען (אחוין דעם חוט-הshedrah, אויף וועלכן ער האלט זיך), וואס ציען זיך לענג-אויס און פיר גורייסע דאנדן סאמע ביין קאָפ (דאָס קען מען לײַכט נאָכווען אויף אָפֿגעַקְאָכְטָן אָדְעָר געויאָנדְלָטָן פִּיש). די דָּזֶיךְ מְזֻקְּלָעָן זַיְנָעָן צְנוֹנוּפְּגַעְעָצָט פון זַיְעָר אָסְךְ אַין דער קווער געשטעטלעט פְּלִישְׁ=בלעטעלעך, וועלכע צְפָּאָלָן זיך בֵּיתְמַקְּאָן. אַין זַיְיָ געפִּינְט מען אָפְּט גַּאֲךְ קְּלִינְיָן בְּיִינְדְּלָעָן — די מְזֻקְּלָעָן-בְּיִינְגָּהָר.

3. דער שוּוִים פָּעָנָה מִזְרָחָה מִזְרָחָה וְוִיכְתִּיקְעָן אַזְרָחָה בְּיִזְרָחָה דָּעָר בְּאַוּגְּנָה פָּנָה דִּי פִּיש. דָּאָס אַיְזָה אַהוִיטְקָעָר צְוּוּיְנְדִּיקָעָר בִּיטְלָה אַוְנְטָעָר דָּעָם חוט-הshedrah, וועלכער אַיְזָה שְׂטוּנְדִּיקָּשׁ שְׂטוּנְדִּיקָּשׁ אַגְּגָעְפִּילְטָמִיט לְופְּטָן, ער אַיְזָה אָדְעָר אַנְגָּאָנְצָן פָּאָרְדָּשׁ שְׁלָאָסְן אָדְעָר פָּאָרְבּוֹנְדָּן דָּוָרָן אַבְּזָוְנְדָּעָר קָאָנוֹאָל, דָּעָם אַזְוִיגְּעָרְפָּעָנָה לְוּפְּטָן = קָאָל, מִיטָּה דִּי גַּעֲדָעָרִים. וּזְעָן דִּי מְזֻקְּלָעָן צְיָעָן צְנוּוֹיָףְּ דִּי וּוּנְטָלָעָן פָּנָה דָּעָם פָּעָנָה כָּעָר, וּזְעָרָט דִּי לְופְּטָן דָּעָרְיְנְעָן צְנוּנוּפְּגַעְעָצָט. דָּעָר פִּישְׁ שְׂטוּסְטָט דָּאָן אַרְוִיסְטָט וּזְיִינְיָסְטָט קָעָר וּזְאָסָר, וּזְיִירָר, זַיְיָן סְפָּעָצִיפִּישָׁן וּזְאָגָן אַיְזָה פָּאָרְגְּרָעְסְּעָרָט גַּעַוְאָרָן אַיְזָה עָרָה הַיְּבָטְדָּעָר אַזְוָּנָה וּזְיִנְקָעָן. פָּאָרְקָעָרָט, וּזְעָן דָּעָרְיְנְעָרָט צִיט זַיךְ וּזְיִידָּעָר פָּוְנָאָגָן דָּעָר, הַיְּבָטְדָּעָר זַיךְ אַיְזָה דָּעָרְיְנְעָרָט אַיְזָה אַרְוִיְּפָצָצָוּ. מְעַרְקוּיְּרָדִיקָּשׁ אַיְזָה אַבָּעָר, וּזְאָסָבָּיָה אַסְּךְ פִּישְׁ פָּעָלָט אַיְגָאָנָה אַזְרָחָה דָּעָר שְׂוּמוּפְּעָנְכָעָר; לְמַשְׁלַׁח, די האַפְּשָׁין הַאָבָּן אַיְםָגִיטָה אַרְנוּדָעָסְטָוּוּגָן קָעָנִין זַיְיָן גַּאנְצָה לְיִיכְטָן אַרְאָפְּנִידָעָרָן אַיְזָה דָּעָרְיְנְעָשָׁן אַיְזָה פָּוְנְקָט אַזְוִיְּלִיכְטָן וּזְיִידָּעָר זַיךְ אַוְיפָּהִיְּבָן אַרְוִיְּפָצָצָוּ.

4. דָּעָר סְקָעַלְעָט אַיְזָה בְּיִזְרָחָה דָּאָס רָובְּ פִּישְׁ אַזְרָחָה-דָּעָרְיְנְעָרָה; בְּיִזְרָחָה מִנִּים אָבָּעָר בְּלִיְּבָטְדָּעָר דָּעָם גַּאנְצָה לְעָפָן וּזְיִכְּבִּינְגְּדָלִיקָּשׁ (כְּרָאָמְזָקָעָה).

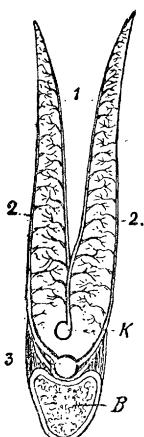
5. דִּי עַטְעַמְוָנָג אַוְנָה דִּי בְּלִיְּטָ=צִירְקָוְלָאָצִיעָה. וּזְעָן מִלְאָזָטְשְׁתִּינְוָאָזָן סְעָר אַיְזָה גַּלְאָזָה אַלְעָנְגָעְרָעָה צִיטָה, זַעַטְמָעָן, אַזְוִיְּפָרָעָה זַעַטְמָעָן וּזְיִידָּעָה זַיְיָן אַפְּ קָלִיְּנִיטְשָׁקָעָה לְוּפְּטָ=בְּלִעְזָלְעָךְ=אַסְּטִימָן, אַזְוִיְּנָה דָּעָם וּזְאָסָר אַיְזָה צָלָעָלָזָן לְוּפְּטָן. די דָּאָזָיקָעָה לְוּפְּטָן דָּעָם פִּישְׁ צָומָה עַטְמָעָמָן. דָּעָר אַרְגָּאָן פָּוּן עַטְמָעָמָן אַיְזָה — די זַשְּׁאָרְעָס. די וּשְׁאָבְרָעָס לְיִגְּנָן אַוִּיךְ בִּידְעָה זַיְיָטָן קָאָפָה. זַיְיָ בָּאַשְׁטִיְּעָן פָּוּן בִּיְיָ גַּרְגָּעָנָה—זַשְּׁאָבְרָעָס וּזְיִינְגָּנָה, וּזְעָלְכָעָן זַיְיָן אַוִּיסָּן בָּאַזְעָצָט מִיטָּה צְוּוִיָּה רָאָנְדָן זַיְעָר צָאָרָטָעָ=בְּלִעְזָלְעָךְ—זַשְּׁאָבְרָעָס בִּלְעָדָעָלָעָךְ, וּזְעָלְכָעָן קָאנְטָן דִּי וּשְׁאָבְרָעָס דָּאָס רָובְּ הָאַנְדִּיקָעָה צִיְּן אָדְעָר שְׂטָעָכָרָס, וּזְעָלְכָעָן נִיטָּה, אַזְוִיְּדָעָה דִּי הָאָרְטָעָה טִילְיָן, וּזְאָסָס קָוְמָעָן אַרְיִין מִיטָּה דָּעָם וּזְאָסָר צָומָה עַטְמָעָמָן, וְאַלְןָן צְוּוּמָעָן צָוִיְּדָעָה וּשְׁאָבְרָעָס=בְּלִעְזָלְעָךְ (זַעַטְמָעָן). די בָּאַיְנְרָעָה זַשְּׁאָבְרָעָס דָּעָם שְׂעָרְקָוְנוּגָן פָּוּן אַוִּיסָּן, וּזְאָסָס זַיְיָן דָּאָס רָובְּ פִּישְׁ, שִׁיצְעָן דִּי וּשְׁאָבְרָעָס קָאנְטָן שְׂעָרְקָוְנוּגָן פָּוּן אַוִּיסָּן, בְּיָמָים הַיְּנְטָעָרָשָׁן קָאנְטָן זַיְיָן דִּי וּשְׁאָבְרָעָס=דָּעְקָלְעָךְ נִיטָּה צְנוּנוּפְּגַעְעָזָקָסָן מִיטָּן לִיְּבָה, אַזְוִיְּ אַזְוִוָּשָׁן זַיְיָן דָּעָם קָעְרָפָעָר בְּלִיְּבָט אַגְּרָיְיסָרָה שְׁפָאָלָט—די זַיְעָרְעָס=עַפְעָגָן.

סָאָמָעָה הַינְּטָעָר די וּשְׁאָבְרָעָס גַּעֲפִּינְט זַיךְ דָּאָס הָאָרָץ, וּזְאָס באַשְׁטִיְּטָה נָאָר פָּוּן אַפְּאָדָעְקָעְמָעָרָל אַוְן אַהֲרָקָעְמָעָרָל. דָּאָס הָאָרָקָעְמָעָרָל דָּאָס בְּלָוֶת אַיְזָה אַזְוִיְּפָרָעָה דָּעָר=בְּלִעְזָלְעָךְ אַרְיָיָן, אַזְוִיְּ וּזְיִיְּ דִּי דָּאָזָיקָעָה=בְּלִעְזָלְעָךְ זַיְיָן מָאָדוֹנָה דִּין אַזְרָטָה, קָעָן



דער קאָפַ פָּון אַ פִּישׁ (עֲמִירִין). נְעַטְנֶת  
פְּרִי צֹו וַיּוֹן דִּישׁוֹבָרָעַ.

פָּאַרְבֵּי דִּישׁוֹבָרָעַ-בְּלָעַטְלָעַ, בֵּין עַס גִּיט וַיְדַרְעַ אַרְוִיסָּן דָּרוּסַן דָּעַר וַיְשַׁאַבְרָעַ-  
עַפְעַנוֹגָן. אַזְוִי-אַרְוָם וַעֲרָטָן דִּי גַּאנְגַּעַתְּלָטָן דָּעַר אַפְּטָעַם-שְׁטָרָאָם. הַינְטָעָר  
דִּי לְעַצְטָעַ וַיְשַׁאַבְרָעַ-שְׁפָאַלְטָן לְגַטְנָאָךְ אַ פָּאָר וַיְשַׁאַבְרָעַ-בְּיוֹגְנָס, שְׁוִין אָן וַיְשַׁאַבְרָעַ-  
בְּלָעַטְלָעַ, נָאָר בָּאוּצָעַ פָּון דָּעַר אַיְנוּנִינִיקְסְּטוּר זִוְיט מִיטָּצִיּוֹן. דִּי דָּאַוְיקָעַ פָּאָר

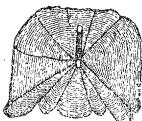


אַשְׁאַבְרָעַ-בְּיוֹגְנָס נְעַטְנֶת אַרְוָם פָּון אָונְטָן דָּעַם שְׁלִינְגָּה  
אָן הַיִּסְטָדְרָה דָּעַרְבָּעַר אָוְנְטָעַר שְׁטָעַטְלָעַ שְׁלִינְגְּפָאָר.  
דִּי דְּנָטָ אַיְנְצָהָאַלְטָן דִּי רְוִיבָּ בְּיִים אַרְאַפְּשְׁלִינְגְּגָעַן  
(זָעַ אַבְּעָרְבִּי קָאָרְפָּן).

דָּעַר אַצְעָם-שְׁטָרָאָךְ, וּוֹאָס גִּיט פְּסָדָר דָּעַר  
פָּאַרְבֵּי דִּישׁוֹבָרָעַ, צִיט אַרְוִיסָּן פָּון דָּעַם בְּלָט  
אַזְוִיפִּיל וַוְאַרְמִקִּיט, אָן דִּי פִּישׁ קָעְנָעָן נִיטָהָבָן  
קִין שְׁטָנְדִּיקָעַ טְעַמְּפָרָאַטָּוָר פָּון קָעְרָפָעָר (קָאַלְטָן-  
בְּלוֹטְיקָעַ בְּעַל-חַיִּים). דָּעַרְבָּהָר הָאָפָּן וּוֹי נִיטָהָבָן  
שָׁוֹץ אַיְנְצָהָאַלְטָן דִּי וַוְאַרְמִקִּיט.

6. דִּי קָעְרָפָעָרְבָּה אַדְעַקְוָנָג. דָּעַר קָעְרָהָר  
פָּעָר פָּון פִּישׁ אַיְזָה דָּאָס רְוִוב בָּאַדְעָקָט מִיטָּשָׁוָּפָן, אָין  
זְעַלְטָעַנְעָ פָּאָלָן—מִיטָּגְּרָעְסְּרָעַ בִּינְעַרְנָעַ בְּלָעַטְלָעַ  
אָדָעָר גָּאָר אַיְנְגָגְנָצָן בָּאַקְעָטָן. דִּי שְׁוָּפָן לִיגָּן אַיְזָה  
בָּעָר אָגָּאָנד אַזְוִי וּוֹי דָּאַכְצִיגָּל אָוֹן זְיַנְעָן גַּעַגְעָן  
וְעַנְדָּט אַחֲנְטָעָר, זִוְיָּ שְׁטָרָעָן דָּעַרְבָּהָר נִיטָהָבָן  
אַוְיסָה. אָוְיךָ דָּעַר שְׁלִימָה, וּוֹאָס בָּאַדְעָקָט דָּעַם קָעְרָפָעָר פָּאָר-  
אַוְיסָה. זִיךְרָה לְיִיכְתָּן צָו גִּילְתְּשָׁן דָּעַר דָּעַם וַוְאַסְעָר.

7. דִּי חַוְשִׁים. שְׁוִין אִין דָּעַר טִיף פָּון עַטְלָעַכְעָ מְעַטְעָרָה הָעַרְשָׁת אִין דָּעַם  
וַוְאַסְעָר אַהֲלְבָוּנְקָלְקִיט. דָּעַרְבָּהָר זְיַנְעָן דִּי אַוְיגָן בֵּי אַפְּישׁ פִּישׁ גְּעוּוֹנְיָנְלָעַךְ מְאַדְנָעַ  
גְּרוּוֹס אָן דָּאָס שְׂוֹאַרְצָאַפְּל זְיִיעַר בְּרִיטָה (פָּאַרְגָּלִיָּךְ) מִיטָּדָעָר  
קָאָץ). דִּי וּוֹיָסָה, וּוֹאָס שִׁיצְנָן דִּי אַוְיגָן בֵּי דִי בְּעַל-חַיִּים אָוְיךָ דָּעַרְבָּהָר  
קָעְגָּן שְׁטוּבָה, פָּעַלְן דָּאָס רְוִוב בֵּי פִּישׁ. קִין אַוְיסְׁוּוּנִינִיקָטָן אָוֹן מִיטְלָסְטָן אָוְיךָ  
הָאָבָּן נִיטָהָבָן דִּי אַפְּישׁ (פָּאַרְגָּלִיָּךְ) מִיטָּדָעָר יְמָה-הַוּנָּטָן (דִּי נָגָן הָאָטָה  
בֵּית קִין שָׁוֹם שִׁיכָּות צֹו דָעַם פְּרָאַצְעָס פָּון עַטְעַמְעָן (וּוֹי דָאָס אַיְזָה  
וְעַלְכָּעָ עַטְעַמְעָן מִיטָּלָופָט). זִי בָּאַשְׁטִיִּיט דָּעַרְבָּהָר נָאָר פָּון צְוּוִיָּ גְּרַיְבָּעַלְעָךְ בְּיִם עַקְקָאָפָּה,  
דָּעַר וְעַלְכָּעָ דָּאָס וַוְאַסְעָר גִּיטָּ אַרְיִין אָן אַרְוִיסָּן. אַלְסָה חֹשֶׁה-הַמִּשְׁוּשִׁין  
דָּעַם פִּישׁ דָּעַרְבָּהָר דִּי לְיִפְנֵן, וְעַלְכָּעָ הָאָבָּן נָאָר אַפְּטָזָה שְׁפִירְעָוָה-דָּקָעָ "וּוֹאַנְסְּעַלְעָךְ".  
וְעַן מִזְאָל בָּאַמְּרָאַכְּטָן אַפְּישׁ, קָעַן מַעַן לְיִיכְתָּן בָּאַמְּרָעָקָן אַטְוְנָקְעַלְעָךְ לִינְיָעָ, וּוֹאָס צִיָּת



זיך אין דער מיט פון יעדער זויט פון קאמפ בין עק. די דאָזַיְקָע  
לִינְיַע גַּעֲמַט זַיְן דַּעֲרַפּוֹן, וּוֹאָסֶט די שׁוֹפֵן פָּוֹן דַּעַם דָּאָזַיְקָע רַאֲנָד  
זַיְנוּן דַּוְרְכְּגַעַצְּגִינְגָּן פָּוֹן קְלִיְּגָעָן קְאָנוֹאַלְכְּבָּלְעָה, צַו די דָּאָזַיְקָע קָאָס  
בָּאַלְכְּבָּלְעָךְ צַיְעָן זַיְן נְעַרְוָן-פְּעַדְים. די דָּאָזַיְקָע לִינְיַע בַּיְּן דִּי זַיְטָן  
הַאֲלָט מַעַן דַּעֲרַבְּעַד פָּאָרְדָּעָם אַרְגָּאָן פָּוֹן אַחֲשָׁן, וּוּלְכָעָר  
אַשְׁוֹפֵן אָוֹן וּוֹאָסֶט מַירְקָעָן אִים נְבָנָךְ דַּעְרוֹוְיְלָעָן נִיט. עַרְמוֹז,  
וּוֹיִוָּסֶט אוִיס, דַּיְנוּן זַעַם פִּישְׁ צַו שְׁפִירָן די קְרָאָפְּט פָּוֹן דַּעַם וּוֹאָס  
סְעַר-דָּרוֹק.

8. דִּי פְּרוֹכְּפָּעָרְדוֹנוֹג. די פִּישְׁ לִיְּגָן דָּאָס רַוְּבָּ אַיְּעָרָ (רוֹיגָן). די עַלְתָּעָרָן  
אַרְגָּן זַיְן בְּכָלְ נִיט וּוּעָגָן דַּעַם גּוֹרְלָ פָּוֹן די גַּעַלְגַּטְעָ אַיְּעָרָ; דַּעַרְצָוּ דָּאָרָףָ מַעַן נְאָרָן  
בְּעַמְּעָן אַיְן אַכְּטָ, אָזֶוּ טַוְיְוָנְטָעָרָ אַיְּעָרָ אָוֹן יוֹנָגָעָ פִּשְׁלָעָךְ וּוּרְעָן פָּאָרְטְּלִילִיקָטָ פָּוֹן דַּוְיְבָעָר  
אָוֹן אָזֶוְיְשָׁן די פִּישְׁ גּוֹפָא, וּוּלְכָעָץ זַעַעַן אַוִּיסָּ, דַּאָכְּטָ זַיְן, אַזְּעַלְכָעָ שְׁטִילְיְנָקָעָ, גַּיְיָ  
אַשְׁטְּעַנְדְּקָעָ פָּלְטוֹקָעָ מְלָחָמָה, — וּוּעַט אָוֹנוֹ שְׁוִין נִיט זַיְן קִיְּזָן חִידָשָׁ, פָּאָרוֹאָסָּ די  
זַיְיָ פָּוֹן אַפִּישְׁ לִיְּגָטָ פָּאָרָ אַמְּקָאָל אָזֶאָסָעָ אַיְּיעָלָעָ.

## 1=טַעַר סְדָר, בִּינְעַרְדִּיקָעָ פִּישְׁ.

### דַּעַרְ קָאָרָפְּ.

. . . . . 30—40 סְמָטָן. די לעַנְנָן).

די קָאָרָפְּ לְעַבְּן אַיְן סָאָזְלָקָעָס, אַזְּעָרָעָס אָוֹן טִיכָּן. פָּאָרָ זַיְעָרָ גַּעַשְׁמָאָקָ פְּלִישְׁ  
וּרְעָרָן זַיְן אַפְּטָ גַּעַהְאָדָעוּתָ פָּוֹן מַעְנָטָשָׁן וּוּ שְׁטוּבִיקָעָ בְּעַלְ-חִיָּם. דַּעְרַפּוֹן נַעַמְעָן זַיְן  
די פָּאָרְשִׁידְעָנָעָ מִינִים קָאָרָפְּן; בָּאָוֹנְדָעָרָס גְּרוֹיסָ אַיְן דַּעַרְ שְׁפִיגְלָקָאָרָפְּ, וּוּלְכָעָרָ הָאָט  
וּוּיְוִינְיקָ שְׁוֹפֵן.

דַּעַרְ קָאָרָפְּ אַיְן אַנְצְּפָרָעָתָה. גְּרִינְעָ פָּלְאָנְצְּטִילְיָן, דַּעַרְ שְׁלָאָם מַיטָּ פָּלָ  
עַרְלִיָּיָ פּוּלְעִצְּן אַיְן די קְלִיְּגָעָ וּוּסְעַרְבְּרוֹאִים,— דָּאָס אַיְן זַיְן שְׁפִיָּזָן. וּוֹאָסֶט  
וּרְעָרָן גַּעַהְאָלָטָן פָּוֹן דַּעַם מַעְנָטָשָׁן, גִּיטָּ מַעַן צַו עַסְנָ פָּאָרְשִׁידְעָנָעָ אַפְּפָאָלְעָכָצָן פָּוֹן  
דַּעַם מַעְנָטָשָׁן גַּלְעָבָטִישָׁקִיטָ, אַרְבָּעָסָ, בָּאָבָּה וּכְドָוָתָה.

דַּעַרְ קָאָרָפְּ דָּאָרָףָ דַּעְרַבְּעָרָ נִיט זַיְן אַזְּאָזָן גִּיכָּעָרָ שְׁוִימָעָרָ, וּוּ אַדְוִיְבָּפִישְׁ (לִמְשָׁל  
דַּעַרְ העַכְטָ). דַּעְרַפְּאָרָ אַיְן זַיְן קְרַעְפָּעָרָ אַבְּיסָלָ אַמְּגָעָלָמְפָרָעָטָ, מַאסְיָוָן.

אוֹזִיָּוּ וּוּעָרָ דָּאָרָףָ נִיט כְּאָפָן, נִיט אַיְּגָהָלָטָן אַיְן נִיט אַרְאָפְּשָׁלְגָנְגָעָן קִיְּין גַּרְעָעָ  
סְעַרְעָ רַוְּבָּ, אַיְן דָּאָס מַוְּיל בַּיְּ אִים שְׁמָאָלָ אַיְן אַנְצְּפָרָעָתָה. כְּדִי צַו פָּאָרְדִּיעָן פָּלְאָנְצְּטִיקָעָ  
שְׁטָאָפָן, מַזְוָן זַיְן אַפְּרִיעָרָ גּוֹטָ צַעְקִיָּעָן. דַּעְרַבְּעָרָ זַיְנוּן דִּי צַיְּן אוֹרָףָ דִּי אַוְנָטָרָעָ  
שְׁטָעָ שְׁלִינְגְּבִּינְגָעָרָ מִיטָּ בְּרִיטְעָ קְרִינְגְּדָלְעָהָ, אַזְוִיָּוּ וּוּבַיְּ דִּי זְיְגָעְדִּיקָעָ פָּלְאָנְצְּפָרָעָסָהָ.  
די פְּלִישְׁיָקָעָ לְפָנָן אַיְן בָּאָוֹנְדָעָרָס דִּי וּוֹאנְסָן דַּיְנוּן דַּעַם קָאָרָפְּ אַלְסָ טָאָפְּ-אָרָהָ  
גַּעַן בַּיְּמָן נִשְׁתָּעָרָן אַיְן שְׁלִימָיִם.

צּוֹלִיבָן זַיְן שְׁפִיָּזָן הָאָטָ דַּעַרְ קָאָרָפְּ לִיבָּ אַוְפְּצָהָאָלָטָן זַיְן אַיְן וּוּאַסְעָרָן, וּוֹאָסֶט  
זַיְנוּן רַיְיךָ מִיטָּ גַּעַוְיִקְסָן. אַגְּבָ גַּעַפְּינְטָן עַרְ דָּאָרָטָן אַוְיךָ גַּעַנוֹגָ פְּלִישְׁוֹאָרָגָן; וּוֹאָרִים  
אַרְיִיךָ פָּלְאָנְצְּלָעָבָן הָאָטָ אַלְסָ פּוֹעַלְ-זְוִיאָ אַוְיךָ זַעַפְּן בְּעַלְ-חִיָּם (פָּאָרוֹזָקָ?)  
וּוֹיְטִיעָרָ דָּאָרָףָ דַּעַרְ קָאָרָפְּ הָאָפָן צּוֹם לְעַבְּן אַזְּעַלְכָעָ וּוּאַסְעָרָן, וּוּאוֹעַסְעָ זַיְנוּן פָּאָרָן

טיפע ניט-פֿאָרְפַּרְינְדִּיקָעַ ערטער. אין וועלכע ער זאָל זיך קענען באַהָאַלְטָן אוֹיף ווינטער.

דעַם קָאָרְפַּס שׁוֹנוֹ אַיִם. פָּוֹן דַּעַם אֵיַעַלְעַ בֵּין טוֹיט אַיִם דַּעַר אָמְבָאָוָאָפָגֶן- טער קָאָרְפַּ אַרוֹמְגָעַרְיָגָלַט מִיט סְפָנּוֹת. טִיכְהָנִט, וּוּאָסְעָרְ-רָאָצָן, וּוּאָסְעָרְ-מִין, פִּישְׂ-אָדָ-

לָעָרָס, פִּישְׂ-כָּאָפָעָרָס אָן אַסְקָ אַנְדָּעָרָז וּוּאָסְעָרְ-פִּיגָּל, וּי אַיִיךְ רְוִיבָ-פִּישְׂ לְאַקְעָרָן

שְׁטָעַנְדִּיקָעַ אַיִיךְ זַיִן לְעָבָן.

וּי בַּיְּ דָאָס רְוִיבָ-פִּישְׂ אַיִיךְ בַּיְּ דַּעַם קָאָרְפַּ דַּיְּ פָּאָרְפַּ פָּוֹן דַּעַם רְוִוקָן (שְׁוּאָרָץ- גְּרוּיְ בַּיְּ שְׁוּאָרָץ-בְּרוּיְן) אַסְקָ טִינְקָעַלְעַד וּיְ דַּיְּ פָּאָרְפַּ פָּוֹן דַּיְּ זַיִטָן אָן דַּעַם בְּוַיְךְ. אַדְאָנָקְ דַּעַם וּוּאָרְפַּט עַר זַיִךְ נִיטְ אַזְוִי אַנְיָן דַּיְּ פִּינְגָּד אַיְבָעָר אִים, וּוּאָסְ בְּגַ-

עֲרָקָן אִים נִיטְ אַזְוִי דַּעַם טּוֹנְקָעַלְעַן גְּרוּנָט, אָן דַּיְּ פִּינְגָּד אַזְוָנָט עַר אִים, וּוּאָסְ שִׁידְןָן

אִים נִיטְ אַפְּ פָּוֹן דַּעַם הָעָלָן פְּאָן פָּוֹן הַיְמָל. פּוֹנְדָעַסְטוּעָן אַיִיךְ דַּיְּ דָאָזְיקָעַ טָאָפְלְטָעַ

בְּאַפְּאָרְבּוֹנָגְ נָאָר אַ שְׁוּאָאָכָעַ סְגָולָה קָעָגָן דַּיְּ שָׁאָרְפַּוִּיכְטִיקָעַ רְוִיבָעַר.

נָאָר אַדְאָנָקְ זַיִן שְׁטָאָרְקָעַרְ פְּאָרְמָעוֹרְנוֹגְ אַיִיךְ דַּעַר קָאָרְפַּ אַיְמָשְׁתָאָנָדְ צָו דַּעַר-

הָאַלְטָן זַיִן מִין. אַ גְּרוּיְסָעַ "זַיִ" פָּוֹן אַ קָּאָרְפַּ לִיְגָטְ בֵּין 700,000 אַיְיָרְ פָּאָרְ אַמְּמָלָ.

## אנְדָעָרָז פִּישְׂ פָּוֹן דַּעַם קָאָרְפַּן-מִין.

דַּעַר קָאָרְעַשְׂ אַיִיךְ עַנְלָעַקְ אַזְוִי אַיִיךְ & קָאָרְפַּ, אָוּ מִקְאָן אִים אַנְרוֹפָן "אַ קָּאָרְפַּ אַן וּוּאָנְסָן". אַ קִּינְסְּטָלְעַקְ אַוְסְגָּהָאָדָעָוּוּטָעָרְ מִינְ קָאָרְעַשְׂ אַיִיךְ דַּעַר אַלְעָמָעַן בְּאַקְאַנְטָעַרְ גַּאֲלַד פִּישְׂ, וּוּאָסְ שְׁטָאָמָטְ פָּוֹן כִּינְעַן.

דָאָס רְוִיטְ אִיגְּלָגְ (וּוּיְסְפִּישְׂ אַדְעָרְ פְּלָאָטְקָעְ) לְעַבְטַ דָאָס רְוִיבָ אַיִיךְ פְּלִיסְנְדִּיקָעַ וּוּאָסְעָרָן אַיִיךְ יְגָרְ פָּוֹן אַוְנוּעָרָעַ פְּאָרְשְׁפְּרִיטְסָטָעַ פִּישְׂן. אַזְוִי וּיְ וּסְ שְׁפִּיוֹזְ וּיְ דַּעַרְחוּפְטַ מִיטְ פְּלִישְׂיוֹאָרגְ, שְׁוּמָמָטְ עַס אַסְקָ בְּעַסְעַרְ פָּאָרְנָ קָאָרְפַּ אַזְוִי זַיִן וּיְנוּעַ שְׁלִינְגְּצָיְןַ הָאָבָןְ שְׁפִּיצְיָקָעַ קְרִיְינְדָעַלְעַן. דַּעַר שְׁלִיְעַן הָאָלָטְ זַיִךְ צָוְמָ לִיְבָסְטָן אַזְוִי אַיִיךְ אַ שְׁלָאָמִיקָן גְּרוּנָט, וּוּאוּ עַרְ גְּרָאָפְלָטְ זַיִךְ אַזְוָנָ נִשְׁתְּעָרָטְ פְּוּלְעָכָץְ פָּוֹן בְּרוֹאִים אַזְוָנָ- שְׁטָאָפָןְ, בְּהָסְכָמָ מִיטְ אַזְוָאָ שְׁטִיגְגָעָרְ לְעָבָן הָאָטְ עַרְ, אַזְוִי וּיְ דַּעַרְ קָאָרְפַּ, פְּלִישְׂיָקָעַ לִיְפָןְ מִיטְ וּוּאָנָמָן אַזְוָנָ שְׁלִינְגְּצָיְןְ מִיטְ בְּרִיְיטָעַ קְרִיְינְדָעַלְעַן.

## דַּעַר הָעֲכַטְ.

דַּעַר הָעֲכַטְ, וּוּאָסְ זַיִן פְּלִישְׂ אַיִיךְ בְּאַזְוֹנְדָעָרָסְ בְּאַלְבָטְ בַּיְּ דַּעַם מַעֲנְשָׁן, אַיִיךְ דַּעַר גְּעֻפְרָלְעַכְסְטָעַרְ רְוִיבְפִּישְׂ פָּוֹן אַזְוֹנְעַרְ צִיסְעַ וּוּאָסְעָרָן. אַלְעַ בְּרוֹאִים, וּוּלְכָבָעַ ערְ קָעַן נָאָרְ בְּיְקוּמָעַן, פְּאָרְשְׁלִינְגָטְ עַרְ. זַיְעַר וּוּיְנִיקְ פִּישְׂ קָעַנְעַן בְּיִשְׁתְּיָןְ קָעַנְ אַ דַּעַרְ וּוּאָקְסְעַנְעַטְ הָעֲכַטְ, וּוּאָסְ דְּעַרְגְּרִיכְיָכְטַ בֵּין I מַעֲטָעַרְ אַיִיךְ דַּעַרְ לְעָנָגְ אַזְוָנָ וּוּעָגָטְ בֵּין 15 קָלָגְ. כְּמָעַטְ דַּעַם גָּאָזְנָ-טָאָגְ לְגַטְ עַרְ אָמְבָאָוּוּגְלָעַקְ צּוֹוִישְׂן דַּיְּ וּוּאָסְרָפְלָאָנְצָן אַזְוִי זַיִן רְוִיבָ, אַדְאָנָקְ דַּעַרְ פָּאָרְבָּ פָּוֹן זַיִן קְעַרְפָּרָעָרָ (גְּרִינְגָלְעַקְ מִיטְ טּוֹנְקָעַלְעַדְ פָּאָסְן אַדְעָרְ פְּלָעַקְ), אַיִיךְ אַיִם דָאָזְטָ גָּאָנְצָן שְׁוּעָדְ צָוָאָבְן אַזְוֹנְעַרְקָן. דַּעַר לְאָנָגְ אַוְסְגָּהָאָדָעָוּטָעָרָ לִיְבָןְ פְּלָעַקְ), אַיִיךְ אַיִם דָאָזְטָ גָּאָנְצָן שְׁוּעָדְ צָוָאָבְן אַזְוֹנְעַרְקָן. דַּעַר לְאָנָגְ אַוְסְגָּהָאָדָעָוּטָעָרָ לִיְבָןְ אַזְוָנָ דַּעַר צְגָעַשְׁפִּיצְטָעַרְ קָאָפְ גִּבְעַן אִים דַּיְּ מִיגְלָעַכְקִיטַיְ שְׁנָעַלְ דְּרוֹכְזְוָנְיָידְן דָאָסְ וּוּאָסְעָרָן. מִיטְ זַיִן בְּרִיְיטְ גַּעֲפְנַטְן מַוְילְ, וּוּאָסְ אַיִיךְ עַנְלָעַקְ אַזְוִי דַּעַם שְׁנָאָבְלָ פָּוֹן אַ עַנְטָלָ, כְּאָפָט עַרְ גִּיךְ זַיִן קְרָבָן. אַגְּנָטְרִינְגָן וּוּעַטְ שְׁוֹין דַּעַרְ קְרָבָן בְּשָׂומָ אַפְּנָןְ גַּיטְ, וּוּאָרִים דָאָסְ מִיטְ הָעֲכַטְ אַיִיךְ בְּאַזְוֹעַטְ מִיטְ שְׁתָאָרְקָעְ צִיןְ, פְּאָרְבּוֹגְגָעַןְ, אַחֲנִיטָעַרְ (פְּאָרְגְּלִיךְ מִיטְ שְׁלָאָגְגָעַןְ). דַּיְּ רְוִיבָ וּוּעַטְ אַרְאָפְגָעַשְׁטָוּטְ מִיטְןְ קָאָפְ אַרְאָפְ (פְּאָרְוֹוָאָסְ?) אַיִיךְ דַּעַם בְּרִיְיטְ

שלינג אַריין, פָּאָרְבִּי זֶה שְׁפִּיצִיקָעַ צִיּוֹן פֿוֹן דִּי שלינגבייגער. אָזּוֹ וְזֶה בְּיֵי אַלְעַ פְּלִישַׁ-

ברעסער, איז דער קאנְגָּלְפֿון דִּי גַּעֲדָרִים בְּיִם הַעֲכַת אַ קְוָדְצָעַת.

דער סַאַט האָט נִיט קִין שְׁוֹפְּנָן אָרְן אָזּוֹ וְזֶה אַלְעַ באָאוֹאוֹנְגָּעַרְפֿון דִּי שְׁלָאַ-

מִיקְן גְּרוֹנוֹת אַיְזָן עַד גַּעֲפָרְבַּט אַיְזָן אַ טּוֹנְקָעָלְן קָאָלִיהָ. דִּי גְּרוֹיסָ זִינְגַּע (בִּין 4 מ') אָרְן  
זִיּוֹן קְרָאָפְּט, וְזֶה אָוִיךְ זָאָס בְּרִידְיעַט מּוֹיל, באָוֹזְאָפְּנָט מִיטָּ צִיּוֹן, וְזִיּוֹן, אָזּ עַד אַיְזָן אַ  
גַּעֲפָרְלָעַכְעַרְפֿרְעַר. דִּי שְׁוָאָכָעַ רְאַיהָ פֿוֹן זִינְגַּע מְשׂוֹהָה קְלִיְּגַע אַרְגְּן וְעוֹרְטַן גַּעֲדָקְעַט  
דוֹרְךְ דָּעַר הוֹיכְנָעַ שְׁפִּירְעוֹדוֹדִיקִיטַן פֿוֹן זִינְגַּע וְוָאנְסָן. זִיּוֹן פְּלִישַׁ וְוָעֶרטַן קְנָאָפְּ-זָאָס  
געַשְׁעַצְתַּן.

דער בְּ אַ רְשָׁ (אַקְוֹן), וְוּלְכָעַר גַּעֲפִינְט זִיךְן אַיְזָן אַלְעַ קְלָרְעַז וְאָסְעָרַן, אַיְזָן  
אַ סְקָן אַוְפְּנִים עַגְלָעַץ אָוִיךְ דִּי שְׁלָאַט. אָוִיךְ מִיטָּ דָעַר פָּאָרְבַּט פֿוֹן זִינְגַּע קְעַרְפְּעַר.  
וְזַעַן מִזְאָלָאָס אַ בְּאָרְשָׁ אַרְיְנוֹלָאָס צְוָעָרְשָׁט אַיְזָן אַ טּוֹנְקָעָלְעַר פְּלִיְּ מִיטָּ וְאָסְעָרַן אַוְן דָּעַרְנָאָס  
אַיְזָן אַ חָעַלְעַר, וְזַעַט מְעַן גְּלִיְּחַ בְּאָמְעָרְקָן, וְזֶה גִּינְךְ עַד קְעַן בְּיִיטַן זִינְגַּע פָּאָרְבַּט (וְזָאָס  
פָּאָרְבַּט אַ בְּאָדִיְּטוֹנָגְגַּה האָט עַט?). גַּעֲסָעָרַעְפֿרְעַר דָּעַרְוָעָגְגַּן זִיךְן נִיט אַנְצָוָפְּאָלָן אָוִיךְ  
אִים, וְאָרִים אַיְזָן דָעַר עַרְשְׁטָעַר וְרוֹקְנְ-פְּלוֹסְפְּעַדְעַר האָט עַר שְׁאָרְפַּעְט שְׁטָעְכְּעַרְט אַיְזָן אָוִיךְ  
דִּי זְשָׁאָבְרָעַס=דָּעַקְלָעַץ זִינְגַּע בְּיֵי אִים שְׁטָעְכְּבִּיקָעַ.

וְזַיְעַר עַגְלָעַץ אָוִיךְ דִּי שְׁלָאַט אַיְזָן דָעַר צְאַנְדָעַר, עַר האָט אַבְּעַר אַ שְׁלָאַנְדַּעַט  
קְעַרְעַ גַּעֲשְׁטָאָלַט. עַר לְעַבְטַן אַיְזָן טִיכְיָן אָוִיךְ אַזְעָרַע אַגְּשָׁמָאָקָעַץ פִּישַׁ.

## דָעַר לְאַקְסָם.

(בִּין 1,5 מ. דִי לְעַנְגַּן).

דָעַר לְאַקְסָם אַיְזָן, אָזּוֹ וְזֶה דָעַר הַעֲכַת, אַ פְּלִישַׁ-פְּרָעָסְעַעַץ; עַר האָט אַנְ אָוִיסָ-

גַּעַצְיְּגָעָנָעָם קְעַרְפְּעַר אָוִיךְ אַ בְּרִיְּטַסְטָאָס, בְּאֹזְעַצְטַס מִיטָּ צִיּוֹן. אָזּוֹ וְזֶה לְעַבְטַן אַיְזָן  
פְּרִיעַעַן וְאָסְעָרַן, אַיְזָן עַר גַּעֲפָרְבַּט וְזֶה דָעַר העַרְגָּגָה דָעַר רְוָקָן בְּלוֹ-גְּרִין, דִּי זִינְגַּן אָוִיךְ  
דָעַר בּוֹיךְ — זְילְבָעַר-זְוִיִּיסְטָה. עַר וְאוֹגִינְט אַיְזָן דִּי צְפָנְגִּיקָעַ יְמָעַן, אָזּוֹ וְזִינְגַּע אַיְיָעַר  
אַנְטוֹוִיקָלָעַן זַדְןָאָר אַיְן קְלָאָרָן, קְלִין אָוִיךְ מִיטָּ זְוִיְּרָשְׁטָאָס דִּיְיָקִין וְאָסְעָרַן, וְוָאָנְדָעָרַט  
עַר אַלְעַ זְיָאָר אַזְוֹעַק פֿוֹן דִּי יְמָעַן אַיְזָן דִּי גְּרוֹיסָעַ טִיכְיָן אַרְיָין, שְׁפָרְינְגָט אַרְיְבָעַר דִּי  
שְׁטָרָאָס=שְׁוּעָלָן אָוִיךְ דִּי וְוָאָסְעָרְפָּאָלָן אָוִיךְ קְוָמָט צַו דִּי קְיָלָע וְוָאָלְדְ-טְּיִיכְלָעַץ. אַפְּגָעְלִיגְט  
דִּי אַיְיָעַר, קְעָרַט עַר זַיְן וְוָיְדָעַר אָוִים אַיְזָן דִּיְיָקִין זְיָהָן עַס גִּינְעַן אִים אָוִיךְ נַאָרָן  
זִינְגַּע יְוָנָגָע פִּישְׁלָעַן. זָאָס פְּלִישַׁ פֿוֹן דִּי שְׁלָאַט אַיְזָן דָעַר לְאַקְסָם אַזְעָרַע אָוִיךְ גַּעַשְׁאָצָט  
זַיְעַר הוּוּרָן.

אַיְזָן דִּי וְוָאָלְדְ-טְּיִיכְלָעַץ אַיְזָן דִּי קְלָאָרָעַ פְּלִיטְנְדִּיקָעַ סָאָוְשְׁלָקָעַס לְעַבְטַן דִּי מְנוֹנְטָעַרְעַץ  
פְּאָרְעַל. אַיְזָן שְׁוֹפְּנְקָלִיד (דָאָס רָוב מִיטָּ שְׁוֹוָרְצָעַ אָוִיךְ רְוִיְּטָעַ פְּלִיקָעַן) אַיְזָן הַעַל אַדְעַר  
טּוֹנְקָלְגַּעְפְּרָבְטָה, גַּעֲוָעָנְדָט אַיְזָן דִּי שְׁלָאַט זַיְן אוּתָהָן. דִּי פְּאָרְעַל אַיְזָן אַנְ  
אַמְתָּעַרְטָה רְוִיְּבָעַר, וְוּלְכָעַר יְאָגָט אַנְ רְחַמְנָה דִּי קְלִיְּגַע וְאָסְעָרְ-בְּרוֹאִימְלָעַץ.

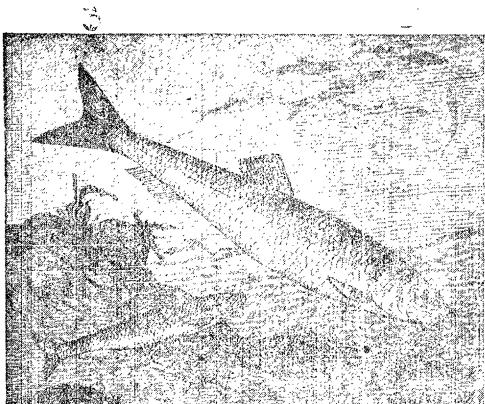
## דָעַר הַעֲרִינְגָּה.

(35—20 סְטָמָם. דִי לְעַנְגַּן).

פֿוֹן דִּי שְׁלָאַט הַעֲרִינְגָּה אַבְּן חִוְוָה הַגְּדָעַרְטָעַר טְוִיּוֹנְטָעַר מְעַנְטָשָׁן — פִּישְׁעַר, שִׁיפְּסָ-

לִיטָּ, סּוּחָרִים, שִׁיפְּבָוּעַר, בָּאָנְדָעָרְסָ אַגְּן וְהָ אַיְזָן צְפָוָן אָוִיךְ מִיטָּלְ-אַיְרָאָפְּעַט קְעַן אִים

יעדר איזנער, אויב ניט פֿרִישָׁעַרְהִיט, או גַּזְאַלְעַן אַדְעֵר גַּעֲפֶקְלַט, גַּעֲרִיכְעַרְט (געוּיָּאנְדְלַט — פֿיטְלִינְג), גַּעֲמַארְאַנְירְט, אַדְעֵר גַּעֲבְּרָאַטְן אָוֹן גַּעֲוַיְיקְט אַין עַסְיךְ. אַין האנדַלְזִיגְעַן פֿאַרְאָן פֿאַרְשִׁיְידְעַנְעַס אַסְטְּרָטְן הַעֲרִינְג מִיט פֿאַרְשִׁיְידְעַנְעַס נַעֲמַעַן; אַזְוִי, לְמַשְׁלֵח, הַיְתֵן דֵי יְוָנָגַע הַעֲרִינְג (גַּעַיְעַן 3–4 אַין פֿוֹנוֹט) — מַאַטְּיַס, דֵי אַוִּיסְגַּוּוֹאַקְסְעַנְעַס, וּוּלְכַע הַאַבְּנָן נַאֲךְ נִיט אַרְוִוְגַּעְוּוֹאַרְפְּן דֵי רַוִּיגְן — פֿוֹלְסְן (2 אַין פֿוֹנוֹט); אַבעְסְעַרְד סַאַרְט); דֵי, וּוֹאָסְטְּהַאַבְּנָן שְׂוִין גַּעֲלִיגְט דֵי רַוִּיגְן — הַאַלְיַאַקְעַס (פֿוֹסְטְּעַס — אַן מַילְקַ אַון אַן רַוִּיגְן; אַן עַרְגְּעַרְלַעְט סַאַרְט).



דער הערינגן אַין דֵי קִילְעַג (לִינְקָט).

דער הערינגן בְּאַגְּעַנְט זַיְן  
אַין מַשְׁךְ פֿוֹן אַגְּנַזְן יַאֲר אַין  
אַלְעַ טִילְעַן פֿוֹן דֵי צַפְּנוֹדִיקְעַיְמַעַן;  
אַן פֿרְיַעַן יִם (יִם = הַעֲרִינְג)  
אוֹן בְּיִם בְּרַעְגַּג (בְּרַעְגַּג = הַעֲרִינְג).

אַזְוִי וּוּי דער הערינגן האַלְט  
זַיְקְ שַׁטְּעַנְדִּיק אַין דֵי פֿרְיַעַן אַיְ=  
בְּעַרְשְׁטַע וּוּאַסְעַר=שִׁיכְטַן, אַיוֹ זַיְן  
פֿאַרְאָב בְּלַוְיְגְרַן, צֻוְם קָאַלְרַדְרַ פֿוֹן  
דַּעַם יִסְמַוְאַסְעַר (שַׁׁצְּפַאַרְבַּ). פֿאַרְאָב  
גַּלְיִיךְ מִיט דער באַפְּאַרְבּוֹגְגַן  
די גַּרְוּנְטַפְּיַשׁ, וּוּי דער העַכְט אַוְן  
דער באַרְשַׁ). אַן דֵי דַּאֲזִיקְעַ וּוּאַ-

סַעַר=שִׁיכְטַן גַּעֲפִינְט דער הערינגן

זַיְן שְׁפִּיְזָן, וּוֹאָס באַשְׁטִיטִיט פֿוֹן אַלְעַרְלִיְיַ קְלִינְעַ בְּרוֹאַמְלַעַ, וּוּלְכַע שְׁוַיְמַעַן אַין וּאַ-  
סַעַר. באַזְוַנְדְּרַס פֿיל פֿאַרְצְעַרְט עַד דֵי קְלִינְיַטְשְׁקַע דַּוְדְּעַרְפִּיסְקַע קְרַעְבְּסַעְלַעַךְ, וּוּלְכַע  
קְלִיבְּן זַיְקְ אַפְטַ צְוֹזָמְעַן אַין אַזְוַלְכַע גַּוְאַלְדִּיקְעַ מַאֲסַן, אַזְוִי זַיְן צַוְּ דַעַם וּוּאַסְעַר  
אַרְוִיטַע פֿאַרְאָב אַוְיףְ אַשְׁטַח פֿוֹן אַסְקַע קְוֹאַדְרַאַטְמַיְילַן. אַזְוִי וּוּי דֵי דַּאֲזִיקְעַ בְּרוֹאַמְ-  
לַעַךְ זַיְנְגַע זַיְיַע קְלִינְעַן (פֿדְיַ אַנְזְוּפְלַין דַעַם מַאֲגַן, דַאֲרַךְ וּוּי דער הערינגן אַוּרְפַּעַסְן אַ  
שְׁטִיקַע), מַוְוָעַר זַיְיַי כַּאֲפַן מַאֲסְנוֹווֹיַי. עַר כַּאֲפַט וּוּי מִיט דער הַיְלָפְטַ פֿוֹן אַבָּא-  
זַוְנְדַעַר מִן "גַּעַץ", וּוּלְכַע באַשְׁטִיטִיט פֿוֹן לְאַנְגַּע בְּיַנְדְּלַעַךְ, באַזְעַטְטַע מִיט צַיְנְדַלְעַךְ,  
אַזְוִיךְ דער אַנוּוּיַיְקַסְטַעְרַ זַיְטַ פֿוֹן דֵי שַׁאַבְּרַעְבִּוְיַגְנַס. וּוּעַן דער הערינגן שַׁעַט אַן  
וּוּאַסְעַר צַוְם עַטְעַמְעַן, וּוּרְעַט דַאֲטַ וּוּאַסְעַרְ, אַיְיַדְרַ עַס קְוַמְטַ צַוְּ צַוְּ דֵי שַׁאַבְּרַעְ-  
בְּלַעַטְעַלְעַךְ, דַוְרְכְגַעְוִוִיט דַוְרַךְ דער דַאֲזִיקְעַרְ נַעַץ אַזְוִי וּוּי דַוְרַךְ אַיְפַ, אַן דֵי קְלִינְעַ  
בְּרוֹאַמְלַעַךְ דער שְׁפִּיְזָן מוֹעַד הַעֲרִינְג אַלְעַ טַאַג דַוְרְכְשׁוּמְעַן אַמְהַלְךְ-רַבְ אַן אַפְטַ  
נַעַץ. צַוְלִיבַע דַעַר שְׁפִּיְזָן מוֹעַד הַעֲרִינְג אַלְעַ טַאַג דַוְרְכְשׁוּמְעַן אַמְהַלְךְ-רַבְ אַיְדַעְרַ  
אוֹנְטַעְרַנְמַעַן וּוּיַיְטַע נְסִיעַת, פֿדְיַ צַוְּ גַעֲפִינְגַע גַעַנְגַע קְרַעְבְּסַעְלַעַךְ. דַעְרַיבְעַר אַיְדַעְרַ

הַעֲרִינְג אַגְּכַעְרַ שְׁוּמַעַר (אַשְׁלַאֲנְקַעְרַ קְרַעְבַּעַר, גַּרְוִוְעַרְ פֿלוֹסְפַּעְדַעְרַן).

די אַיְיַעְרַ פֿוֹן הַעֲרִינְג זַיְנְגַע שְׁוּרְעַרְ וּוּוּאַסְעַר אַן זַיְנְקַעְן דַעְרַיבְעַר אַרְוַנְטַרְ.  
דער הַעֲרִינְג קַעַן אַלְזָא נִיט וּוּאַרְפְּן דֵי רַוִּיגְן אַין אַפְעַנְעַס יִם, וּוּאֹ דער גַּרְוַנְט אַיְזַ-  
בְּאַדְעַקְטַע מִיט דִינְעַס שְׁלַאַם; וּוֹאָרִים דֵי אַיְיַעְרַ וּוּאַלְטַן אַיְנְגַעְזַוְנְקַעְן אַין דַעַם שְׁלַאַם  
אַן וּוּאַלְטַן אַוְמְקַומְעַן צַוְלִיבַע מַאֲנְגַל אַין זַוְיִירְשְׁטַאַפְּ. דַעְרַיבְעַר זַוְכְט דער הַעֲרִינְג צַוְם  
וּוּאַרְפְּן רַוִּיגְן — עַרְטַעְרַ מִיט אַפְעַטְן גַּרְוַנְט, וּוּי, לְמַשְׁלֵח, דֵי זַמְדַבְעַנְקַע אַין אַפְעַנְעַס

ימ און די ברעגעם. צו אועלכע ערטער וואנדערט דער הערינג אלע יאָר אין אומגען הייערט מאָסן.

מייט אומגעולד ווארט דער מענטש איז דיאָזיקע נסיעות פון די הערינג צו וואָרטן דריגן און שטעלט זיַי פונְּגַדְּעַר אַוִּיפָּן וועג די בעזן זיין. די צָאָל פון די הערינג, וואָס ווערט געפָּאנְגָּעָן אֵיךְ, שאָצַט מען אַין 10,000 מיליאָן. אַין די דיאָזיקע קאָלָאָסָלָלָל מסען איַז, לִיטַּשׁ דער בָּאַרְעַכְּעַנוֹגָן פון סְפָּעַצְּיָאַלִּיטָּן, בלִינוֹן 1-2 פָּרָאַצְּעַנְטָן פון דער גאנְצָעָר גוּמָא דָּוְרָכְּשָׂוְרָמְּעַנְדְּקָעָה הערינג. אַסְּנָעָם וְדַעַּר מַעֲנָטָשׁ כָּפֶט זיַי, ווערטן זיַי פָּאַרְטִּילִיקָט פון שְׂטָאַקְּפִּישָׁן, האַפִּישָׁן, וְאַלְפִּישָׁן, יִסְּ-הִינְּט אַין יִסְּ-פִּיגְּלָן. זוי גרוּזִים אַלְוָאָסְטָוּן זיַן זיַעַר צָאָל אַין יִמְּ.

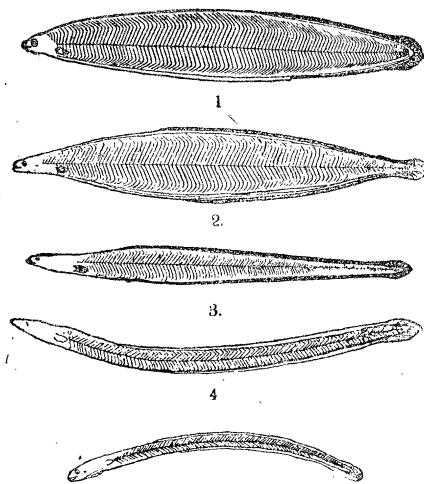
### קרובים.

אין דער געוזלשפָּטָט פון הערינג געפִּינְט זיך. כמעט שטענדייך דער שפְּרָאָט, זואָס גיַיט אַין האַנדָּל דער הוּאַפְּט גַּעֲרִיכְּעַרְטָהָהִיט אַוְנְטָעָרָן נְאַטְּעָן "קיַילְּשָׁרְפְּרָאָט" (קִילְּקָעָ). דָּאָס, וואָס דער שפְּרָאָט אַין פָּאָר דַעַּט דִּיטְּשָׁן יִם אַין פָּאָר די מַעֲרִיבְּדִיקָע בְּרַעַן פון באַלְטִישָׁן יִם, אַין די סָאַרְדִּינְקָעָ פָּאָר דַעַּט מִתְּלֻעְבָּדִישָׁן יִם אַין פָּאָר דַי דָּרוּם-מַעֲרִיבְּדִיקָע וְוָאַסְטָעָרָן פון איַרְאָפָעָ. אַין דיאָזִיקָע יְמַעַן לְעַבְּט אַוְיךְ דער אַגְּנָטְשָׁאָס אַדְעָר די עַכְּתָּע סָאַרְדָּעָלָעָ. די דיאָזִיקָע אלָעָ פִּישְׁלָעָן וְוּרָן, אַוְוִי וְוִי דער הערינג, אַן דְּחָמָנוֹת גַּעֲפָּאנְגָּעָן פון דַעַּט מַעֲנָטָשׁ אַין גִּיעָן מַטְּסָנוּוּיָה אַין האַנדָּל גַּעֲזָלָצָן, גַּעֲרִיכְּעַרְטָט אַדְעָר מַאֲרִינְגָּט אַין אַלְיוֹנוֹנָאָילָ.

### דער אלפיש.

(בְּזֵו 1,5 מ. די לעַנְנָ).

דער אלפיש לְעַבְּט אַוִּיפָּן גַּרְוָנְט אַין אַיז דער בְּפִירְט גַּעֲפָּרְבָּט טּוֹקָל, אַפְּטָמָאָל אַפְּלוּ — אַינְגָּאנְצָן שְׁוֹאָרֶץ. זּוֹכָן עַסְנ גַּיַּיט עַרְאָרוֹת בִּינְאָכָת. זִיְּנָן שְׁפִּינְ בַּאַשְׁטִיטָט פון אַלְעָרְלִי וְוָאַסְטָרְ-בְּרוֹאִים, טִילְמָאָל אַפְּלוּ פון נְבָלה. זִיְּנָן בְּרִיְיט מַוְיל אַין באָזָעַט מִיט צִיְּן. מִיט זִיְּנָן שְׁלָאַגְּעַנְפָּאַרְטִיקָן, קַעְרְפָּעָר בָּאוּנְגָּט עַר זִיךְ גַּאנְצָן נִשְׁקָשְׁהָדִיק, אַבְּפָעָר דָּאָךְ צּוֹ לְאַנְגָּזָם, וּוּדְלִיגְ פָּאָר אַ-רוּבְּ-פִּישָׁ. דָּעַרְבְּפִירְט טְרִיבְּט עַר וְנִיט קִיְּזָן גַּעַגְעָג, נָאָר זּוֹכָט זִיְּנָן רְוִיבָן אַין די באָהָלְטָעַנְיָישָׁן צּוֹוִישָׁן די וְוָאַסְטָרְפָּלָאָגָּן, אוּסָ-נִיצְנָדִיק וְוּירָגָט דִּי פָּאָרָם פון זִיְּנָן קַעְרְפָּעָר.



די גְּלָנוּלָם פון אַלְפִּישָׁ.

פְּרוֹכְּפָרָן פְּרוֹכְּפָעָרָט זִיךְ דער אלפיש זִיְּרָעָמָרְדִּיק: אַין האַרְבָּט וְוָאַנְדָּרָן די דָּעַרְוָאַקְּסָעָן אַלְפִּישָׁן אַוְעָקָע אַין יִם אַרְיָין, וְוֹאָזְיִי לִינְגָן אַיְירָר (גַּעַוְוִינְלָעָךְ אַיז פָּאַרְקָעָרְטָה: די יִסְ-פִּישָׁ גִּיעָן לִינְגָן אַיְירָר אַין די טִיכְוָן אַרְיָין); פון די אַיְירָר גִּיעָן

ארויס דורךיכטיקע פישלעך, אן אַ קָּאָלֵיר, אַין דער געשטעאלט פון לאָאנְצָעַטָּן (א). בִּיסְטָּלְעָמָן נַעֲמָת זַיִּעַר פָּוֹן דַּי זַיִּיטָן צְנוּנוּפֶגֶעֶדֶרֶיךְטָעָר קָעָרְפָּעָר אַלְץָ מַעָּר אַן דַּי שַׁלְגָּן גַּעֲנְפָּאָרָם פָּוֹן אַ פֶּלְפִּישׂ (2—4); דַּי דורךיכטיקְיִיט אָוֹן אָוּמְקָאָלְרְטִיקְיִיט פָּוֹן קָעְרְפָּעָר וּוּרְטָס בִּיסְלָעְכָּוְיִזְוָן אָוֹן עַס קָוּמָעָן אָרוּיסִים יְוָנָגָעַ אַלְפִּישָׁן. וּוי נַאֲרָדִי מַעַן טָמָאָרְפָּאָזָע אַיְזָע גַּעֲנְדִּיקְט (אַין דער צִיְּתָאַז זַיִּעַר גְּרִיסִים — 6 סְטָמָם), קָוּמָעַן זַיִּן צָו דַּי בְּרָעָגָן, גַּיְעַן אָרוּין אַין דַּי טִיכָּן אָוֹן דָּא וּוּאָקְסָן זַיִּן אָוּסָם.

## דער דְּרִיְינַאָדְלְדִּיקָעָר שְׁטָעַלְבִּינְגָּה

(4—9 סְטָמָם. דַּי לְעָנָן).

דאָס דָּאָזִיקָע וּוֹי זַילְבָּעֵל גַּלְאַנְצִיקָע פִּישְׁעַלְעָ אַיִּזְוִיעַר פָּאָרְשְׁפְּרִיְיט אַין דַּי זַיְּסָעָוָן אַין דַּי יְמָעָן. דער קָעְרְפָּעָר אַיִּזְבָּדְעָקָט בַּאֲדָעָקָט נִיטָּמִיט שַׁוְּפָן, נַאֲרָ מִיטָּפָּאָנְצָעָרָה בְּלַעַלְעָה. פָּאָר דער רָוקָן=פָּלוֹסְפָּעְדָּעָר גַּעֲפִינָּעָן זַיִּן דַּרְיִי הַאֲרָטָעָ שְׁטָעַלְעָן זַיִּן מַאֲמָעָנְטָאָל אַיִּחָ, וּוי נַאֲרָעָס וּוּוִיזָּוּת זַיִּן אַסְפָּהָנָה. אַדְּאָנָק דַּי דָּאָזִיקָע שְׁטָעָ צָבָּס הַאָט דַּעַר שְׁטָעַלְבִּינְגָּה וּוֹיְנִיקָּה שְׁנוֹאָמָּה (פָּגָל. מִיטָּן אַקְּנוֹן). דָּעָרְמִיט דָּעָרְקָלְעִיט זַיִּן אַזְּאָרְקָע פָּאָרְמֻרְוָנָג אַוְן זַיִּן וּוֹיְנָן זַיִּן אַפְּטָאַזְּ אַיִּזְבָּסָן. צָו דַּעַר צִיְּתָ פָּוֹן וּוּאָרְפָּן רְוִיְּגָן בּוּיְטָ דַּעַר "עַר", וּוּלְכָעָר אַיִּזְצָט גַּעֲפָרְבָּט הַעַלְגָּרִין (רָוקָן) אַוְן רְוִיְּתָ (דַּי אַנוּטְעַרְשָׁטָע זַיִּטָּה). אַ נַּעֲשָׂט פָּוֹן וּוּאַרְצָעַלְעָדָק אַוְן וּוּאַסְעַרְפָּלְאָגָּזָן, דַּי גְּרִיסִים וּוֹיָ אַ וּוּלְשָׁעָרָ נּוֹסָה, אַוְן נִיְּתָ דַּאָּן עַטְלָעָכָעָ נְקָבוֹתָ פָּוֹן זַיִּן מַנִּין צָו לִיגָּן אַהֲגָּזָוָא אַיִּיעָר. דַּי אַיִּעָר אַוְן שְׁפָעָטָר אַזְּאָרְקָע דַּי קִינְדָּעָר וּוּרְעָן זַיִּעַר אַפְּגָעָהָטָ פָּוֹן דַּעַט פָּאָטָעָר. דַּי דַּעַר קָלְיִינָעָר צָאָל אַיִּעָר, וּוֹאָסָדָה דַּי "זַיִּי" פָּוֹן שְׁטָעַלְבִּינְגָּה לִיגָּט.

צְוֹאָמָעָן מִיטָּדָעָם דְּרִיְינַאָדְלְדִּיקָן שְׁטָעַלְבִּינְגָּה בְּאַגְּעָנָגָט זַיִּן אַזְּרָקָע דַּעַר נַאֲדָלְדִּיקָר שְׁטָעַלְבִּינְגָּה. דַּאָּס בִּיכְלָ פָּוֹן דַּעַט "עַר" אַיִּזְוִיעַר צָוֹאָרְפָּן רְוִיְּגָן גַּעֲפָרְבָּט אַזְּאָמָעָט=שְׁוֹאָרְזָה. דַּעַר טְוּן פִּישָׁ לְעַבְּטָ אַן מִיטְלָעְנְדִּישָׁן יִם אַוְן דָּעָרְגְּרִיכְט אַיִּזְבָּסָן דַּעַר לְעַנְגָּ בַּיִּזְוָד. אַוְן אַיִּזְבָּסָן וּוֹאָגָּב בֵּין עַטְלָעָכָעָ הַוּנְדָעָרָט קָלָגָּ פְּרִילְגְּסָצִיָּט קָוְמָת עַר צָוָם בְּרָעָבָה וּוּאָרְפָּן רְוִיְּגָן אַוְן וּוּרְעָט דֻּעָבְּבִי גַּעֲפָנָגָעָן אַן קָאָלְאָסָטָאָלָעָ מַאְסָן. דַּאָּס פְּלִישָׁ וּוּרְעָט גַּעֲטְרִיקָּנְט אַדְּאָרָע אַיִּנְגָּזָאָלָצָן, אַבְּעָרָע אַס וּוּרְעָט גַּיִּן קָאָלָעָ אַוְן דַּאָּן אַיִּזְבָּס זַיִּעַר גַּיְפְּטָה.

צְוֹיְשָׁן דַּי גַּעֲצִיְּלָעָט פִּישָׁ, וּוֹאָס זַיִּינָעָן אִימְשָׁטָאָנָד צָו פָּאָרְלָאָן דַּאָּס וּוּאָסָעָר אַזְּאָפָּק אַגְּעוֹוִיסְעָדָר צִיְּטָ, אַיִּזְבָּסָן דַּעַרְהִוְיִיפְּט בְּאַקְּאָנְטָט דַּעַר פְּלִיעְבָּדְקָעָר פִּישָׁ. דַּאָּס דַּי גַּעֲשְׁטָאָלָט פָּוֹן אַ הַעֲרִינְגָּה, נַאֲרָ זַיִּינָעָן בְּרוֹסְט=פָּלוֹסְפָּעְדָּעָר זַיִּינָעָן זַיִּעַר גְּרוּיסִים, צְוֹגָעָ פָּאָסְטָ צָוָם פְּלִיעָן. וּוֹעֵן עַר וּוּרְעָט גַּעֲיָאנְטָ פָּוֹן אַ שְׁוֹנוֹאָה, גִּיט עַר אַ שָּׁאָס=אָרוּיסִים פָּוֹן וּוּאָסָעָר אַזְּאָרְבָּאָן, בְּאַנוּצְנִידָק דַּי פָּלוֹסְפָּעְדָּעָר וּוֹי אַ פָּאָרְאָשִׁיט, שְׁוּעָבָט עַר אַ מְעַטָּעָר אַיִּבָּעָר דַּי כּוֹאָלִיעָס. עַר לְעַבְּטָ אַיִּזְבָּס אַיִּזְבָּס זַיִּינָעָן פָּוֹן וּוּאָרְיִמְעָן אַזְּאָרְבָּאָן מְעַסְּקָן גָּרְטָל.

דַּאָּס יִסְמָ=פְּעַרְדָּעָל עַל אַזְּאָפָּק אַזְּאָזְנִיסְעָרְלִישָׁ אַזְּאָזְנִיסְעָרְלִישָׁ, וּוֹאָס שְׁטִיְּטִיט וּוּרְטִיקָּאָל אַיִּזְבָּסָן וּוּאָסָעָר, בְּאַדְעָקָט מִיטָּסְקָעָר אַזְּקָעָר שְׁטָעַלְבִּינְגָּה אַזְּקָעָר שְׁוֹנוֹהִידָקָר קָאָפָּק אַזְּאָרָע פָּאָרְקִילְעְכִּידְקָטָעָר עַק אַזְּפָלְסְפָּעְדָּעָר מַאְכָט זַיִּינָעָן גַּעֲשְׁטָאָלָט נַאֲרָ אַזְּאָזְנִיסְעָרְלִישָׁעָר. וּוֹעֵן עַר שְׁטִיְּטִיט אַזְּבָּאָזְנִיסְעָרְלִישָׁ צְוֹיְשָׁן דַּי וּוּאָסָר=פָּלוֹסְרָאָן, אַיִּזְבָּס זַיִּעַר שְׁוֹועָר צָו בְּאַמְּרָקָן. דַּי אַיִּיעָר, וּוֹאָס דַּי "זַיִּי" לִיגָּט, קָלִיבָט דַּעַר "עַר"

צוֹנוֹנִיךְ אֵין אֲ בִּיטֶל, וְאֵס גַּעֲגִינֶט זֶה בַּיְיַ אַיְם אַוְיףַּ דָּעַר אָוְנְטָעַרְשָׁעַר זַיִת אֵין דָּעַר  
פָּאָרָם פָּוּן אֲ גָוָן, דָּעַרְיָעָן אַנְטוֹמְקָלָעָן זֶה דַּי יַוְגָעַ פִּישְׁעַלְעָן.

## די פְּלָאנְדָּעַרְקָע אֲדָעַר דָּאָם קָאַמְבָּעַלְעָן.

(30—90 סְטָמַט. די לעַנְגַּן).

די דָּעַרְוָאַקְסָעָנָעַ פְּלָאנְדָּעַרְקָע הָאָט אֲ שְׁטָאָרָק אָוְנְסִימְעַטְרִישַׁן קָעַרְפָּעָר. דָּאָט  
זְוַעַט אָנוֹן וְעוֹרָן פָּאַרְשָׁטָעַנְדָּלָעָן, וְעוֹן מִיר וְעוֹלָן זֶה אֲ בִּיטֶל נְעַנְטָעַר בְּאַקְעַנְעָן מִיט  
דָּעַם לְעַבְנְשָׁטִיְיָגָעָר פָּוּן דָּעַם דָּאַזְיָקָן דָּרְגוֹנְט-פִּיש׷. די יַוְגָעַ פְּלָאנְדָּעַרְקָעָס זַיִנְעַן  
גַּעֲבוֹרִיט סִימְעַטְרִישַׁן, פְּוֹנְקָט אַוְיַי וְאַלְעַ אֲנְדוּרָעַ פִּיש׷ן, שְׂוִימְעַן אַוְיףַּ דָּעַם אַיְגְּגָעַנְעָם  
אוֹפָן אֵין זַיִנְעַן פָּוּן בִּידְעַ זַיִתְנַן אַלְצָאִינַס גַּעֲפָרְבָּט. וְאֵס מַעַר זַיִי וְוַאֲסָן אַפְּעָר  
אָוְנְטָעַר, אַלְעַ הַכְּעָדָר וְוּרְט זַיִטְ קָעַרְפָּעָר, אַלְעַ אַפְּטָעָר אֵון לְעַנְגָּעָר לִיְגָן זַיִי זַיִךְ  
אַוְיףַּ דָּעַר לִיְגָעָר זַיִטְ קָעַרְפָּעָר, וְעוֹלָכָעַ אֵין בַּיְיַ דָּעַם דָּעַרְוָאַקְסָעָנָעַם פִּיש׷ שְׁטָעַנְדִּיק  
צַוְּגָעָקָרְט צַוְּ דָּעַם גְּרוֹנְטַן פָּוּן יַם. צַוְּלָבָ אַזָּאָמַן לְאָגָעַ בְּאַנְצָטַדְעָט דָּעַר פִּיש׷ אַלְעַ זַיִי  
זַיְקָעָר אַזָּאָס לִיְנָקָעַ אַוְיַי גַּי, בַּיְיַ עַט וְאַנְדוּרָט בִּיסְלָעַכְוַיְוַן אַרְבְּעָרַן שְׁטָעַרְן אַוְיףַּ  
דָּעַר רַעְכָּטָעָר זַיִטְ. די בַּאַפְּאָרְבָּוֹנוֹגְ פָּוּן דָּעַר "בְּלִינְגְּדָעָר" זַיִטְ פָּאַרְלִירְט אִיר בְּאַדְיְיטְוָנְגַּ  
אֵון פָּאַרְשְׁוִינְדְּט; די אַנְדוּרָזְיַט, פָּאַרְקָרְט, גַּעַמְט אֵן דָּעַם קָאַלְיִירְ פָּוּן גְּרוֹנְטַן, אַוְסָ-  
זַיְזָנְדִּיק בְּרוֹין, גַּרְדִּי אַדָּעָר שְׂוֹאָרְץ אֵין גַּעַשְׁפְּרָעָנְקָלָט מִיטְ רַוִּיטְ-גַּעַלְעָ פְּלָעָקָן, פְּוֹנְקָט  
וְיַיְזָנְדִּיק בְּרוֹין, גַּרְדִּי אַדָּעָר זַמְדָּקָרְ דָּעַקְ פָּוּן יַם, וְאֵס אֵין בְּגַדְעָקָט מִיטְ מִיְּעָרְקָעְפְּ  
וְיַיְדָעָר שְׁלָאַמְקָעָר אַדָּעָר זַמְדָּקָרְ דָּעַקְ פָּוּן יַם. צַוְּלָבָ אַזָּאָמַן לְאָגָעַ צַוְּ פָּאַרְגָּרָבָן זַיִי אֵין  
דָּעַם שְׁלָאָס אַדָּעָר זַמְמָה. הַגָּם די פְּלָאַסְפְּעַדְעָרָן אַוְיפַּן רַוְּקָן אֵין אָוְנְטָעַרְן רַוְּקָן זַיִנְעַן  
בַּיְיַ אַיר זַיִטְ לְאָגָעַ, פְּוֹנְדָעַטְוּוֹגְן בְּאַוְועָגָט זַיִ זַיִנְגָּאנְצָן לְאָנְגָּוָתָן אֵין קָעַן כָּפָן  
גַּאֲרָדִי זַיִינְיקְ רַיְרַעְזִיקְ בְּרוֹאִים פָּוּן יַם-גְּרוֹנְטַן, מַוְשָׁלָעָן אֵין וּוּרְעִים זַיִנְעַן  
אַיר וּוּכְטִיקְסָטָעָ שְׁפִּיָּה, אֵין דִּיטְשָׁן יַם אֵין בְּגַלְטִישָׁן אֵין די פְּלָאַנְדָּעַרְקָעָ דָּעַר  
חוֹרְפְּ-גַּעַגְנְשָׁטָאָנְדָּ פָּוּן דָּעַר פִּישְׁעָרִי.

## דָּעַר שְׁטָאָקְפִּיש׷.

(בַּיְיַ 1,5 מ. די לעַנְגַּן).

פָּוּן די אַלְעַ גּוֹטָעַ זַאֲכָן, וְאֵס דָּעַר רַיְכָעָר יַם גַּיט דָּעַם מַעֲנָשָׁן, אֵין קִיְנוּ  
צִיט אַוְיַי וּוּכְטִיקְ וְיַיְדָעָר שְׁטָאָקְפִּיש׷. דָּעַר שְׁטָאָקְפִּיש׷ בְּאַגְּעָנְטָזִיךְ אֵין אַלְעַ טִילְין פָּוּן  
אַטְלָאַנְטִישָׁן אַקְעָאָן אֵין אַיְם דַּי דְּעַרְבִּי-אַיְקָעָ אַיְנוּוּבִּינְקָטָעָ מַעַן צַוְּישָׁן 40° אֵין 75°  
פָּוּן דָּעַר צְפּוֹנְדִּיקָרְ בְּרִיטִית. פָּאַרְאָן צְוּוֹעָרְלִיְיָ שְׁטָאָקְפִּיש׷ — יַם-שְׁטָאָקְפִּיש׷ אֵין בְּרִיגָּ-  
שְׁטָאָקְפִּיש׷ (אַדָּעָר דָּאָרְשָׁן). דָּעַר צְוּוֹיְטָעָר מִינְ אֵין אַכְּ קָלְעָנְגָּר אֵין אָגְגָעָנְטָזִיךְ  
אֵין דָּעַם פְּלָאָקָן בְּאַלְטִישָׁן יַם. די אַוְמַעְגָּה-יִעָּרָעָטָעָ שְׁטָאָקְפִּיש׷ נְעַפְּגָעָנְגָּן בַּיְיַ  
די לְאַפְּצָדָעַנְעָר אַיְנוֹלָעָן, אֵין דָּרְרוֹחִיפְטָ בַּיְיַ נְיוֹפְנְדָלָעָן, אַוְיךְ בַּיְיַ דָּעַם מַוְרָמָנְעָר  
בְּרִיעָגָן, די וּוּאָסְעָרָן, וְאֵס פְּאַשְׁוּעָנְקָעָן דַּי דָּאַזְיָקָעָ אַוְמַעְטְּפִּירִיְנְדָלָעָכָעָ בְּרִיעָגָן, וּוּרְעָן  
אֵין אַגְּוּוּסְטָעָר צִיְּטָ פָּוּן יַאֲרָ פְּאַרְפְּלִיעָטָמִיט מִיטְ מַחְנוֹתְ פִּישָׁ אֵן אַשְׁיָוּר אֵין אֵן אֵן  
עַרְךְ. אֵין נַאֲךְ זַיִי קְמוּעָן אֵן אַחֲנִזְוָן מַוְיְנָטָעָר שִׁיפְן אֵין פְּאַגְּגָעָן דַּי וּוּרְטְפְּלָעָ רַיְבָן.  
דָּעַר אוּסְגַּעַטְרִירִיְבְּעַרְטָעָר פִּישָׁ וּוּרְטָ אַעֲשָׁנִיטָן, גַּעַטְרִיקָנְטָ אַדָּעָר אַיְגְּגָעַזְלָצָן אֵין פָּעָ-  
סָר (לְאַבְּלִירְדָּן). פָּוּן דָּעַם לְעַבְעָר וּוּרְטָ אַגְּוּרִיכָט לְעַבְעָר-טָרָאן, אֵין דַּי קַעְפָּ מִיטָּן

אינגעוויד וווערן איבערגעארבעט אין א וווערטפֿולן מיטל פֿעט צו מאכן די פֿעלדער (פֿיש-גָאנָא).

די שטאָקְפִּישָׁן קְלִיבָּן זיך צו נויף אין די דערמאָנטע ערטער ניט צו וואָרְפַּן רוֹיגֶן, ווי דאָס טוּן די הערינגָג די אַיעֵרְפָּן דעם שטָאָקְפִּישָׁן זיַּיְגָעַן לְיכִיטְעָר פָּון וואָסְעָר אָן שוּוּמְעָן אוּבָּנְאָוּף, זיַּיְגָעַן אַלְזָא גַּעֲלִיגֶם ווּרְעָן אוּרְךָ אָן אַפְּעָנָעָם יִם. די שטאָקְפִּישָׁן קְוּמָעָן צו די בְּרָגָן דָּרְגָּפָּאָר, ווּילְיאָמָּן דָּא גַּעֲפִּינָּעָן זיַּיְרָה שְׁפִּין, ווּלְכָאָבָּאַשְׁטִיטָה בַּיִּי לְאַפְּאָדְעָנָעָר אַינְגָּלוּעָן דָּרְהָוִיָּפָּטָן הָרְגִּינָּג אָן בַּיִּי נְיוּפָּנוֹרְדָּן לְעַנְד דָּאָכָּר רֹובְּ פָּון אַמְּינָן לְאַקְסְּ-פִּישָׁ. אַטָּה די בִּינְדָּעָן מִינִּים פִּישָׁן קְוּמָעָן אַחֲרָצָו אַוְיךָ צָוְלִיב דעם אַיגְעָנָעָם טָעָם: אָן דָּעַר צִיְּתָן ווּמְלָעָן די דָּאַזְּקָעָן ווָאַסְעָרָן פָּון רְדוּדָעָרָן פִּיסְקָעָן קְרָעְבָּסְלָעָךְ, וואָסָם בְּילְדָּן די הוּיְפָּטְשָׁפִּיָּוּסִיָּה סִיִּ פָּאָר די הָרְגִּינָּג סִיִּ אַוְיךָ פָּאָר די דָּרְמָאָנטָעָן לְאַקְסְּ-פִּישָׁ. אָז דָּעַר שטאָקְפִּישָׁ אַיז אַגְּפָּעָלָעָכָּר רְוִיְּבָּר, זַעַט מַעַן באַשְׁיְגָעְפָּעָרָלָעָךְ: עָר אָיז אַגְּרוּסָעָר אָן אַשְׁטָאָרְקָעָר פִּישָׁ, וואָסָם ווּעְגַּט בַּיִּ 20 קָלָג (דָּעַר דָּאָרָשׁ ווּעְגַּט בְּלִיוּז 3–4 קָלָג). אַדְאָנָק זַיִּן לְאַנְגָּ אַוְיסְגָּעְצְּזָוְעָנָעָם קְרָעְפָּעָר אָיז עָר אַשְׁנָעָלָעָר שְׁוּמָעָר. זַיִּין מַוְיל אָיז בְּרִיטִית, באַוְאָפָּנָט מִיט אַסְטָקָלְיָה צַיִּין. די פָּאָרָבָּן רֹוקָן אָן פָּון די זַיִּטָּן אַיז גְּרָנְלָעָךְ אַדְעָר בְּרוּין מִיט טְוָנְקָעָלָעָךְ פְּלָעָקָן, דָּעַר בּוֹרָךְ—וּוִיסָּה. אַוְיפָּן רֹוקָן זַיִּגְעָן דָּאָ דָּרְיִי פְּלוֹסְפָּעָדָעָרָן, אַונְטָעָרָן עַק—צַוְּוִיָּה, אַוְיךָ דָּעַר אַונְטָעָרָשָׁטָעָר קִינְבָּאָק—אַגְּרוּסָעָר ווּאָנָסָן.

## 2-טער סְדָר. נְאָנְאָאוּדָע פִּישָׁ.

דָּעַר סְקָעַלְעַט מַעַר אַדְעָר ווּחַיְקָעָר ווּיכְבָּהָנְדָלִיק. די שָׁוֹפָן אַדְעָר די בְּיַעַנְגָּרָעָן בְּלָעָט. לַעַךְ ווּיַּעַנְגָּן אַבְּעָרָגְעָצְּזָוְנָן מִיט עַמְּאָל. די וּשְׂאָבָּרָעָם הָאָבָּן דָּעָקְלָעָן.

## דָּעַר שְׁטָעָר.

(בַּיִּ 6 מ. די לעַנְגָּן).

דָּעַר שְׁטָעָר באַוְאָוִוָּט אַלְעָאַיְרָאַפְּעָאַיְשָׁעָ יְמָעָן, אַחֲזָעָט דעם שְׁוֹאָרָצָן אָן קָאָסָהָ פִּישָׁן. אַבָּעָר צו לְיִגְּנָן רוֹיגֶן גִּיטָּס עָר אַוְעָקָן גִּיטָּס עָר אַטְּיִיכָּן. דָּעַר שְׁטָעָר באַוְאָוִוָּט אַלְעָאַיְרָאַפְּעָאַיְשָׁעָ יְמָעָן צו שְׁוֹאָרָכָלְפָּאָר זַיִּן קְרָעְפָּעָר. אַגְּעוּסְעַט פְּעַסְטְּקִיְּתָבָּאָקְוָמָט עָר אַבָּעָר דָּוָרָךְ די בְּיַעַנְגָּרָעָן שְׁיַלְדָּלָעָךְ, ווּלְכָאָבָּאַדְעָקָן די הוּאָת אָן זַיִּגְעָן אַבְּעָרְגָּעְצְּזָוְגָּן, אַזְּוִי ווי אַונְזָעְרָעָץָיִן, מִיט עַמְּאָלָהָ די פְּלוֹסְפָּעָדָעָר פָּון דָּעַמְּ עַק אַיז בַּיִּ דָּעַמְּ שְׁטָעָר נִיט סִימְעָרְשָׁ. טָאַפְּנָדִיק מִיט די וּוֹאָנְסָעָלָעָךְ, זַוְּכָּט דָּעַר שְׁטָעָר אַין שְׁיָאָם אָן אַין זָאָמָּד זַיִּין שְׁפִּיוּזָוּ (וּוּרִים, שְׁלִיעְרָלָעָךְ פָּון אַיְנָסָעָקָטָן אָן קְלִינְיָעָן פִּישָׁ). דָּאָס אַנְצִיּוּנְדִּיקָעָן מַוְיל, וואָס לִיגְט אַוְיךָ דָּעַר אַוְנָהָ טְעַרְשָׁטָעָר וִוְיט פָּון דָּעַט צְגָעְשְׁבִּיצָּטָן קָאָפֶּה, קְלָעָן זַיִּךְ אַיְשְׁטָרְעָקָן פְּאַרְאָוִיס אָן דָּעַר גַּעַשְׁטָאָלָט פָּון אַטְּרִיבָּלָן, פָּון דָּעַט שְׁטָעָרָס רוֹיגֶן רִיכְטָמָעָן צו דָּעַט קָאָוִיאָר. דָּעַר בְּעַסְטָעָר קָאָוִיאָר אַין דָּעַר רְוִיְּשָׁעָר אַדְעָר דָּעַר אַסְטְּרָאָכָּאָנָעָר, וואָס מִבְּאָקְוָמָט דָּעַרְהָוִיָּפָּט פָּון דָּעַט פִּישָׁ הַוִּיּוֹן, ווּלְכָאָרָעָר לְעַבְּטָאָן אַין קָאָסָהָיָם אָן אַין בַּיִּ 9 מ. פָּון זַיִּין שְׁוּוּמְפָּעָנְכָּעָר מַאְכָּט מַעַן פִּישְׁקָלִיִּי, וואָס אַיז באַקָּאנָט אָן האַנְדָּל אַונְטָעָרָן נָאָמָעָן "חוֹיְנְבָּלָאָזָן".

אָין די רְוִיְּשָׁעָר ווּאַסְעָרָן באַגְּעָנָט מַעַן, אַחֲזָעָט דָּעַט הַוִּיּוֹן, גָּאָר פִּיר אַנְדָּרָעָ

מג'יניט שטערפישן: דעם רוס שן צְעַזָּו, דעם שׂעַד : טַשׁ (טעוויזונג), דעם שׂיפֿ און דעם שׂטֶרֶלעט. דער שטערלעט איז אינגעָר פָּוֹן די ווערטפּוֹלְסְטָעַ פִּישׁ, וועלכע ליעבט אין די זיסען וואסערן. די לרוטישע גאנָאַידָע אַישׁ גִּיבָּן חִוּנָה אַסְטָּוּן-טַוְונְטָעַ מַעֲנְשָׁן.

3-טער סדר. האיפישן אוון סקסטן.

דער סקעלעט איז אַ ווֹחֶבֶן-הַלְּדִיקָעֵר. די זשאָפֶרֶעַס אָן דַּעֲקָלָעֵךְ. די שַׁפְּאָלָטָן פָּונְ דַּי  
זשאָפֶרֶעַס זַיְנָעָנוּ דָּרְיוֹסָן פֿרַי גַּעֲפָנָצָה. דַּאַם מַוְיל לִינְגַּט אַיְן דַּעַר קַחְוָר.

## דער בלוייער זאיפיש.

(בין 5, 4, 3, ד' לעננ').

עדר דאָזַיקער ריזעדייןקער פִישׁ וואָוינט אַין די וואָרִימע אָונַן מעסיקע יַמְנָן, אֲבעֶר אַין דעם דִיטשַן יַם אַון אַין דעם באַלטישַן אַין ער נִיטָא. די פָאָרְבּ פֿון דער אַיְיבָּעֶר-שְׁטָעֶר זִיטּ אַיְזִיעֶר אַ שִׁינְגָּע, אַ בְּלוּוּז ווי שִׁפְעָרְשְׁטִין. די שְׁוֹפָן זִיגְעָן ווי צִיגְעָר אַון גִּיבָּן-צָו דער הוֹיט אַ גַּעֲקָרְגָּן אַוְיסָעָן. דער סְקָעַלְעַט בְּלִיבְּשַׁת אַוְיפָּן גַּאנְצָן לעַפְּנָן אַ וויְיכְבִּינְגְּנְדְּלִידְקָעֶר (כְּרָאָמְזָקָעֶר). פָאָר אַ בָּעֵל-חַיִים אַסְּפִיךְ דער יְבָשָׁה ווְאַלְט אַזָּא סְקָעֶר לְעַט נִיט גַּעֲקָנְט גַּעֲמָלָט זִין (ער ווְאַלְט נִיט אַוִיסְגָּעוֹה אַלְטָן די מְשָׁא פֿון דעם קָעְרְפָּעֶר). אֲבעֶר פָאָר אַ פִישׁ אַיְזָע גַּעֲנָג שְׁטָאָרָק, וּוֹאָרִים זִין קָעְרְפָּעֶר ווּעְדָּת דָּאָר גַּעֲטָרָאָגָן פֿון דעם ווֹאָסָעָר.

די ושבירעס ביי דעם האיפיש האבן ניט קיין דעקלען,  
וועדי ושבירעס פון די ביינערדייקע פיש, זיין זיצן אין באונגע  
דערע זעקלען, וועלכע עפערען זיך דרויסן אין דער געשטאלט  
פון ווערטיקאלע פינע שפאלטן ביי די זייטן פון קערבער,  
היגטער דעם שאט.



דער האיכַיִשׁ

דער האיפיש אין א  
געפערלעכער רויבער. ער  
שוימט גערן נאך נאך די  
שיפן, פדי צו כאפנ די  
שירים, וואס ווערן ארוייס-  
געוו אָרְפַּן פון דִּי שִׁיפְּסִיכְּן  
("די היינע פון יט").  
אדאנק זיין גרייס און קראפט  
זײַנען פון אים ניט זיכער  
אָפְּלוֹדִי גֶּרְעַסְטָע פִּיש פָּוִיכְּ.

אוֹזֶן דִּי גַּעֲפָרְלַעֲכְקִירִיס פָּוּן אָזְעַלְכָּע אַנְסָאַלְן אָפְט אַ שְׂטִיקָל גּוֹמוֹא.  
דָּעֵר לְאָנוֹגָו אַוְסְגַּזְיְּגַעַנְעָר קַעֲרַבְעָר אָוֹן דַּעֲרוֹדוֹיפְט דָּעֵר מַעֲכַטְיקָנָר עַק מִיט  
דָּעֵר נִיט סִימְעַטְרִישָׁר פַּלְסְפַּעְדָּעָר מִזְקָן דָּעַם הַאַיִּישׁ פָּאָר אַ שְׂוּוּמָעָר, וַעֲלַכְעָר קָעָן  
זַעַךְ פָּאָרְמַעְסָטָן אַין גַּעַשְׁוִינְטְּקִירִיס מִיט אַלְעָיִם-בְּאַשְׁעַפְעַנְישָׁן.

אווי ווי דער שָׂאַרְבֵּן פֿוֹן דעם האיפֿישׁ אויז אַוְיסְגָּזְזִין אַין דער גַּעֲשְׁטָאַלְט פֿוֹן אַשְׁנוֹק, לִיגְט בַּי אַים דָּאָס מְוַיל אַין דער קוּוֹעֶר אוּף דער אַוְנְטָעֶרְשְׁטָעֶר זַיִיט קָאָפֶ (קוּוֹרְמִיְּלִיקָּעַ פִּישׁ). פֿוֹן מְוַיל שְׂטָאַרְצָן אַרוֹיט עַטְלָעֶכֶעֶר רַאֲנָדָן גְּרוֹיסָע, ווי מְעֻסָּעֶר שָׁאַרְפָּעֶץ צִיּוֹן, וּוּלְכָעֶזֶעֶן בַּי דַּי קָאַנְטוֹן וּוּזְעַדְרָאַמְּלָעֶג עַצְיִינְדוֹלֶט. דער בלוייער האיפֿישׁ ברענְגָּט אַוּף דער וּוּלְטָלָעֶבֶעֶר קִינְדָּעֶר. אַבְּעָר אלָעֶגֶדֶעֶר מִינִים האיפֿישׁ זַיִךְ דַּוְרָךְ אַיִּירָה.

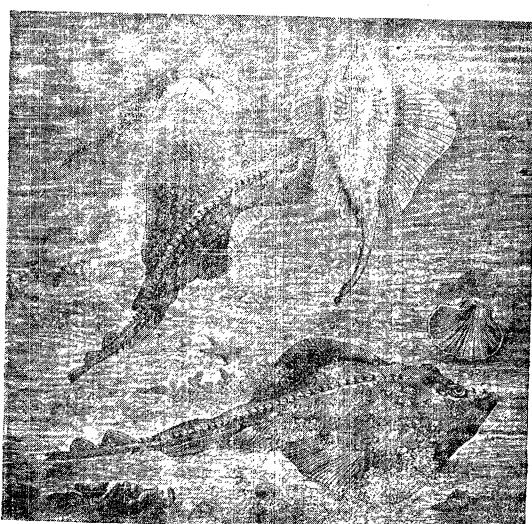
## קְרוּבִּים.

אַין דַּי יַמְעַן פֿוֹן דַּי וּוּאַרְיִמְעַע לְעַנְדָּעֶר בָּגְעַגְעַנְעָן זַיִךְ נַאֲךְ אַיְנִיקָּעַ מִינִים האַיִּשׁ פִּישׁ; מַאנְכָּע פֿוֹן זַיִּינְגָּעָן מְשׁוֹבָה גְּרוֹיסָע אַוְן גַּעֲפְּרָלְעָן פָּאָר דעם מְעַנְתְּשָׁן. צוֹוִישָׁן דַּי האַיִּשׁ, וּוּאָס מְהַלְּט אַין דַּי אַקְוּוֹאַרְיוֹםָט, טַרְעַטְמָעָן אַפְּט זַעַם יַמְ=קָאַט עַרְ, בַּיּוֹן וּמַ. דַּי לְעַנְגָּן, עַר אַיִּז פְּאַרְהָאַסְט בַּי דַּי פִּישְׁעָר, וּוּאָרִים עַר רַוְּבָּט אַוְן רַיְסָט דַּי נַעֲצָן.

גַּעֲפְּרָלְעָן זַיִּינְגָּעָן אַוְיךְ דַּי האַמְּמָרְפִּישׁן (בַּיּוֹן 4 מַ. דַּי לְעַנְגָּן), וּוּלְכָעֶזֶעֶן הַיִּסְטָן

אווי צוֹלִיב דַּעַר האַמְּמָרְגַּעַשְׁטָאַלְט פֿוֹן וּוּיְיַעַר קָאָפֶ.

נְאַעֲנְטָעֶר קְרוּבִּים פֿוֹן דַּי האַיִּשׁ זַיִּינְגָּעָן דַּי סְקָאָטָן; אַין אַוְנוּעָרָעָיָן בָּגְעַגְעַנְעָן זַיִךְ באַוְנוּדָעָרִים אַפְּט דַּעַר נַאֲדָלְסָקָאָט. דַּי סְקָאָטָן זַיִּינְגָּעָן זַיִּיר עַנְלָעָן אוּף דַּי קָאַמְּבָעָן לְעַק סַי מִיט זַיִּיר גַּעֲשְׁטָאַלְט סַי מִיט זַיִּיר לְעַפְּגָעָנְשִׁטְיִגְעָר. דַּעַר קָאָפֶ אַוְן דַּעַר גּוֹעַ זַיִּינְגָּעָן צְוּנוּפְּגָעְדָּרִיקָט פָּלָאַטְשִׁיק פֿוֹן אַוְיבָּן אַרְאָפֶ, דַּי אַוְנְטָעֶרְשָׁטָע זַיִיט אַיִּז אַן אַ שָׁוֹם קָאַלְיָר, דַּי רַוְּכוֹנִיָּת, וּוּלְכָעֶזֶעֶן אַיִּז בָּאַזְעָצָט מִיט נַאֲדָלָעָן, אַיִּז גַּעֲפָרָבָט צָוָם קָאַלְיָר



גַּאֲדָלְסָקָאָטָן

פֿוֹן יַמְ=גְּרוֹנוֹתָן; דָּאָס מְוַיל אַיִּז גַּעֲשְׁטָעַלְט אַין דַּעַר קוּוֹעֶר אַיִּז דַּעַר אַוְנְגָּטָן טַעַרְשָׁטָעָר זַיִיט פֿוֹן קָאָפֶ זַיִּינְגָּעָן דָּאָ 5 וּשְׁאַבְּרָעָס=עַפְּגָעָן גּוֹנְגָּעָן — אַ סִּימָן, אַז דַּי סְקָאָטָן גַּעֲהָעָרִין צַו דַּעַר מְשָׁפָחָה קוּוֹעֶר מִיְּלִיָּהָן. דָּאָס וּוּאַסְעָר צָוָם עַטְעָן מְעַן גּוֹמָעָן זַיִּיר אַרְיָן נִיטָן דַּוְרָכָן מוֹיל, ווי דַּי בִּינְעָרָדָן דִּיקָע אַוְן גַּאֲנָאַידָּעָ פִּישׁ, גַּאֲרָדָרְךָן דַּי אַזְוְגָּדְרָוְפָּעָנָן "שְׁפְּרִיצְעָרָסָן", ווי בַּי דָּאָס רַוְּבָּהָן האַיִּשׁ (אַחֲזָעָן דַּעַם בְּלוּיָּעָן האַיִּשׁ אַוְן אַיְנִיקָּעַ אַנְדָּרְעָרָ מִינִים).

זַיִּיר עַנְלָעָן אוּף דַּי אַזְוְגָּדְרָוְפָּעָנָן עַלְקָטְרָוִישׁ עַלְקָטְרָוִישׁ אַזְוְגָּדְרָוְפָּעָנָן אַיִּשׁ זַיִּינְגָּעָן האַבָּוֹן דַּי פְּעַזְקִיָּת אַוְיסְצּוֹטִילָן עַלְקָטְרָוִישׁ אַיִּשׁ זַיִּינְגָּעָן

שלעך—זו בגשין זיך קען שונאים און צו פארהיליכן די דוויב (אן אנדרער ערעלקטט)  
רישער פיש איז דער ערעלקטריישער אלפיש אין דרום-אמעריקע, א נאענטער קרוב  
און אונזער אלטש; מיט זיינעם א זיך קען ער באוטיבן אפליז א מעונטשן) די זעג  
טייש פערנעםען א מיטלארט צוישן האיפישן און סקאנן. פון שארבן ואקסט בי זי  
ארויס א לאנג איבערביינדל, באווארנט מיט צווי ראנדע שארפץ ציין, די דזאיך מין  
אונ איז פאר זי אן אויסגעצייזט געווער.



## א י נ ה א ל ט :

| זווית |    | זווית |                                 |
|-------|----|-------|---------------------------------|
| 94    | 42 | 14    | אונטערטוקער                     |
|       |    | 3     | טער קלאמס: די קרייבעריך אָדער   |
| 97    | 45 |       | רעפטיילען (שרצ'ים)              |
| 98    | 46 | 1     | טער סדרה: עקרישן (יאשטשרוקען)   |
| 100   | 48 | 2     | " שלאנגן                        |
| 100   | 48 | 1     | טע נרווען: אומניפיטיקע שלאנגןען |
| 103   | 50 | 2     | גיטטיקע שלאנגןן                 |
| 105   | 52 | 3     | טער סדרה: קראקסאיין             |
| 106   | 53 | 4     | " שילדקרעטען                    |
| 108   | 55 | 4     | טער קלאמס: אַמְפִּיבִּיעַם      |
|       |    | 1     | טער סדרה: פראשן; דער גוינער     |
| 110   | 57 |       | וואַסְטֶר פֿרָאַש               |
| 112   | 59 | 2     | " עקייריך אַמְפִּיבִּיעַם       |
| 113   | 60 | 5     | טער קלאמס: פֿיש                 |
| 117   | 63 | 1     | טער סדרה: ביונדרויך פֿיש        |
| 124   | 70 | 2     | " גאנְזַאיַּעַט פֿיש            |
| 125   | 71 | 3     | האַפִּישָׁן אָוֹן סְקָאַטָּן    |
|       |    | 57    | טער קלאמס: פֿוֹנוֹל             |
|       |    | 62    | טער סדרה: רוייפֿהָנְגָל         |
|       |    | 62    | טע משפחחה: פֿאַלְקָן            |
|       |    | 65    | " גַּרְיֵן                      |
|       |    | 67    | " סָאוּעַם                      |
|       |    | 68    | טער סדרה: פֿאַחָאַלְצָן         |
|       |    | 70    | " קוֹקָקָן-פֿהָנְגָל            |
|       |    | 71    | " פֿאַפְּאַנוֹיָן               |
|       |    | 72    | " קָאַלְיִבְּרוּם               |
|       |    | 73    | " וִינְגָּפָהָנְגָל             |
|       |    | 81    | " טּוֹיְבָן                     |
|       |    | 83    | " עַוְּפָתָה                    |
|       |    | 86    | " לִוְּפָעָרָט                  |
|       |    | 88    | " שְׂטָאַלְגְּנְפִּיטִיקָעַ     |
|       |    | 90    | " עַגְּנְלְפָהָנְגָל            |
|       |    | 93    | " רְוּדְעָרְפִּיסְקָעַ          |
|       |    | 93    | " לאָגְנְפָלְגְּלִידִיקָעַ      |
|       |    | 41    | "                               |
|       |    | 41    | "                               |